

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 763 (2011.05) O / 177 **UNI**

3 165140 707633

Rotak

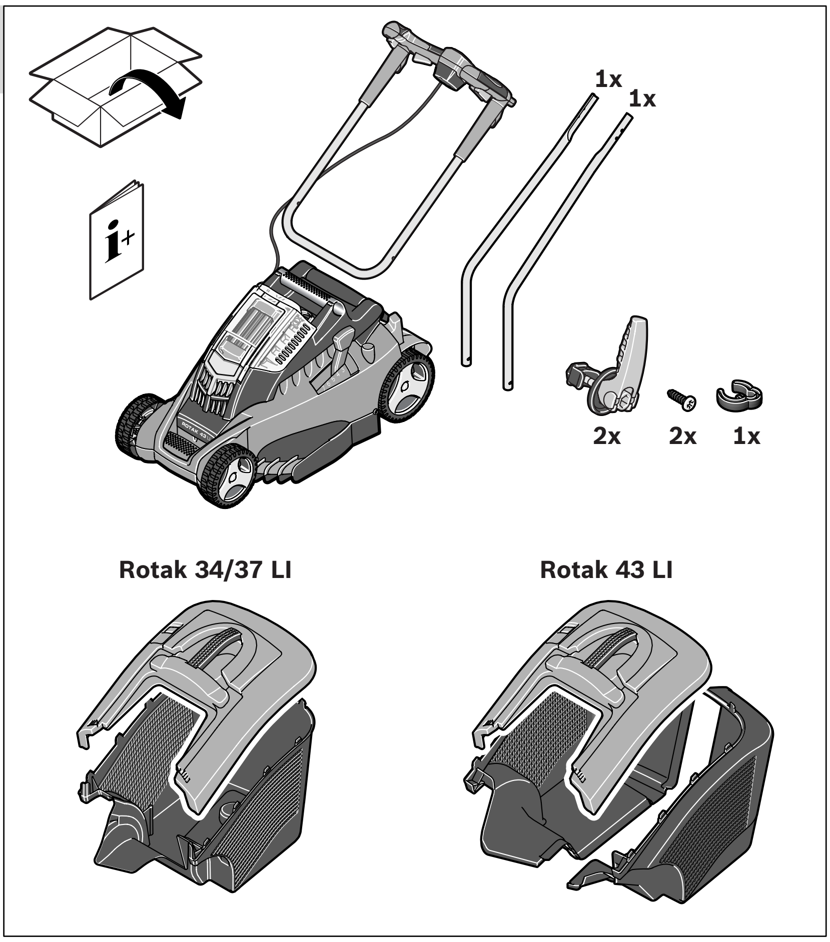
34 LI | 37 LI | 43 LI

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

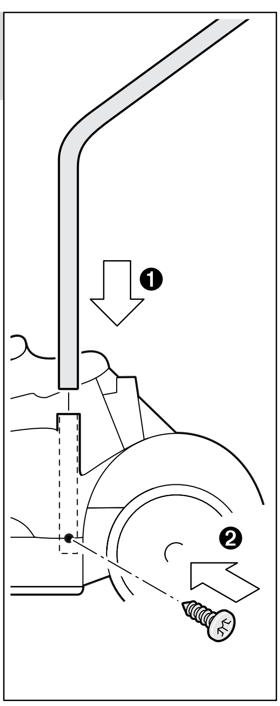
1

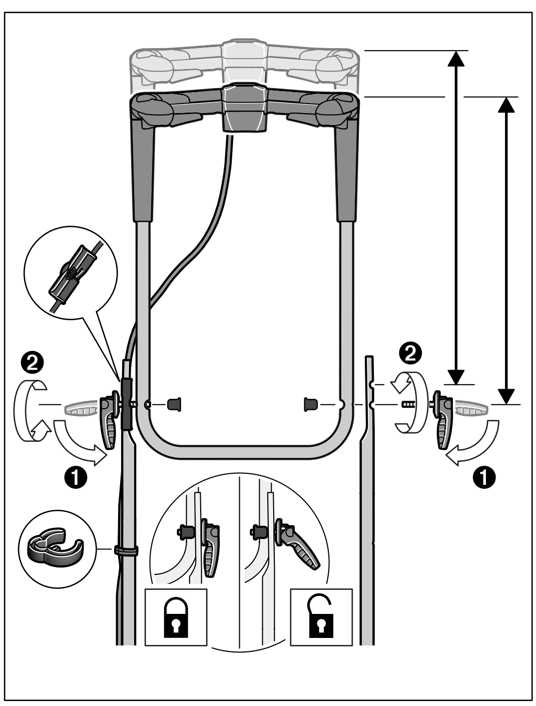




2

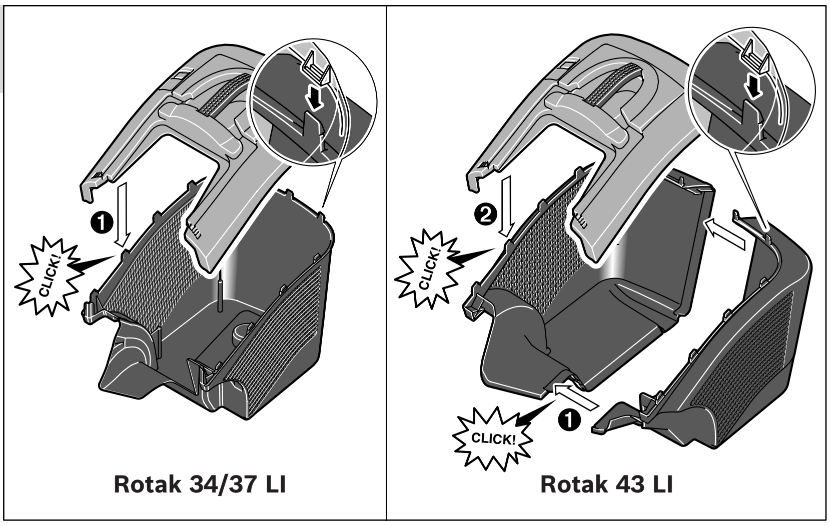






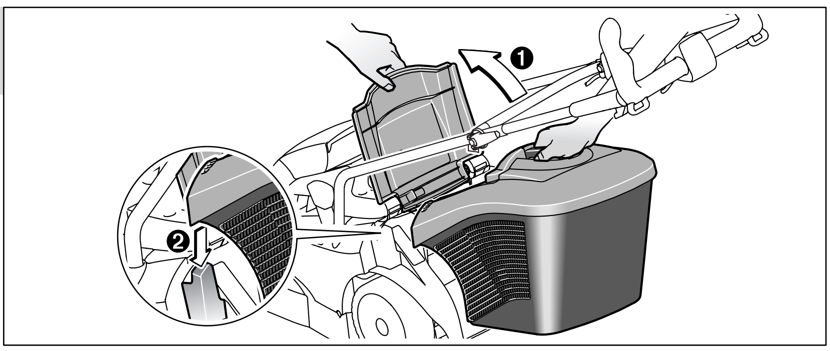
3


STOP

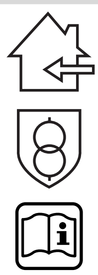

CLICK!
CLICK!
CLICK!
Rotak 34/37 LI
Rotak 43 LI

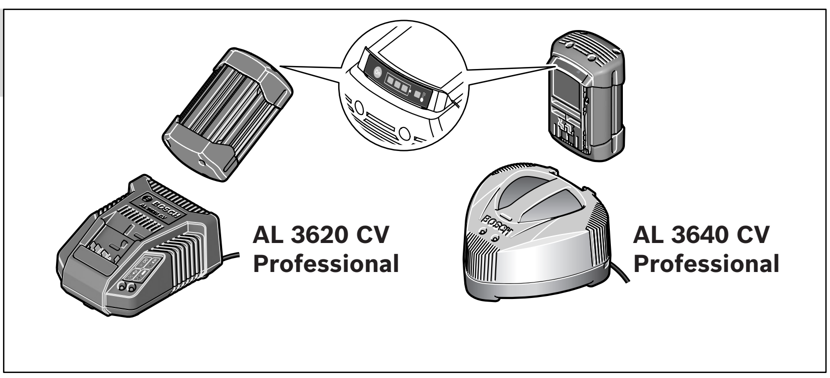
4


STOP

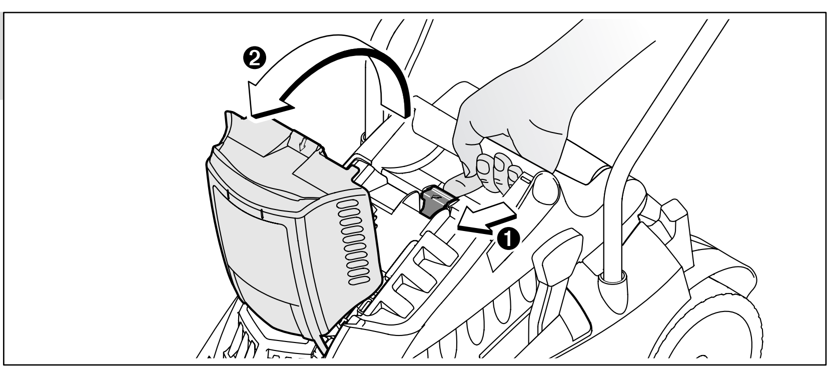


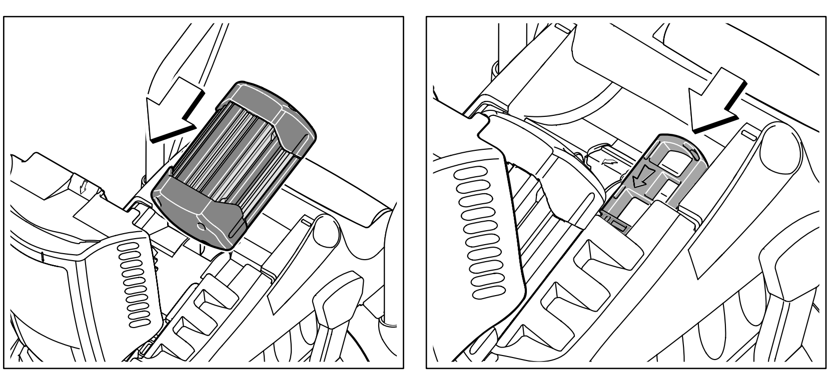
5




AL 3620 CV
Professional
AL 3640 CV
Professional

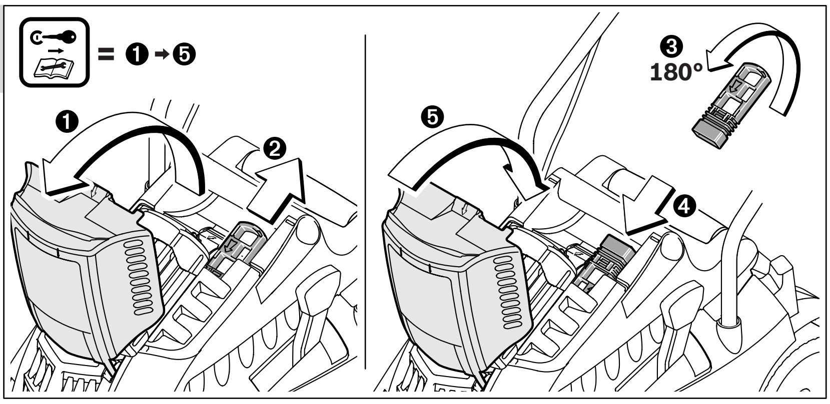
6



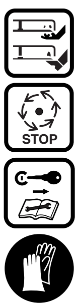


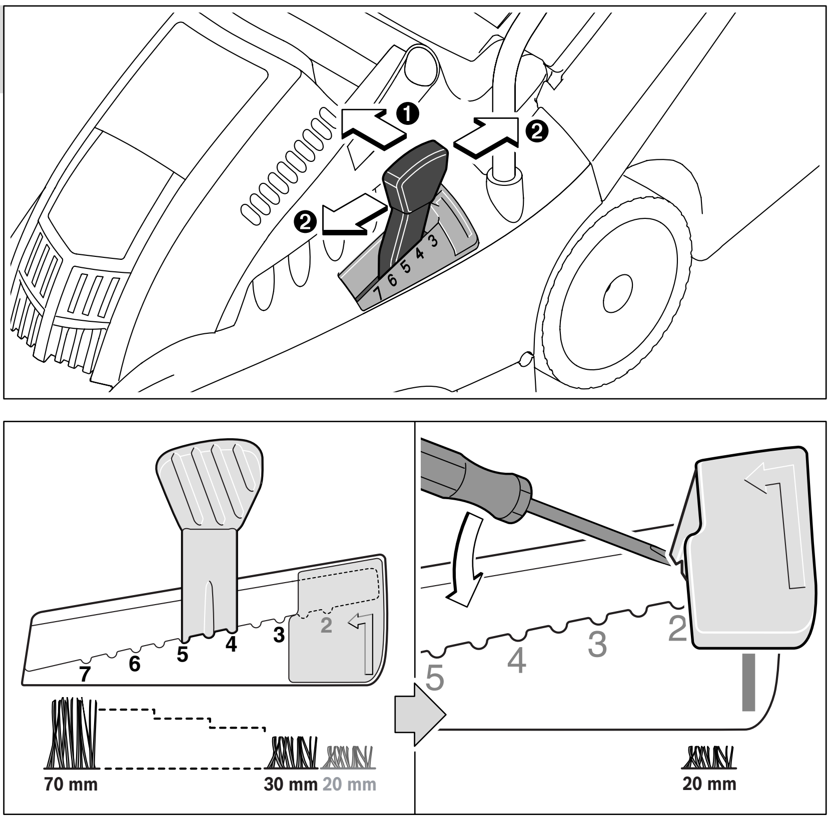
7



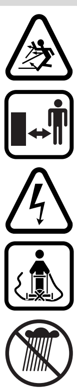

= ❶→❺
❶
❷
❸
180°
❹
❺

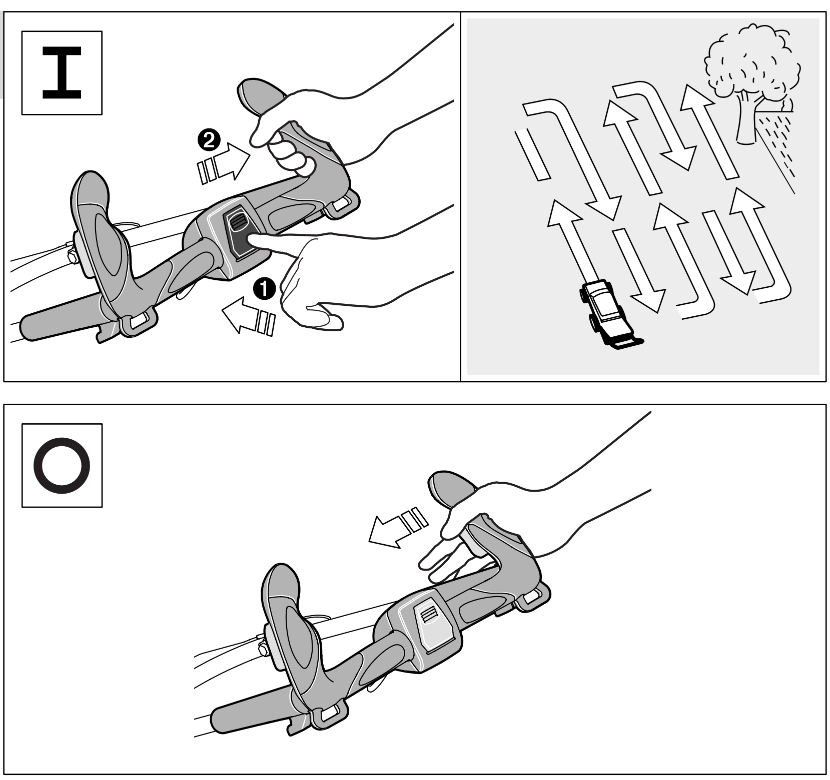
8


STOP


❶
❷
❷
7 6 5 4 3
7
6
5
4
3
2
70 mm
30 mm 20 mm
5
4
3
2
20 mm

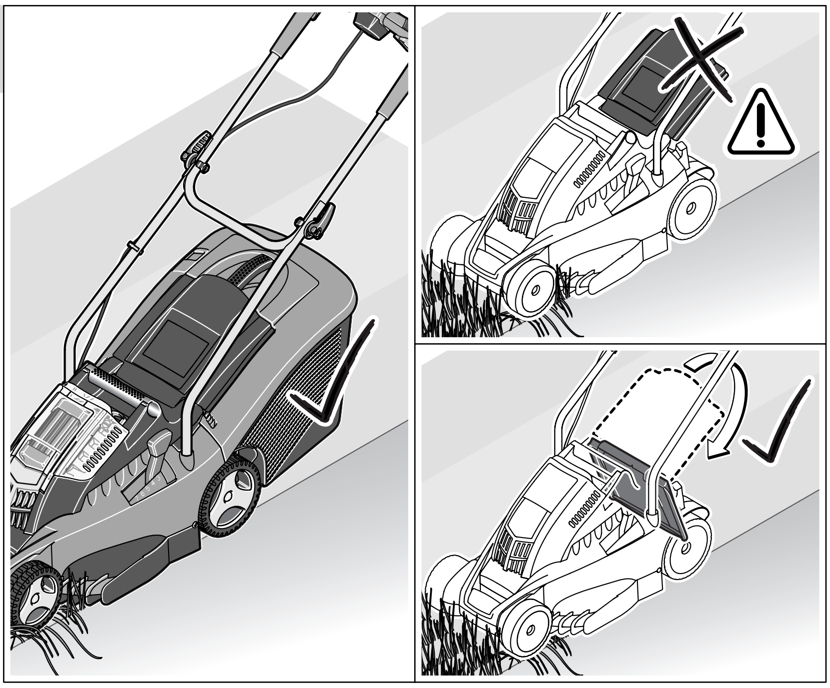
9



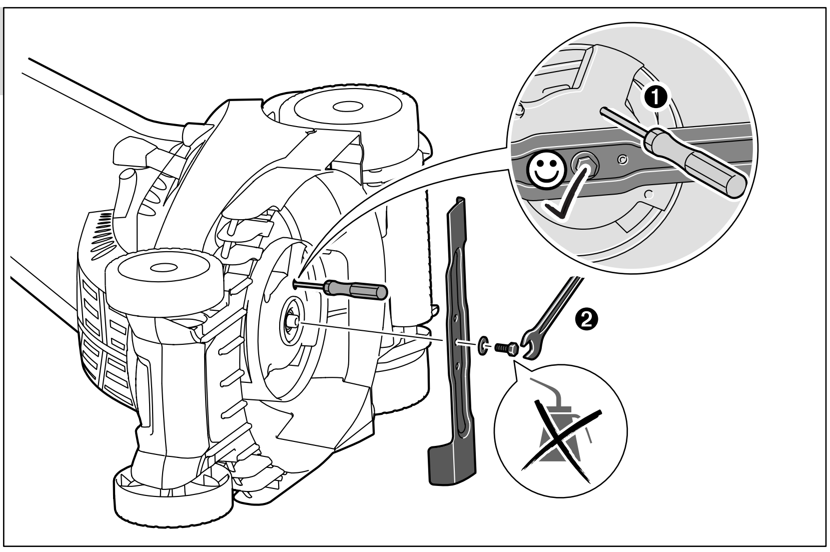

I
❷
❶
O

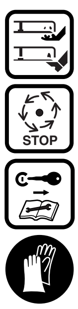
10





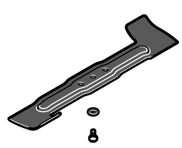
11





12





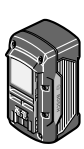
F 016 800 288 (Rotak 34 LI)
F 016 800 277 (Rotak 37 LI)
F 016 800 278 (Rotak 43 LI)



F 016 800 301
(2,6 Ah)



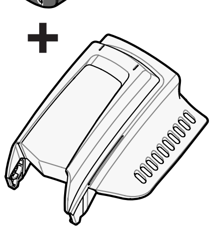
2 607 225 657 (EU)
2 607 225 659 (UK)
2 607 225 661 (AU)



F 016 800 300
(4,5 Ah)



2 607 225 099 (EU)
2 607 225 101 (UK)
2 607 225 103 (AU)



Sicherheitshinweise

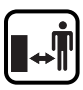
Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät

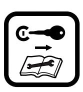

Allgemeiner Gefahrenhinweis.

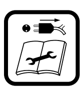

Lesen Sie die Betriebsanleitung durch.


Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.


Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zum Gartengerät.


Scharfe(s) Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen und Fingern.

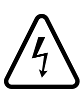

Schalten Sie das Gartengerät aus und lösen Sie den Stromkreisunterbrecher bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.


Nicht zutreffend.



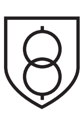
Warten Sie, bis alle Teile des Gartengeräts vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Gartengeräts noch weiter und können Verletzungen verursachen.


Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.


Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.


Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.


Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.


Das Ladegerät ist mit einem Sicherheitstransformator ausgestattet.

Bedienung

- Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- Mähen Sie niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Benutzen Sie das Gartengerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- Inspizieren Sie die zu bearbeitende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper.
- Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer sowie Messerschrauben immer im ganzen Satz aus, um Unwucht zu vermeiden.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- Betreiben Sie das Gartengerät nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras.
- Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- Betreiben Sie das Gartengerät niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. Prallschutz und/oder Grasfangkorb.
- **Das Arbeiten an Böschungen kann gefährlich sein.**
  - Mähen Sie keine besonders steilen Abhänge.
  - Achten Sie auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt.
  - Mähen Sie auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts.
  - Gehen Sie beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig vor.
  - Gehen Sie beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Gartengeräts äußerst vorsichtig vor.
  - Schieben Sie das Gartengerät beim Mähen immer vorwärts und ziehen Sie dieses niemals zum Körper hin.
- Die Messer müssen stehen, wenn Sie das Gartengerät für den Transport kippen müssen, wenn Sie nicht mit Gras bepflanzte Flächen überqueren und wenn Sie das Gartengerät zu und von dem zu mähenden Bereich transportieren.
- Kippen Sie das Gartengerät beim Starten oder Anlassen des Motors nicht, außer dies ist zum Starten in hohem Gras erforderlich. In diesem Fall, die vom Bediener abgewandte Seite durch Niederdrücken des Handgriffes nicht weiter als unbedingt nötig anheben. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Hände am Griff befinden, wenn Sie das Gartengerät wieder ablassen.
- Schalten Sie das Gartengerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben ein und achten Sie darauf, dass Ihre Füße ausreichend weit von rotierenden Teilen entfernt sind.
- Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile.
- Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten.
- Heben bzw. tragen Sie das Gartengerät niemals bei laufendem Motor.
- **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Stromkreisunterbrecher lösen:

- immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
- vor dem Beseitigen von Blockierungen,
- wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
- wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

Wartung

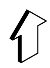
- **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**
- Stellen Sie den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand des Gartengeräts gewährleistet ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Zustand und Abnutzung.
- Überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Verwenden Sie ausschließlich für das Gartengerät vorgesehene Schneidmesser.
- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Zubehör/Ersatzteile

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist dazu bestimmt, um im privaten Bereich den Rasen zu mähen.

Technische Daten

Akku-Rasenmäher		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Sachnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Messerbreite	cm	34	37	43
Schnitthöhe	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, Grasfangkorb	l	40	40	50
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Seriennummer		siehe Typenschild am Gartengerät		
Akku		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Sachnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nennspannung	V=	36	36	36
Kapazität	Ah	2,6	2,6	2,6
Ladezeit (Akku entladen)**	min	60	60	60
Anzahl der Akkuzellen		20	20	20
Akku		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Sachnummer		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nennspannung	V=	36	36	36
Kapazität	Ah	4,5	4,5	4,5
Ladezeit (Akku entladen)**	min	95	95	95
Anzahl der Akkuzellen		30	30	30

*mit entfernter Abdeckung

**mit Ladegerät AL 3640 CV Professional

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

Akku-Rasenmäher		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Ladegerät		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Sachnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ladestrom	A	2,0	2,0	2,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II
Ladegerät		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Sachnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ladestrom	A	4,0	4,0	4,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II

*mit entfernter Abdeckung

**mit Ladegerät AL 3640 CV Professional

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1 m Abstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel Schallleistungspegel Unsicherheit K **Gehörschutz tragen!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335: Schwingungsemissionswert a_h Unsicherheit K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Konformitätserklärung CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN 50338 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Produktkategorie: 32

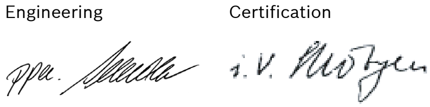
Benannte Stelle:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Montage der Griffbügel	2
Grasfangkorb zusammenfügen	3
Grasfangkorb einsetzen/abnehmen	4
Akku laden	5
Akku einsetzen/entnehmen	6
Stromkreisunterbrecher lösen und in Parkposition bringen	7
Schnitthöhe einstellen	8
Einschalten	9
Ausschalten	9

Handlungsziel	Bild
Arbeitshinweise	9 – 10
Messerwartung	11
Zubehör auswählen	12

Inbetriebnahme

Zu Ihrer Sicherheit

- **Achtung! Schalten Sie das Gartengerät aus, lösen Sie den Stromkreisunterbrecher und entfernen Sie den Akku bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Gleiches gilt, wenn das Schalterkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**
- **Nachdem das Gartengerät abgeschaltet wurde, drehen sich die Messer noch einige Sekunden weiter.**
- **Vorsicht – das rotierende Schneidmesser nicht berühren.**

Akku laden

- **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Gartengerät eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Schneidmesser bewegt sich nicht mehr.

⚠ ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

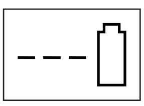
Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht eingesteckt wird.

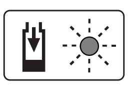
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Schnellladevorgang



AL 3640 CV Professional



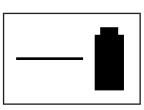
AL 3620 CV Professional

Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen LED-Anzeige** signalisiert.

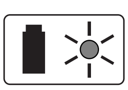
Anzeigeelement am Akku: Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Akku geladen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

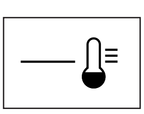
Das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Zusätzlich ertönt für die Zeitdauer von ca. 2 Sekunden ein Signalton, welcher die vollständige Aufladung des Akkus akustisch signalisiert.

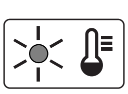
Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Temperatur unter 0 °C oder über 45 °C



AL 3640 CV Professional

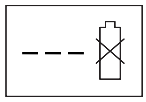


AL 3620 CV Professional

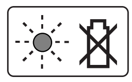
Das **Dauerlicht** der **roten LED-Anzeige** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Schnellladetemperaturbereiches von 0 °C – 45 °C liegt. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Liegt die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches, leuchtet beim Einsetzen in das Ladegerät die rote LED des Akkus.

Kein Ladevorgang möglich



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Liegt eine andere Störung des Ladevorganges vor, so wird dies durch **Blinken** der **roten LED-Anzeige** signalisiert.

Der Ladevorgang kann nicht gestartet werden und das Laden des Akkus ist nicht möglich (siehe Abschnitt „Fehlersuche“).

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Liegt die Akkutemperatur über 30 °C, wird der Akku durch einen Ventilator auf die optimale Ladetemperatur gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, liegt die Akkutemperatur im optimalen Ladetemperaturbereich oder der Ventilator ist defekt. In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit des Akkus.

Arbeitshinweise

Akku-Ladezustandsanzeige

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige ausgestattet, die den Ladezustand des Akkus anzeigt. Die Ladezustandsanzeige besteht aus 3 grünen LED.

Betätigen Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige, um die Ladezustandsanzeige zu aktivieren. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Der Ladezustand kann auch bei abgenommenem Akku geprüft werden.

LED-Anzeige	Akku-Kapazität
Dauerlicht 3 grüne LED	≥ 2/3
Dauerlicht 2 grüne LED	≥ 1/3
Dauerlicht 1 grüne LED	≤ 1/3
Blinklicht 1 grüne LED	Reserve

Leuchtet nach Betätigung der Taste keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen kann die Abfrage des Ladezustandes nur beim stillstehenden Gartengerät erfolgen.

Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

Anzeige für Temperaturüberwachung

Die rote LED der Anzeige für die Temperaturüberwachung signalisiert, dass der Akku oder die Elektronik des Gartengerätes (bei eingesetztem Akku) nicht im optimalen Temperaturbereich ist. In diesem Fall arbeitet das Gartengerät nicht oder nicht mit voller Leistung.

Temperaturüberwachung des Akkus

Die rote LED blinkt beim Drücken der Taste oder des Ein-/Ausschalters (bei eingesetztem Akku): Der Akku ist außerhalb des Betriebstemperaturbereiches von – 10 °C bis +60 °C.

Bei einer Temperatur über 70 °C schaltet der Akku ab, bis er wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.

Temperaturüberwachung der Elektronik des Gartengerätes

Die rote LED leuchtet beim Drücken des Ein-/Ausschalters **dauerhaft**: Die Temperatur der Elektronik des Gartengerätes beträgt weniger als 5 °C oder mehr als 75 °C.

Bei einer Temperatur über 90 °C schaltet die Elektronik des Gartengerätes ab, bis diese wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.

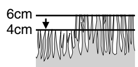
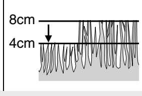
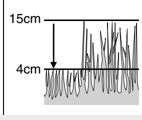
Schnittleistung (Akku-Laufzeit)

Die Schnittleistung (Akku-Laufzeit) ist abhängig von den Eigenschaften des Rasens z. B. Grasdichte, Feuchtigkeit, Graslänge sowie der Schnitthöhe.

Häufiges Ein- und Ausschalten des Gartengeräts während des Mähvorgangs reduziert ebenfalls die Schnittleistung (Akku-Laufzeit).

Zur Optimierung der Schnittleistung (Akku-Laufzeit) wird empfohlen, öfters zu mähen, die Schnitthöhe zu vergrößern und in angemessenem Tempo zu gehen.

Das unten aufgeführte Beispiel zeigt den Zusammenhang zwischen Schnitthöhe und Schnittleistung in Bezug auf eine Akkuladung.

Schnittbedingungen		
Sehr dünnes, trockenes Gras	Dünnes, trockenes Gras	Normales, dichtes Gras
		
Schnittleistung (Rotak 34 LI)*		
bis zu 300 m²	bis zu 150 m²	bis zu 100 m²
Schnittleistung (Rotak 37 LI)*		
bis zu 300 m²	bis zu 150 m²	bis zu 100 m²
Schnittleistung (Rotak 43 LI)*		
bis zu 300 m²	bis zu 150 m²	bis zu 100 m²

*unter Verwendung des Akkus mit der Sachnummer 2 607 336 107

Um die Laufzeit zu verlängern kann ein zusätzlicher Akku oder ein Akku mit größerer Kapazität (Ah) über eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch Gartengeräte erworben werden.

Fehlersuche



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft nicht	Verstopfung möglich	Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Akku nicht voll geladen	Akku laden
	Akku nicht (richtig) eingesteckt	Akku einsetzen
	Sicherung im Stromkreisunterbrecher defekt/durchgebrannt	Kundendienst aufsuchen
	Gras zu lang	Größere Schnitthöhe einstellen und Gartengerät kippen, um die Anfangsbelastung zu reduzieren
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Stromkreisunterbrecher nicht richtig/nicht vollständig eingesetzt	Richtig einsetzen
	Der Motor startet nach Betätigen des Ein-/Ausschalters mit einer geringen Zeitverzögerung	Ein-/Ausschalter für ca. 1 – 3 s gedrückt halten, um den Motor zu starten
Motor startet und stoppt anschließend wieder	Akku nicht voll geladen	Akku laden
	Stromkreisunterbrecher nicht richtig/nicht vollständig eingesetzt	Richtig einsetzen
	Akku nicht (richtig) eingesteckt	Akku einsetzen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen Größere Schnitthöhe einstellen
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Gartengerät hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild *und/oder* Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen
	Messer stumpf	Messer wechseln
	Verstopfung möglich	Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Messer falsch herum montiert	Messer richtig herum montieren
Schnittleistung (Akku-Laufzeit) nicht ausreichend	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen und langsamer gehen
	Gras zu hoch	Größere Schnitthöhe einstellen und langsamer gehen
	Gras zu nass oder feucht	Warten bis das Gras trocken ist und langsamer gehen
	Gras zu dicht	Größere Schnitthöhe einstellen, langsamer gehen und öfters mähen
	Ein zusätzlicher Akku kann über eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch Gartengeräte erworben werden	Kundendienst aufsuchen
Nach Einschalten des Gartengeräts dreht sich das Schneidmesser nicht	Messer durch Gras behindert	Gartengerät ausschalten Verstopfung entfernen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Messermutter/-schraube locker	Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm)

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Starke Vibrationen/ Geräusche	Messermutter/-schraube locker	Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm)
	Messer beschädigt	Messer wechseln
Kein Ladevorgang möglich	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt, da eine Leistungsunterbrechung innerhalb des Akkus (Einzelzellen) vorliegt	Akku ersetzen
Die LED-Anzeigen leuchten nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose nicht auf	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Die Netzspannung prüfen und das Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Wartung und Service



Akku-Pflege

- **Achtung! Schalten Sie das Gartengerät aus, lösen Sie den Stromkreisunterbrecher und entfernen Sie den Akku sowie den Grasfangkorb bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.**
- **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Kundendienst und Kundenberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10*
Fax: +49 (1805) 70 74 11*
(*Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Umweltschutz

Rotak 34/37 LI

Umweltzeichen **„Blauer Engel"**.
Auszeichnung für lärmarme und schadstoffarme Gartengeräte.

RAL-UZ 129

Transport

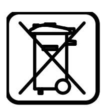
Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

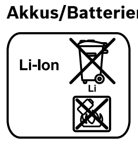
Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport".

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes

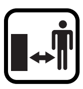
Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols on the machine


General hazard safety alert.


Read instruction manual.


Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.


Keep bystanders a safe distance away from the machine.


Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.

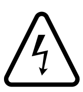

Switch off and remove isolator key before adjusting, cleaning and before leaving the product unattended for any period.


Not applicable.



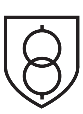
Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.


Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.


Beware electric shock hazard.


Keep supply flexible cord away from cutting means.


Only use the battery charger indoors.


Battery charger contains a safety transformer.

Operation

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never mow while people, especially children or pets, are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the machine in wet grass, where feasible.
- Walk, never run.
- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.
- **Working on banks can be dangerous.**
  - Do not mow excessively steep slopes.
  - Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
  - Mow across the face of slopes – never up and down.
  - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
  - Use extreme caution when stepping back or pulling the machine towards you.
  - Never mow by pulling the mower towards you.
- Stop the blades if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- Do not tilt the machine when starting or switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.
- Switch on the motor according to the instructions with feet well away from rotating parts.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

Remove the isolator key:

- whenever you leave the machine,
- before clearing a blockage,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs as necessary,
- if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

Maintenance

- **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- Ensure replacement cutting means of the right type are used.
- Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

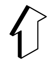
Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on invites accidents.
- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Wear protective gloves
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
	Accessories/Spare Parts

Intended Use

The garden product is intended for domestic lawn mowing.

Technical Data

Cordless Lawnmower		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Article number		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Blade width	cm	34	37	43
Height of cut	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Grassbox, capacity	l	40	40	50
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	12.8	13.0	13.7
Serial number		see type plate on the garden product		
Battery		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Article number		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Rated voltage	V=	36	36	36
Capacity	Ah	2.6	2.6	2.6
Charging period (battery discharged)**	min	60	60	60
Number of battery cells		20	20	20
Battery		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Article number		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Rated voltage	V=	36	36	36
Capacity	Ah	4.5	4.5	4.5
Charging period (battery discharged)**	min	95	95	95
Number of battery cells		30	30	30
Battery Charger		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Article number	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Charging current	A	2.0	2.0	2.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.6	0.6	0.6
Protection class		□/II	□/II	□/II
Battery Charger		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Article number	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Charging current	A	4.0	4.0	4.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.0	1.0	1.0
Protection class		□/II	□/II	□/II

*with the blanking plate removed

**with AL 3640 CV Professional charger

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Typically the A-weighted noise levels of the product are:				
Sound pressure level	dB(A)	81.0	81.0	81.0
Sound power level	dB(A)	89.4	89.7	90.2
Uncertainty K	dB	=0.6	=0.3	=0.8
Wear hearing protection!				
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60335:				
Vibration emission value a_h	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5
Uncertainty K	m/s²	=1.5	=1.5	=1.5

Declaration of Conformity CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335, EN 50338 (battery powered product) and EN 60335 (battery charger) according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level Conformity assessment procedure according to Annex VI.	dB(A)	90.0	90.0	91.0

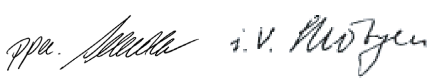
Equipment category: 32

Notified body:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Mounting and Operation

Action	Figure
Delivery Scope	1
Handle Assembly	2
Snap together the Grassbox	3
Grassbox fitting/removing	4
Battery Charging	5
Inserting/Removing the Battery	6
Remove Isolator Key and fit in the Storage Position	7
Adjusting the Cutting Height	8
Starting	9
Stopping	9
Working Advice	9 – 10
Blade Maintenance	11
Selecting Accessories	12

Starting

For Your Safety

- **Warning! Switch off, remove the isolator key and the battery before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**
- **The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**
- **Caution – do not touch the rotating blade.**

Battery Charging

- **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your garden product.
- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit: The blade no longer moves.

⚠ WARNING **Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

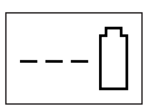
Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery is inserted into the charging compartment.

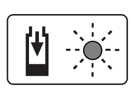
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Rapid-charging Procedure



AL 3640 CV Professional



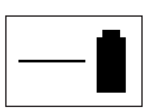
AL 3620 CV Professional

The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green charge control LED**.

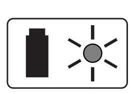
Indication element of the battery: During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

Battery Charged



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

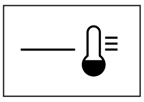
Continuous lighting of the **green charge control LED** signals that the battery is fully charged.

Additionally, a signal tone sounds for approx. 2 seconds, which acoustically indicates that the battery is fully charged.

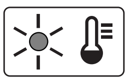
Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

With no battery inserted, **continuous lighting** of the **green charge control LED** indicates that the mains plug is plugged into the socket and that the battery charger is ready for operation.

Battery Temperature below 0 °C and above 45 °C



AL 3640 CV Professional

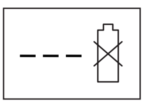


AL 3620 CV Professional

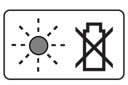
Continuous lighting of the **red LED** indicates that the battery temperature is not within the rapid-charging temperature range of 0 °C – 45 °C. As soon as the allowable temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

When the battery is not within the allowable temperature range, the red battery LED lights up when inserting the battery into the battery charger.

No charging procedure possible



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

If a different malfunction of the charging procedure is present, this will be indicated through **flashing** of the **red charge control LED**.

The charging procedure cannot be started and the battery cannot be charged (see section "Troubleshooting").

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Battery Cooling (Active Air Cooling)

The fan control integrated in the battery charger controls the temperature of the inserted battery. When the battery temperature is above 30 °C, a fan cools down the battery to the optimal charging temperature. The switched-on fan produces a fan noise.

The battery temperature is within the optimal charging temperature range when the fan is not running. Another reason for a non working fan might be that it is defective. In this case, the charging time of the battery might be extended.

Working Advice

Battery Charge-control Indication

The battery is equipped with a charge-control indicator which indicates its charge condition. The charge-control indicator consists of 3 green LEDs.

Press the button to actuate the charge-control indicator. After approx. 5 seconds, the charge-control indicator goes out automatically.

The charge condition can also be checked when the battery is removed.

LED Indicators	Battery Capacity
Continuous lighting of 3 green LEDs	≥ 2/3
Continuous lighting of 2 green LEDs	≥ 1/3
Continuous lighting of 1 green LED	≤ 1/3
Flashing of 1 green LED	Reserve

When no LED lights up after actuating the button, the battery is defective and must be replaced.

For safety reasons, the charge condition of the battery can only be checked when the garden product is at a standstill.

During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

Temperature Control Indicator

The red LED signals that the battery or the electronics of the garden product (with battery inserted) are not within the optimum temperature range. When this occurs the garden product will not operate or not at full capacity.

Temperature Control of the Battery

The red LED flashes when pushing button or pressing the On/Off switch (when the battery is inserted): The battery is not wihin the temperature range for operation of –10 °C to +60 °C.

The battery switches off at a temperature above 70 °C until the optimum temperature range is reached again.

Temperature Control of the Garden Product Electronics

The red LED lights up **continuously** when pressing the On/Off switch: The temperature of the garden product electronics is below 5 °C or above 75 °C.

At a temperature above 90 °C, the electronics of the garden product switch off until the temperature is within the allowable temperature range again.

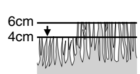
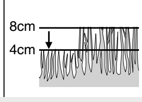
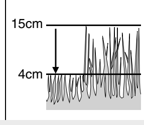
Area of Cut (Battery Duration)

The area of cut (battery duration) depends on lawn conditions, grass density, mositure content, grass length and height of cut.

Switching the machine on and off frequently during cutting will also reduce the area of cut (battery duration).

To improve the area of cut (battery duration) it is recommended to cut more frequently, raise the cutting height and walk at a normal pace.

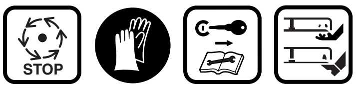
The example below shows impact of conditions against run time, for one battery.

Cutting Conditions		
Very light, dry grass 	Light, dry grass 	Medium, dense grass 
Area of cut (Rotak 34 LI)*		
up to 300 m²	up to 150 m²	up to 100 m²
Area of cut (Rotak 37 LI)*		
up to 300 m²	up to 150 m²	up to 100 m²
Area of cut (Rotak 43 LI)*		
up to 300 m²	up to 150 m²	up to 100 m²

*with battery 2 607 336 107

To increase the run time an additional battery or higher capacity battery (Ah) can be purchased from an authorised customer service agent for Bosch garden products.

Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Garden product fails to operate	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
	Battery not fully charged	Battery Charging
	Battery not inserted (properly)	Inserting the Battery
	Fuse faulty/blown in isolator key	Contact Service Agent
	Grass too long	Increase height of cut and tilt garden product to reduce starting load
	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Isolator key not inserted correctly/fully	Fit correctly
	There is a short delay in the motor starting after engaging the On/Off switch	Hold On/Off switch for 1 – 3 s to start motor
Motor starts and stops immediately	Battery not fully charged	Battery Charging
	Isolator key not inserted correctly/fully	Fit correctly
	Battery not inserted (properly)	Inserting the Battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm Increase height of cut
Garden product functions intermittently	Internal wiring of garden product damaged	Contact Service Agent
	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
Garden product leaves ragged finish *and/or* Motor labours	Height of cut too low	Increase height of cut
	Cutting blade blunt	Replace the blade
	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
	Blade fitted upside down	Refit blade correctly
Area of cut (battery duration) not large enough	Height of cut too low	Increase height of cut and walk slower
	Grass too high	Increase height of cut and walk slower
	Grass wet or damp	Wait until grass is dry and walk slower
	Grass is dense	Increase height of cut, walk slower and cut more frequently
	An additional battery can be purchased from an authorised customer service agent for Bosch garden products	Contact Service Agent
Cutting blade not rotating while garden product switched on	Cutting blade obstructed	Switch off garden product Clear obstruction (always wear gardening gloves)
	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt (17 Nm)
Excessive vibrations/noise	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt (17 Nm)
	Cutting blade damaged	Replace the blade
No charging procedure possible	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	The battery is defective, due to a disconnection in the battery (individual cells)	Replace the battery
The charge control LEDs and respectively, do not light up after inserting the mains plug into the socket	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage and if necessary, have the battery charger checked by an authorized customer service station for Bosch power tools

Maintenance and Service



Battery Maintenance

- ▶ **Warning! Switch off, remove the isolator key, battery and grassbox before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- – Protect the battery against moisture and water.
- – Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- – Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- – The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- – Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

After-sales Service and Customer Assistance

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75
Fax: +27 (011) 4 93 01 26
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20
Fax: +27 (031) 7 01 24 46
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77
Fax: +27 (021) 5 51 32 23
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00
Fax: +27 (011) 6 51 98 80
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Environmental Protection

Rotak 34/37 LI

Environmental label **"Blue Angel"**. Awarded for low noise and low emission garden tools.

RAL-UZ 129

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European law 2002/96/EC, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:

Li-Ion

Li-Ion:
Please observe the instructions in section "Transport".

Subject to change without notice.

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.

Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin


Indications générales sur d'éventuels dangers.

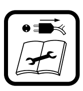

Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.


Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.


Gardez une distance de sécurité entre l'outil de jardin et les personnes se trouvant à proximité.


Lame(s) coupante(s). Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.

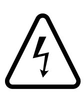

Arrêtez l'outil de jardin et retirez le sectionneur avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil de jardin ou s'il est laissé sans surveillance même pour une courte durée.


Non valable.



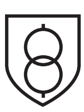
Attendez l'arrêt total de tous les éléments de l'outil de jardin avant de les toucher. Après la mise hors tension de l'outil de jardin, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.


N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.


Protégez-vous contre les chocs électriques.


Maintenez le câble de raccordement hors de portée des lames.


N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.


Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

Mode d'emploi

- Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- Ne tondez jamais la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminez pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.
- Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupage sont usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Si possible, n'utilisez pas l'outil de jardin lorsque l'herbe est mouillée.
- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- N'utilisez jamais l'outil de jardin quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans coque ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- **Travailler sur des talus peut être dangereux.**
  - Ne tondez pas des pentes très abruptes.
  - Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
  - Tondez toujours perpendiculairement à la pente – jamais de haut en bas ou de bas en haut.
  - Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
  - Faites très attention en reculant ou en tirant l'outil de jardin vers vous.
  - Lors des travaux de tonte, poussez l'outil de jardin toujours vers l'avant et ne le tirez jamais vers vous.
- Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner l'outil de jardin pour le transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez l'outil de jardin entre deux surfaces à tondre.
- N'inclinez pas l'outil de jardin lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulevez alors l'outil de jardin juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez l'outil de jardin sur le sol.
- Mettez l'outil de jardin en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de l'outil de jardin.
- Gardez une distance suffisante par rapport à la zone d'éjection lorsque vous travaillez avec l'outil de jardin.
- Ne soulevez ni transportez jamais l'outil de jardin pendant que le moteur est en marche.
- **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduirent à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.

Retirer le sectionneur :

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
- après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
- si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

Entretien

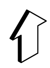
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que des lames prévues pour l'outil de jardin.
- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

Indications pour le maniement optimal de l’accu

- **Vérifier que l’outil de jardin est effectivement en position d’arrêt avant de monter l’accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l’humidité.** La pénétration d’eau dans un chargeur augmente le risque d’un choc électrique.
- **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d’accumulateur peut engendrer un risque d’incendie lorsqu’il est utilisé avec d’autres accumulateurs.
- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n’est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d’incendie et d’explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d’origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d’un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L’échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d’incendie.
- **N’utiliser l’outil de jardin qu’avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L’utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d’incendie.
- **Tenez l’accumulateur non utilisé à l’écart de toutes sortes d’objets métalliques tels qu’agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu’un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d’accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s’écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l’eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s’écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas ouvrir l’accu.** Risque de court-circuit.
- **Protéger l’accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l’exposition directe au soleil, au feu, à l’eau et à l’humidité.** Il y a risque d’explosion.
- **Ne pas court-circuiter l’accu.** Il y a risque d’explosion.
- **En cas d’endommagement et d’utilisation non conforme de l’accu, des vapeurs peuvent s’échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- Protégez l’accu de l’humidité et de l’eau.
- Ne stockez l’accu que dans la plage de température de 0 °C à 50 °C. Ne stockez pas l’accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l’accu à l’aide d’un pinceau doux, propre et sec.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d’emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L’interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Portez des gants de protection
	Poids
I	Mise en marche
O	Arrêt
✓	Action autorisée
✕	Interdit
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L’outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

Caractéristiques techniques

Tondeuse sans fil		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
N° d’article		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Largeur de la lame	cm	34	37	43
Hauteur de coupe	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volume, bac de ramassage	l	40	40	50
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Numéro de série		voir plaque signalétique sur l’outil de jardin		
Accu		**Lithium ion**	**Lithium ion**	**Lithium ion**
N° d’article		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tension nominale	V=	36	36	36
Capacité	Ah	2,6	2,6	2,6
Temps de chargement (accu déchargé) **	min	60	60	60
Nombre cellules de batteries rechargeables		20	20	20
Accu		**Lithium ion**	**Lithium ion**	**Lithium ion**
N° d’article		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Tension nominale	V=	36	36	36
Capacité	Ah	4,5	4,5	4,5
Temps de chargement (accu déchargé)**	min	95	95	95
Nombre cellules de batteries rechargeables		30	30	30

*couvercle ôté

**avec chargeur AL 3640 CV Professional

Respectez impérativement le numéro d’article se trouvant sur la plaque signalétique de l’outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Tondeuse sans fil		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Chargeur		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Courant de charge	A	2,0	2,0	2,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Classe de protection		□/II	□/II	□/II
Chargeur		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Courant de charge	A	4,0	4,0	4,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe de protection		□/II	□/II	□/II

*couvercle ôté

**avec chargeur AL 3640 CV Professional

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique Niveau d'intensité acoustique Incertitude K **Porter une protection acoustique !**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60335 : Valeur d'émission vibratoire a_h Incertitude K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Déclaration de conformité CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN 50338 (appareil à accu) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.	 dB(A)	 90,0	 90,0	 91,0

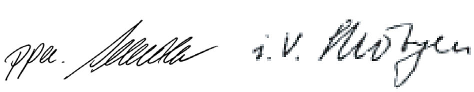
Catégorie des produits : 32

Office désigné :
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montage et mise en service

Opération	Figure
Accessoires fournis	1
Montage des guidons	2
Assembler le bac de ramassage	3
Monter/retirer le bac de ramassage	4
Chargement de l'accu	5
Montage/démontage de l'accu	6
Déconnecter le sectionneur et le mettre en position d'arrêt	7
Réglage de la hauteur de coupe	8
Mise en marche	9

Opération	Figure
Arrêt	9
Instructions d'utilisation	9 – 10
Entretien des lames	11
Sélection des accessoires	12

Mise en fonctionnement

Pour votre sécurité

- **Attention ! Arrêtez l'outil de jardin, déconnectez le sectionneur et retirez l'accumulateur avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil de jardin. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- **Une fois l'outil de jardin mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques secondes.**
- **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Chargement de l'accu

- **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L’accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l’accu, chargez complètement l’accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L’accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n’en soit réduite. Le fait d’interrompre le processus de charge n’endommage pas l’accu.

Grâce à l’« Electronic Cell Protection (ECP) », l’accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l’accumulateur est déchargé, l’outil de jardin est arrêté par un dispositif d’arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

⚠ ATTENTION **N’appuyez plus sur l’interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l’outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l’accu.

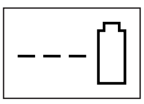
Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l’accu est mis dans la douille du chargeur .

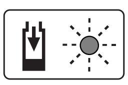
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l’état de charge de l’accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l’accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu’il est stocké dans le chargeur.

Processus de charge rapide



AL 3640 CV Professional



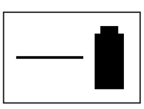
AL 3620 CV Professional

Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement** de **la LED verte**.

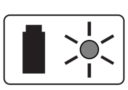
Affichage sur l’accu : Lors du processus de charge les 3 LED vertes s’allument l’une après l’autre et s’éteignent pour une courte durée. L’accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s’éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l’accu.

Note : Le processus de charge rapide n’est possible que si la température de l’accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

Accu chargé



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

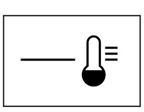
La **LED verte allumée en permanence** indique que l’accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l’accu est complètement chargé.

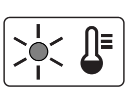
Puis l’accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l’accu n’est pas inséré, la **LED verte allumée en permanence** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Température d’accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C



AL 3640 CV Professional

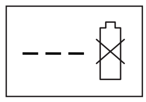


AL 3620 CV Professional

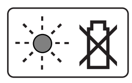
La **LED rouge allumée en permanence** indique que la température de l’accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l’accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s’allume lorsque l’accu est inséré dans le chargeur.

Aucun processus de charge possible



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement** de **la LED rouge** .

Il n’est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l’accu (voir chapitre « Dépistage d’erreurs »).

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l’autonomie de l’accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l’accu est usagé et qu’il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l’élimination.

Refroidissement de l’accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l’accu inséré. Lorsque la température de l’accu est supérieure à 30 °C, l’accu est refroidi par un ventilateur jusqu’à ce qu’il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en marche se fait entendre.

Lorsque le ventilateur n’est pas en service, c’est que la température de l’accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l’accu est prolongée.

Instructions d’utilisation

Voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu

L’accu dispose d’un voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu. Le voyant lumineux se compose de 3 LED vertes.

Appuyez sur la touche du voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu pour activer le voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu . Le voyant lumineux s’éteint automatiquement au bout de 5 secondes environ.

Il est également possible de contrôler l’état de charge lorsque l’accu a été retiré de l’appareil.

Affichage LED	Capacité de l’accu
3 LED vertes restent constamment allumées	≥ 2/3
2 LED vertes restent constamment allumées	≥ 1/3
1 LED verte reste constamment allumée	≤ 1/3
1 LED verte clignote	Réserve

Si aucune LED n’est allumée après avoir appuyé sur la touche , l’accu est défectueux et doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, l’interrogation de l’état de charge n’est possible que lorsque l’outil de jardinage est à l’arrêt.

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s’allument l’une après l’autre et s’éteignent pour une courte durée. L’accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s’éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l’accu.

Affichage contrôle de température

La LED rouge de l'affichage contrôle de température signale que l'accu ou l'électronique de l'outil de jardinage (l'accu étant mis en place) ne se trouvent pas dans la plage de température optimale. Dans un tel cas l'outil de jardinage ne tourne pas du tout ou pas à pleine puissance.

Contrôle de température de l'accu

La LED rouge clignote lorsque l'on appuie sur la touche ou l'interrupteur Marche/Arrêt (l'accu étant mis en place) : L'accu se trouve en dehors de la plage de température de service de – 10 °C à +60 °C.

L'accu s'éteint lorsque la température est supérieure à 70 °C jusqu'à ce qu'il se retrouve dans la plage de température de service admissible.

Contrôle de température de l'électronique de l'outil de jardinage

La LED rouge est constamment allumée lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **est appuyé** : La température de l'électronique de l'outil de jardinage est inférieure à 5 °C ou supérieure à 75 °C.

L'électronique de l'outil de jardinage s'éteint lorsque la température est supérieure à 90 °C jusqu'à ce qu'elle se retrouve dans la plage de température de service admissible.

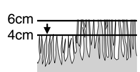
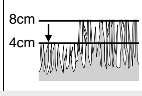
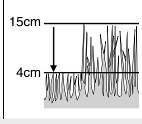
Puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu)

La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) dépend des propriétés du gazon, p. ex. de l'épaisseur du gazon, de l'humidité, de la longueur du gazon et de la hauteur de coupe.

Mettre en marche/arrêter fréquemment l'outil de jardin pendant la tonte réduit également la puissance de coupe (autonomie de l'accu).

Pour optimiser la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu), il est recommandé de tondre plus souvent, d'augmenter la hauteur de coupe et d'avance à une vitesse appropriée.

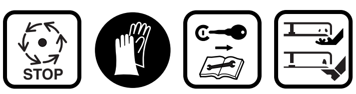
L'exemple indiqué ci-dessous montre la relation entre hauteur de coupe et puissance de coupe pour un chargement d'accu.

Conditions de coupe		
Herbe très fine, sèche	Herbe fine, sèche	Herbe normale, épaisse
		
Puissance de coupe (Rotak 34 LI)*		
jusqu'à 300 m²	jusqu'à 150 m²	jusqu'à 100 m²
Puissance de coupe (Rotak 37 LI)*		
jusqu'à 300 m²	jusqu'à 150 m²	jusqu'à 100 m²
Puissance de coupe (Rotak 43 LI)*		
jusqu'à 300 m²	jusqu'à 150 m²	jusqu'à 100 m²

*en utilisant l'accu avec le numéro d'article 2 607 336 107

Afin de prolonger l'autonomie, il est possible de se procurer un deuxième accu ou un accu d'une capacité élevée (Ah) auprès d'une agence de Service Après-Vente agréée pour outils de jardin Bosch.

Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
	L'accu n'est pas complètement chargé	Chargement de l'accu
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Montage de l'accu
	Le fusible dans le sectionneur est défectueux/a sauté	Contactez le Service Après-Vente
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et basculer l'outil de jardin pour réduire la sollicitation initiale
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	Une fois l'interrupteur Marche/Arrêt actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard	Actionner l'interrupteur Marche/Arrêt pendant 1 – 3 secondes environ pour démarrer le moteur
Le moteur démarre et s'arrête aussitôt	L'accu n'est pas complètement chargé	Chargement de l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Montage de l'accu
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin donne un résultat irrégulier *et/ou* Le moteur fonctionne avec difficulté	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	Les lames sont émoussées	Remplacement de la lame
	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
	Lames montées dans le faux sens	Monter les lames dans le bon sens

Problème	Cause possible	Remède
La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) est insuffisante	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	L'herbe est mouillée ou humide	Attendre jusqu'à ce que l'herbe soit sèche et avancer plus lentement
	L'herbe est trop épaisse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée, avancer plus lentement et tondre plus souvent
	Il est possible de se procurer un deuxième accu auprès d'une agence de service après-vente agréée pour appareils de jardin Bosch	Contactez le Service Après-Vente
La lame ne tourne pas après avoir mis en marche l'outil de jardin	La lame est bloquée par l'herbe	Eteindre l'outil de jardin Eliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin)
	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm)
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm)
	La lame est endommagée	Remplacement de la lame
Aucun processus de charge possible	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	L'accu est défectueux étant donné qu'il y a une interruption de puissance au sein de l'accu (éléments uniques)	Remplacer l'accu
Les affichages LED 'ne s'allument pas après branchement de la fiche du secteur sur la prise de courant	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Contrôler la tension du secteur et, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et Service Après-Vente

Entretien de l'accu

- **Attention ! Arrêtez l'outil de jardin, déconnectez le sectionneur et retirez l'accumulateur ainsi que le bac de ramassage avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil de jardin.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de l'accu :

- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Ne laissez pas l'accu dans l'outil de jardin dans le cas d'ensoleillement direct.
- La température optimale de stockage de l'accu est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0 811 36 01 22
(coût d'une communication locale)
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
E-Mail :
contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Protection de l'environnement

Rotak 34/37 LI

Sigle bleu de compatibilité avec l'environnement **« Ange bleu »**.
Marquage pour outils de jardin d'un niveau sonore particulièrement bas et à faibles émissions polluantes.

RAL-UZ 129

Transport

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Elimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Accus/piles :

Li-Ion

Ion lithium :
Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

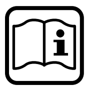
Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

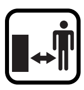
¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín


Advertencia general de peligro.


Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.


Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.


Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al aparato para jardín.


Cuchilla(s) afilada(s). Tenga cuidado de no cercenarse los dedos de los pies y de las manos.

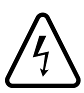

Desconecte el aparato para jardín y desenchufe el disyuntor antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve.


No procede.



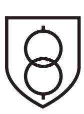
Espere a que todas las piezas del aparato para jardín se hayan detenido por completo antes de tocarlas. Al desconectar el aparato para jardín, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.


No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.


Evite exponerse a una descarga eléctrica.


Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.


Solamente emplee el cargador en recintos secos.


El cargador incorpora un transformador de seguridad.

Manejo

- Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- Nunca corte el césped si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- No utilice el aparato para jardín si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- Examine con detenimiento la superficie a trabajar y retire piedras, palos, alambres, huesos, y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- Antes de su uso, verifique siempre que las cuchillas, los tornillos de sujeción de las mismas y el conjunto de corte no estén demasiado desgastados ni dañados. Siempre sustituya a la vez las cuchillas y tornillos de sujeción desgastados o dañados para evitar que se produzca un desequilibrio.
- Únicamente corte el césped con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato para jardín si el césped estuviese mojado.
- Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- Jamás trabaje con el aparato para jardín si los dispositivos protectores o cubiertas estuviesen defectuosos, o sin estar montados los dispositivos de seguridad como, p. ej., la cubierta de protección y/o el cesto colector de césped.
- **El trabajo en pendientes puede resultar peligroso.**
  - No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.
  - Cuide en mantener un paso seguro al trabajar superficies inclinadas o césped húmedo.
  - Siempre corte el césped en superficies inclinadas procediendo de un lado a otro y jamás hacia arriba o hacia abajo.
  - Proceda con especial cautela al invertir la dirección de marcha en pendientes.
  - Preste gran atención al andar hacia atrás o al tirar del aparato para jardín hacia Ud.
  - Siempre corte el césped empujando el aparato para jardín hacia delante y jamás atrayéndolo hacia su cuerpo.
- Las cuchillas deberán estar detenidas si tuviese que inclinar el aparato para jardín para transportarlo, al sobrepasar áreas sin césped y al aproximarse o apartarse del lugar en el que desee cortar el césped.
- No incline el aparato para jardín al poner en marcha el motor, a no ser que ello sea necesario por ser el césped muy alto. En este caso, presione hacia abajo la empuñadura lo imprescindible nada más, para bascular hacia arriba el lado contrario del aparato para jardín al que se encuentra Ud. Cuide que ambas manos estén sujetando la empuñadura cuando vuelva a descender el aparato para jardín.
- Conecte el aparato para jardín según se indica en las instrucciones de uso, prestando atención a que sus pies mantengan una separación suficiente respecto a las piezas en rotación.
- No aproxime sus manos ni los pies a las piezas en rotación.
- Guarde una separación respecto a la zona de expulsión al trabajar con el aparato para jardín.
- Jamás alce o sustente el aparato para jardín con el motor en marcha.
- **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.

Desenchufe el disyuntor:

- Siempre que se aparte del aparato para jardín.
- Antes de eliminar una obstrucción de material.
- Al examinar, limpiar o manipular en el aparato para jardín.
- Tras chocar contra un cuerpo extraño. Examine de inmediato si está dañado el aparato para jardín y hágalo reparar, si procede.
- Si el aparato para jardín comienza a vibrar de forma anormal (verificarlo de inmediato).

Mantenimiento

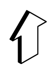
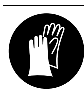
- **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**
- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.
- Controle con regularidad el estado y el nivel de desgaste del cesto colector de césped.
- Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.
- Utilice exclusivamente las cuchillas previstas para este aparato para jardín.
- Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de 0 °C a 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Dirección de movimiento
	Utilice guantes de protección
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Accesorios/Piezas de recambio

Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para cortar césped en el área doméstica.

Datos técnicos

Cortacésped accionado por acumulador		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Nº de artículo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ancho de la cuchilla	cm	34	37	43
Altura de corte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Capacidad del cesto colector de césped	l	40	40	50
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Número de serie		ver placa de características del aparato para jardín		
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**
Nº de artículo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensión nominal	V=	36	36	36
Capacidad	Ah	2,6	2,6	2,6
Tiempo de carga (acumulador descargado)**	min	60	60	60
Nº de celdas		20	20	20
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**
Nº de artículo		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Tensión nominal	V=	36	36	36
Capacidad	Ah	4,5	4,5	4,5
Tiempo de carga (acumulador descargado)**	min	95	95	95
Nº de celdas		30	30	30

*con cubierta desmontada

**con cargador AL 3640 CV Professional

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Cortacésped accionado por acumulador		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Cargador		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Nº de artículo	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Corriente de carga	A	2,0	2,0	2,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Clase de protección		□/II	□/II	□/II
Cargador		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Nº de artículo	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Corriente de carga	A	4,0	4,0	4,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Clase de protección		□/II	□/II	□/II

*con cubierta desmontada

**con cargador AL 3640 CV Professional

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de ruido determinados según 2000/14/CE (altura 1,60 m, separación 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:				
Nivel de presión sonora	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Nivel de potencia acústica	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Tolerancia K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
¡Utilice unos protectores auditivos!				
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335:				
Valor de vibraciones generadas a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Tolerancia K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Declaración de conformidad CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335, EN 50338 (aparato accionado por acumulador) y EN 60335 (cargador) de acuerdo con las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Categoría de producto: 32

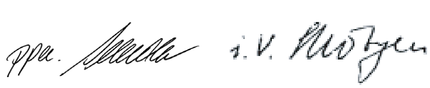
Centro oficial de inspección citado:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Expediente técnico en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaje y operación

Objetivo	Figura
Material que se adjunta	1
Montaje de la empuñadura de estribo	2
Ensamble del cesto colector de césped	3
Montaje y desmontaje del cesto colector de césped	4
Carga del acumulador	5
Montaje y desmontaje del acumulador	6
Extracción del disyuntor y colocación en la posición para guardarlo	7
Ajuste de la altura de corte	8
Conexión	9
Desconexión	9
Instrucciones para la operación	9 – 10
Mantenimiento de la cuchilla	11
Selección de los accesorios opcionales	12

Puesta en marcha

Para su seguridad

- **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín, retire el disyuntor, y desmonte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable del interruptor.**
- **Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento durante algunos segundos.**
- **Atención – no tocar la cuchilla en rotación.**

Carga del acumulador

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: La cuchilla deja de moverse.

⚠ ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

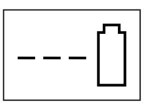
Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador en el alojamiento para carga.

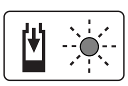
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Proceso de carga rápida



AL 3640 CV Professional



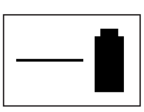
AL 3620 CV Professional

El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del **indicador LED verde**.

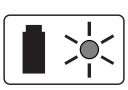
Indicador del acumulador: Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

Observación: El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

Acumulador cargado



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

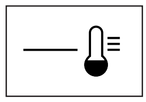
La **luz permanente** del **indicador LED verde** señaliza que el acumulador está plenamente cargado.

Adicionalmente se emite una señal acústica durante aprox. 2 segundos para notificar acústicamente que el acumulador está plenamente cargado.

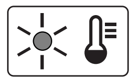
Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del **indicador LED verde** señaliza que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Temperatura del acumulador por debajo de 0 °C o superior a 45 °C



AL 3640 CV Professional

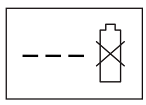


AL 3620 CV Professional

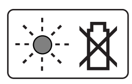
La **luz permanente** del **indicador LED rojo** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen para la carga rápida de 0 °C – 45 °C. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

Si la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen admisible para la carga, al insertarlo en el cargador se enciende el LED rojo del acumulador.

No es posible realizar el proceso de carga



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Si el fallo en el proceso de carga obedeciese a otro motivo, ello es señalizado mediante el **parpadeo** del **indicador LED rojo**.

El acumulador no puede cargarse, ya que no es posible iniciar el proceso de carga (ver apartado "Localización de fallos").

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

El mando del ventilador integrado en el cargador, se encarga de controlar la temperatura del acumulador. Si la temperatura del acumulador fuese superior a 30 °C, éste es refrigerado por el ventilador hasta conseguir que la temperatura de carga sea óptima. El sonido que produce el aire de ventilación permite percibir si está funcionando el ventilador.

Si el ventilador no funciona, ello es señal de que, o bien, la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen óptimo para la carga, o que el ventilador está dañado. En este último caso se alarga el tiempo precisado para cargar el acumulador.

Instrucciones para la operación

Indicador del estado de carga del acumulador

El acumulador dispone de un indicador que señaliza su estado de carga. El indicador de estado de carga está compuesto por 3 LED verdes.

Pulse la tecla para activar el indicador de estado de carga. Después de 5 segundos, aprox., se apaga automáticamente el indicador de estado de carga.

El nivel de carga puede determinarse también con el acumulador desmontado.

Indicador LED	Capacidad del acumulador
Luz permanente 3 LED verdes	≥ 2/3
Luz permanente 2 LED verdes	≥ 1/3
Luz permanente 1 LED verde	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Si al pulsar la tecla no se ilumina ningún LED, ello es señal de que el acumulador está deteriorado y deberá reemplazarse.

Por motivos de seguridad solamente es posible determinar el estado de carga con el aparato para jardín detenido.

Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

Piloto de control de temperatura

El LED rojo de control de temperatura señaliza que el acumulador o el circuito electrónico del aparato para jardín (con el acumulador montado) no se encuentran dentro del margen de temperatura óptimo. En este caso, el aparato para jardín no trabaja o lo hace a potencia reducida.

Control de la temperatura del acumulador

El LED rojo parpadea al pulsar la tecla o al accionar el interruptor de conexión/desconexión (con el acumulador montado): La temperatura de servicio del acumulador se encuentra fuera del margen admisible de – 10 °C a +60 °C.

Si la temperatura es superior a 70 °C, el acumulador se desconecta hasta volver a alcanzar una temperatura admisible.

Control de temperatura del circuito electrónico del aparato para jardín

El LED rojo se enciende **permanentemente** al accionar el interruptor de conexión/desconexión: La temperatura del circuito electrónico del aparato para jardín es inferior a 5 °C o superior a 75 °C.

A una temperatura superior a 90 °C, el circuito electrónico desconecta el aparato para jardín hasta que se vuelva a alcanzar una temperatura de operación admisible.

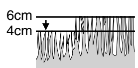
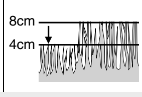
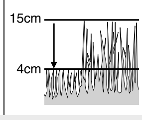
Rendimiento de corte (autonomía del acumulador)

El rendimiento de corte (autonomía del acumulador) depende de las propiedades del césped como, p. ej., su densidad, grado de humedad, longitud y de la altura de corte.

La conexión y desconexión frecuente del aparato para jardín al cortar el césped reduce asimismo el rendimiento de corte (autonomía del acumulador).

Para optimizar el rendimiento de corte (autonomía del acumulador) se recomienda cortar el césped con mayor frecuencia con una altura de corte mayor y guiando el cortacésped a una velocidad apropiada.

En el ejemplo abajo indicado se refleja la relación existente entre la altura y el rendimiento de corte partiendo de un acumulador completamente cargado.

Condiciones de corte		
Césped seco y muy fino	Césped seco y fino	Césped normal, denso
		
Rendimiento de corte (Rotak 34 LI)*		
hasta 300 m^2	hasta 150 m^2	hasta 100 m^2
Rendimiento de corte (Rotak 37 LI)*		
hasta 300 m^2	hasta 150 m^2	hasta 100 m^2
Rendimiento de corte (Rotak 43 LI)*		
hasta 300 m^2	hasta 150 m^2	hasta 100 m^2

*en combinación con el acumulador nº de art. 2 607 336 107

Para aumentar el tiempo de funcionamiento puede adquirirse un acumulador adicional o uno de mayor capacidad (Ah) a través de un servicio técnico de aparatos para jardinería Bosch.

Localización de fallos



Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín no funciona	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Carga del acumulador
	Acumulador sin introducir del todo	Montaje del acumulador
	Fusible del disyuntor defectuoso o fundido	Acudir al servicio técnico
	Césped demasiado alto	Ajustar una altura de corte mayor e inclinar hacia arriba la parte delantera del aparato para jardín al iniciar el corte, para reducir la carga
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Disyuntor enchufado de forma incorrecta o incompleta	Montarlo correctamente
	Tras accionar el interruptor de conexión/desconexión el motor comienza a funcionar con un ligero retardo	Accionar 1 – 3 s, aprox., el interruptor de conexión/desconexión para poner en marcha el motor
El motor se pone en marcha y se detiene a continuación	El acumulador no ha sido cargado completamente	Carga del acumulador
	Disyuntor enchufado de forma incorrecta o incompleta	Montarlo correctamente
	Acumulador sin introducir del todo	Montaje del acumulador
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador Ajustar una altura de corte mayor
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
El corte del césped es irregular *y/o* el motor trabaja con dificultad	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor
	Cuchilla mellada	Cambiar cuchilla
	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	Cuchilla montada al revés	Montar la cuchilla en la posición correcta

Síntomas	Posible causa	Solución
Rendimiento de corte (autonomía del acumulador) insuficiente	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado alto	Ajustar una altura de corte mayor y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado mojado o húmedo	Esperar a que se seque el césped y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado denso	Ajustar una altura de corte mayor, empujar el aparato más lentamente, y cortar el césped con mayor frecuencia
	Un acumulador adicional puede adquirirse a través de un servicio técnico de aparatos para jardinería Bosch.	Acudir al servicio técnico
Al conectar el aparato para jardín, la cuchilla de corte no gira	Cuchilla obstaculizada por la hierba	Desconectar el aparato para jardín Desobstruirlo (utilice siempre unos guantes de protección)
	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm)
Vibraciones o ruidos intensos	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm)
	Cuchilla dañada	Cambiar cuchilla
No es posible realizar el proceso de carga	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso con conexión interna entre las celdas interrumpida	Sustituir el acumulador
Los indicadores LED no se encienden al conectar el enchufe a la red	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para que le revise el cargador

Mantenimiento y servicio



Cuidado del acumulador

- **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín, desenchufe el disyuntor, y desmonte el acumulador y el cesto colector de césped antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.**
- **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de 0 °C a 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España
Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (91) 902 53 15 54

Venezuela
Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México
Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina
Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú
Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile
EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Protección del medio ambiente

Rotak 34/37 LI

Distintivo ecológico **“Ángel Azul”**. Galardón otorgado a aparatos para jardín de bajo ruido y emisiones.

RAL-UZ 129

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

Li-Ion

Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

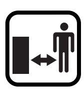
Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem


Indicação geral de perigos.


Leia atentamente estas instruções de serviço.


Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.


As pessoas ao redor devem ser mantidas suficientemente afastadas do aparelho de jardinagem.


Lâmina(s) afiada(s). Proteja-se contra a perda de dedos dos pés e das mãos.

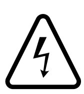

Desligar o aparelho de jardinagem e soltar o disjuntor de corrente eléctrica antes de executar trabalhos de manutenção ou de limpeza ou se o aparelho de jardinagem permanecer sem vigilância, mesmo que durante curto tempo.


Não aplicável.



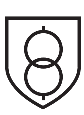
Aguarde até que todas as peças do aparelho de jardinagem parem por completo antes de tocar nelas. As lâminas ainda continuam a girar após o desligamento do aparelho de jardinagem e podem causar lesões.


Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.


Proteja-se contra choque eléctrico.


Manter o cabo de conexão afastado das lâminas de corte.


Só utilizar o carregador em locais secos.


O carregador está equipado com um transformador de segurança.

Operação

- Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim.
  Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- Jamais cortar a relva enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais, estiverem ao redor.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- Não usar o aparelho de jardinagem com os pés descalços nem com sandalhas abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.
- Controlar cuidadosamente a superfície a ser trabalhada e remover pedras, gravetos, arames, ossos e quaisquer outros corpos estranhos.
- Antes a utilização deverá sempre controlar se as lâminas, os parafusos das lâminas e o módulo de corte estão gastos ou danificados. Lâminas e parafusos de lâminas gastos ou danificados devem sempre ser substituídos por completo, para evitar desequilíbrios.
- Só cortar relva à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Se possível não deverá operar o aparelo de jardinagem com a relva molhada.
- Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- Jamais operar o aparelho de jardinagem se os dispositivos de protecção e coberturas estiverem defeituosos ou se os dispositivos de segurança, como por exemplo a protecção contra colisão e/ou o cesto de recolha da relva, não estiverem montados.
- **O trabalho em taludes pode ser perigoso.**
  - Não cortar a relva em locais extremamente inclinados.
  - Ao trabalhar em superfícies inclinadas ou sobre relva molhada deverá sempre andar com cuidado.
  - Em superfícies inclinadas, a relva deverá sempre ser cortada transversalmente à inclinação, jamais na direcção da inclinação.
  - Ao mudar de direcção em declives deverá sempre tomar muito cuidado.
  - Ao andar para trás ou ao puxar o aparelho de jardinagem deverá proceder com muito cuidado.
  - Ao cortar a relva deverá sempre empurrar o aparelho de jardinagem para frente e jamais puxá-lo na direcção do corpo.
- As lâminas devem estar paradas se tiver que inclinar o aparelho de jardinagem para o transporte, se tiver que passar por superfícies sem relva e se tiver que transportar o aparelho de jardinagem de ou para a área onde a relva deverá ser cortada.
- Não inclinar o aparelh de jardinagem ao ligá-lo nem ao dar partida no motor, a não ser que isto seja necessário para a partida em relva alta. Neste caso deverá elevar o lado afastado do operador, premindo o punho para baixo, no entanto não mais do que estritamente necessário. Observe que as suas mãos se encontrem no punho ao abaixar novamente o aparelho de jardinagem.
- Desligar o aparelho de jardinagem como descrito nas instruções de serviço e observe que os seus pés estejam numa distância suficiente das peças em rotação.
- Não permita que as suas mãos e os seus pés se encontrem perto nem sob as partes em rotação.
- Manter-se afastado da zona de expulsão ao trabalhar com o aparelho de jardinagem.
- Jamais levantar e transportar o aparelho de jardinagem com o motor ligado.
- **Não efectuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardinagem e aumentar os ruídos e as vibrações.

Soltar o disjuntor de circuito eléctrico:

- sempre que se afastar do aparelho de jardim,
- antes de eliminar bloqueios,
- ao controlar e limpar o aparelho de jardim ou antes de trabalhar nele,
- após a colisão com um corpo estranho. Controlar imediatamente se o aparelho de jardim apresenta danos e, se necessário, permita que seja reparado,
- se o aparelho de jardim começar a vibrar de forma anormal (controlar imediatamente).

Manutenção

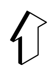
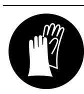
- **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**
- Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.
- Verificar regularmente o estado e o desgaste do cesto de recolha para a relva.
- Controlar o aparelho de jardinagem e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- Só utilizar as lâminas de corte previstas para o aparelho de jardinagem.
- Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- **Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de iões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de 0 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Direcção do movimento
	Usar luvas de protecção
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Acção permitida
	Acção proibida
	Acessórios/peças sobressalentes

Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para cortar relva em áreas privadas.

Dados técnicos

Corta relvas sem fio		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
N° do produto		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Largura da lâmina	cm	34	37	43
Altura de corte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volume, cesto para recolha de relva	l	40	40	50
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Número de série		veja a placa de características do aparelho de jarginagem		
Acumulador		**Li-Iões**	**Li-Iões**	**Li-Iões**
N° do produto		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensão nominal	V=	36	36	36
Capacidade	Ah	2,6	2,6	2,6
Tempo de carga (acumulador descarregado)**	min	60	60	60
Número de elementos do acumulador		20	20	20
Acumulador		**Li-Iões**	**Li-Iões**	**Li-Iões**
N° do produto		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Tensão nominal	V=	36	36	36
Capacidade	Ah	4,5	4,5	4,5
Tempo de carga (acumulador descarregado)**	min	95	95	95
Número de elementos do acumulador		30	30	30

*com cobertura removida

**com carregador AL 3640 CV Professional

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Corta relvas sem fio		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Carregador		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
N° do produto	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Corrente de carga	A	2,0	2,0	2,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II
Carregador		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
N° do produto	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Corrente de carga	A	4,0	4,0	4,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II

*com cobertura removida

**com carregador AL 3640 CV Professional

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, determinados conforme 2000/14/CE (1,60 m de altura, 1 m de distância).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
O nível de ruído avaliado A, do aparelho, é tipicamente de:				
nível de pressão acústica	dB(A)	81,0	81,0	81,0
nível de potência acústica	dB(A)	89,4	89,7	90,2
incerteza K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Usar protecção auricular!				
Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60335:				
valores totais de vibração a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
incerteza K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Declaração de conformidade CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 50338 (aparelho sem fio) e EN 60335 (carregador de acumuladores) conforme as directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.				
2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI.				

Categoria de produto: 32

Entidade mencionada:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Processo técnico em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montagem de funcionamento

Meta de acção	Figura
Volume de fornecimento	1
Montagem dos punhos	2
Adicionar o cesto de recolha da relva	3
Montar/retirar o cesto de recolha da relva	4
Carregar o acumulador	5
Introduzir/retirar o acumulador	6
Soltar o disjuntor de corrente eléctrica e colocar na posição de estacionamento	7
Ajustar a altura de corte	8
Ligar	9
Desligar	9

Meta de acção	Figura
Indicações de trabalho	9 – 10
Manutenção da lâmina	11
Seleccionar acessórios	12

Colocação em serviço

Para sua segurança

- **Atenção! Desligar o aparelho de jardinagem, soltar o disjuntor de corrente eléctrica e remover o acumulador antes de executar trabalhos de manutenção e de limpeza. O mesmo vale, se o cabo de contacto estiver danificado, cortado ou emaranhado.**
- **A lâmina ainda continua a girar durante alguns minutos após ter desligado o aparelho de jardinagem.**
- **Cuidado – não tocar nas lâminas de corte em rotação.**

Carregar o acumulador

- **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de iões de lítio montado no seu aparelho de jardim.
- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A "Electronic Cell Protection (ECP)" protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. O aparelho de jardim é desligado através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A lâmina de corte não se movimenta mais.

⚠ ATENÇÃO **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim.** O acumulador pode ser danificado.

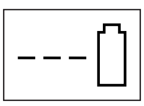
Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador no compartimento de carga.

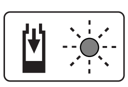
Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Processo de carga rápido



AL 3640 CV Professional



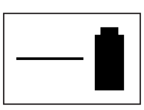
AL 3620 CV Professional

O processo de carga rápido é sinalizado por **piscar** do **LED indicador verde**.

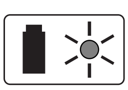
Elemento de indicação no acumulador: Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

Nota: O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver na faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

Acumulador carregado



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

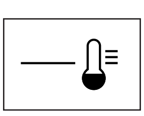
A **iluminação permanente** da **indicação LED verde** indica, que o acumulador está completamente carregado.

Adicionalmente soa durante aprox. 2 segundos um sinal acústico, que sinaliza o carregamento completo do acumulador.

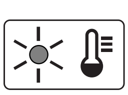
Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Quando o acumulador não está introduzido, a **iluminação permanente** do **LED verde** indica, que a ficha de rede está encaixada na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Temperatura do acumulador abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C



AL 3640 CV Professional

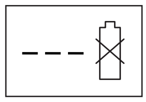


AL 3620 CV Professional

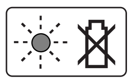
A **iluminação permanente** do **LED indicador vermelho** sinaliza que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura para o carregamento rápido, que é de 0 °C – 45 °C. Assim que a faixa de temperatura admissiva for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

Se a tempertura do acumulador estiver fora da faixa de temperatura de carga admissível, o LED vermelho do acumulador iluminar-se-á assim que o acumulador for introduzido no carregador.

Nenhum processo de carga possível



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Se houver uma outra falha no processo de carga, esta será sinalizada pelo **piscar** do **LED indicador vermelho**.

O processo de carga não pode ser iniciado e não é possível carregar o acumulador (veja capítulo "Busca de erros").

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituido.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Arrefecimento do acumulador (Active Air Cooling)

O comando do ventilador integrado no carregador controla a temperatura do acumulador introduzido. Se a temperatura do acumulador estiver acima de 30 °C, o acumulador será arrefecido por um ventilador até alcançar a temperatura ideal de carga. O ventilador ligado produz um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver funcionando, significa que a temperatura do acumulador se incontra na faixa de temperatura de carga ideal ou que o ventilador está com defeito. Neste caso o período de carga do acumulador é prolongado.

Indicações de trabalho

Indicação do estado de carga do acumulador

O acumulador está equipado com uma indicação do estado de carga, que indica o estado de carga do acumulador. A indicação do estado de carga consiste de 3 LEDs verdes.

Accionar a tecla para a indicação do estado de carga, para activar a indicação do estado de carga. A indicação do estado de carga apaga-se automaticamente após aprox. 5 segundos.

O estado da carga também pode ser controlado com o acumulador retirado.

Indicação LED	Capacidade do acumulador
Luz permanente 3 LEDs verdes	≥ 2/3
Luz permanente 2 LEDs verdes	≥ 1/3
Luz permanente 1 LEDs verdes	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Se após premir a tecla de pressão não se iluminar nenhum LED, significa que o acumulador está com defeito e deve ser substituido.

Por motivos de segurança, a consulta do estado de carga só pode ser realizada com o aparelho de jardinagem desligado.

Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

Indicação do controle da temperatura

O LED vermelho da indicação da monitorização de temperatura indica que o acumulador ou a electrónica do aparelho de jardinagem (com o acumulador introduzido) não se encontram na faixa ideal de temperatura. Neste caso o aparelho de jardinagem não funciona ou não funciona com plena potência.

Controlo de temperatura do acumulador

O LED vermelho pisca ao premir a tecla ou o interruptor de ligar-desligar (com o acumulador introduzido): A temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de funcionamento de – 10 °C a + 60 °C.

O acumulador desliga-se a uma temperatura superior a 70 °C, até ser alcançada a faixa de temperatura admissível.

Monitorização de temperatura da electrónica do aparelho de jardinagem

Ao premir o interruptor de ligar-desligar, o LED vermelho **ilumina-se permanentemente**: A temperatura da electrónica do aparelho de jardinagem é inferior a 5 °C ou superior a 75 °C.

A electrónica do aparelho de jardinagem desliga-se a uma temperatura superior a 90 °C, e permanece desligada até a temperatura admissível para o funcionamento se encontrar novamente na faixa admissível de temperatura de funcionamento.

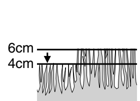
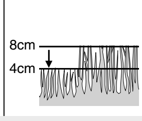
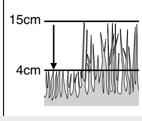
Potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador)

A potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) depende das características da relva, da densidade da relva, da humidade, do comprimento da relva e da altura de corte.

Se o aparelho de jardinagem for ligado e desligado frequentemente durante o processo de cortar a relva, a potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) também poderá ser reduzida.

Para optimizar a potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) é recomendável cortar com maior frequência, aumentar a altura de corte e proceder com uma velocidade adequada.

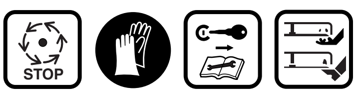
O exemplo abaixo indica a relação entre a altura de corte e a potência de corte durante uma carga do acumulador.

Condições de corte		
Relva muito fina e seca	Relva fina e seca	Relva normal e densa
		
Potência de corte (Rotak 34 LI)*		
até 300 m²	até 150 m²	até 100 m²
Potência de corte (Rotak 37 LI)*		
até 300 m²	até 150 m²	até 100 m²
Potência de corte (Rotak 43 LI)*		
até 300 m²	até 150 m²	até 100 m²

* utilizando o acumulador com o número de produto 2 607 336 107

Para prolongar o tempo de funcionamento, pode ser adquirido um acumulador adicional ou um acumulador com maior capacidade (Ah) num centro de serviço pós-venda autorizado para aparelhos de jardinagem Bosch.

Busca de erros



Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não funciona	É possível que haja uma obstrução	Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem)
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador
	O acumulador não foi (correctamente) introduzido	Colocar o acumulador
	O fusível no disjuntor de circuito eléctrico está com defeito/queimado	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	Relva longa demais	Ajustar uma altura de corte maior e inclinar o aparelho de jardinagem para reduzir a carga inicial
	A protecção motor foi activada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	O disjuntor do circuito eléctrico não foi introduzido de forma correcta/completamente	Colocar de forma correcta
	Após accionar o interruptor de ligar-desligar, o motor começa a funcionar com um curto tempo de atraso	Manter o interruptor de ligar-desligar premido durante aprox. 1 – 3 seg. para dar partida no motor
Em seguida o motor arranca e pára novamente	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador
	O disjuntor do circuito eléctrico não foi introduzido de forma correcta/completamente	Colocar de forma correcta
	O acumulador não foi (correctamente) introduzido	Colocar o acumulador
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça Aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A protecção motor foi activada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem produz um resultado de corte irregular *e/ou* O motor trabalha com dificuldades	Altura de corte pequena demais	Aumentar a altura de corte
	As lâminas estão embotadas	Substituir a lâmina
	É possível que haja uma obstrução	Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem)
	Lâmina montada do lado errado	Montar a lâmina do lado certo

Sintomas	Possível causa	Solução
Potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) insuficiente	Altura de corte pequena demais	Aumentar a altura de corte e andar mais devagar
	Relva alta demais	Aumentar a altura de corte e andar mais devagar
	Relva molhada ou húmida demais	Aguardar até que a relva esteja seca e andar mais devagar
	Relva densa demais	Aumentar a altura de corte, andar mais devagar e cortar a relva com maior frequência
	Um acumulador adicional pode ser adquirido através de um centro de serviço pós-venda autorizado para aparelhos de jardinagem Bosch	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Após ligar o aparelho de jardinagem, a lâmina de corte não gira	A lâmina é impedida pela relva	Desligar o aparelho de jardinagem Remover a obstrução (sempre usar luvas de jardinagem)
	Porca/parafuso da lâmina soltos	Apertar porca/parafuso da lâmina (17 Nm)
Fortes vibrações/ruídos	Porca/parafuso da lâmina soltos	Apertar porca/parafuso da lâmina (17 Nm)
	Lâmina danificada	Substituir a lâmina
Nenhum processo de carga possível	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
	Acumulador com defeito, pois há uma interrupção de potência dentro do acumulador (células individuais)	Substituir o acumulador
Os LED indicadores não se acendem após a ficha de rede ser introduzida na tomada	A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Se necessário deverá permitir que a tensão de rede e o carregador sejam controlados por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

Manutenção e serviço



Tratamento do acumulador

- **Atenção! Desligar o aparelho de jardinagem, soltar o disjuntor de corrente eléctrica e remover o acumulador e o cesto de recolha de relva antes de executar trabalhos de manutenção e de limpeza.**
- **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**

Para assegurar a utilização optimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de 0 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Não deixe o acumulador no aparelho de jardinagem, no caso de radiação solar directa.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituido.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
www.bosch.com.br/contacto

Protecção do meio ambiente

Rotak 34/37 LI

Rótulo ecológico **"Anjo Azul"**; designação para aparelhos de jardinagem com baixo impacto acústico e baixos níveis de poluição.

RAL-UZ 129

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.
Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.
Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação

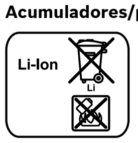
Não deitar os aparelhos de jardinagem, carregadores e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Directivas Europeias 2002/96/CE relativa aos resíduos aparelhos eléctricos e electrónicos velhos e conforme a directiva europeia 2006/66/CE relativa a acumuladores/pilhas defeituosos ou gastos, estes devem ser recolhidos separadamente e conduzidos a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo "Transporte".

Sob reserva de alterações.

Norme di sicurezza

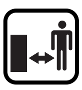
Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.

Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio

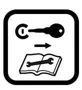

Allarme generale di pericolo.


Leggere le istruzioni d'uso.


Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.


Fare in modo che persone che si trovano nelle vicinanze rimangano a distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio.


Lame/a affilate/a Prestare attenzione a non tagliarsi le dita dei piedi e delle mani.

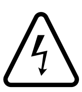

Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e rimuovere il ruttore del circuito elettrico prima di procedere ad interventi di manutenzione o di pulizia oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo.


Non applicabile.



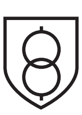
Prima di intervenire sui componenti dell'apparecchio per il giardinaggio, attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio e possono provocare lesioni gravi.


Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.


Proteggersi contro scosse elettriche.


Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame da taglio.


Utilizzare il dispositivo di carica esclusivamente in ambienti asciutti.


Il dispositivo di carica è dotato di un trasformatore di sicurezza.

Impiego

- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
  I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- Non utilizzare mai il tosaerba quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- Ispezionare accuratamente la superficie da lavorare ed avere cura di rimuovere eventuali pietre, bastoni, fili metallici, ossi e qualunque altro tipo di corpo estraneo.
- Prima dell'impiego controllare sempre visivamente che le lame, le viti delle lame ed il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Al fine di evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento delle lame e delle viti delle lame, sostituire sempre la serie completa.
- Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio sull'erba bagnata.
- Camminare sempre e non correre mai.
- Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio con dispositivi di protezione e coperture difettosi oppure senza dispositivi di sicurezza, come per esempio deflettore protettivo e/o cestello raccoglierba.
- **La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa.**
  - Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.
  - In caso di superfici con una certa pendenza oppure in caso di erba bagnata, attenzione a non scivolare.
  - In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza.
  - Porre estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.
  - Operare con estrema attenzione quando si arretra o quando si tira l'apparecchio per il giardinaggio.
  - Durante la tosatura dell'erba avere cura di spingere l'apparecchio per il giardinaggio sempre in avanti e di non tirarla mai in direzione del proprio corpo.
- Le lame devono essere sempre completamente ferme prima di ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio per trasportarla su superfici non erbose e alla/dalla zona da trattare.
- Durante l'operazione di accensione oppure avviamento del motore non ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio a meno che questo non sia indispensabile per l'avviamento nell'erba alta. In questo caso, premendo verso il basso l'impugnatura, sollevare la parte lontana dall'operatore non più di quanto strettamente necessario. Al momento di abbassare di nuovo l'apparecchio per il giardinaggio, fare attenzione a tenere entrambe le mani sull'impugnatura.
- Accendere l'apparecchio per il giardinaggio come descritto nelle istruzioni d'uso e fare attenzione che i piedi siano a distanza sufficiente dalle parti rotanti.
- Non mettere le mani ed i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Lavorando con l'apparecchio per il giardinaggio mantenere sempre una certa distanza dalla zona di espulsione.
- Non sollevare, né trasportare mai l'apparecchio per il giardinaggio con il motore in funzione.
- **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Rimuovere il ruttore del circuito elettrico:

- ogniqualvolta si lascia l'apparecchio per il giardinaggio incustodito,
- prima dell'eliminazione di bloccaggi,
- quando si effettuano controlli, interventi di pulizia oppure lavori all'apparecchio per il giardinaggio,
- in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare immediatamente l'apparecchio per il giardinaggio in merito a danneggiamenti e, se necessario, far effettuare le dovute riparazioni,
- se l'apparecchio per il giardinaggio inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).

Manutenzione

- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**
- Per essere certi che la tagliasiepi possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.
- Controllare regolarmente la condizione e lo stato di usura del cestello raccoglierba.
- Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- Per la macchina da giardinaggio utilizzare esclusivamente lame da taglio previste.
- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- **Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- **Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- **Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da 0 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p.es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Mettere i guanti di protezione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio per il giardinaggio è stato progettato per tosare l'erba di prati in settori privati.

Dati tecnici

Tosaerba a batteria		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Codice prodotto		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Larghezza lame	cm	34	37	43
Altezza di taglio	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Capacità cestello raccoglierba	l	40	40	50
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Numero di serie		vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio		
Batteria ricaricabile		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Codice prodotto		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensione nominale	V=	36	36	36
Autonomia	Ah	2,6	2,6	2,6
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)**	min	60	60	60
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		20	20	20

*con copertura rimossa

**con stazione di ricarica (AL 3640 CV Professional)

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Tosaerba a batteria		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Batteria ricaricabile		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Codice prodotto		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Tensione nominale	V=	36	36	36
Autonomia	Ah	4,5	4,5	4,5
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)**	min	95	95	95
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		30	30	30
Stazione di ricarica		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Codice prodotto	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Corrente di carica	A	2,0	2,0	2,0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II
Stazione di ricarica		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Codice prodotto	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Corrente di carica	A	4,0	4,0	4,0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II

*con copertura rimossa

**con stazione di ricarica (AL 3640 CV Professional)

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,60 m altezza, 1,0 m distanza).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a:				
Livello di pressione acustica	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Livello di potenza sonora	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Incertezza della misura K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Usare la protezione acustica!				
Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60335:				
Valore di emissione dell'oscillazione a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
incertezza della misura K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Dichiarazione di conformità CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335, EN 50338 (apparecchio a batteria ricaricabile) e EN 60335 (stazione di carica per batterie) in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.				
2000/14/CE: Llivello di potenza sonora garantito	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.				

Categoria di prodotto: 32

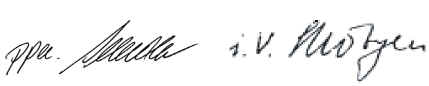
Ente designato:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Fascicolo tecnico presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura
Volume di fornitura	1
Montaggio dell'impugnatura	2
Assemblaggio del cestello raccoglierba	3
Inserimento/rimozione del cestello raccoglierba	4

Scopo dell'operazione	Figura
Caricare la batteria	5
Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile	6
Rimuovere il ruttore del circuito elettrico e metterlo in posizione di stazionamento	7
Regolazione dell'altezza di taglio	8
Avviamento	9
Arresto	9
Indicazioni operative	9 – 10
Manutenzione della lama	11
Selezione accessori	12

Messa in funzione

Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione! Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio, rimuovere il ruttore del circuito elettrico e togliere la batteria ricaricabile prima di effettuare interventi di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale se il cavo dell'interruttore dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.**

- **Le lame continuano a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio.**
- **Attenzione – mai toccare la lama di taglio in rotazione.**

Caricare la batteria

- **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'apparecchio per il giardinaggio.
- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico. La lama da taglio non si muove più.

⚠ ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

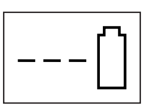
Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica.

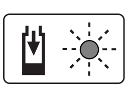
Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Operazione veloce di ricarica



AL 3640 CV Professional



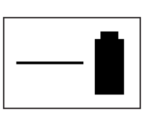
AL 3620 CV Professional

L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite un **lampeggio** dell'**indicatore LED verde**.

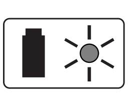
Elemento di visualizzazione sulla batteria ricaricabile: Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

Nota bene: L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Batteria caricata



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

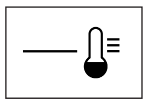
La **luce continua** dell'**indicatore LED verde** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Inoltre, per la durata di ca. 2 secondi viene emesso un segnale acustico che segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

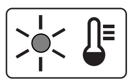
Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'**indicatore LED verde** segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

Temperatura della batteria ricaricabile inferiore a 0 °C oppure superiore a 45 °C



AL 3640 CV Professional

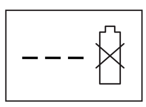


AL 3620 CV Professional

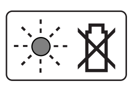
La **luce continua** dell'**indicatore LED rosso** segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura per operazione veloce di ricarica di 0 °C – 45 °C. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, il dispositivo di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Se la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, inserendo la batteria nel dispositivo di ricarica si accende il LED rosso della batteria ricaricabile.

Operazione di ricarica impossibile



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

In caso di un'altra disfunzione dell'operazione di ricarica, la stessa viene segnalata tramite un **lampeggio** dell' **indicatore LED rosso**.

L'operazione di ricarica non può essere avviata e la batteria non può essere ricaricata (vedi paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi»).

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il comando del ventilatore integrato nel dispositivo di ricarica controlla la temperatura della batteria ricaricabile inserita. Se la temperatura della batteria ricaricabile supera i 30 °C, tramite un ventilatore la batteria ricaricabile viene raffreddata ad una temperatura di ricarica ottimale. Il ventilatore acceso sviluppa il tipico rumore di ventilazione.

Se il ventilatore non funziona significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova in un campo ottimale di temperatura di ricarica oppure che il ventilatore è difettoso. In questo caso si allunga la durata dell'operazione di ricarica della batteria ricaricabile.

Indicazioni operative

Indicatore dello stato di carica della batteria

La batteria ricaricabile è dotata di un indicatore dello stato di ricarica che visualizza lo stato di carica della batteria ricaricabile. L'indicatore dello stato di carica della batteria è costituito da 3 LED verdi.

Azionare il tasto per l’indicatore dello stato di carica per attivare l’indicatore dello stato di carica. Dopo ca. 5 secondi l’indicatore dello stato di carica si spegne automaticamente.

Lo stato di ricarica può essere controllato anche a batteria ricaricabile estratta.

Indicatore LED	Autonomia batteria ricaricabile
Luce continua 3 LED verde	≥ 2/3
Luce continua 2 LED verde	≥ 1/3
Luce continua 1 LED verde	≤ 1/3
Luce intermittente 1 LED verde	Riserva

Se dopo aver premuto il tasto non vi è alcun LED illuminato, la batteria ricaricabile è difettosa e deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza il controllo dello stato di ricarica può avvenire solo ad apparecchio per il giardinaggio fermo.

Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l’altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

Indicatore per il controllo della temperatura

Il LED rosso dell’indicatore per il controllo della temperatura segnala che la batteria ricaricabile oppure l’elettronica dell’apparecchio per il giardinaggio (in caso di batteria ricaricabile inserita) non è nel campo di temperatura ottimale. In questo caso l’apparecchio per il giardinaggio non funziona oppure non funziona alla potenza massima.

Controllo della temperatura della batteria ricaricabile

Il LED rosso lampeggia premendo il tasto oppure l’interruttore di avvio/arresto (con batteria ricaricabile inserita): La batteria ricaricabile è al di fuori del campo di temperatura d’esercizio da – 10 °C fino a +60 °C.

In caso di una temperatura superiore a 70 °C la batteria ricaricabile si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d’esercizio ammissibile.

Controllo della temperatura dell’elettronica dell’apparecchio per il giardinaggio

Il LED rosso è illuminato **costantemente** premendo l’interruttore di avvio/arresto: la temperatura dell’elettronica dell’apparecchio per il giardinaggio è inferiore a 5 °C oppure superiore a 75 °C.

In caso di una temperatura superiore a 90 °C l’elettronica dell’apparecchio per il giardinaggio si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d’esercizio ammissibile.

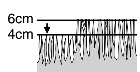
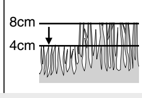
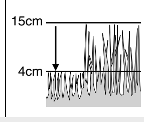
Potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile)

La potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) dipende dalle caratteristiche del prato, p. es. dallo spessore dell’erba, dall’umidità, dalla lunghezza dell’erba e dall’altezza di taglio.

Se durante il taglio dell’erba l’apparecchio per il giardinaggio viene acceso e spento ripetutamente, si riduce anche in questo caso la potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile).

Per ottimizzare la potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) si consiglia di tagliare l’erba spesso, di ridurre l’altezza di taglio e di camminare a velocità normale.

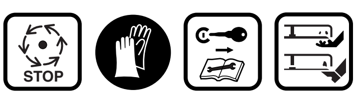
L’esempio riportato di seguito illustra la correlazione tra l’altezza di taglio e la potenza di taglio riferita ad una carica della batteria ricaricabile.

Condizioni di taglio		
Erba molto rada, asciutta 	Erba rada, asciutta 	Erba normale, folta 
Potenza di taglio (Rotak 34 LI)*		
fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2
Potenza di taglio (Rotak 37 LI)*		
fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2
Potenza di taglio (Rotak 43 LI)*		
fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2

*utilizzando la batteria ricaricabile con il codice prodotto 2 607 336 107

Per prolungare la durata è possibile acquistare una batteria ricaricabile supplementare oppure una batteria ricaricabile con maggiore autonomia (Ah) tramite un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per apparecchi per il giardinaggio Bosch.

Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
L’apparecchio per il giardinaggio non funziona	Possibile ostruzione	Controllare la parte inferiore dell’apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l’ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria
	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Applicazione della batteria ricaricabile
	Fusibile nel ruttore del circuito elettrico difettoso/bruciato	Contattare il centro assistenza clienti
	Erba troppo lunga	Regolare un’altezza di taglio maggiore e ribaltare l’apparecchio per il giardinaggio per ridurre la sollecitazione iniziale
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un’altezza di taglio maggiore
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
	Ruttore del circuito elettrico è stato inserito non correttamente/non completamente	Inserire correttamente
	Il motore si avvia con un leggero ritardo dopo l’azionamento dell’interruttore di avvio/arresto	Tenere premuto l’interruttore di avvio/arresto per ca. 1 – 3 s per avviare il motore

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore si avvia e si arresta successivamente di nuovo	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria
	Ruttore del circuito elettrico è stato inserito non correttamente/non completamente	Inserire correttamente
	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Applicazione della batteria ricaricabile
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria Regolare una maggiore altezza di taglio
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
L'apparecchio per il giardinaggio lascia tracce di taglio irregolari *e/o* Il motore lavora con difficoltà	Altezza di taglio troppo bassa	Regolare una maggiore altezza di taglio
	Lame senza filo	Sostituzione della lama
	Possibile ostruzione	Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Lama montata in posizione errata	Montare la lama nella posizione corretta
Potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) non sufficiente	Altezza di taglio troppo bassa	Regolare una maggiore altezza di taglio e camminare lentamente
	Erba troppo alta	Regolare una maggiore altezza di taglio e camminare lentamente
	Erba troppo bagnata oppure umida	Attendere fino a quando l'erba è asciutta e camminare lentamente
	Erba troppo spessa	Regolare una maggiore altezza di taglio, camminare lentamente e tagliare l'erba spesso
	È possibile acquistare una batteria ricaricabile supplementare tramite un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per utensili da giardinaggio Bosch	Contattare il centro assistenza clienti
La lama da taglio non ruota dopo aver acceso l'apparecchio per il giardinaggio	Lama bloccata da erba	Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio Eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
	Lama danneggiata	Sostituzione della lama
Operazione di ricarica non possibile	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	La batteria è difettosa poiché all'interno della batteria vi è un'interruzione della linea di collegamento (elementi della batteria singoli)	Sostituire la batteria
Gli indicatori LED non sono accesi dopo che la spina di rete è stata inserita nella presa	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete e, se necessario, far controllare il dispositivo di ricarica da un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettroutensili Bosch

Manutenzione ed assistenza



Cura della batteria ricaricabile

- **Attenzione! Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio, rimuovere il ruttore del circuito elettrico, togliere la batteria ricaricabile ed il cestello raccoglierba prima di effettuare interventi di manutenzione o di pulizia.**
- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da 0 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p.es. in estate nell'automobile.
- In caso di irradiamento solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

www.bosch-garden.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Protezione dell'ambiente

Rotak 34/37 LI

Marchio per la tutela dell'ambiente **«Angelo blu»**.
Contrassegno per apparecchi per il giardinaggio particolarmente silenziosi e poco inquinanti.
RAL-UZ 129

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni. In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Non gettare apparecchi per il giardinaggio, stazioni di ricarica e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

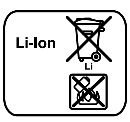
Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Ioni di litio:
Osservare le istruzioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften

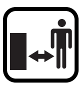
Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap


Algemene waarschuwing.


Lees de gebruiksaanwijzing door.


Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.


Houd in de buurt staande personen op een veilige afstand tot het tuingereedschap.


Scherp(e) mes(sen). Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.

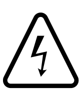

Schakel het tuingereedschap uit en maak de stroomkringonderbreker los voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert of wanneer u het tuingereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is.


Niet van toepassing.



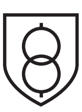
Wacht tot alle delen van het tuingereedschap volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u deze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van het tuingereedschap nog. Letsel kan het gevolg zijn.


Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.


Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.


Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmessen.


Gebruik het oplaadapparaat alleen in een droge ruimte.


Het oplaadapparaat is voorzien van een veiligheidstransformator.

Bediening

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap.
  Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- Maai nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- Gebruik het tuingereedschap niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, botten en andere voorwerpen en verwijder deze.
- Controleer vóór gebruik altijd of de messen, de messchroeven of het maaimechanisme versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en messchroeven altijd als complete set, om onbalans te voorkomen.
- Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het tuingereedschap bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- Loop altijd rustig, nooit te snel.
- Gebruik het tuingereedschap nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals stootbescherming en/of grasvanger.
- **Het werken op hellingen kan gevaarlijk zijn.**
  - Maai geen bijzonder steile hellingen.
  - Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
  - Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
  - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
  - Ga uiterst voorzichtig te werk bij het achteruitlopen of bij het trekken van het tuingereedschap.
  - Duw het tuingereedschap tijdens het maaien altijd voorwaarts en trek het nooit naar het lichaam toe.
- De messen moeten stilstaan als u het tuingereedschap voor het vervoer moet kantelen, als u rijdt over een plaats waar geen gras groeit en als u het tuingereedschap verplaatst naar een plaats waar u wilt maaien.
- Kantel het tuingereedschap bij het starten of aantrekken van de motor niet, behalve wanneer dit nodig is voor het starten in hoog gras. Til in dit geval de van de bediener afgewende zijde door het omlaagduwen van de handgreep niet verder dan nodig omhoog. Let erop dat uw handen zich op de greep bevinden wanneer u het tuingereedschap weer laat lopen.
- Schakel het tuingereedschap in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en let erop dat uw voeten ver genoeg van ronddraaiende delen verwijderd zijn.
- Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
- Houd afstand tot de uitworpzone terwijl u met het tuingereedschap werkt.
- Het tuingereedschap nooit optillen of dragen terwijl de motor loopt.
- **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Stroomkringonderbreker losmaken:

- altijd wanneer u zich van het tuingereedschap verwijdert,
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- als u het tuingereedschap controleert, reinigt of eraan werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer het tuingereedschap onmiddellijk op beschadigingen en laat het indien nodig repareren,
- als het tuingereedschap op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

Onderhoud

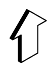
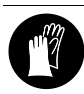
- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**
- Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap gewaarborgd is.
- Controleer de grasbak regelmatig op toestand en slijtage.
- Controleer het tuingereedschap. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend voor het tuingereedschap voorziene maaimessen.
- Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Draag werkhandschoenen
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het maaien van tuinen, alleen voor particulier gebruik.

Technische gegevens

Accu-grasmaaier		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Zaaknummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Mesbreedte	cm	34	37	43
Maaihoogte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Inhoud grasbak	l	40	40	50
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap		
Accu		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Zaaknummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominale spanning	V=	36	36	36
Capaciteit	Ah	2,6	2,6	2,6
Oplaadtijd (bij lege accu)**	min	60	60	60
Aantal accucellen		20	20	20
Accu		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Zaaknummer		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominale spanning	V=	36	36	36
Capaciteit	Ah	4,5	4,5	4,5
Oplaadtijd (bij lege accu)**	min	95	95	95
Aantal accucellen		30	30	30

* afdekking verwijderd

** met oplaadapparaat AL 3640 CV Professional

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

Accu-grasmaaier		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Oplaadapparaat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Zaaknummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laadstroom	A	2,0	2,0	2,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II
Oplaadapparaat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Zaaknummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laadstroom	A	4,0	4,0	4,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II

*afdekking verwijderd

**met oplaadapparaat AL 3640 CV Professional

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:				
Geluidsdrukniveau	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Geluidsvermogenniveau	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Onzekerheid K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Draag een gehoorbescherming.				
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335:				
Trillingsemissiewaarde a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Conformiteitsverklaring CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335, EN 50338 (accugereedschap) en EN 60335 (acculader) volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdrukniveau	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel VI.				

Productcategorie: 32

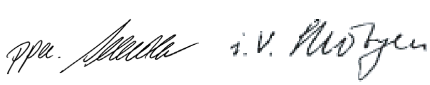
Benoemde instantie:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technisch dossier bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding
Meegeleverd	1
Montage van de greepbeugels	2
Grasbak in elkaar zetten	3
Gasbak inzetten en verwijderen	4
Accu opladen	5
Accu inzetten of verwijderen	6
Stroomkringonderbreker losmaken en in parkeerstand brengen	7
Maaihoogte instellen	8
Inschakelen	9

Handelingsdoel	Afbeelding
Uitschakelen	9
Tips voor de werkzaamheden	9 – 10
Onderhoud van de messen	11
Toebehoren kiezen	12

Ingebruikneming

Voor uw veiligheid

- **Let op! Schakel het tuingereedschap, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt als de schakelaarkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**
- **Nadat het tuingereedschap is uitgeschakeld, draaien de messen nog enkele seconden.**
- **Voorzichtig! Raak het ronddraaiende snijmes niet aan.**

Accu opladen

- **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het tuingereedschap ingebouwde lithiumionaccu.
- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het snijmes beweegt niet meer.

⚠ LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

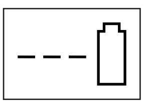
Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu in de oplaadschacht wordt gestoken.

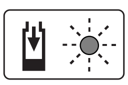
Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Snel opladen



AL 3640 CV Professional



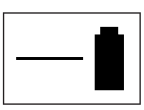
AL 3620 CV Professional

Snel opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **groene LED-indicatie**.

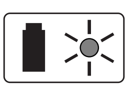
Indicatie-element op de accu: Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

Opmerking: Het snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens".

Accu opgeladen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

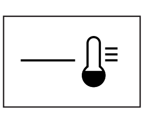
Continu branden van de **groene LED-indicatie** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Bovendien klinkt gedurende ca. 2 seconden een geluidssignaal waardoor akoestisch wordt aangegeven dat de accu volledig is opgeladen.

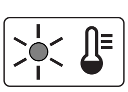
De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft **continu branden** van de **groene LED-indicatie** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Accutemperatuur onder 0 °C of boven 45 °C



AL 3640 CV Professional

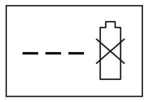


AL 3620 CV Professional

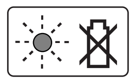
Continu branden van de **rode LED-indicatie** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het snellaadtemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C ligt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Als de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, gaat de rode LED van de accu branden wanneer u de accu in het oplaadapparaat zet.

Geen opladen mogelijk



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Een andere storing tijdens het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **rode LED-indicatie**.

Het opladen kan niet worden gestart en het opladen van de accu is niet mogelijk (zie gedeelte „Storingen opsporen").

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorregeling bewaakt de temperatuur van de ingezette accu. Als de accutemperatuur boven 30 °C ligt, wordt de accu door een ventilator op de optimale oplaadtemperatuur gekoeld. De ingeschakelde ventilator maakt een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet loopt, ligt de accutemperatuur in het optimale oplaadtemperatuurbereik, of is de ventilator defect. In dit geval wordt de oplaadtijd van de accu langer.

Tips voor de werkzaamheden

Accu-oplaadindicatie

De accu is voorzien van een oplaadindicatie die de oplaadtoestand van de accu aangeeft. De oplaadindicatie bestaat uit drie groene LED's.

Bedien de toets voor de oplaadindicatie om de oplaadindictie te activeren. Na ca. 5 seconden gaat de oplaadindicatie automatisch uit.

De oplaadtoestand kan ook worden gecontroleerd terwijl de accu verwijderd is.

LED-indicatie	Accucapaciteit
Continu branden 3 groene LED's	≥ 2/3
Continu branden 2 groene LED's	≥ 1/3
Continu brandt 1 groene LED	≤ 1/3
Knipperlicht 1 groene LED	Reserve

Als na het bedienen van de toets geen van de LED's brandt, is de accu defect en moet deze worden vervangen.

Om veiligheidsredenen kan de oplaadtoestand alleen worden opgevraagd als het tuingereedschap stilstaat.

Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

Indicatie voor temperatuurbewaking

De rode LED van de indicatie voor de temperatuurbewaking geeft aan dat de accu of de elektronica van het tuingereedschap (als de accu in het gereedschap is geplaatst) zich in niet het optimale temperatuurbereik bevindt. In dit geval werkt het tuingereedschap niet, of niet met volledig vermogen.

Temperatuurbewaking van de accu

De rode LED knippert als de knop of de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt (terwijl de accu in het gereedschap is geplaatst): De bedrijfstemperatuur van de accu ligt buiten het temperatuurbereik van – 10 °C tot + 60 °C.

Bij een temperatuur boven 70 °C wordt de accu uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

Temperatuurbewaking van de elektronica van het tuingereedschap

De rode LED brandt bij het indrukken van de aan/uit-schakelaar **continu**: De temperatuur van de elektronica van het tuingereedschap bedraagt minder dan 5 °C of meer dan 75 °C.

Bij een temperatuur boven 90 °C wordt de elektronica van het tuingereedschap uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

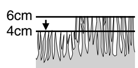
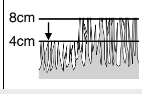
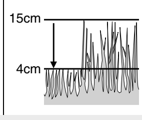
Maaivermogen (gebruiksduur accu)

Het maaivermogen (de gebruiksduur van de accu) is afhankelijk van de eigenschappen van het gazon, zoals de grasdichtheid, de vochtigheid, de lengte van het gras en de maaihoogte.

Vaak in- en uitschakelen van het tuingereedschap tijdens het maaien vermindert eveneens het maaivermogen (looptijd van de accu).

Als u het maaivermogen (de gebruiksduur van de accu) wilt optimaliseren, is het raadzaam om vaker te maaien, de maaihoogte te vergroten en in een passend tempo te lopen.

Het onderstaande voorbeeld toont de samenhang tussen maaihoogte en maaivermogen met betrekking tot één acculading.

Maaiomstandigheden		
Zeer dun en droog gazon  	Dun en droog gazon  	Gazon met normale dichtheid 
Maaivermogen (Rotak 34 LI)*		
tot 300 m^2	tot 150 m^2	tot 100 m^2
Maaivermogen (Rotak 37 LI)*		
tot 300 m^2	tot 150 m^2	tot 100 m^2
Maaivermogen (Rotak 43 LI)*		
tot 300 m^2	tot 150 m^2	tot 100 m^2

* met gebruikmaking van de accu met zaaknummer 2 607 336 107

Om de looptijd te verlengen, kunt u een extra accu of een accu met een grotere capaciteit (Ah) via een erkende klantenservice voor Bosch tuingereedschappen aanschaffen.

Storingen opsporen



Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap loopt niet	Verstopping mogelijk	Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen)
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen
	Accu niet (goed) ingestoken	Accu plaatsen
	Zekering in stroomkringonderbreker defect of doorgebrand	Neem contact op met klantenservice
	Gras te lang	Grotere maaihoogte instellen en tuingereedschap kantelen om de startbelasting te verminderen
	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Stroomkringonderbreker is niet goed of niet volledig ingezet	Goed inzetten
	De motor start na het bedienen van de aan/uit-schakelaar met een geringe vertraging	Bedien de aan/uit-schakelaar ca. 1 – 3 seconden om de motor te starten
Motor start en stopt vervolgens weer	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen
	Stroomkringonderbreker is niet goed of niet volledig ingezet	Goed inzetten
	Accu niet (goed) ingestoken	Accu plaatsen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen Grotere maaihoogte instellen
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
Tuingereedschap maait onregelmatig *en/of* Motor loopt moeilijk	Maaihoogte te laag	Grotere maaihoogte instellen
	Messen bot	Mes vervangen
	Verstopping mogelijk	Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen)
	Mes omgekeerd gemonteerd	Mes goed monteren
Maaivermogen (gebruiksduur accu) onvoldoende	Maaihoogte te laag	Stel een grotere maaihoogte in en maai langzamer
	Gras te hoog	Stel een grotere maaihoogte in en maai langzamer
	Gras te nat of vochtig	Wacht tot het gras droog is en loop langzamer
	Gras te dicht	Stel een grotere maaihoogte in, loop langzamer en maai vaker
	Een extra accu kunt u via een erkende klantenservice voor Bosch tuingereedschappen aanschaffen	Neem contact op met klantenservice

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het inschakelen van het tuingereedschap draait het maaimes niet	Mes wordt gehinderd door gras	Tuingereedschap uitschakelen Verstopping verwijderen (draag altijd tuinhandschoenen)
	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm)
Sterke trillingen of geluiden	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm)
	Mes beschadigd	Mes vervangen
Opladen niet mogelijk	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	De accu is defect door een verbindingsbreuk in de accu (afzonderlijke cellen)	Vervang de accu
De led-indicaties branden niet nadat de stekker in het stopcontact is gestoken	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Controleer de netspanning en laat het oplaadapparaat eventueel nazien door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen

Onderhoud en service



Onderhoud van de accu

- **Let op! Schakel het tuingereedschap, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu en de grasmand voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**
- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen.

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Laat de accu bij fel zonlicht de accu niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Klantenservice en advies

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54
Fax: +31 (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Milieubescherming

Rotak 34/37 LI

Duits milieukeurmerk **„Blauer Engel"**. Onderscheiding voor stille tuingereedschappen die arm zijn aan schadelijke stoffen.

RAL-UZ 129

Vervoer

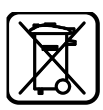
Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

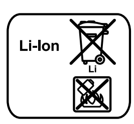
Gooi tuingereedschappen, oplaadapparaten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer" en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser

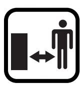
Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af symboler på haveværktøjet


Generel sikkerhedsadvarsel.

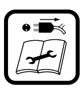

Læs betjeningsvejledningen.


Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.


Hold tilskuere i sikker afstand fra haveværktøjet.


Skarp tand (skarpe tænder). Pas på tæerne og fingrene – de kan blive skåret af.

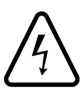

Sluk for haveværktøjet og løsn strømkredsafbryderen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres; dette gælder også, hvis haveværktøjet også kun forlades uden opsyn i kort tid.


Gælder ikke.



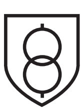
Vent til alle haveværktøjets dele er standset helt, før de berøres. Knivene fortsætter med at rotere, efter at der er blevet slukket for haveværktøjet. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.


Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.


Beskyt dig selv mod elektrisk stød.


Hold tilslutningskablet borte fra skæreknivene.


Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum.


Ladeaggregatet er udstyret med en sikkerhedstransformator.

Betjening

- Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres.
  Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- Slå aldrig græs, mens der er nogen, især børn eller kæledyr, i nærheden.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- Betjen ikke haveværktøjet med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser.
- Undersøg det område, der skal bearbejdes, og fjern sten, pinde, ståltråd, kødben og andre fremmedlegemer.
- Kontrollér altid inden brug, at knivene, knivboltene og klippeenheden ikke er slidte eller beskadigede. Udskift altid slidte eller beskadigede knive samt knivbolte sammen for at undgå ubalance.
- Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Haveværktøjet må helst ikke anvendes i vådt græs.
- Gå altid – løb aldrig.
- Brug aldrig haveværktøjet med defekte beskyttelsesanordninger, afdækninger eller uden sikkerhedsudstyr som f.eks. udkastningsskærm og/eller græsboks.
- **Det kan være farligt at arbejde på skråninger:**
  – Slå aldrig græs på alt for stejle skråninger.
  – Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger eller vådt græs.
  – Slå altid græs på tværs af skråninger – aldrig op og ned.
  – Vær altid meget forsigtig, når du vender.
  – Vær altid meget forsigtig, når haveværktøjet kører tilbage eller trækkes.
  – Skub altid haveværktøjet frem under græsslåningen og træk det aldrig hen mod kroppen.
- Knivene skal stå stille, når haveværktøjet vippes til transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af haveværktøjet til og fra det område, hvor plænen skal slås.
- Vip ikke haveværktøjet ved start eller når motoren startes, medmindre dette er nødvendigt for at starte det i højt græs. I dette tilfælde hæves den side af haveværktøjet, som vender bort fra brugeren, ved at trykke håndgrebet ned. Haveværktøjet må ikke hæves mere end nødvendigt. Sørg for, at begge hænder er på grebet, når haveværktøjet sænkes ned igen.
- Tænd for haveværktøjet som beskrevet i betjeningsvejledningen og sørg for, at dine fødder er tilstrækkeligt langt væk fra roterende dele.
- Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- Hold afstand til udkastningszonen, når haveværktøjet kører.
- Løft eller bær aldrig haveværktøjet, når motoren kører.
- **Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

Strømkredsafbryder løsnes:

– før du fjerner dig fra haveværktøjet,
– inden man fjerner en blokering,
– før du kontrollerer, rengør eller arbejder på haveværktøjet,
– efter at man har ramt et fremmedlegeme. Kontroller straks haveværktøjet for beskadigelser og få det repareret, hvis det er nødvendigt,
– hvis haveværktøjet begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).

Vedligeholdelse

- **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**
- Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- Kontrollér græsboksens tilstand og slidniveau med regelmæssige mellemrum.
- Kontroller haveværktøjet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- Brug udelukkende de specielle knive til haveværktøjet.
- Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

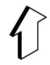
Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- **Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
- **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.

- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akkukontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem 0 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Brug beskyttelseshandsker
	Vægt
	Start
	Stop
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Tilbehør/reservedele

Beregnet anvendelse

Haveværktøjet er beregnet til græsslåning i private haver.

Tekniske data

Akku-plæneklipper		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Typenummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredde	cm	34	37	43
Slåhøjde	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, græsboks	l	40	40	50
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serienummer				se typeskilt på haveværktøjet
Akku		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Typenummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominel spænding	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	2,6	2,6	2,6
Ladetid (tom akku)**	min	60	60	60
Antal akkuceller		20	20	20
Akku		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Typenummer		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominel spænding	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	4,5	4,5	4,5
Ladetid (tom akku)**	min	95	95	95
Antal akkuceller		30	30	30
Ladeaggregat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Typenummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ladestrøm	A	2,0	2,0	2,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II
Ladeaggregat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Typenummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ladestrøm	A	4,0	4,0	4,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

*med fjernet afdækning

**med ladeaggregat AL 3640 CV Professional

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk:				
Lydtryksniveau	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Lydeffektniveau	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Usikkerhed K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Brug høreværn!				
Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60335:				
Svingningsemissionsværdi a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Overensstemmelseserklæring CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335, EN 50338 (akku-apparat) og EN 60335 (akku-ladeaggregater) iht. bestemmelserne i retningslinjerne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Produktkategori: 32

Bemyndiget kontrolorgan:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk dossier hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montering og drift

Handlingsmål	Fig.
Leveringsomfang	1
Montering af bøjlegrebene	2
Græsboks føjes sammen	3
Græsboks sættes i/tages af	4
Opladning af akku	5
Akku sættes i/tages ud	6
Strømkredsafbryder løsnes og stilles i parkeringsposition	7
Slåhøjde indstilles	8
Tænding	9
Slukning	9
Arbejdsanvisninger	9 – 10
Vedligeholdelse af kniv	11
Valg af tilbehør	12

Ibrugtagning

For din egen sikkerheds skyld

- **Pas på! Sluk for haveværktøjet, løsn strømkredsafbryderen og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres. Gør det samme, hvis kontaktledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.**
- **Når haveværktøjet slukkes, roterer knivene sig i endnu et par sekunder.**
- **Pas på – berør ikke den roterende skærekniv.**

Opladning af akku

- **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der er monteret i haveværktøjet.
- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveværktøjet med en beskyttelseskontakt: Skærekniven bevæger sig ikke mere.

⚠ PAS PÅ **Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

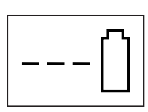
Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen placeres i ladeskakten.

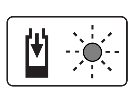
Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Hurtig opladning



AL 3640 CV Professional



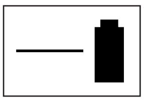
AL 3620 CV Professional

Hurtigopladningen signaliseres ved, at den **grønne LED-lampe blinker**.

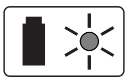
Lampeelement på akkuen: Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

Bemærk: Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Akkuopladning



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

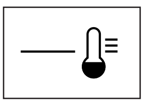
Når den **grønne LED-lampe lyser konstant**, betyder det, at akkuen er helt opladet.

Der høres desuden en signaltone i ca. 2 sekunder, hvilket signaliserer, at akkuen er 100 % opladt.

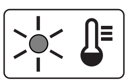
Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjelikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant grønt lys i LED-lampen**, at netstikket er sat i stikdåsen og at ladeaggregatet er klart.

Akku-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



AL 3640 CV Professional

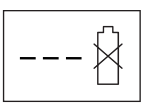


AL 3620 CV Professional

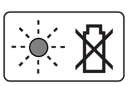
Ses et **konstant rødt lys i LED-lampen**, ligger akkuens temperatur uden for hurtigopladningstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

Er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, lyser akkuens røde LED-lampe, når akkuen sættes i ladeaggregatet.

Opladning er ikke mulig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Hvis opladningen ikke er mulig på grund af en anden fejl, signaliseres dette ved, at den **røde LED-lampe blinker**.

Opladningen kan ikke starte og det er ikke muligt at oplade akkuen (se afsnit „Fejlsøgning“).

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Ventilatorstyringen, der er integreret i ladeaggregatet, overvåger temperaturen for den isatte akku. Ligger akkutemperaturen over 30 °C, køles akkuen til den optimale ladetemperatur vha. en ventilator. Den tændte ventilator producerer en ventilatorlyd.

Går ventilatoren ikke, ligger akkutemperaturen i det optimale ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfælde forlænges akkuens ladetid.

Arbejdsvejledning

Akku-ladetilstandsindikator

Akkuen er udstyret med en ladetilstandsindikator, der viser akkuens ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren består af 3 grønne LED-lamper.

Betjen tasten til ladetilstandsindikatoren for at aktivere ladetilstandsindikatoren. Ladetilstandsindikatoren slukker automatisk efter ca. 5 sekunder.

Ladetilstanden kan også kontrolleres, når akkuen er fjernet.

Kontrollampe	Akku-kapacitet
Konstant lys 3 grøn LED-lampe	≥ 2/3
Konstant lys 2 grøn LED-lampe	≥ 1/3
Konstant lys 1 grøn LED-lampe	≤ 1/3
Blinklys 1 grøn LED-lampe	Reserve

Lyser der ikke nogen LED-lampe, når der trykkes på tasten, er akkuen defekt og skal skiftes.

Af sikkerhedstekniske grunde kan ladetilstanden kun kontrolleres, når haveværktøjet står stille.

Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

Visning for temperaturovervågning

Den røde LED-lampe i indikatoren til temperaturovervågning signaliserer, at akkuen eller haveværktøjets elektroniske system (når akkuen er sat i) ikke er i det optimale temperaturområde. I dette tilfælde arbejder haveværktøjet ikke eller ikke med fuld kapacitet.

Temperaturovervågning af akkuen

Den røde LED-lampe blinker, når der trykkes på tasten eller start-stop-kontakten (når akkuen er sat i): Akkuen er uden for driftstemperaturområdet fra – 10 °C til +60 °C.

Ved temperaturer over 70 °C slukker akkuen, til den befinder sig i det tilladte temperaturområde igen.

Temperaturovervågning for haveværktøjets elektroniske system

Den røde LED-lampe lyser **konstant**, når der trykkes på start-stop-kontakten: Temperaturen for haveværktøjets elektroniske system er under 5 °C eller mere end 75 °C.

Ved temperaturer over 90 °C slukker haveværktøjets elektroniske system, til det befinder sig i det tilladte driftstemperaturområde igen.

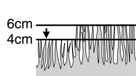
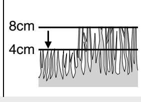
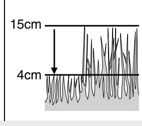
Snitkapacitet (akku-løbetid)

Slåkapaciteten (akku-løbetid) afhænger af græssets egenskaber f.eks. græssets tæthed, fugtighed, græslængde og slåhøjde.

Tændes og slukkes haveværktøjet hyppigt under græslåningen, reduceres slåkapaciteten ligeledes (akku-løbetid).

For at optimere slåkapaciteten (akku-løbetid) anbefales det at slå græsset noget oftere, øge slåhøjden og gå med normalt tempo.

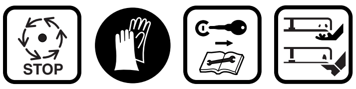
Eksemplet forneden viser sammenhængen mellem slåhøjde og slåkapacitet for en akkuopladning.

Snitbetingelser		
Meget lyst, tørt græs	Lyst, tørt græs	Normalt, tæt græs
		
Slåkapacitet (Rotak 34 LI)*		
op til 300 m^2	op til 150 m^2	op til 100 m^2
Slåkapacitet (Rotak 37 LI)*		
op til 300 m^2	op til 150 m^2	op til 100 m^2
Slåkapacitet (Rotak 43 LI)*		
op til 300 m^2	op til 150 m^2	op til 100 m^2

*her bruges akkuen med best.nr. 2 607 336 107

Løbetiden forlænges ved at købe en ekstra akku eller en akku med større kapacitet (Ah) hos et autoriseret servicecenter for Bosch haveværktøj.

Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Haveværktøj kører ikke	Tilstopning mulig	Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker)
	Akkuen er ikke helt opladet	Opladning af akku
	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Isæt akku
	Sikringen i strømkredsafbryderen er defekt/overbrændt	Kontakt serviceforhandleren
	Græs for langt	Indstil en større slåhøjde og vip haveværktøjet for at reducere belastningen i starten
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
	Strømkredsafbryderen er ikke blevet sat rigtigt i/fuldstændigt i	Sæt den rigtigt i
	Motoren starter efter betjening af start-stop-kontakten med en lille tidsforsinkelse	Tryk på start-stop-kontakten og hold den nede i ca. 1 – 3 s for at starte motoren
Motoren starter og stopper herefter igen	Akkuen er ikke helt opladet	Opladning af akku
	Strømkredsafbryderen er ikke blevet sat rigtigt i/fuldstændigt i	Sæt den rigtigt i
	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Isæt akku
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen Indstil en større slåhøjde
Haveværktøj kører i intervaller	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil større slåhøjde
Haveværktøj klipper ikke jævnt *og/eller* Motoren arbejder tungt	Slåhøjden er for lav	Indstil en større slåhøjde
	Knive er sløve	Kniv skiftes
	Tilstopning mulig	Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker)
	Kniven er monteret forkert	Montér kniven rigtigt
Slåkapaciteten (akku-løbetid) er ikke tilstrækkelig	Slåhøjden er for lav	Indstil en større slåhøjde og gå noget langsommere
	Græsset er for højt	Indstil en større slåhøjde og gå noget langsommere
	Græsset er for vådt eller fugtigt	Vent til græsset er tørt og gå noget langsommere
	Græsset er for tæt	Indstil en større slåhøjde, gå noget langsommere og slå græsset noget oftere
	En ekstra akku kan fås hos et autoriseret kundecenter for Bosch haveværktøj	Kontakt serviceforhandleren
Når haveværktøjet tændes, drejer klippekniven ikke	Kniven bremses af græsset	Sluk for haveværktøjet Fjern tilstopning (brug altid havehandsker)
	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm)
For stor vibration/støj	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm)
	Knivene er beskadigede	Kniv skiftes
Opladning er ikke mulig	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akkuen er defekt, da en kapacitet er blevet afbrudt i akkuen (enkeltceller)	Skift akkuen
LED-lamperne lyser ikke, når netstikket sættes i stikdåsen	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen og få evt. opladningsaggregatet blive kontrolleret af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj

Vedligeholdelse og service



Akku-pleje

- ▶ **Pas på! Sluk for haveværktøjet, løsn strømkredsafbryderen og fjern akkuen samt græsboksen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres.**
- ▶ **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem 0 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveværktøjet i solskinsvejr.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Kundeservice og kunderådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Miljøbeskyttelse

Rotak 34/37 LI

Miljøtegn **„Blauer Engel“**.
Ses på støjsvagt og miljøvenligt haveværktøj.

RAL-UZ 129

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøj, ladeaggregater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:

Li-Ion:
Følg venligst henvisninger i afsnit „Transport“.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

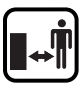
Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet

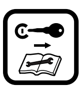

Allmän varning för riskmoment.


Läs noga igenom bruksanvisningen.


Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.


Håll personer på betryggande avstånd från trädgårdsredskapet.


Skarpa knivar. Se till att tår eller fingrar inte skadas.

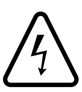

Före underhåll och rengöringsåtgärder koppla från trädgårdsredskapet och ta bort strömkretsbrytaren även om trädgårdsredskapet endast under en kort tid lämnas utan uppsikt.


Gäller inte.



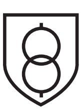
Vänta tills trädgårdsredskapets alla delar stannat fullständigt innan du berör dem. Knivarna roterar en stund efter det trädgårdsredskapet stängts av och detta kan leda till kroppsskada.


Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.


Skydda dig mot elstöt.


Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.


Laddaren får endast användas i torr lokal.


Laddaren är försedd med en säkerhetstransformator.

Användning

- Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- Klipp aldrig gräset när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Du får inte använda trädgårdsredskapet barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- Granska noga gräsmattan innan du startar och plocka bort stenar, kvistar, ståltrådar, ben och andra främmande föremål.
- Kontrollera innan arbetet påbörjas att knivarna, knivskruvarna och skärgruppen inte är slitna eller skadade. Byt alltid samtidigt ut slitna eller skadade knivar och knivskruvar för att undvika obalans.
- Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Använd trädgårdsredskapet helst inte i vått gräs.
- Gå lugnt, gå aldrig snabbt.
- Använd aldrig trädgårdsredskapet med defekta skyddsanordningar, kåpor eller säkerhetsutrustning som t. ex. avledningsskydd och/eller uppsamlingskorg.
- **Arbete på sluttning kan innebära fara.**
  - Klipp inte gräset på mycket brant sluttning.
  - Se till att du har bra fotfäste på lutande mark och vått gräs.
  - Klipp gräset på lutande mark alltid tvärs över och aldrig upp- och nedför.
  - Var ytterst försiktig när riktningen växlas.
  - Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar trädgårdsredskapet.
  - Skjut trädgårdsredskapet vid gräsklippning alltid framåt och dra det inte mot kroppen.
- Knivarna måste stå stilla när trädgårdsredskapet tippas för transport, när det körs över ytor utan gräs och när trädgårdsredskapet transporteras till eller från området som ska klippas.
- Tippa inte trädgårdsredskapet när motorn startas om inte högt gräs kräver tippning. I detta fall tryck inte ned handtaget på motsatt sida mer än vad som är nödvändigt för lyftning. Se till att du håller händerna på handtaget när du åter lägger ned trädgårdsredskapet.
- Koppla på trädgårdsredskapet enligt beskrivning i bruksanvisningen och se till att du håller fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- Håll händerna och fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- Håll dig på avstånd till utkastningszonen när du använder trädgårdsredskapet.
- Trädgårdsredskapet får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn igång.
- **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

Lossa strömkretsbrytaren:

- alltid när trädgårdsredskapet lämnas utan uppsikt,
- innan blockeringar åtgärdas,
- när kontroll, rengöring eller arbeten utförs på trädgårdsredskapet,
- efter kontakt med främmande föremål. Kontrollera genast trädgårdsredskapet avseende skada och låt det vid behov repareras,
- när trädgårdsredskapet börjar vibrerar på ovanligt sätt (kontrollera genast).

Service

- **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**
- Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens tillstånd och förslitning.
- Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.
- Använd endast knivar som är avsedda för detta trädgårdsredskap.
- Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

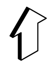
Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- **Kontrollera att trädgårdsredskapet är frånkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
- **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jonbatterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.

- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Bär skyddshandskar
	Vikt
	Inkoppling
	Urkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden handling
	Tillbehör/reservdelar

Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för gräsklippning i en hemträdgård.

Tekniska data

Sladdlös gräsklippare		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Produktnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredd	cm	34	37	43
Snitthöjd	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volym, uppsamlingskorg	l	40	40	50
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serienummer		se dataskylten på trädgårdsredskapet		
Batterimodul		**Li-jon**	**Li-jon**	**Li-jon**
Produktnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Märkspänning	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	2,6	2,6	2,6
Laddningstid (batteriet urladdat)**	min	60	60	60
Antal battericeller		20	20	20
Batterimodul		**Li-jon**	**Li-jon**	**Li-jon**
Produktnummer		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Märkspänning	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	4,5	4,5	4,5
Laddningstid (batteriet urladdat)**	min	95	95	95
Antal battericeller		30	30	30
Laddare		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laddningsström	A	2,0	2,0	2,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II
Laddare		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laddningsström	A	4,0	4,0	4,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II

*med borttagen kåpa

**med laddare AL 3640 CV Professional

Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för buller har tagits fram baserande på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Verktygets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:				
ljudtrycksnivå	dB(A)	81,0	81,0	81,0
ljudeffektnivå	dB(A)	89,4	89,7	90,2
onoggrannhet K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Använd hörselskydd!				
Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60335:				
vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
onoggrannhet K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Försäkran om överensstämmelse CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335, EN 50338 (sladdlöst verktyg) och EN 60335 (batteriladdare) uppfyller bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga VI.				

Produktkategori: 32

Nämnd provningsanstalt:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montering och drift

Handlingsmål	Figur
Leveransen omfattar	1
Montering av bygelhandtag	2
Hopsättning av uppsamlingskorgen	3
Insättning/borttagning av uppsamlingskorgen	4
Batteriets laddning	5
Insättning/uttagning av batteriet	6
Ta loss strömkretsbrytaren och ställ den i parkeringsläge	7
Inställning av snitthöjd	8
Inkoppling	9
Urkoppling	9
Arbetsanvisningar	9 – 10
Underhåll av kniv	11
Välj tillbehör	12

Driftstart

För din säkerhet

- **Obs! Före underhåll och rengöringsåtgärder koppla från trädgårdsredskapet, ta loss strömkretsbrytaren och bort batteriet. Detta gäller även för skadad, snittad eller tilltrasslad nätsladd.**
- **Efter frånkoppling av trädgårdsredskapet rör sig knivarna ännu några sekunder.**
- **Varning – berör inte den roterande kniven.**

Batteriets laddning

- **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medlevererade laddaren är anpassad till i trädgårdsredskapet monterat li-jonbatteri.
- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litium-jonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är genom ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från trädgårdsredskapet: Kniven roterar inte längre.

⚠ OBS **Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

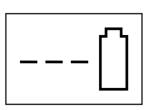
Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen placerats i laddningsschaktet.

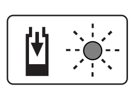
Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Snabbladdning



AL 3640 CV Professional



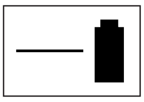
AL 3620 CV Professional

Pågående snabbladdning signaleras med **blinkande grön lysdiod**.

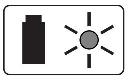
Indikeringselement på batteriet: Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

Anvisning: Snabbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”.

Batterimodulen laddad



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

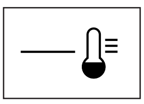
En **konstant tänd grön lysdiod** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Dessutom avges under ca 2 sekunder en signal som akustiskt signalerar att batteriet är fulladdat.

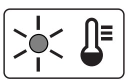
Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

Utan insatt batterimodul signalerar den **konstant tända gröna lysdioden** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Batteriets temperatur underskrider 0 °C eller överskrider 45 °C



AL 3640 CV Professional

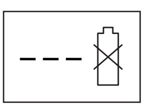


AL 3620 CV Professional

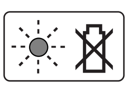
Den **konstant tända röda lysdioden** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för snabbladdning på 0 °C – 45 °C. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Om batterierna inte ligger inom tillåtet temperaturområde för laddning tänds den röda lysdioden när batterimodulen placeras i laddaren.

Laddning inte möjlig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Uppstår en störning under laddningen signaleras detta med **blinkande röd lysdiod**.

Laddning kan inte startas och batteriet kan inte laddas upp (se avsnitt ”Felsökning”).

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Kylning av batterimodul (Active Air Cooling)

Fläktstyrningen i laddaren övervakar temperaturen i batterimodulen. Om batteritemperaturen överskrider 30 °C kyler fläkten batterimodulen tills en optimal laddningstemperatur uppnåtts. Den påkopplade fläkten alstrar ett visst ljud.

Om fläkten inte startar ligger batteritemperaturen inom optimalt temperaturområde för laddning eller så är fläkten defekt. I detta fall förlängs batterimodulens laddningstid.

Arbetsanvisningar

Batteriets laddningsindikering

Batterimodulen är försedd med en laddningsdisplay som visar batteriernas laddningstillstånd. Laddningsindikatorn har 3 gröna lysdioder.

Tryck på knappen för laddningsindikatorn för aktivering av laddningsindikatorn. Efter ca 5 sekunder slocknar laddningsindikatorn automatiskt.

Laddningstillståndet kan kontrolleras även på uttagen batterimodul.

Lysdiodindikering	Batterikapacitet
3 gröna lysdioder lyser konstant	≥ 2/3
2 gröna lysdioder lyser konstant	≥ 1/3
1 grön lysdiod lyser konstant	≤ 1/3
1 grön lysdiod blinkar	Reserv

Om ingen lysdiod tänds när knappen trycks ned, är batterimodulen defekt och måste bytas ut.

Av säkerhetsskäl kan laddningstillståndet endast avfrågas när trädgårdsredskapet är avstängt.

Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

Display för temperaturövervakning

Den röda lysdioden i displayen för temperaturövervakning signalerar om batterimodulen eller trädgårdsredskapets elektronik (vid monterad batterimodul) inte ligger inom optimalt temperaturområde. I detta fall fungerar trädgårdsredskapet inte alls eller med nedsatt effekt.

Batterimodulens temperaturövervakning

Den röda lysdioden blinkar när knappen eller strömställaren Till/Från trycks (vid insatt batterimodul): Batterimodulen ligger utanför temperaturområdet för drift mellan – 10 °C och +60 °C.

Vid en temperatur över 70 °C kopplas batterimodulen från tills den åter ligger inom optimalt temperaturområde.

Temperaturövervakning av trädgårdsredskapets elektronik

Den röda lysdioden lyser vid tryckt strömställare Till/Från **permanent**: Temperaturen i trädgårdsredskapets elektronik underskrider 5 °C eller överskrider 75 °C.

Vid en temperatur över 90 °C kopplar trädgårdsredskapets elektronik från tills elektroniken åter ligger inom tillåtet temperaturområde för drift.

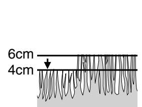
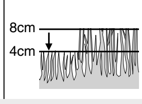
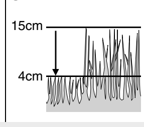
Snittkapacitet (batteriets livslängd)

Snittkapaciteten (batteriets livslängd) är beroende av gräsets egenskaper, täthet, fuktighet, längd och snitthöjd.

Ofta upprepat till- och frånslag av trädgårdsredskapet under gräsklippning reducerar även snitteffekten (batteriets brukstid).

För optimering av snittkapaciteten (batterimodulens livslängd) rekommenderar vi att ofta klippa gräset, öka snitthöjden och att gå fram med måttlig hastighet.

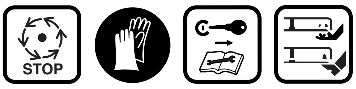
Nedan angivet exempel visar sammanhanget mellan snitthöjd och snittkapacitet för en batteriladdning.

Snittvillkor		
Mycket glest, torrt gräs	Glest, torrt gräs	Normalt, tätt gräs
		
Snittkapacitet (Rotak 34 LI)*		
upp till 300 m^2	upp till 150 m^2	upp till 100 m^2
Snittkapacitet (Rotak 37 LI)*		
upp till 300 m^2	upp till 150 m^2	upp till 100 m^2
Snittkapacitet (Rotak 43 LI)*		
upp till 300 m^2	upp till 150 m^2	upp till 100 m^2

*när batteri med produktnummer 2 607 336 107 används

För att öka brukstiden kan ett extra batteri eller ett batteri med högre kapacitet (Ah) beställas hos en auktoriserad servicestation för Bosch trädgårdsredskap.

Felsökning



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet fungerar inte	Eventuellt tilltäppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårdshandskar)
	Batterimodulen inte fulladdad	Batteriets laddning
	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Insättning av batteri
	Säkringen i strömkretsbrytaren är defekt/bränd	Uppsök kundservicen
	Gräset är för långt	Ställ in större snitthöjd och tippa trädgårdsredskapet för att i början reducera belastningen
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd
	Batterimodulen för kall/het	Värm/kyl batterimodulen
	Strömkretsbrytaren inte korrekt/ordentligt insatt	Sätt korrekt in
	Motorn startar med en kort fördröjning när strömställaren manövreras	Starta motorn genom att hålla strömställaren Till/Från nedtryckt för ca 1 – 3 s
Motorn startar och stannar igen	Batterimodulen inte fulladdad	Batteriets laddning
	Strömkretsbrytaren inte korrekt/ordentligt insatt	Sätt korrekt in
	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Insättning av batteri
	Batterimodulen för kall/het	Värm/kyl batterimodulen Ställ in större snitthöjd
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd
Trädgårdsredskapet klipper oregelbundet *och/eller* Motorn går tungt	Snitthöjden för liten	Ställ in större snitthöjd
	Kniven är trubbig	Byte av knivar
	Eventuellt tilltäppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårdshandskar)
	Kniven monterad i fel riktning	Montera kniven i rätt riktning
Snittkapaciteten (batteriets livslängd) räcker inte till	Snitthöjden för liten	Ställ in större snitthöjd och gå fram långsammare
	För högt gräs	Ställ in större snitthöjd och gå fram långsammare
	Gräset är vått eller fuktigt	Vänta tills gräset torkat och gå långsammare
	Gräset är för tätt	Ställ in större snitthöjd, gå fram långsammare och klipp oftare
	En extra batterimodul kan beställas hos en auktoriserad servicestation för Bosch trädgårdsredskap	Uppsök kundservicen
Efter trädgårdsredskapets tillslag roterar inte kniven	Kniven blockeras av gräs	Slå från trädgårdsredskapet Åtgärda tilltäppningen (använd alltid trädgårdshandskar)
	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
Kraftiga vibrationer/buller	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
	Kniven skadad	Byte av knivar
Laddning inte möjlig	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t.ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batterimodulen defekt, då ett avbrott i batterierna uppstått (enskilda celler)	Ersätt batterimodulen
Lysdiodsindikatorerna tänds inte när stickproppen ansluts till nätuttaget	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen och låt vid behov laddaren granskas av en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg

Underhåll och service



Batterimodulens skötsel

- ▶ **Obs! Före underhåll och rengöringsåtgärder koppla från trädgårdsredskapet, ta loss strömkretsbrytaren och bort batteriet samt uppsamlingskorgen.**
- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**

Beakta följande anvisningar och åtgärder för optimal användning av batterimodulen:

– Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

– Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

– Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.

– Optimal temperatur för förvaring av batterimodulen är 5 °C.

– Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Kundservice och kundkonsulter

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Miljöskydd

Rotak 34/37 LI

Miljömärket **"Blå ängel"**.
Står för miljövänliga trädgårdsredskap med låg ljudnivå.

RAL-UZ 129

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg. Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap, laddare och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-Ion

Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport".

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon

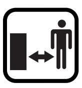
OBS! Les nøye gjennom nedenstående instrukser. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av symbolene på hageredskapet


Generell fareinformasjon.


Les gjennom denne driftsinstruksen.


Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.


Hold personer i nærheten på sikker avstand fra hageredskapet.


Skarp(e) kniv(er). Beskytt tær og fingre.

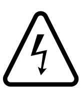

Slå av hageredskapet og utløs skillebryteren før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider eller når du lar hageredskapet stå et øyeblikk uten oppsyn.


Stemmer ikke.



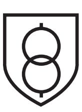
Ikke berør noen av delene på hageredskapet før de er helt stanset. Knivene fortsetter å rotere etter at hageredskapet er slått av og kan forårsake skader.


Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.


Beskytt deg mot elektriske støt.


Hold ledningen unna knivene.


Bruk ladeapparatet kun i tørre rom.


Ladeapparatet er utstyrt med en sikkerhetstransformator.

Betjening

- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukerens alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
  Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- Klipp aldri plenen når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- Ikke bruk hageredskapet barbent eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- Undersøk flaten som skal bearbeides nøye og fjern steiner, stokker, tråder eller andre fremmedlegemer.
- Før bruk må du alltid sjekke om knivene, knivskruene og klippekomponenten er slitt eller skadet. Skift slitte eller skadede kniver og knivskruer alltid ut som komplett sett, slik at det ikke oppstår en ubalanse.
- Klipp kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- Bruk hageredskapet helst ikke i vått gress.
- Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- Bruk aldri hageredskapet med defekte beskyttelsesinnretninger, deksler eller uten sikkerhetsinnretninger, som f. eks. avbøyervern og/eller gressoppsamlerkurv.
- **Det kan være farlig å arbeide i skråninger:**
  - Klipp ikke spesielt bratte skråninger.
  - På skrå flater eller vått gress må du passe på å stå stødig.
  - På skrå flater må du klippe på tvers og ikke opp- og nedover.
  - Vær svært forsiktig når du skifter retning i skråninger.
  - Vær spesielt forsiktig når du går bakover eller trekker hageredskapet.
  - Skyv hageredskapet alltid fremover når du klipper gressplenen og trekk det aldri mot kroppen.
- Knivene må stå stille når du vipper hageredskapet til transport, når du går over flater uten gress og når du transporterer hageredskapet til og fra området som skal klippes.
- Ikke vipp hageredskapet når motoren startes, unntatt hvis dette er nødvendig til starting i høyt gress. I dette tilfellet må siden som peker bort fra brukeren ikke løftes lenger opp med håndtaket enn nødvendig. Pass på at hendene dine holder i grepet når du slipper hageredskapet ned igjen.
- Slå hageredskapet på som beskrevet i driftsinstruksen, og pass på at føttene dine er godt unna de roterende delene.
- Sørg for at hender og føtter ikke kommer i nærheten av eller under roterende deler.
- Hold deg på avstand til utkastsonen når du arbeider med hageredskapet.
- Du må aldri løfte eller bære hageredskapet mens motoren går.
- **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Løsning av skillebryteren:

- alltid når du forlater hageredskapet,
- før blokkeringer fjernes,
- når du sjekker, rengjør eller arbeider på hageredskapet,
- etter kollisjon med et fremmedlegeme. Sjekk straks om hageredskapet er skadet og la det om nødvendig repareres,
- hvis hageredskapet begynner å vibrere uvanlig sterkt (må straks sjekkes).

Vedlikehold

- **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**
- Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- Kontroller gressoppsamlerkurvens tilstand og slitasje med jevne mellomrom.
- Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- Bruk utelukkende kniver som er beregnet for dette hageredskapet.
- Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- **Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
- **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på 0 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f.eks. ligge i bilen om sommeren.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Bruk vernehansker
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
	Tilbehør/reservedeler

Formålsmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til å klippe gressplener på private områder.

Tekniske data

Batteridrevet gressklipper		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Produktnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredde	cm	34	37	43
Klippehøyde	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volum, gressoppsamlerkurv	l	40	40	50
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serienummer		se typeskiltet på hageredskapet		
Oppladbart batteri		**Li-ioner**	**Li-ioner**	**Li-ioner**
Produktnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominell spenning	V=	36	36	36
Kapasitet	Ah	2,6	2,6	2,6
Ladetid (utladet batteri)**	min	60	60	60
Antall battericeller		20	20	20
Oppladbart batteri		**Li-ioner**	**Li-ioner**	**Li-ioner**
Produktnummer		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominell spenning	V=	36	36	36
Kapasitet	Ah	4,5	4,5	4,5
Ladetid (utladet batteri)**	min	95	95	95
Antall battericeller		30	30	30
Ladeapparat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ladestrøm	A	2,0	2,0	2,0
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

*med fjernet deksel

**med ladeapparat AL 3640 CV Professional

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

Batteridrevet gressklipper		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Ladeapparat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ladestrøm	A	4,0	4,0	4,0
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

*med fjernet deksel

**med ladeapparat AL 3640 CV Professional

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

		3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Måleverdier for lyden funnet i henhold til 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand).					
Maskinens A-bedømte typiske støynivå er:					
lydtrykknivå	dB(A)		81,0	81,0	81,0
lydeffektnivå	dB(A)		89,4	89,7	90,2
usikkerhet K	dB		=0,6	=0,3	=0,8
Bruk hørselvern!					
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60335:					
Svingningsemisjonsverdi a_h	m/s²		<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s²		=1,5	=1,5	=1,5

Samsvarserklæring CE

		3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335, EN 50338 (batteri-verktøy) og EN 60335 (batteri-ladeapparat) jf. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.					
2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg VI.	dB(A)		90,0	90,0	91,0

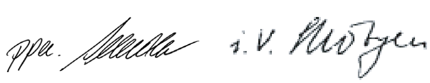
Produktkategori: 32

Angitt instans:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniske underlag hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde
Leveranseomfang	1
Montering av bøylehåndtaket	2
Sammensetting av gressoppsamler-kurven	3
Innsetting/fjerning av gressoppsamlerkurven	4
Opplading av batteriet	5
Innsetting/fjerning av batteriet	6
Utløs skillebryteren og sett den i parkeringsposisjon	7
Innstilling av klippehøyde	8
Innkopling	9
Utkopling	9
Arbeidshenvisninger	9 – 10
Vedlikehold av kniven	11
Valg av tilbehør	12

Igangsetting

For din egen sikkerhet

- **OBS! Slå av hageredskapet, utløs skillebryteren og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- og rengjøringsarbeider. Det samme gjelder hvis bryterledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**
- **Etter at hageredskapet er slått av, fortsetter knivene å dreie seg i noen få sekunder.**
- **Vær forsiktig – ikke ta på den roterende kniven.**

Opplading av batteriet

- **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i hageredskapet.
- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles hageredskapet ut med en beskyttelseskobling: Kniven beveger seg ikke lenger.

⚠ OBS **Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

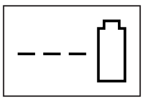
Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet settes inn i ladesjakten.

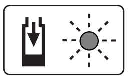
Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Hurtigopplading



AL 3640 CV Professional



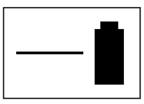
AL 3620 CV Professional

Hurtigoppladingen signaliseres med **blinking** i den **grønne LED-indikatoren**.

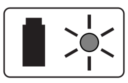
Anvisningselement på batteriet: I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

Merk: Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Oppladet batteri



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

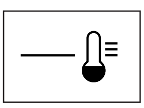
Konstant lys i den **grønne LED-indikatoren** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

I tillegg kommer et lydsignal i ca. 2 sekunder, som akustisk signaliserer den fullstendige oppladingen av batteriet.

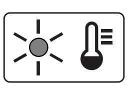
Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

Uten innsatt batteri signaliserer **konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Batteri-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



AL 3640 CV Professional

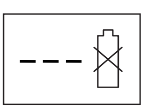


AL 3620 CV Professional

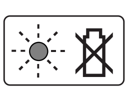
Det **konstante lyset** i den **røde LED-indikatoren** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor hurtigoppladingstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Når batteriets temperatur er utenfor det godkjente ladetemperaturområdet lyser den røde LED'en til batteriet når batteriet settes inn i ladeapparatet.

Ingen opplading mulig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Hvis det finnes en annen forstyrrelse av oppladingen, signaliseres dette med **blinking** i den **røde LED-indikatoren**.

Oppladingen kan ikke starte og det er ikke mulig å lade opp batteriet (se avsnitt «Feilsøking»).

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

Batteri-avkjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i ladeapparatet overvåker temperaturen til innsatt batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over 30 °C, avkjøles batteriet av en ventilator til optimal ladetemperatur. Den innkoblede ventilatoren lager ventilasjonslyder.

Hvis ventilatoren ikke går, er batteriets temperatur i optimalt ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfellet forlenges batteriets ladetid.

Arbeidshenvisninger

Batteri-ladeindikator

Batteriet er utstyrt med en ladetilstandsindikator som anviser batteriets ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren består av 3 grønne LED'er.

Trykk på tasten for ladetilstandsindikatoren, for å aktivere ladetilstandsindikatoren. Etter ca. 5 sekunder slokner ladetilstandsindikatoren automatisk.

Ladetilstanden kan også kontrolleres når batteriet er tatt ut.

LED-indikator	Batteri-kapasitet
Kontinuerlig lys 3 grønn LED	≥ 2/3
Kontinuerlig lys 2 grønn LED	≥ 1/3
Kontinuerlig lys 1 grønn LED	≤ 1/3
Blinkende lys 1 grønn LED	Reserve

Hvis det ikke lyser en LED etter trykking av tasten er batteriet defekt og må skiftes ut.

Av sikkerhetsgrunner må ladetilstanden kun sjekkes når hageredskapet står stille.

I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

Indikator for temperaturovervåking

Den røde LED'en på indikatoren for temperaturovervåking signaliserer at batteriet eller elektronikken til hageredskapet (ved innsatt batteri) ikke er i optimalt temperaturområde. I dette tilfellet arbeider hageredskapet ikke eller ikke med full effekt.

Temperaturovervåking av batteriet

Den røde LED'en blinker når tasten eller på-/av-bryteren trykkes (ved innsatt batteri): Batteriet er utenfor driftstemperaturområdet på – 10 °C opp til +60 °C.

Ved en temperatur på over 70 °C kopler batteriet ut til det er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

Temperaturovervåking av elektronikken til hageredskapet

Den røde LEDen lyser ved trykking på på-/av-bryteren **kontinuerlig**: Temperaturen på elektronikken til hageredskapet er mindre enn 5 °C eller mer enn 75 °C.

Ved en temperatur på over 90 °C kopler elektronikken til hageredskapet ut, til dette er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

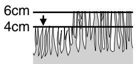
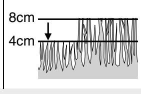
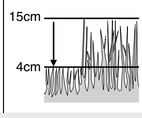
Klippeytelse (batteriets levetid)

Klippeytelsen (batteriets levetid) er avhengig av gressets egenskaper, f. eks. gressets tetthet, fuktighet, gressets lengde og klippehøyde.

Hyppig inn- og utkopling av hageredskapet i løpet av klippingen reduserer også klippeytelsen (batteriets levetid).

Til optimering av klippeytelsen (batteriets levetid) anbefales det å klippe oftere, øke klippehøyden og gå i passende tempo.

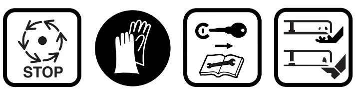
Eksempelet nedenfor viser sammenhengen mellom klippehøyde og klippeytelse i henhold til batteriets opplading.

Klippeforhold		
Svært tynt, tørt gress	Tynt, tørt gress	Normalt, tett gress
		
Klippeytelse (Rotak 34 LI)*		
opp til 300 m^2	opp til 150 m^2	opp til 100 m^2
Klippeytelse (Rotak 37 LI)*		
opp til 300 m^2	opp til 150 m^2	opp til 100 m^2
Klippeytelse (Rotak 43 LI)*		
opp til 300 m^2	opp til 150 m^2	opp til 100 m^2

*ved bruk av batteri med produktnummer 2 607 336 107

Til øking av levetiden kan det kjøpes et ekstra batteri eller et batteri med større kapasitet (Ah) hos en autorisert kundeservice for Bosch hageredskaper.

Feilsøking



Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet går ikke	Tetting mulig	Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Opplading av batteriet
	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Innsetting av batteriet
	Sikring i skillebryteren defekt/smeltet	Ta kontakt med kundeservice
	For høyt gress	Innstill en større klippehøyde og vipp hageredskapet for å redusere startbelastningen
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Skillebryteren er ikke satt riktig/ikke komplett inn	Sett den riktig inn
	Motoren starter med en liten forsinkelse etter trykking på på-/av-bryteren	Hold på-/av-bryteren trykt i ca. 1 – 3 s for å starte motoren
Motoren starter og stanser deretter igjen	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Opplading av batteriet
	Skillebryteren er ikke satt riktig/ikke komplett inn	Sett den riktig inn
	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Innsetting av batteriet
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet Innstill en høyere klippehøyde
Hageredskapet går rykkvis	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
Hageredskapet etterlater et uregelmessig klippebilde *og/eller* motoren går tungt	For liten klippehøyde	Innstill en høyere klippehøyde
	Kniven er butt	Utskifting av kniven
	Tetting mulig	Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
	Kniven er galt montert	Monter kniven riktig
Klippeytelsen (batteriets levetid) er ikke tilstrekkelig	For liten klippehøyde	Innstill en større klippehøyde og gå langsommere
	For høyt gress	Innstill en større klippehøyde og gå langsommere
	For vått eller fuktig gress	Vent til gresset er tørt og gå langsommere
	For tett gress	Innstill større klippehøyder, gå langsommere og klipp oftere
	Et ekstra batteri kan kjøpes hos en autorisert kundeservice for Bosch hageapparater	Ta kontakt med kundeservice
Etter innkopling av hageredskapet dreier kniven seg ikke	Knivene blokkeres av gress	Slå av hageredskapet Fjern tettingen (bruk alltid arbeidshansker)
	Løs knivmutter/-skrue	Trekk fast knivmutter/-skrue (17 Nm)
Sterke vibrasjoner/lyder	Løs knivmutter/-skrue	Trekk fast knivmutter/-skrue (17 Nm)
	Skadet kniv	Utskifting av kniven
Ingen opplading mulig	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt, fordi det foreligger et effektbrudd inne i batteriet (enkeltceller)	Skift ut batteriet
LED-indikatorene lyser ikke etter at støpselet er satt inn i stikkontakten	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Kontroller nettspenningen og få ladeapparatet kontrollert av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy

Service og vedlikehold

Stell av batteriet

- ▶ **OBS! Slå av hageredskapet, utløs skillebryteren og fjern batteriet og gressoppsamlingskurven før du utfører vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.**
- ▶ **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjoner og tiltak:

- – Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- – Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på 0 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f.eks. ligge i bilen om sommeren.
- – Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- – Den optimale temperaturen til oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- – Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Kundeservice og kunderådgivning

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: (+47) 64 87 89 50
Faks: (+47) 64 87 89 55

Miljøvern

Rotak 34/37 LI

Miljømerke **«Blå engel»**.
Utmerkelse for støysvake hageredskaper med lav andel av skadelige stoffer.

RAL-UZ 129

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.
Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Hageredskaper, ladeapparater og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektriske og elektroniske maskiner og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:

Li-Ion

Li-Ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport».

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita

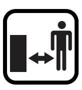
Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvien selvitys

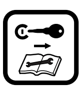

Yleiset varoitusohjeet.


Lue käyttöohje huolellisesti.


Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.


Pidä lähistöllä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä puutarhalaitteesta.


Terävä(t) terä(t). Suojele varpaat ja sormet, jotta et menettäisi niitä.

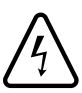

Ennen puutarhalaitteen säätöä tai puhdistusta, kun johto on juuttunut kiinni tai kun jätät puutarhalaitteen vaikka vain lyhyeksi aikaa ilman valvontaa, tulee se pysäyttää, ja virtapiirin katkaisin irrottaa.


Ei sopiva.



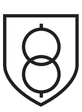
Odota, että puutarhalaitteen kaikki osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä. Terät pyörivät vielä puutarhalaitteen poiskytkennän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.


Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.


Suojele itsesi sähköiskulta.


Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.


Käytä latauslaitetta ainoastaan kuivassa tilassa.


Lataislaite on varustettu varmuusmuuntajalla.

Käyttö

- Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaite lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai eläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- Älä käytä puutarhalaitetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Tarkista perusteellisesti työstettävä alue ja poista siitä kivet, oksat, langat, luut ja muut vieraat esineet.
- Tarkista aina silmämääräisesti ennen käyttöä, etteivät terät, teränpultit tai leikkuriosa ole loppuun käytetyt tai vaurioituneet. Vaihda loppuunkäytetyt tai vaurioituneet terät sekä teränpultit aina yhdessä epätasapainon estämiseksi.
- Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- Vältä puutarhalaitteen käyttöä märässä ruohossa.
- Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, jos suojalaitteet tai suojukset ovat viallisia tai ilman turvalaitteita, kuten esimerkiksi silpunohjainta ja/tai ruohonkokoojasäiliötä.
- **Käyttö rinteessä saattaa olla vaarallista.**
  - Älä koskaan leikkaa erityisen jyrkissä rinteissä.
  - Varmista aina kaltevalla pinnalla ja märässä ruohossa tukeva askellus.
  - Leikkaa kaltevissa pinnoissa poikittain rinteeseen nähden äläkä koskaan ylös- alas suunnassa.
  - Ole erityisen varovainen suunnanmuutoksissa rinteissä.
  - Liiku taaksepäin tai vedä puutarhalaitetta äärimmäisen varovasti.
  - Työnnä aina puutarhalaitetta leikatessa eteenpäin äläkä koskaan vedä sitä kehoasi kohti.
- Terien tulee olla pysähdyksissä, kun puutarhalaitetta tule kallistaa kuljetusta varten, jos joutuu ylittämään pintoja, joissa ei ole ruohoa tai siirtää puutarhalaite työstettävälle alueelle tai siitä pois.
- Älä kallista puutarhalaitetta moottoria käynnistettäessä paitsi, jos se on välttämätöntä korkean ruohon takia. Tässä tapauksessa tulee ainoastaan nostaa käyttäjästä poispäin suunnattua puolta painamalla kahva alaspäin juuri niin paljon, kun on välttämätöntä. Tarkista, että molemmat kädet ovat kahvassa, kun puutarhalaite taas lasketaan alas.
- Käynnistä puutarhalaite käyttöohjeessa neuvotulla tavalla ja varmista, että jalkasi ovat riittävän kaukana teristä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja lähellä pyöriviä osia.
- Pysy puutarhalaitteen kanssa työskentelyn aikana etäällä laitteen poistovyöhykkeestä.
- Älä koskaan nosta tai kanna puutarhalaitetta moottorin käydessä.
- **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

Irrota virtapiirin katkaisin:

- kun poistut puutarhalaitteen luota,
- ennen tukosten poistamista,
- tarkistaessasi, puhdistaessasi puutarhalaitetta tai tehdessäsi puutarhalaitteeseen kohdistuvia töitä,
- törmättyäsi vieraaseen esineeseen. Tarkista välittömästi puutarhalaitteen mahdolliset vauriot ja anna kunnostaa se tarvittaessa,
- jos puutarhalaite alkaa täristä poikkeuksellisesti (tarkista heti).

Huolto

- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**
- Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työkunto olisi taattu.
- Tarkista säännöllisesti ruohonkokoojasäiliön kunto ja kuluneisuus.
- Tarkista puutarhalaite ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- Käytä ainoastaan puutarhalaitteeseen tarkoitettuja leikkuuteriä.
- Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

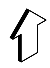
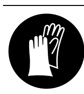
Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että puutarhalaite on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

- **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- **Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla saattaa siitä purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella 0 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Käytä suojakäsineitä
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
	Lisälaitteet/varaosat

Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu ruohonleikkuun yksityisalueella.

Tekniset tiedot

Akkuruohonleikkuri		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Tuotenumero		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Terän leveys	cm	34	37	43
Leikkuukorkeus	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Kokoojasäiliön tilavuus	l	40	40	50
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Sarjanumero		katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä		
Akku		**Li-ioni**	**Li-ioni**	**Li-ioni**
Tuotenumero		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nimellisjännite	V=	36	36	36
Kapasiteetti	Ah	2,6	2,6	2,6
Latausaika (akku purkautunut)**	min	60	60	60
Akkukennojen lukumäärä		20	20	20
Akku		**Li-ioni**	**Li-ioni**	**Li-ioni**
Tuotenumero		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nimellisjännite	V=	36	36	36
Kapasiteetti	Ah	4,5	4,5	4,5
Latausaika (akku purkautunut)**	min	95	95	95
Akkukennojen lukumäärä		30	30	30
Latauslaite		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Tuotenumero	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Latausvirta	A	2,0	2,0	2,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II

*suojus poistettuna

**latauslaitteella AL 3640 CV Professional

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Akkuruohonleikkuri		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Latauslaite		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Tuotenumero	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Latausvirta	A	4,0	4,0	4,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II

*suojus poistettuna

**latauslaitteella AL 3640 CV Professional

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty 2000/14/EY mukaan (1,60 m korkeus, 1 m etäisyys).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on:				
Äänen painetaso	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Äänen tehotaso	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Epävarmuus K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Käytä kuulonsuojaimia!				
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60335 mukaan:				
Värähtelyemissioarvo a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Standardinmukaisuusvakuutus CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335, EN 50338 (akkulaite) ja EN 60335 (akun latauslaite) direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.				
2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan.				

Tuotelaji: 32

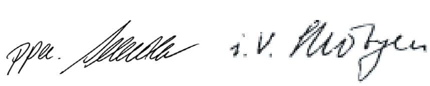
Nimetty tarkastusasema:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekninen tiedosto kohdasta:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva
Toimitukseen kuuluu	1
Sankakahvan asennus	2
Ruohonkokoojasäiliön kokoaminen	3
Ruohonkokoojasäiliön asennus/irrotus	4
Akun lataus	5
Akun asennus ja irrotus	6
Avaa virtapiirin katkaisin ja saata se lepoasentoon	7
Leikkuukorkeuden säätö	8
Käynnistys	9
Poiskytkentä	9
Työskentelyohjeita	9 – 10
Teränhoito	11
Lisälaitteen valinta	12

Käyttöönotto

Turvallisuussyistä

- **Huom! Pysäytä puutarhalaite, avaa virtapiirin katkaisin ja irrota akku, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos liitäntäjohto on vaurioitunut, leikattu tai sotkeutunut.**
- **Terät pyörivät vielä muutama sekunti sen jälkeen, kun puutarhalaite on sammutettu.**
- **Varoitus – älä kosketa pyörivää leikkuuterää.**

Akun lataus

- **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu puutarhalaitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C...45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Ohje: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Li-ioni-akkua suojaa syväpurkaukselta ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää puutarhalaitteen: Leikkuuterä ei enää liiku.

⚠ HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

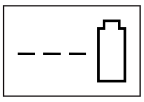
Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku on asetettu lataussyvennykseen.

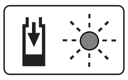
Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Pikalataus



AL 3640 CV Professional



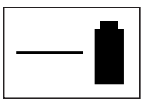
AL 3620 CV Professional

Pikalatauksesta viestittää **vilkkuva vihreä LED-näyttö**.

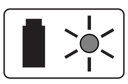
Akun näyttöelementti: Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

Ohje: Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

Akku ladattu



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

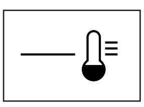
Vihreän LED-merkkivalon pysyvä valo osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Lisäksi kuuluu n. 2 sekunnin aikana merkkiääni, joka viestittää akun olevan täysin ladattu.

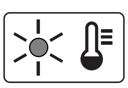
Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

Ilman asennettua akkua osoittaa **vihreän LED-merkkivalon jatkuva valo**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun lämpötila on alle 0 °C tai yli 45 °C



AL 3640 CV Professional

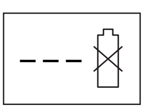


AL 3620 CV Professional

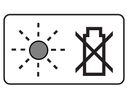
Punaisen LED-merkkivalon kestovalo viestittää, että akun lämpötila on pikalatauslämpötila-alueen 0 °C – 45 °C ulkopuolella. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

Jos akku on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, syttyy akun punainen LED, kun se asennetaan latauslaitteeseen.

Lataus ei ole mahdollinen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Jos lataustapahtuman aikana syntyy muu häiriö osoitetaan tämä **punaisen LED-merkkivalon vilkkumisella**.

Lataustapahtumaa ei voi käynnistää, eikä akun lataaminen ole mahdollista (katso kappaletta ”Vianetsintä”).

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen asennettu tuuletinohjaus valvoo ladattavan akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila on yli 30 °C, jäähdytetään akku optimaaliseen lämpötilaan tuulettimen avulla. Sisäänrakennettu tuuletin aikaansaa tuuletusäänen.

Ellei tuuletin käynnisty, on akun lämpötila sallitulla latauslämpötila-alueella tai tuuletin on viallinen. Tässä tapauksessa akun latausaika pitenee.

Työskentelyohjeita

Akun lataustilan näyttö

Akussa on latausvalvontanäyttö, joka osoittaa akun varaustilan. Latausvalvontanäytössä on 3 vihreää LED:iä.

Käynnistä latausvalvontanäyttö painamalla sen painiketta. Noin 5 sekunnin kuluttua latausvalvontanäyttö sammuu itsestään.

Varaustilaa voidaan tarkistaa myös akun ollessa irrotettuna.

LED-merkkivalo	Akun kapasiteetti
3 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 2/3
2 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 1/3
1 vihreä LED palaa jatkuvasti	≤ 1/3
1 vihreä LED vilkkuu	Varalla

Jos painiketta painettaessa ei yhtään LED:iä syty, on akku viallinen, ja se täytyy vaihtaa.

Turvallisuussyistä voidaan akun lataustilan tarkistus suorittaa vain puutarhalaitteen ollessa pysähdyksissä.

Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

Lämpötilavalvonnan näyttö

Punainen lämpötilavalvonnan LED viestittää, että akku tai puutarhalaitteen elektroniikka (asennetulla akulla) ei ole parhaalla lämpötila-alueella. Tässä tapauksessa puutarhalaite ei toimi tai toimii vajaalla teholla.

Akun lämpötilavalvonta

Punainen LED vilkkuu, kin painetaan painiketta tai käynnistyskytkintä (akun ollessa paikallaan): Akku on käyttölämpötila-alueen – 10 °C ... +60 °C ulkopuolella.

Yli 70 °C lämpötilassa akku kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa optimaalisen lämpötila-alueen.

Puutarhalaitteen elektroniikan lämpötilavalvonta

Punainen LED palaa **pysyvästi**, kun käynnistyskytkintä painetaan: Puutarhalaitteen elektroniikan lämpötila on alle 5 °C tai yli 75 °C.

Yli 90 °C lämpötilassa puutarhalaitteen elektroniikka kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa sallitun lämpötila-alueen.

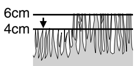
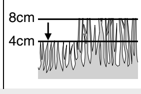
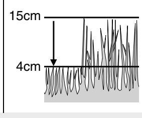
Leikkuuteho (akun käyttöaika)

Leikkuuteho (akun käyttöaika) riippuu nurmikon ominaisuuksista, ruohon tiheydestä, kosteudesta, pituudesta ja leikkuukorkeudesta.

Puutarhalaitteen tiheä käynnistys ja pysäytys ruohonleikkuun aikana vähentää niinikään leikkuutehoa (akun käyttöaikaa).

Leikkuutehon (akun käyttöajan) optimoimiseksi, on suositeltavaa leikata nurmikko useammin, suurentaa leikkuukorkeutta ja liikkua kohtuullisella nopeudella.

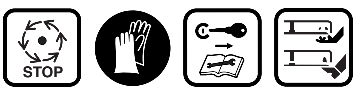
Alla esitetty esimerkki osoittaa leikkuukorkeuden ja leikkuutehon yhteyden akun yhden latauksen puitteissa.

Leikkuuolosuhteet		
Hyvin kevyt, kuiva ruoho	Kevyt, kuiva ruoho	Normaali, tiheä ruoho
		
Leikkuuteho (Rotak 34 LI)*		
jopa 300 m^2	jopa 150 m^2	jopa 100 m^2
Leikkuuteho (Rotak 37 LI)*		
jopa 300 m^2	jopa 150 m^2	jopa 100 m^2
Leikkuuteho (Rotak 43 LI)*		
jopa 300 m^2	jopa 150 m^2	jopa 100 m^2

*käyttäen akkua, jonka tuotenumero on 2 607 336 107

Käyttöajan pidentämiseksi voit hankkia lisäakun tai akun, jonka kapasiteetti (Ah) on suurempi Bosch-puutarhatuotteiden sopimusmyymälän kautta.

Vianetsintä



Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Puutarhalaite ei toimi	Tukkeutuma mahdollinen	Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Akun lataus
	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Akun asennus
	Virtapiirin katkaisimen sulake on viallinen tai palanut	Hakeudu asiakaspalveluun
	Ruoho on liian pitkä	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kallista puutarhalaitetta lähtökuormituksen pienentämiseksi
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Virtapiirin katkaisinta ei ole asennettu oikein/kokonaan	Asenna oikein
	Moottori käynnistyy pienellä viiveellä kun käynnistyskytkintä painetaan	Pidä käynnistyskytkintä painettuna n. 1 – 3 s, moottorin käynnistämiseksi
Moottori käynnistyy ja pysähtyy sitten uudelleen	Akku ei ole täydessä latauksessa	Akun lataus
	Virtapiirin katkaisinta ei ole asennettu oikein/kokonaan	Asenna oikein
	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Akun asennus
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä Aseta suurempi leikkuukorkeus
Puutarhalaite käy katkonaisesti	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
Puutarhalaite jättää epätasaisen leikkuujäljen *ja/tai* Moottori työskentelee raskaasti	Leikkuukorkeus on liian pieni	Aseta suurempi leikkuukorkeus
	Terä on tylsä	Terän vaihto
	Tukkeutuma mahdollinen	Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Terä asennettu väärinpäin	Asenna terä oikeinpäin
Leikkuuteho (akun käyttöaika) ei ole riittävä	Leikkuukorkeus on liian pieni	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kävele hitaammin
	Ruoho liian pitkä	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kävele hitaammin
	Ruoho on liian kosteaa tai märkää	Odota, kunnes ruoho on kuivunut ja kävele hitaammin
	Ruoho on tiheää	Suurenna leikkuukorkeutta, liiku hitaammin ja leikkaa useammin
	Voit hankkia lisäakun Bosch-puutarhatuotteiden sopimusmyymälän kautta	Hakeudu asiakaspalveluun
Puutarhalaitteen käynnistyksen jälkeen leikkuuterä ei pyöri	Ruoho tukkii terän	Sammuta puutarhalaite Poista tukkeutuma (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm)
Voimakas värinä/melu	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm)
	Terä on vahingoittunut	Terän vaihto

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Lataaminen ei ole mahdollista	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen, koska akun sisällä on tehokatkos (kennoissa)	Vaihda akku uuteen
LED-näytöt eivät syty, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite ja anna tarvittaessa Bosch-sähkötyökalujen sopimushuollon tarkistaa latauslaite/verkkojohto

Hoito ja huolto

Akun hoito

- **Huom! Pysäytä puutarhalaite, avaa virtapiirin katkaisin ja irrota akku ja ruohonkokoojasäiliö, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**
- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella 0 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Älä jätä akkua laitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huolto ja asiakasneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: +358 102 961 838
www.bosch.fi

Ympäristönsuojelu

Rotak 34/37 LI

Ympäristömerkki **”Blauer Engel”**. Myönnetty poikkeuksellisen hiljaisille ja vähäpäästöisille puutarhalaitteille.

RAL-UZ 129

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita, latauslaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY mukaan käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

Li-Ion

Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

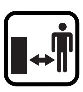
Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχάνημα κήπου

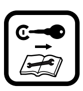

Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.

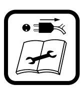

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.


Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.


Να κρατάτε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου.


Κοφτερό(ά) μαχαίρι(α). Να προστατεύετε τα δάχτυλα των χεριών και των ποδιών σας από τυχόν τραυματισμούς.

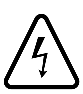

Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος όταν πρόκειται να το ρυθμίσετε, να το καθαρίσετε ή να το αφήσετε ακόμη και για λίγο χρόνο ανεπιτήρητο.


Δεν ευσταθεί.



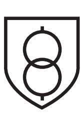
Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος κήπου πριν τα αγγίξετε. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.


Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.


Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.


Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.


Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους.


Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με έναν μετασχηματιστή ασφαλείας.

Χειρισμός

- Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου.
  Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα κήπου.
- Μην εργαστείτε ποτέ με το μηχάνημα κήπου όταν βρίσκονται άμεσα κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή οικιακά ζώα.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- Να επιθεωρείτε την υπό επεξεργασία επιφάνεια προσεκτικά και να απομακρύνετε τυχόν πέτρες, ράβδους, σύρματα, κόκαλα και κάθε άλλο ξένο αντικείμενο.
- Πριν τη χρήση του μηχανήματος κήπου να ελέγχετε πάντοτε, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσει τα μαχαίρια, οι βίδες των μαχαιριών και το σετ κοπής. Να μην αντικαθιστάτε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μαχαίρια, καθώς και τις βίδες των μεμονωμένα αλλά να αλλάζετε ολόκληρο το σετ. Έτσι αποφεύγονται οι κραδασμοί.
- Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου όταν το χορτάρι είναι υγρό.
- Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου με χαλασμένες προστατευτικές διατάξεις, καλύπτρες ή διατάξεις ασφαλείας, π.χ. χωρίς αποκρουστήρα ή/και κάλαθο συλλογής χορταριού.
- **Η εργασία σε κατηφοριές μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.**
  - Να μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες κατηφοριές.
  - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες ή επάνω υγρό γρασίδι να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.
  - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες να κόβετε πάντοτε εγκάρσια (οριζόντια) και ποτέ προς τα πάνω και/ή προς τα κάτω.
  - Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις επικλινείς επιφάνειες.
  - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου βαδίζοντας προς τα πίσω ή όταν το τραβάτε.
  - Όταν κόβετε να ωθείτε το μηχάνημα κήπου πάντοτε προς τα μπροστά και να μην το τραβάτε ποτέ προς το σώμα σας.
- Τα μαχαίρια πρέπει να είναι ακίνητα όταν γέρνετε το μηχάνημα κήπου για να το μεταφέρετε, όταν το περνάτε πάνω από επιφάνειες που δεν έχουν χορτάρι καθώς και όταν μεταφέρετε το μηχάνημα κήπου από τη μια υπό κοπή επιφάνεια στην άλλη.
- Να μην γέρνετε το μηχάνημα κήπου όταν ξεκινάτε ή όταν βάζετε εμπρός τον κινητήρα, εκτός αν αυτό είναι απαραίτητο για την εκκίνηση επειδή το χορτάρι έχει μεγάλο ύψος. Σε μια τέτοια περίπτωση ανασηκώστε, μόνο όσο είναι απαραίτητο, την πλευρά που βρίσκεται αντίθετα από το χειριστή πατώντας τη χειρολαβή προς τα κάτω.
- Να θέτετε το μηχάνημα κήπου σε λειτουργία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης και να προσέχετε, τα πόδια σας να βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Να μην βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου κήπου να κρατάτε απόσταση από τη ζώνη απόρριψης.
- Μην ανασηκώσετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όταν ο κινητήρας του λειτουργεί.
- **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.

Να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος όταν:

- όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο,
- όταν εξουδετερώνετε τυχόν μπλοκαρίσματα,
- όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το μηχάνημα κήπου ή διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό,
- όταν το μηχάνημα κήπου προσκρούσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αμέσως μήπως το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ζημιές ή βλάβες και, αν χρειαστεί, δώστε το για επισκευή,
- όταν τομηχάνημα κήπου αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε το αμέσως).

Συντήρηση

- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

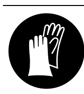
- Να βεβαιώνεστε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πίροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχάνημα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- Να βεβαιώνεστε τακτικά ότι το καλάθι συλλογής χορταριού βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει φθορές.
- Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μαχαίρια κοπής που προβλέπονται για το μηχάνημα κήπου.
- Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

- **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόσιτο και πυρκαγιάς.
- **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Βάρος
I	Θέση σε λειτουργία
O	Θέση εκτός λειτουργίας
✓	Εγκεκριμένη ενέργεια
✗	Απαγορευμένη ενέργεια
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για την κοπή γρασιδιού στον ιδιωτικό τομέα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοοκοπτικό μπαταρίας		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Πλάτος μαχαιριών	cm	34	37	43
Ύψος κοπής	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Όγκος, κάλαθος συλλογής χορταριού	l	40	40	50
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Αριθμός σειράς		βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχάνημα κήπου		
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Ονομαστική τάση	V=	36	36	36
Χωρητικότητα	Ah	2,6	2,6	2,6
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)**	min	60	60	60
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		20	20	20

* με αφαιρεμένο καπάκι

** με φορτιστή AL 3640 CV Professional

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

Χλοοκοπτικό μπαταρίας		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Ονομαστική τάση	V=	36	36	36
Χωρητικότητα	Ah	4,5	4,5	4,5
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)**	min	95	95	95
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		30	30	30
Φορτιστής		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ρεύμα φόρτισης	A	2,0	2,0	2,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Κατηγορία μόνωσης		⧈/II	⧈/II	⧈/II
Φορτιστής		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ρεύμα φόρτισης	A	4,0	4,0	4,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Κατηγορία μόνωσης		⧈/II	⧈/II	⧈/II

* με αφαιρεμένο καπάκι

** με φορτιστή AL 3640 CV Professional

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά 2000/14/ΕΚ (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος κήπου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:				
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Ανασφάλεια μέτρησης K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Φοράτε ωτασπίδες!				
Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60335:				
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Ανασφάλεια μέτρησης K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Δήλωση συμβατότητας CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335, EN 50338 (συσκευή μπαταρίας) και EN 60335 (φορτιστής) σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ. 2000/14/ΕΚ: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Κατηγορία προϊόντος: 32

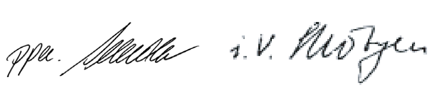
Δηλωμένος οργανισμός:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Τεχνικός φάκελος από:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1
Συναρμολόγηση των ελασμάτων λαβής	2
Συναρμολόγηση του καλαθιού συλλογής χορταριού	3
Τοποθέτηση/Αφαίρεση του καλαθιού συλλογής χορταριού	4
Φόρτιση μπαταρίας	5
Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας	6
Λύστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και οδηγήστε το μηχάνημα κήπου στη θέση στάθμευσης	7
Ρύθμιση ύψους κοπής	8
Θέση σε λειτουργία	9
Θέση εκτός λειτουργίας	9
Υποδείξεις εργασίας	9 – 10
Συντήρηση των μαχαιριών	11
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	12

Εκκίνηση

Για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή! Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας, λύστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης καθώς και όταν κοπεί ή μπερδευτεί το ηλεκτρικό καλώδιο.**
- **Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.**
- **Προσοχή – μην αγγίξετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.**

Φόρτιση μπαταρίας

- **Να μην χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο φορτιστή.** Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη ατυχημάτων στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο δικός σας μηχάνημα κήπου.
- **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τυχόν ολοσχερή εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει η προστατευτική διάταξη διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος κήπου: Το μαχαίρι κοπής δεν κινείται πλέον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος κήπου. Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

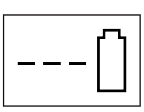
Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης.

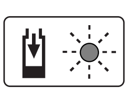
Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρείθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Ταχυφόρτιση



AL 3640 CV Professional



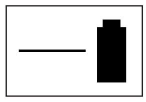
AL 3620 CV Professional

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου**.

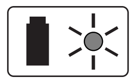
Στοιχείο ένδειξης στην μπαταρία: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι.

Υπόδειξη: Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

Φόρτιση της μπαταρίας



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

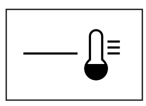
Το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας σηματοδοτείται συμπληρωματικά και με ένα ακουστικό σήμα διάρκειας 2 δευτερολέπτων περίπου.

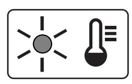
Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι το φις έχει τοποθετεί στην πρίζα δικτύου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0 °C ή υψηλότερη από 45 °C



AL 3640 CV Professional

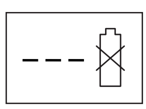


AL 3620 CV Professional

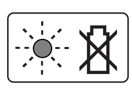
Το **διαρκές φως** της **κόκκινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής από 0 °C – 45 °C. Μόλις επιτευχθεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής τότε όταν τοποθετείτε την μπαταρία ανάβει η κόκκινη φωτοδίοδος της μπαταρίας.

Ανέφικτη φόρτιση



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Σε περίπτωση κάποιας άλλης ανωμαλίας **αναβοσβήνει** η **κόκκινη ένδειξη φωτοδιόδου**.

Η ταχυφόρτιση δεν ξεκινά και η φόρτιση της μπαταρίας είναι ανέφικτη (βλέπε κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλματων»).

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Ο ενσωματωμένος στο φορτιστή έλεγχος επιτρέπει τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ξεπεράσει τους 30 °C η μπαταρία ψύχεται από έναν ανεμιστήρα μέχρι να αποκτήσει την άριστη θερμοκρασία. Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί παράγει ένα θόρυβο αερισμού.

Όταν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί τότε ή η θερμοκρασία βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή φόρτισης ή ο ανεμιστήρας είναι χαλασμένος. Στη δεύτερη περίπτωση αυξάνει ο χρόνος φόρτισης.

Υποδείξεις εργασίας

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η μπαταρία διαθέτει μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης, η οποία δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης αποτελείται από 3 πράσινες φωτοτιόδους.

Με πάτημα του πλήκτρου για ένδειξη κατάστασης φόρτισης ενεργοποιείται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί ακόμη και όταν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το φορτιστή.

Φωτοδίοδοι ένδειξης	Χωρητικότητα μπαταρίας
Διαρκές φως, 3 πράσινες φωτοδίοδοι	≥ 2/3
Διαρκές φως, 2 πράσινες φωτοδίοδοι	≥ 1/3
Διαρκές φως, 1 πράσινη φωτοδίοδος	≤ 1/3
Αναβοσβήνον φως, 1 πράσινη φωτοδίοδος	Εφεδρεία

Σε περίπτωση που μετά το πάτημα του πλήκτρου δεν ανάψει καμιά φωτοδίοδος, τότε η μπαταρία έχει χαλάσει και πρέπει να αντικατασταθεί.

Για λόγους ασφαλείας ο έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να διεξαχθεί μόνο όταν το μηχάνημα κήπου δεν κινείται.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι.

Ένδειξη για επιτήρηση θερμοκρασίας

Η κόκκινη φωτοδίοδος στην ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας σηματοδοτεί ότι η διάταξη ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου δεν βρίσκεται μέσα στην άριστη περιοχή θερμοκρασίας. Σε μια τέτοια περίπτωση αυτή το μηχάνημα κήπου ή δεν εργάζεται ή εργάζεται με μειωμένη ισχύ.

Επιτήρηση θερμοκρασίας της μπαταρίας

Όταν η κόκκινη φωτοδίοδος αναβοσβήνει μόλις πατήσετε το πλήκτρο ή το διακόπτη ON/OFF (όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη): Η μπαταρία βρίσκεται έξω από την περιοχή της θερμοκρασίας λειτουργίας μεταξύ – 10 °C και +60 °C.

Όταν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 70 °C η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα μέχρι να επιτευχτεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας.

Επιτήρηση θερμοκρασίας της διάταξης ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου

Η κόκκινη φωτοδίοδος ανάβει, όταν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF, **διαρκώς**: Η θερμοκρασία της διάταξης ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου είναι η μικρότερη από 5 °C ή μεγαλύτερη από 75 °C.

Όταν η θερμοκρασία ξεπεράσει τους 90 °C η διάταξη ηλεκτρονικών διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος κήπου μέχρι η θερμοκρασία να επανέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργία.

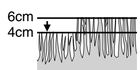
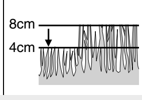
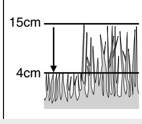
Απόδοση κοπής (Διάρκεια εργασίας μπαταρίας)

Η απόδοση κοπής (η διάρκεια εργασίας μπαταρίας) εξαρτάται από τις ιδιότητες του γρασιδιού, π. χ. από την πυκνότητα του χορταριού, από την υγρασία καθώς και από το ύψος κοπής.

Η απόδοση κοπής μειώνεται επίσης όταν κατά τη διάρκεια της κοπής θέτετε το μηχάνημα κήπου συχνά εκτός λειτουργίας και σε λειτουργία (Διάρκεια εργασίας μπαταρίας).

Για να βελτιστοποιήσετε την απόδοση κοπής (τη διάρκεια εργασίας μπαταρίας) σας συμβουλεύουμε να κόβετε συχνότερα, να αυξάνετε το ύψος κοπής και να εργάζεστε με τον κατάλληλο ρυθμό βαδίσματος.

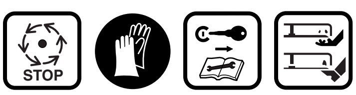
Το παράδειγμα που περιγράφεται παρακάτω δείχνει την εξάρτηση μεταξύ ύψους κοπής και απόδοσης κοπής με βάση μια φόρτιση της μπαταρίας.

Συνθήκες κοπής		
Πολύ λεπτό, ξερό χορτάρι	Λεπτό, ξερό χορτάρι	Κανονικό, πυκνό χορτάρι
		
Απόδοση κοπής (Rotak 34 LI)*		
έως και 300 m^2	έως και 150 m^2	έως και 100 m^2
Απόδοση κοπής (Rotak 37 LI)*		
έως και 300 m^2	έως και 150 m^2	έως και 100 m^2
Απόδοση κοπής (Rotak 43 LI)*		
έως και 300 m^2	έως και 150 m^2	έως και 100 m^2

* όταν χρησιμοποιείται η μπαταρία με αριθμό ευρετηρίου 2 607 336 107

Μπορείτε να αυξήσετε τη διάρκεια εργασίας με τη βοήθεια μια συμπληρωματικής μπαταρίας ή μιας μπαταρίας με μεγαλύτερη χωρητικότητα (Ah) από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Αναζήτηση σφαλμάτων



Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί	Πιθανός φραγμός	Ελέγξτε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φόρτιση μπαταρίας
	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθέτηση της μπαταρίας
	Χαλασμένη/Καμένη ασφάλεια στο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος	Απευθυνθείτε στο Service
	Πολύ μακρύ χορτάρι	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής και γείρετε λίγο το μηχάνημα κήπου για να μειώσετε την επιβάρυνση κατά την εκκίνηση
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	Ο διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος δεν τοποθετήθηκε σωστά/πλήρως	Τοποθετήστε τον σωστά/πλήρως
	Μετά το πάτημα του διακόπτη ON/OFF ο κινητήρας ξεκινά με μια μικρή καθυστέρηση	Για να ξεκινήσει ο κινητήρας κρατήστε το διακόπτη ON/OFF για 1 – 3 s περίπου πατημένο

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο κινητήρας ξεκινά μεν, σταματάει, όμως, αμέσως μετά	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φόρτιση μπαταρίας
	Ο διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος δεν τοποθετήθηκε σωστά/πλήρως	Τοποθετήστε τον σωστά/πλήρως
	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθέτηση της μπαταρίας
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κόβει ανομοιόμορφα *και/ή* ο κινητήρας εργάζεται με δυσκολία	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά	Αλλαγή μαχαιριού
	Πιθανός φραγμός	Ελέγξτε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Μαχαίρια λάθος συναρμολογημένα	Συναρμολογήστε σωστά τα μαχαίρια
Ανεπαρκής απόδοση κοπής (διάρκεια εργασίας μπαταρίας)	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής και βαδίζετε πιο αργά
	Πολύ υψηλό χορτάρι	Ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής και βαδίζετε πιο αργά
	Χορτάρι πολύ βρεγμένο ή υγρό	Περιμένετε να στεγνώσει το χορτάρι και να βαδίζετε πιο αργά
	Πολύ πυκνό χορτάρι	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής, να βαδίζετε αργά και να κόβετε συχνότερα
	Μπορείτε να αγοράσετε μια συμπληρωματική μπαταρία από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch	Απευθυνθείτε στο Service
Μετά τη θέση του μηχανήματος κήπου σε λειτουργία το μαχαίρι κοπής δεν γυρίζει	Το χορτάρι εμποδίζει τα μαχαίρια	Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας Εξουδετερώστε το φραγμό (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού (17 Nm)
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού (17 Nm)
	Χαλασμένο μαχαίρι	Αλλαγή μαχαιριού
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία επειδή διακόπηκε η σύνδεση στο εσωτερικό της μπαταρίας (στοιχεία μπαταρίας)	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι φωτοδίοδοι ένδειξης δεν ανάβουν μετά την τοποθέτηση του φις στην πρίζα δικτύου	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, αν χρειαστεί, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch

Συντήρηση και Service



Περιποίηση της μπαταρίας

- **Προσοχή! Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας, λύστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και αφαιρέστε την μπαταρία και το καλάθι συλλογής χορταριού πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης.**
- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

Για να εξασφαλίσετε την άριστη εκμετάλλευση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις έξης υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η άριστη θερμοκρασία αποθήκευσης/διαφύλαξης της μπαταρίας ανέρχεται σε 5 °C.
- Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Service και σύμβουλος πελατών

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 270
Fax: +30 (0210) 57 01 283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 380
Fax: +30 (0210) 57 01 607

Προστασία του περιβάλλοντος

Rotak 34/37 LI

Οικολογικό σήμα **«Γαλάζιος Άγγελος»**. Βράβευση για μηχανήματα κήπου με ιδιαίτερα χαμηλή εκπομπή θορύβου και βλαβερών ουσιών.

RAL-UZ 129

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκειντai στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.
Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

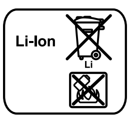
Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου, τους φορτιστές και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ οι άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Μπαταρίες ιόντων λιθίου:
Παρακαλούμε δώστε προσοχή στο κεφάλαιο «Μεταφορά».

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı

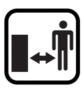
Dikat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması

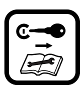

Genel tehlike uyarısı.

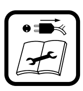

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.


Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilicek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.


Çalışırken çevrenizdeki kişileri bahçe aletinden güvenli bir uzaklıkta tutun.


Keskin bıçak(lar). El ve ayak parmaklarınızın kaybından kendinizi koruyun.

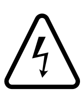

Bakım veya temizlik işlerine başlamadan önce veya bahçe aletini kısa süreliğine de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve akım devresi kesicisini gevşetin.


Aletle ilgili değildir.



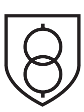
Bahçe aletinin herhangi bir parçasını tutmadan önce, bütün parçaların tam olarak durmasını bekleyin. Bahçe aleti kapandıktan sonra da bıçaklar bir süre serbest dönüşte dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.


Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.


Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.


Bağlantı kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.


Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.


Bu şarj cihazı bir emniyet tranformatörü ile donatılmıştır.

Kullanım

- Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bu bahçe aleti; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.
- Yakınınızda başkaları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varken hiçbir zaman biçme yapmayın.
- Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- Bahçe aletini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın.
- İşleyeceğiniz yüzeyi dikkatli biçimde inceleyin ve taş, dal, tel, kemik ve benzeri yabancı nesneleri temizleyin.
- Aleti kullanmaya başlamadan önce daima bıçakların, bıçak cıvatalarının veya kesme modülünün aşınmış veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Balanssız çalışmayı önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve bıçak cıvatalarını her zaman takım halinde değiştirin.
- Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında biçme yapın.
- Bahçe aletini mümkün olduğu kadar ıslak çimlerde kullanmayın.
- Her zaman sakin çalışın, acele etmeyin.
- Bahçe aletini arızalı koruma donanımlarıyla, kapaklarla ve örneğin çarpma emniyeti ve/veya çim tutma selesi gibi emniyet donanımları olmadan kullanmayın.
- **Meyilli yüzeylerde çalışmak tehlikeli olabilir.**
  - Çok meyilli yüzeylerde biçme yapmayın.
  - Meyilli yüzeylerde veya ıslak çimlerde yere sağlam basmaya dikkat edin.
  - Dik yüzeylerde her zaman enine biçme yapın, aşağı yukarı yapmayın.
  - Dik yerlerde yön değiştirirken özellikle dikkatli olun.
  - Geriye doğru giderken veya bahçe aletini çekerken çok dikkatli olun.
  - Biçme yaparken bahçe aletini daima öne doğru itin ve hiçbir zaman kendinize doğru çekmeyin.
- Taşımak için bahçe aletini devirdiğinizde, çimle kaplı olmayan yüzeylerden geçerken ve bahçe aletini çim alanlarına getirir götürürken bıçakların duruyor olması gerekir.
- Uzun çimlerin bulunduğu yerlerde start için gerekli olması haricinde motoru çalıştırırken bahçe aletini devirmeyin. Buna zorunlu olduğunuz durumlarda, kullanıcının karşısındaki tarafı tutamağa bastırmak suretiyle gerektiğinden fazla kaldırmayın. Bahçe aletini bırakırken ellerinizin tutamakta olmasına dikkat edin.
- Bahçe aletini kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi çalıştırın ve ayaklarınızın dönen bıçaklardan yeterli uzaklıkta olmasına dikkat edin.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı aletin dönen parçalarının yakınına getirmeyin.
- Bahçe aleti ile çalışırken aletin atma bölgesinden yeterli uzaklıkta durun.
- Motor çalışır durumda iken bahçe aletini hiçbir zaman kaldırmayın veya taşımayın.
- **Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.

Akım devresi kesicisinin gevşetilmesi:

- bahçe aletinin yanından ayrılırken,
- blokajları giderirken,
- bahçe aletini kontrol ederken, temizlerken veya kendinde bir çalışma yaparken,
- yabancı bir nesneye çarptığınızda. Hemen bahçe aletinde bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın,
- bahçe aleti alışılmışın dışında titreşim yapmaya başlayınca (hemen kontrol edin).

Bakım

- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**
- Çit kesme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün somunların, cıvataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- Çim toplama selesinin aşınmış olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Bahçe aletini kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- Sadece bahçe aleti için öngörülen kesici bıçakları kullanın.
- Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

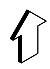
Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- **Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.

- **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazlarında daima üretici tarafından tavsiye edilen aküleri şarj edin.** Berlirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazında farklı bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü 0 – 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Koruyucu eldiven kullanın
	Ağırlığı
I	Açma
O	Kapama
✓	Müsaade edilen davranış
✗	Yasak işlem
	Akesesuar/Yedek parça

Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti özel alanlarda çim biçme için tasarlanmıştır.

Teknik veriler

Akülü çim biçme makinesi		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Ürün kodu		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Bıçak genişliği	cm	34	37	43
Kesme yüksekliği	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Çim toplama selesi hacmi	l	40	40	50
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	12,8	13,0	13,7
Seri numarası		bahçe aletindeki tip etiketine bakın		
Akü		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Ürün kodu		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Anma gerilimi	V=	36	36	36
Kapasitesi	Ah	2,6	2,6	2,6
Şarj süresi (akü boş durumda)**	dak	60	60	60
Akü hücrelerinin sayısı		20	20	20
Akü		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Ürün kodu		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Anma gerilimi	V=	36	36	36
Kapasitesi	Ah	4,5	4,5	4,5
Şarj süresi (akü boş durumda)**	dak	95	95	95
Akü hücrelerinin sayısı		30	30	30
Şarj cihazı		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Ürün kodu	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Şarj akımı	A	2,0	2,0	2,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,6	0,6	0,6
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II

*Muhafaza çıkarılmış durumda

**Şarj cihazı AL 3640 CV Professional ile birlikte

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Akülü çim biçme makinesi		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Şarj cihazı		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Ürün kodu	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Şarj akımı	A	4,0	4,0	4,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003’e göre	kg	1,0	1,0	1,0
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II

*Muhafaza çıkarılmış durumda

**Şarj cihazı AL 3640 CV Professional ile birlikte

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri 2000/14/AT’ye göre belirlenmektedir (1,60 m yükseklik, 1 m mesafe).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:				
Ses basıncı seviyesi	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Tolerans K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Koruyucu kulaklık kullanın!				
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335’e göre belirlenmektedir:				
Titreşim emisyon değeri a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
Tolerans K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Uygunluk beyanı CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335, EN 50338 (akülü alet) ve EN 60335 (akü şarj cihazı).				
2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Ürün kategorisi: 32

Resmen tanınmış merkez:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil
Teslimat kapsamı	1
Tutamak kolunun takılması	2
Çim tutma selesinin takılması	3
Çim tutma selesinin takılması/çıkarılması	4
Akünün şarjı	5
Akünün takılması/çıkarılması	6
Akım devresi kesiciyi gevşetin ve park konumuna getirin	7
Kesme yüksekliğinin ayarlanması	8
Açma	9
Kapama	9
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	9 – 10
Bıçakların bakımı	11
Aksesuar seçimi	12

Çalıştırma

Güvenliğiniz için

- **Dikkat! Bakım veya temizlik işlemlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın, akım devresi kesiciyi gevşetin ve aküyü çıkarın. Şalter kablosu hasarlı, kesilmiş veya sarılmış ise aynı şekilde hareket edin.**
- **Bahçe aleti kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye serbest dönüşte dönerler.**
- **Dikkat – Dönmekte olan kesici bıçağa dokunmayın.**

Akünün şarjı

- **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Birlikte teslim edilen şarj cihazı bahçe aletinizdeki Li-Ionen akülerin şarjına uyarlanmıştır.
- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Açıklama: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ionen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ionen akü derin deşarja karşı “Electronic Cell Protection (ECP) ile korunmaktadır”. Akü boşaldığı zaman bahçe aleti bir koruyucu sistem tarafından kapatılır: Kesici bıçak artık hareket etmez.

⚠ DIKKAT **Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

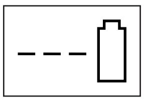
Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü şarj yuvasına yerleştirilince şarj işlemi başlar.

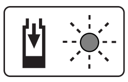
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Hızlı şarj işlemi



AL 3640 CV Professional



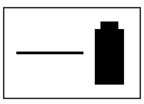
AL 3620 CV Professional

Hızlı şarj işlemi **yeşil LED göstergelerinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

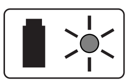
Aküdeki gösterge elemanı: Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

Açıklama: Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm “Teknik veriler”.

Akü şarj edilmiş durumda



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

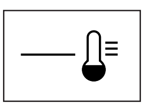
Yeşil LED göstergesinin sürekli yanması akünün tam olarak şarj edildiğini bildirir.

Ayrıca akünün tam olarak şarj olduğu yaklaşık 2 saniyelik sesli sinyalle de bildirilir.

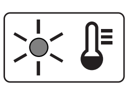
Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü takılı değilken **yeşil LED göstergesinin** sürekli yanması, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

Akü sıcaklığı 0 °C altında veya 45 °C üstünde



AL 3640 CV Professional

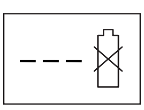


AL 3620 CV Professional

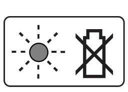
Kırmızı LED göstergesinin sürekli yanması, akü sıcaklığının 0 °C – 45 °C arasındaki hızlı şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir. Müsaade edilen sıcaklığa erişilince şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj konumuna geçer.

Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj aralığı içinde değilse, akü şarj cihazına yerleştirilince akünün kırmızı LED'i yanar.

Şarj işlemi mümkün değil



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Şarj işleminde başka bir hata varsa, bu, **kırmızı LED göstergesinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

Şarj işlemi başlatılamaz ve akünün şarjı mümkün değildir (Bakınız: bölüm “Hata arama”).

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akünün soğutulmsaı (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü cihaz içindeki akünün sıcaklığını kontrol edir. Akü sıcaklığı 30 °C üzerinde ise, akü bir fan üzerinden optimum şarj sıcaklığına kadar soğutulur. Devreye giren fan bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan dönmüyorsa akü sıcaklığı optimum şarj aralığı içinde veya fan arızalı demektir. Bu durumda akünün şarj süresi uzar.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Akü şarj durumu göstergesi

Akü akünün şarj durumunu gösteren bir akü şarj durumu göstergesi ile donatılmıştır. Şarj durumu göstergesi 3 yeşil LED'ten oluşur.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basarak şarj durumu göstergesini aktif hale getirin. Yaklaşık 5 saniye sonra şarj durumu göstergesi kendiliğinden söner.

Şarj durumu akü çıkarılmış durumda iken de kontrol edilebilir.

LED-Gösterge	Akü kapasitesi
Sürekli ışık 3 yeşil LED	≥ 2/3
Sürekli ışık 2 yeşil LED	≥ 1/3
Sürekli ışık 1 yeşil LED	≤ 1/3
Yanıp sönme 1 yeşil LED	Rezerve

Tuşa basıldıktan sonra hiç LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmelidir.

Güvenlik gerekçesiyle şarj durumu ancak bahçe aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

Sıcaklık kontrol göstergesi

Sıcak kontrolüne ait göstergenin kırmızı LED'i akünün veya bahçe aletinin elektronik sisteminin (akü takılı iken) optimum sıcaklık aralığında olmadığını bildirir. Bu durumda bahçe aleti çalışmaz veya tam performansla çalışmaz.

Akünün sıcaklık kontrolü

Kırmızı LED şarj durumu gösterge tuşuna veya açma/kapama şalterine basıldığında yanıp sönüyor (akü takılı iken): Akü – 10 ... +60 derecelik işletim sıcaklığı dışında bulunuyor.

70 °C üstündeki sıcaklıkta akü, tekrar müsaade edilen işletme sıcaklıkk aralığına gelinceye kadar, kesme yapar.

Bahçe aleti elektronik sisteminin sıcaklık kontrolü

Kırmızı LED açma/kapama şalterine **basılınca sürekli yanarsa**: Bahçe aletinin elektronik sisteminin sıcaklığı 5 °C'nin altında veya 75 °C'nin üstünde demektir.

90 °C üzerindeki sıcaklıkta bahçe aletinin elektronik sistemi tekrar müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşılıncaya kadar kapanır.

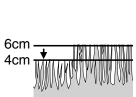
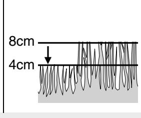
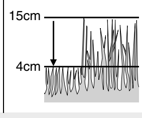
Kesme performansı (akü işletme süresi)

Kesme performansı (akü işletme süresi) çim yoğunluğu, nem, çim uzunluğu gibi çimin özelliklerine ve kesme yüksekliğine bağlıdır.

Biçme yaparken bahçe aletinin sık sık açılıp kapanması da kesme performansını düşürür (akü işletme süresi).

Kesme performansını (akü işletme süresi) optimum düzeye getirmek için sık sık biçme yapılması, kesme yüksekliğinin büyütülmesi ve makul bir tempo ile çalışılması tavsiye olunur.

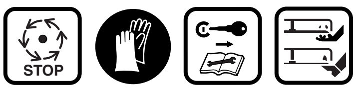
Aşağıdaki örnek, kesme yüksekliği ile kesme performansının akü şarjı temelindeki ilişkisini göstermektedir.

Kesme koşulları		
Çok ince, kuru çim	İnce, kuru çim	Normal, sık çim
		
Kesme performansı (Rotak 34 LI)*		
300 m^2'ye kadar	150 m^2'ye kadar	100 m^2'ye kadar
Kesme performansı (Rotak 37 LI)*		
300 m^2'ye kadar	150 m^2'ye kadar	100 m^2'ye kadar
Kesme performansı (Rotak 43 LI)*		
300 m^2'ye kadar	150 m^2'ye kadar	100 m^2'ye kadar

*Ürün kodu 2 607 336 107 olan akünün kullanılması durumunda

İşletme süresini uzatmak için Bosch bahçe aletleri için yetkili bir servisten bir yedek akü veya daha yüksek kapasiteli bir akü temin edilebilir.

Hata arama



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Bahçe aleti çalışmıyor	Tıkanma olabilir	Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Akünün şarjı
	Akü doğru olarak takılmamış	Akünün yerleştirilmesi
	Akım devresi kesicisi içindeki sigorta arızalı/yanmış	Müşteri servisine başvurun
	Çimler çok uzun	Daha büyük bir kesme yüksekliği ayarlayın ve başlangıç yükünü azaltmak için bahçe aletini devirin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Akım devresi kesicisi doğru veya tam olarak yerleştirilmemiş	Doğru yerleştirin
	Açma/kapama şalterine basıldıktan sonra motor kısa bir gecikme ile çalışıyor	Motoru çalıştırmak için açma/kapama şalterini yaklaşık 1 – 3 saniye basılı tutun
Motor çalışıyor ve tekrar stop ediyor	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Akünün şarjı
	Akım devresi kesicisi doğru veya tam olarak yerleştirilmemiş	Doğru yerleştirin
	Akü doğru olarak takılmamış	Akünün yerleştirilmesi
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun Daha büyük kesme yüksekliği ayaralayın
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
Bahçe aleti düzensiz kesme izi bırakıyor *ve/veya* Motor ağır çalışıyor	Kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayaralayın
	Bıçaklar körelmiş	Bıçak değiştirme
	Tıkanma olabilir	Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçaklar yanlış takılmış	Bıçakları doğru takın
Kesme performansı (akü işletme süresi) yeterli değil	Kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın ve yavaş tempoyla çalışın
	Çimler çok yüksek	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın ve yavaş tempoyla çalışın
	Çimler çok ıslak veya nemli	Çimler kuruyuncaya kadar bekleyin ve yavaş tempo ile çalışın
	Çimler çok sık	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın, daha yavaş tempoyla çalışın ve daha sık biçme yapın
	Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir Bosch Müşteri Servisinden yedek akü alınabilir	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti açıldıktan sonra kesici bıçak dönmüyor	Bıçakların dönmesi çim tarafından engelleniyor	Bahçe aletini kapatın Tıkanmaya giderin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçak somunu/-cıvatası gevşek	Bıçak somununu/-cıvatasını sıkın (17 Nm)
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bıçak somunu/-cıvatası gevşek	Bıçak somununu/-cıvatasını sıkın (17 Nm)
	Bıçaklar hasarlı	Bıçak değiştirme

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Şarj işlemi mümkün değil	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekiyorsa aküyü yenileyin
	Akü arızalı; çünkü akü içinde bir iletken kesintisi (tekil hücrede) var	Aküyü yenileyin
Şebeke bağlantı fişi prize takıldıktan sonra LED göstergeler yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimi kontrol edin ve gerekiyorsa şarj cihazını Bosch Elektrikli El Aletleri için yetkili bir Müşteri Servisinde kontrol ettirin

Bakım ve servis



Akü bakımı

- **Dikkat! Bakım veya temizlik işlemlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın, akım devresi kesicisini gevşetin ve aküyü ve çim tutma selesini çıkarın.**
- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

– Aküyü nemden ve sudan koruyun.
– Aküyü 0–50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
– Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
– Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 derecedir.
– Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Çevre koruma

Rotak 34/37 LI

Çevre koruma işareti **“Mavi melek”**. Gürültü ve zararlı madde emisyonu düşük bahçe aletleri için takdir işareti.

RAL-UZ 129

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.
Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

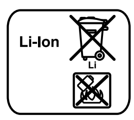
Bahçe aletlerini, şarj cihazlarını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



2002/96/AT yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/AT yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen “Nakliye” bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Wskazówki bezpieczeństwa

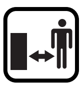
Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym


Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.


Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.


Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.


Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od narzędzia ogrodowego.


Ostre(y) noże(nóż). Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.

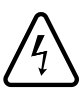

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych czy obsługowych, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i uruchomić przerywacz obwodu elektrycznego.


Nie dotyczy.



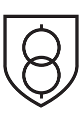
Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.


Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.


Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.


Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.


Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.


Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.

Obsługa urządzenia

- Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym.
  Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- Nie wolno nigdy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
- Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
- Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
- Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
- **Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.**
  - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
  - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
  - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
  - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
  - Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
  - Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwać zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.
- Narzędzia ogrodowego nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
- Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać, chyba że jest to niezbędne do włączenia narzędzia w wysokiej trawie. W tym przypadku należy, naciskając na uchwyt, unieść tylną część narzędzia, ale tylko na tyle, na ile jest to niezbędnie konieczne. Zwrócić uwagę, by przy ponownym opuszczaniu narzędzia ogrodowego na podłoże, obie dłonie znajdowały się na uchwycie.
- Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
- Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
- Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.

Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego:

- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
- przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
- przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,
- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Konserwacja

- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**
- Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- **Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
I	Uruchomienie
O	Wyłączenie
✓	Dozwolone czynności
✗	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Dane techniczne

Kosiarka akumulatorowa		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Numer katalogowy		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Odstęp między nożami	cm	34	37	43
Wysokość cięcia	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Pojemność pojemnika na trawę	l	40	40	50
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Numer seryjny		zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym		
Akumulator		**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**
Numer katalogowy		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Napięcie znamionowe	V=	36	36	36
Pojemność	Ah	2,6	2,6	2,6
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)**	min	60	60	60
Liczba ogniw akumulatora		20	20	20

*z usuniętą pokrywą
**z ładowarką AL 3640 CV Professional
Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Kosiarka akumulatorowa		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Akumulator		**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**
Numer katalogowy		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Napięcie znamionowe	V=	36	36	36
Pojemność	Ah	4,5	4,5	4,5
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)**	min	95	95	95
Liczba ogniw akumulatora		30	30	30
Ładowarka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Numer katalogowy	UE WB AUS	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Prąd ładowania	A (amper)	2,0	2,0	2,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II
Ładowarka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Numer katalogowy	UE WB AUS	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Prąd ładowania	A (amper)	4,0	4,0	4,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II

*z usuniętą pokrywą

**z ładowarką AL 3640 CV Professional

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości hałasu wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego Poziom natężenia dźwięku Niepewność pomiaru K **Stosować środki ochrony słuchu!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60335 wynoszą: Poziom emisji drgań a_h Niepewność pomiaru K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Deklaracja zgodności CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 50338 (Akumulator) i EN 60335 (ładowarka akumulatorów) zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE. 2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Kategoria produktów: 32

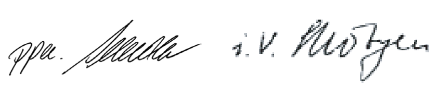
Jednostka certyfikująca:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek
Zakres dostawy	1
Montaż uchwytu prowadzącego	2
Składanie pojemnika na trawę	3
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	4
Ładowanie akumulatora	5
Montaż/demontaż akumulatora	6
Zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i ustawić w pozycji „parkowania“.	7
Ustawianie wysokości cięcia	8
Włączanie	9
Wyłączanie	9
Wskazówki robocze	9 – 10
Konserwacja noża	11
Wybór osprzętu	12

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód przełączeniowy jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- **Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.**
- **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**

Ładowanie akumulatora

- **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Nóż tnący zatrzymuje się.

⚠ UWAGA **Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

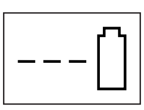
Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora do wnęki ładowania.

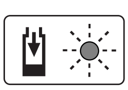
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Szybkie ładowanie



AL 3640 CV Professional



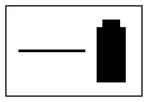
AL 3620 CV Professional

Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED**.

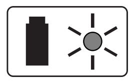
Element wskaźnika na akumulatorze: Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

Naładowany akumulator



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

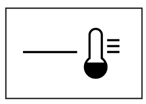
Ciągłe zielone światło wskaźnika LED oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

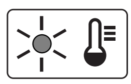
Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Ciągłe zielone światło wskaźnika LED bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C



AL 3640 CV Professional

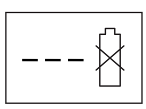


AL 3620 CV Professional

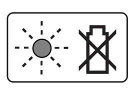
Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED oznacza, że temperatura akumulatora leży poza zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C – 45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Nie jest możliwe ładowanie



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganiem czerwonego wskaźnika LED**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. rozdział „Lokalizacja usterek“).

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Wskazówki dotyczące pracy

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Akumulator wyposażony jest we wskaźnik naładowania akumulatora, ukazujący stan naładowania akumulatora Wskaźnik naładowania akumulatora składa się z 3 zielonych diod LED.

W celu aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora należy wskaźnik naładowania akumulatora dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także w wyjętym akumulatorze.

Wskaźnik diody LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 2/3
2 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 1/3
1 zielona dioda LED pali się światłem ciągłym	≤ 1/3
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku żadna dioda LED się nie pali, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskaźnik kontroli temperatury

Czerwona dioda LED, znajdująca się na wskaźniku kontroli temperatury sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny narzędzia ogrodowego (przy włożonym akumulatorze) znajduje się poza optymalnym zakresem temperatur. W takim przypadku narzędzie ogrodowe przestaje pracować, lub pracuje ze zmniejszoną wydajnością.

Kontrola temperatury akumulatora

Czerowna dioda LED miga podczas naciskania przycisku lub włączania/wyłączania (przy włożonym akumulatorze) – temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (wynoszącym – 10 °C ... +60 °C).

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy 70 °C, akumulator wyłączy się do momentu, aż ponownie znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur.

Kontrola temperatury układu elektronicznego narzędzia ogrodowego

Czerwona dioda LED świeci się przy wciśniętym włącznika/wyłączniku **światłem ciągłym**: Temperatura układu elektronicznego narzędzia ogrodowego spadła poniżej 5 °C lub przekroczyła 75 °C.

Jeżeli temperatura przekroczy 90 °C, układ elektroniczny narzędzia ogrodowego wyłączy się aż do jego powrotu do dopuszczalnego zakresu temperatur.

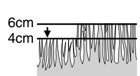
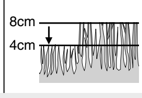
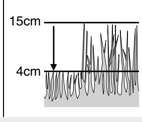
Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora)

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) uzależniona jest od właściwości trawnika, np. do gęstości trawy, wilgotności, wysokości jak również od ustawionej wysokości cięcia.

Częste włączanie i wyłączanie narzędzia ogrodowego podczas koszenia również redukuje wydajność cięcia (czas pracy akumulatora).

Aby zoptymalizować wydajność cięcia (czas pracy akumulatora), zaleca się często kosić trawnik, ustawiać dużą wysokość cięcia i nie iść w zbyt szybkim tempie.

Niżej przedstawiony przykład ukazuje związek między wysokością cięcia i wydajnością cięcia w odniesieniu do jednego naładowania akumulatora.

Warunki cięcia		
Rzadka, sucha trawa 	Rzadka, sucha trawa 	Normalna, gęsta trawa 
Wydajność cięcia (Rotak 34 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Wydajność cięcia (Rotak 37 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Wydajność cięcia (Rotak 43 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

* przy użyciu akumulatora o numerze katalogowym 2 607 336 107

Aby przedłużyć czas pracy, można nabyć dodatkowy akumulator lub akumulator o wyższej pojemności (Ah) w jednym z autoryzowanych punktów serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Lokalizacja usterek



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Narzędzie ogrodowe nie działa	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Akumulator nie naładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Uszkodzony/przepalony bezpiecznik w przerywaczu obwodu elektrycznego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zbyt długa trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i przechylić narzędzia ogrodowego, aby zredukować obciążenie początkowe
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Po wciśnięciu włącznika/wyłącznika silnik uruchamia się z niewielkim opóźnieniem	Wcisnąć włącznik/wyłącznik na ok. 1 – 3 sekund, aby uruchomić silnik

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik włącza się, a następnie wyłącza	Akumulator nie naładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić) Ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe tnie nierównomiernie lub niedokładnie *i/lub* Silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia
	Tępy nóż	Wymiana ostrza
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż
Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) nie wystarczająca	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Za wysoka trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Trawa jest za mokra lub wilgotna	Odczekać, aż trawa wyschnie i iść w wolniejszym tempie
	Za gęsta trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia, iść w wolniejszym tempie i częściej kosić
	Dodatkowy akumulator można nabyć w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch	Zwrócić się do punktu serwisowego
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż tnący nie obraca się	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/ dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza
Nie można naładować akumulatora	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator uszkodzony, przerwa w poborze mocy wewnątrz akumulatora (pomiędzy ogniwami)	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki LED nie zapalają się po włożeniu wtyczki do gniazdka sieciowego	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe i w razie potrzeby oddać ładowarkę do kontroli do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis



Pielęgnacja akumulatora

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator, jak również zdemontować pojemnik na trawę.**
- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośrednim promieniom słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Ochrona środowiska

Rotak 34/37 LI

Certyfikat ekologiczny **„Niebieski Anioł“**.
Wyróżnienie dla narzędzi ogrodowych szczególnie cicho pracujących i wydalających stosunkowo niewiele szkodliwych substancji.

RAL-UZ 129

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

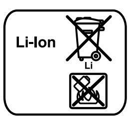
Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:
Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale „Transport“.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní upozornění

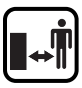
Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlení symbolů na zahradním nářadí


Všeobecné upozornění na nebezpečí.


Pročtěte si návod k použití.


Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.


Poblíž stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči zahradnímu nářadí.


Ostrý(é) nůž(nože). Chraňte se před ztrátou prstů na nohou a rukou.

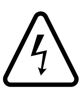

Před prováděním prací údržby nebo čištění nebo když necháte zahradní nářadí i jen krátký čas bez dozoru, vypněte zahradní nářadí a rozpojte přerušovač okruhu el. proudu.


Nehodící se.



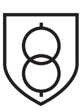
Než se dotknete dílů zahradního nářadí, počkejte, až se všechny zcela dostanou do stavu klidu. Nože po vypnutí zahradního nářadí ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.


Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.


Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.


Udržujte napájecí kabel daleko od střižných nožů.


Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.


Nabíječka je vybavena bezpečnostním transformátorem.

Obsluha

- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní nářadí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní nářadí nepoužíváte, uschovávejte je mimo dosah dětí.
- Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá.
  Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- Nikdy nesečte zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- Zahradní nářadí nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandály. Neustále noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Obdělávanou plochu si pečlivě prohlédněte a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí tělesa.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a stříhací sestava opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené nože a též šrouby nožů vyměňte vždy v celé sadě, aby se zamezilo nevyváženosti.
- Sečte jen za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- Zahradní nářadí podle možnosti neprovozujte při mokré trávě.
- Choďte stále klidným tempem, nikdy neběhejte.
- Nikdy neprovozujte zahradní nářadí s vadnými ochrannými přípravky, kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako např. bez ochrany proti odmrštění a/nebo bez sběrného koše na trávu.
- **Práce na svazích může být nebezpečná.**
  - Nesečte žádné obzvlášť příkré stráně.
  - Na skloněných plochách nebo na mokré trávě dbejte neustále na bezpečnou stopu.
  - Na skloněných plochách sečte vždy napříč a nikdy směrem nahoru a dolů.
  - Při změně směru na svazích si počínejte nanejvýš opatrně.
  - Při chůzi pozpátku nebo při tažení zahradního nářadí si počínejte nanejvýš opatrně.
  - Zahradní nářadí posunujte při sečení vždy kupředu a nikdy ho netáhněte k tělu.
- Pokud musíte zahradní nářadí kvůli přepravě naklopit, když přejíždíte nezatravněné plochy nebo když přepravujete zahradní nářadí k sečené a od sečené oblasti, pak musí nože stát.
- Zahradní nářadí při zapnutí nebo rozběhu motoru nenaklánějte, ledaže je to potřeba ke startu ve vysoké trávě. V tom případě nadzdvihněte jen tolik, jak je nezbytně nutné, od obsluhy odvrácenou stranu stlačením rukojeti dolů. Když zahradní nářadí zase spouštíte dolů, dbejte na to, aby se Vaše ruce nacházely na rukojeti.
- Zahradní nářadí zapněte jak je popsáno v návodu k obsluze a dbejte na to, aby byly Vaše nohy vzdáleny dostatečně daleko od rotujících dílů.
- Nedávejte své ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotující díly.
- Když pracujete se zahradním nářadím, udržujte odstup vůči chrlící zóně.
- Nikdy nezvedejte resp. nenoste zahradní nářadí s běžícím motorem.
- **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.

Přerušovač okruhu el. proudu rozpojte:

- když se od zahradního nářadí vzdálíte,
- před odstraněním zablokování,
- když zahradní nářadí kontrolujete, čistíte nebo na něm pracujete,
- po kolizi s cizím tělesem. Ihned zkontrolujte poškození zahradního nářadí a, pokud je to nutné, nechte jej opravit,
- když zahradní nářadí začne nezvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).

Údržba

- **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**
- Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- Pravidelně kontrolujte stav a opotřebení sběrného koše na trávu.
- Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.
- Používejte výhradně pro toto zahradní nářadí určené nože.
- Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Noste ochranné rukavice
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
	Příslušenství/náhradní díly

Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k sečení trávy v soukromém sektoru.

Technická data

Akumulátorová travní sekačka		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Objednací číslo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Šířka nože	cm	34	37	43
Výška sečení	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Objem, sběrný koš na trávu	l	40	40	50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Sériové číslo		viz typový štítek na zahradním nářadí		
Akumulátor		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Objednací číslo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Jmenovité napětí	V=	36	36	36
Kapacita	Ah	2,6	2,6	2,6
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)**	min	60	60	60
Počet článků akumulátoru		20	20	20
Akumulátor		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Objednací číslo		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Jmenovité napětí	V=	36	36	36
Kapacita	Ah	4,5	4,5	4,5
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)**	min	95	95	95
Počet článků akumulátoru		30	30	30
Nabíječka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Nabíjecí proud	A	2,0	2,0	2,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II

*s odstraněným krytem

**s nabíječkou AL 3640 CV Professional

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

Akumulátorová travní sekačka		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Nabíječka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Nabíjecí proud	A	4,0	4,0	4,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II

*s odstraněným krytem

**s nabíječkou AL 3640 CV Professional

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku hladina akustického výkonu nepřesnost K **Noste ochranu sluchu!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60335: hodnota emise vibrací a_h nepřesnost K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Prohlášení o shodě CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335, EN 50338 (akumulátorový stroj) a EN 60335 (nabíječka akumulátorů) podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu Metoda posouzení shody podle dodatku VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Kategorie výrobků: 32

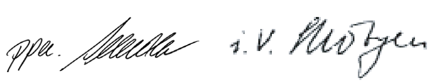
Jmenované místo:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technická dokumentace u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek
Obsah dodávky	1
Montáž rukojeti	2
Sestavení sběrného koše na trávu	3
Nasazení/odejmutí sběrného koše na trávu	4
Nabíjení akumulátoru	5
Vložení/odejmutí akumulátoru	6
Rozpojení přerušovače okruhu el. proudu a uvedení do parkovací polohy	7
Nastavení výšky sečení	8
Zapnutí	9
Vypnutí	9
Pracovní pokyny	9 – 10
Údržba nožů	11
Volba příslušenství	12

Uvedení do provozu

Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Dříve, než provedete práce údržby nebo čištění, zahradní nářadí vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor. Totéž platí, když je poškozený, naříznutý nebo zamotaný kabel spínače.**
- **Poté, co bylo zahradní nářadí vypnuto, se nože ještě několik sekund dále točí.**
- **Pozor – nedotýkejte se rotujícího střižného nože.**

Nabíjení akumulátoru

- **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Li-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí ochranným obvodem vypne: střižný nůž se už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač.** Akumulátor se může poškodit.

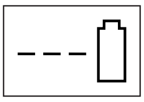
Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor do nabíjecí šachty.

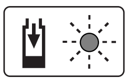
Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Proces rychlonabíjení



AL 3640 CV Professional



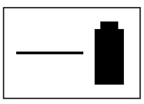
AL 3620 CV Professional

Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného ukazatele LED**.

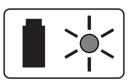
Indikační prvek na akumulátoru: Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

Nabitý akumulátor



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

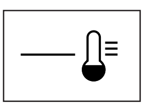
Trvalé světlo zeleného ukazatele LED signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

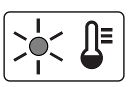
Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo zeleného ukazatele LED**, že je sítová zástrčka zastrčena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Teplota akumulátoru pod 0 °C nebo přes 45 °C



AL 3640 CV Professional

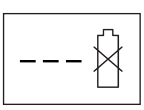


AL 3620 CV Professional

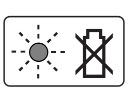
Trvalé světlo červeného ukazatele LED signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně rozsahu teploty pro rychlonabíjení 0 °C – 45 °C. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Leží-li teplota akumulátoru vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, svítí při nasazení do nabíječky červená LED akumulátoru.

Nabíjecí proces není možný



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Existuje-li jiné narušení procesu nabíjení, pak je to signalizováno **blikáním červeného ukazatele LED**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a nabíjení akumulátoru není možné (viz odstavec „Hledání závad“).

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíječce integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilační šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

Pracovní pokyny

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Akumulátor je vybavený ukazatelem stavu nabití, jež indikuje stav nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití sestává ze 3 zelených LED.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití, aby se ukazatel stavu nabití aktivoval. Po ca. 5 sekundách ukazatel stavu nabití automaticky zhasne.

Stav nabití lze zkontrolovat i při odejmutém akumulátoru.

Ukazatel LED	Kapacita akumulátoru
Trvalé světlo 3 zelené LED	≥ 2/3
Trvalé světlo 2 zelené LED	≥ 1/3
Trvalé světlo 1 zelená LED	≤ 1/3
Blikající 1 zelená LED	rezerva

Nesvítí-li po stisknutí tlačítka žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Z bezpečnostních důvodů lze dotaz na stav nabití uskutečnit pouze u zahradního nářadí stojícího v klidu.

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Ukazatel kontroly teploty

Červená kontrolka LED ukazatele kontroly teploty signalizuje, že akumulátor nebo elektronika zahradního nářadí (při nasazeném akumulátoru) nejsou v optimálním rozsahu teploty. V tom případě zahradní nářadí nepracuje nebo nepracuje s plným výkonem.

Kontrola teploty akumulátoru

Červená kontrolka LED při stlačení tlačítka nebo spínače (při nasazeném akumulátoru) bliká: akumulátor je vně rozsahu provozní teploty od – 10 °C do +60 °C.

Při teplotě přes 70 °C se akumulátor vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

Kontrola teploty elektroniky zahradního nářadí

Červená kontrolka LED při stlačení spínače svítí **trvale**: teplota elektroniky zahradního nářadí činí méně než 5 °C nebo více jak 75 °C.

Při teplotě přes 90 °C se elektronika zahradního nářadí vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

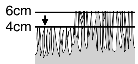
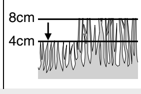
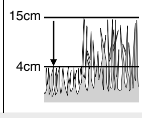
Výkon stříhání (doba chodu akumulátoru)

Výkon stříhání (doba chodu akumulátoru) je závislý na vlastnostech trávníku např. na hustotě trávy, vlhkosti, délce trávy a též výšce stříhání.

Časté zapínání a vypínání zahradního nářadí během procesu sečení rovněž snižuje výkon stříhání (dobu chodu na akumulátor).

Pro optimalizaci výkonu stříhání (doby chodu akumulátoru) se doporučuje sekat častěji, zvětšit výšku stříhání a chodit přiměřeným tempem.

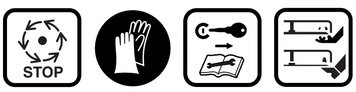
Níže uvedený příklad ukazuje souvislost mezi výškou stříhání a výkonem stříhání ve vztahu k jednomu nabití akumulátoru.

Podmínky stříhání		
Velmi řídká, suchá tráva	Řídká, suchá tráva	Normální, hustá tráva
		
Výkon stříhání (Rotak 34 LI)*		
až do 300 m^2	až do 150 m^2	až do 100 m^2
Výkon stříhání (Rotak 37 LI)*		
až do 300 m^2	až do 150 m^2	až do 100 m^2
Výkon stříhání (Rotak 43 LI)*		
až do 300 m^2	až do 150 m^2	až do 100 m^2

*za použití akumulátoru s objednacím číslem 2 607 336 107

Pro prodloužení doby chodu lze zakoupit v autorizovaném servisním středisku pro zahradní nářadí Bosch dodatečný akumulátor nebo akumulátor s větší kapacitou (Ah).

Hledání závad



Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí neběží	Možné ucpání	Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
	Akumulátor není zcela nabit	Nabíjení akumulátoru
	Akumulátor není (správně) zastrčen	Nasazení akumulátoru
	Vadná/spálená pojistka v přerušovači okruhu el. proudu	Vyhledejte servis
	Příliš dlouhá tráva	Nastavte větší výšku sečení a zahradní nářadí naklopte, abyste snížili počáteční zatížení
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Přerušovač okruhu el. proudu není správně/není zcela nasazený	Nasaďte správně
	Motor startuje po stisknutí spínače s nepatrným časovým zpožděním	Spínač podržte stlačený ca. 1 – 3 s, aby se motor nastartoval
Motor nastartuje a následně opět zastaví	Akumulátor není zcela nabit	Nabíjení akumulátoru
	Přerušovač okruhu el. proudu není správně/není zcela nasazený	Nasaďte správně
	Akumulátor není (správně) zastrčen	Nasazení akumulátoru
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit Nastavte větší výšku sečení
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení
Zahradní nářadí zanechává nepravidelný obraz sečení *a/nebo* Motor pracuje těžce	Příliš nízká výška sečení	Nastavte větší výšku sečení
	Tupé nože	Výměna nožů
	Možné ucpání	Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
	Nesprávně okolo namontované nože	Nože namontujte okolo správně
Nedostatečný výkon stříhání (doba chodu akumulátoru)	Příliš nízká výška sečení	Nastavte větší výšku stříhání a choďte pomaleji
	Příliš vysoká tráva	Nastavte větší výšku stříhání a choďte pomaleji
	Příliš mokrá nebo vlhká tráva	Počkejte až bude tráva suchá a choďte pomaleji
	Příliš hustá tráva	Nastavte větší výšku stříhání, choďte pomaleji a častěji sečte
	Dodatečný akumulátor lze zakoupit v autorizovaném servisním středisku pro zahradní nářadí Bosch	Vyhledejte servis
Po zapnutí zahradního nářadí se nůž netočí	Noži překáží tráva	Zahradní nářadí vypněte Odstraňte ucpání (noste vždy zahradní rukavice)
	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm)
Silné vibrace/hluk	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm)
	Poškozené nože	Výměna nožů

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Není možný žádný proces nabíjení	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor, poněvadž je přerušený vodič uvnitř akumulátoru (jednotlivých článků)	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé LED se po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky nerozsvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte napětí sítě a nabíječku příp. nechte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro elektronářadí Bosch

Údržba a servis



Péče o akumulátor

- **Pozor! Dříve, než provedete práce údržby nebo čištění, zahradní nářadí vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor a též sběrný koš na trávu.**
- **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Ochrana životního prostředí

Rotak 34/37 LI

Znak životního prostředí **„Modrý anděl“**. Vyznamenání pro zahradní nářadí s nízkým hlukem a nízkou úrovní škodlivin.

RAL-UZ 129

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

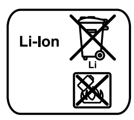
Nevyhazujte zahradní nářadí, nabíječky a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-ion:
Dbejte prosím upozornění v odstavci „Přeprava“.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

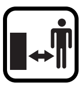
Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

Vysvetlenia symbolov na záhradníckom náradí

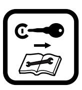

Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.


Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.


Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.


Postarajte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru záhradníckeho náradia.


Ostrý nôž/ostré nože. Chráňte sa pred stratou prstov na nohách alebo na rukách.

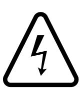

Záhradnícke náradie vypnite a uvoľnite odpojovač elektrického obvodu pred každou údržbou alebo pred každým čistením, alebo vždy vtedy, keď záhradnícke náradie nechávate hoci len na krátku chvíľu bez dozoru.


Netýka sa daného typu.



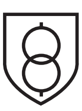
Skôr ako sa budete dotýkať niektorých súčiastok náradia, počkajte, kým sa všetky súčiastky úplne zastavia. Po vypnutí tohto záhradníckeho náradia nože ešte rotujú ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.


Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.


Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.


Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.


Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.


Táto nabíjačka je vybavená bezpečnostným transformátorom.

Obsluha

- Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradnícke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.
- Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať.
  Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- Nikdy nekoste vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- Nepracujte s týmto záhradníckym náradím vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Dôkladne preskúmajte plochu, ktorú budete kultivovať a odstráňte kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.
- Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, či nie sú nôž, skrutky noža a konštrukčná rezacia skupina opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené nože a skrutky nožov vymieňajte vždy po celých súpravách, aby ste zabránili nevyváženosti.
- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Podľa možnosti nepoužívajte záhradnícke náradie vtedy, keď je tráva mokrá.
- Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- Toto záhradnícke náradie sa zásadne nesmie používať s poškodenými ochrannými prvkami, krytmi alebo bez bezpečnostných zariadení, ako sú napríklad ochranný kryt a/alebo zberací kôš na trávu.
- **Práca na svahu môže byť nebezpečná.**
  - Nekoste žiadne príliš strmé svahy.
  - Na šikmých plochách alebo na mokrej tráve dávajte vždy pozor na bezpečnú chôdzu.
  - Na šikmých plochách vždy postupujte pri kosení priečne, nikdy nie smerom hore a smerom dole.
  - Mimoriadne opatrne postupujte pri zmene smeru na svahoch.
  - Mimoriadnu opatrnosť zachovávajte pri chôdzi dozadu alebo pri ťahaní záhradníckeho náradia smerom dozadu.
  - Pri kosení trávnika posúvajte záhradnícke náradie vždy smerom dopredu a nikdy ho neťahajte smerom k svojmu telu.
- Nože musia byť vždy zastavené, keď potrebujete záhradnícke náradie preklopiť kvôli transportu, keď prechádzate krížom cez plochy, ktoré nie sú zarastené trávou, a keď plánujete záhradnícke náradie prepraviť na inú plochu, ktorú chcete pokosiť, a takisto aj späť.
- Záhradnícke náradie pri štartovaní alebo pri spúšťaní motora nenakláňajte, s výnimkou prípadu, ak je to potrebné na spustenie vo vysokej tráve. V takomto prípade stranu odvrátenú od obsluhy nenadvihujte stláčaním rukoväte viac, ako je bezpodmienečne potrebné. Dávajte pozor na to, aby ste mali ruky položené na rukoväti, keď náradie opätovne spúšťate do pracovnej polohy.
- Zapnite záhradnícke náradie podľa popisu v Návode na používanie a dávajte pozor na to, aby ste mali chodidlá v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok.
- Nedávajte svoje ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich súčiastok ani pod ne.
- Keď budete pracovať s týmto záhradníckym náradím, buďte vždy v dostatočnej vzdialenosti od vyhadzovacej zóny.
- Záhradnícke náradie nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte vtedy, keď je motor v chode.
- **V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradníckeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.

Uvoľnenie odpojovača elektrického obvodu:

- vždy vtedy, keď sa od záhradníckeho náradia vzdialite,
- keď chcete odstrániť blokovanie (blokujúce nečistoty),
- keď budete záhradnícke náradie kontrolovať, čistiť, alebo na ňom niečo iné robiť (opravovať ho),
- napríklad po kolízii s cudzím telesom. Ihneď záhradnícke náradie prezrite, či nie je poškodené a dajte ho podľa potreby opraviť,
- ak začne záhradnícke náradie nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte).

Údržba

- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradníckeho náradia.

- Pravidelne kontrolujte stav a opotrebovanie zberacieho kôša na trávu.
- Kontrolujte pravidelne svoje záhradnícke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- Používajte výlučne rezacie nože, ktoré sú určené pre dané záhradnícke náradie.
- Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Postarajte sa o to, aby bolo záhradnícke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Používajte do tohto záhradníckeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na kosenie trávnika pri súkromnom používaní.

Technické údaje

Akumulátorová kosačka na trávu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Vecné číslo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Šírka nožov	cm	34	37	43
Pracovná výška nožov	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Objem zberacieho koša na trávu	l	40	40	50
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Sériové číslo		pozri typový štítok na záhradníckom náradí		
Akumulátor		**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**
Vecné číslo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Menovité napätie	V=	36	36	36
Kapacita	Ah	2,6	2,6	2,6
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)**	min	60	60	60
Počet akumulátorových článkov		20	20	20

*s demontovaným krytom

**s nabíjačkou AL 3640 CV Professional

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

Akumulátorová kosačka na trávu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Akumulátor		**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**
Vecné číslo		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Menovité napätie	V=	36	36	36
Kapacita	Ah	4,5	4,5	4,5
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)**	min	95	95	95
Počet akumulátorových článkov		30	30	30
Nabíjačka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Vecné číslo	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Nabíjací prúd	A	2,0	2,0	2,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II
Nabíjačka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Vecné číslo	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Nabíjací prúd	A	4,0	4,0	4,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II

*s demontovaným krytom

**s nabíjačkou AL 3640 CV Professional

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Nespoľahlivosť merania K **Používajte chrániče sluchu!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60335: Hodnota emisie vibrácií a_h Nespoľahlivosť merania K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Vyhlásenie o konformite CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje" sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335, EN 50338 (akumulátorové náradie) a EN 60335 (nabíjačka akumulátorov) podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Kategória produktu: 32

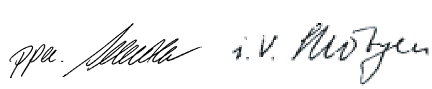
Poverené pracovisko:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok
Obsah dodávky (základná výbava)	1
Montáž oblúkov rukoväte	2
Poskladanie zberacieho koša na trávu	3
Vyberanie/vkladanie zberacieho koša na trávu	4
Nabíjanie akumulátorov	5
Vkladnie/vyberanie akumulátora	6
Uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a dajte ho do parkovacej polohy	7
Nastavenie pracovnej výšky nožov	8
Zapnutie	9
Vypnutie	9
Pokyny na používanie	9 – 10
Údržba nožov	11
Voľba príslušenstva	12

Uvedenie do prevádzky

Pre Vašu bezpečnosť

- **Dôležité upozornenie! Záhradnícke náradie vypnite, uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a demontujte z náradia akumulátor pred každou údržbou a pred každým čistením náradia. To isté platí v prípade, ak je poškodený, narezaný alebo zauzlený kábel vypínača.**
- **Po vypnutí záhradníckeho náradia sa nože ešte niekoľko sekúnd otáčajú ďalej.**
- **Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho rezacieho noža.**

Nabíjanie akumulátorov

- **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.
- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Rezací nôž sa už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

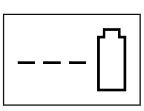
Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor je zasunutý do nabíjacej šachty.

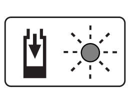
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Rýchlonabíjanie



AL 3640 CV Professional



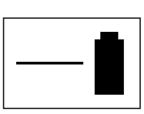
AL 3620 CV Professional

Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej indikácie LED**.

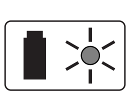
Indikačný prvok na akumulátore: Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvecujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjacích teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

Akumulátor nabitý



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

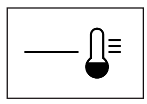
Trvalé **svetlo zelenej diódy LED** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

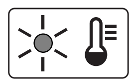
Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svetlo zelenej indikácie LED**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Teplota akumulátora pod 0 °C alebo nad 45 °C



AL 3640 CV Professional

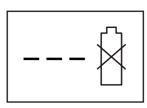


AL 3620 CV Professional

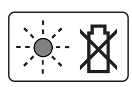
Trvalé svetlo červenej indikácie LED signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty 0 °C – 45 °C. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

Nabíjanie nie je možné



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ak sa vyskytne iná porucha nabíjacieho procesu, bude táto signalizovaná **blikaním červenej indikácie LED**.

Proces nabíjania sa nemôže spustiť a nabíjanie akumulátora nie je možné (pozri odsek „Hľadanie porúch“).

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjaciu teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predĺži.

Pokyny na používanie

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Akumulátor je vybavený indikáciou stavu nabitia, ktorá indikuje stav nabitia akumulátora. Indikácia stavu nabitia akumulátora sa skladá z 3 zelených diód LED.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia akumulátora, keď chcete aktivovať indikáciu stavu nabitia akumulátora. Po cca 5 sekundách indikácia stavu nabitia akumulátora automaticky zhasne.

Stav nabitia akumulátora sa dá skontrolovať aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Indikácia LED	Kapacita akumulátora
Trvalé svetlo 3 zelené diódy LED	≥ 2/3
Trvalé svetlo 2 zelené diódy LED	≥ 1/3
Trvalé svetlo 1 zelená dióda LED	≤ 1/3
Blikajúce svetlo 1 zelená dióda LED	Rezerva

Ak po stlačení tlačidla nezasvieti žiadna dióda LED, je akumulátor pokazený a treba ho vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá uskutočniť kontrola stavu nabitia akumulátora len vtedy, keď záhradnícke náradie nebeží.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvecujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Indikácia kontroly teploty

Červená dióda LED indikácie kontroly teploty signalizuje, že akumulátor alebo elektronika záhradníckeho náradia (pri vloženom akumulátore) sa nenachádza v optimálnom rozsahu teploty. V takomto prípade záhradnícke náradie nepracuje, alebo nepracuje na plný výkon.

Monitorovanie (kontrola) teploty akumulátora

Červená kontrolná dióda LED bliká pri stlačení tlačidla alebo vypínača (pri vloženom akumulátore): Akumulátor sa nachádza mimo prevádzkového rozsahu teploty od – 10 °C do +60 °C.

Pri teplote nad 70 °C sa akumulátor vypne dovtedy, kým sa teplota dostane do optimálneho rozsahu.

Kontrola teploty elektroniky záhradníckeho náradia

Červená dióda LED pri stlačení vypínača **trvalo svieti**: Teplota elektroniky náradia je nižšia ako 5 °C alebo vyššia ako 75 °C.

Pri teplote nad 90 °C sa elektronika záhradníckeho náradia vypne dovtedy, kým sa opäť dosiahne teplota v rámci prípustného prevádzkového rozsahu teploty.

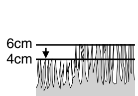
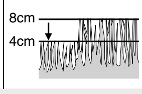
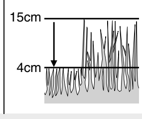
Rezací výkon (doba použitia akumulátora)

Rezací výkon kosačky (doba použitia akumulátora) závisí od vlastností trávnika, napr. od hustoty trávy, jej vlhkosti, od dĺžky trávy a nastavenej pracovnej výšky nožov.

Časté zapínanie a vypínanie záhradníckeho náradia počas kosenia takisto znižuje rezací výkon (skracuje dobu použitia akumulátora).

Na dosiahnutie optimálneho rezacieho výkonu (doby použitia akumulátora) odporúčame kosiť častejšie, zväčšiť pracovnú výšku nožov a pri práci postupovať primeraným tempom.

Príklad uvedený v ďalšom texte ukazuje súvislosti medzi nastavenou pracovnou výškou nožov a rezacím výkonom kosačky na jedno nabitie akumulátora.

Podmienky na kosenie		
Veľmi riedka suchá tráva	Riedka suchá tráva	Normálna hustá tráva
		
Rezací výkon (Rotak 34 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Rezací výkon (Rotak 37 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Rezací výkon (Rotak 43 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

*pri použití akumulátora s vecným číslom 2 607 336 107

Aby ste zvýšili dobu použitia kosačky, môžete si v autorizovanom servisnom stredisku pre záhradnícke náradie značky Bosch zakúpiť akumulátor s väčšou kapacitou (Ah).

Hľadanie porúch



Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradnícke náradie nebeží	Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vyčistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Nabíjanie akumulátorov
	Akumulátor nie je (celkom alebo správne) zasunutý	Vloženie akumulátora
	Poistka v odpojovači elektrického obvodu je chybná/prepálená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Tráva je príliš vysoká	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov záhradníckeho náradia a naklopte stroj tak, aby ste znížili začiatočné zaťaženie motora
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
	Odpojovač elektrického obvodu nebol vložený správne/nebol vložený úplne	Vložte správne
	Po zapnutí vypínača sa motor spustí s malým časovým oneskorením	Podržte vypínač v stlačenej polohe na dobu cca 1 – 3 sek., aby ste spustili motor
Motor sa spustí a potom sa hneď znova zastaví	Akumulátor nie je celkom nabitý	Nabíjanie akumulátorov
	Odpojovač elektrického obvodu nebol vložený správne/nebol vložený úplne	Vložte správne
	Akumulátor nie je (celkom alebo správne) zasunutý	Vloženie akumulátora
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
Záhradnícke náradie beží prerušovane	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradnícke náradie zanecháva nepravidelne pokosený trávnik *a/alebo* Motor pracuje ťažko	Pracovná výška nožov je príliš nízka	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Nože sú tupé	Výmena nožov
	Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vyčistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Nôž je namontovaný nesprávne	Nôž je namontovaný nesprávne (naopak)
Rezací výkon (doba použitia akumulátora) nie je dostatočný/dostatočná	Pracovná výška nožov je príliš nízka	Nastavte väčšiu pracovnú výšku a pri práci postupujte pomalšie
	Tráva je príliš vysoká	Nastavte väčšiu pracovnú výšku a pri práci postupujte pomalšie
	Tráva je príliš mokrá alebo vlhká	Počkajte, kým tráva vyschne a pracujte pomalšie
	Tráva je príliš hustá	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov, pri kosení postupujte pomalšie a koste častejšie
	Prídavný akumulátor si môžete objednať prostredníctvom autorizovaného servisného strediska pre záhradné náradie značky Bosch	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Po zapnutí záhradníckeho náradia sa rezací nôž neotáča	Nôž je zablokovaný trávou	Záhradnícke náradie vypnite Odstráňte blokujúce nečistoty (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža (17 Nm)
Silné vibrácie/hluk	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža (17 Nm)
	Nôž je poškodený	Výmena nožov
Nabíjanie nie je možné	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je poškodený, pretože je prerušený spoj vo vnútri akumulátora (medzi jednotlivými článkami)	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie LED sa po zasunutí zástrčky do zásuvky elektrickej siete nerozsvietia	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie a prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch

Údržba a servis



Ošetrovanie akumulátora

- **Dôležité upozornenie! Záhradnícke náradie vypnite, uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a demontujte z náradia akumulátor a takisto zberací kôš na trávu pred každou údržbou a pred každým čistením náradia.**
- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**

Aby ste dosiahli optimálne využitie akumulátora, dodržiavajte nasledujúce pokyny a opatrenia:

– Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
– Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
– Ak svieti na záhradnícke náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
– Akumulátor v kosačke 5 °C.
– Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800
Fax: +421 (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Ochrana životného prostredia

Rotak 34/37 LI

Značka ochrany životného prostredia **„Modrý anjel“**.
Vyznamenanie určené pre záhradnícke náradie s malou hlučnosťou a malou emisiou škodlivých látok.

RAL-UZ 129

Transport

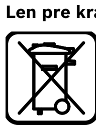
Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

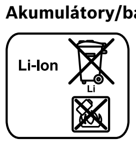
Neodhadzujte opotrebované záhradnícke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Lítiovo-iónové akumulátory:
Dodržte láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások

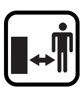
Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisgép előírásszerű használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használathoz az Üzemeltetési Utasítást.

A kerti kisgépen található jelek és jelzések magyarázata

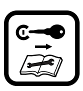

Általános tájékoztató a veszélyekről.


Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.


Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesithessék meg a közelben álló személyeket.


Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a kerti kisgéptől biztonságos távolságban maradjanak.


Éles kés(ek). Vigyázzon, nehogy levágja a kéz- vagy lábujjait.

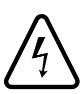

A kerti kisgépen végzett karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt, valamint ha a kerti kisgépet akár csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kisgépet és oldja ki az áramkör megszakítót.


Nem vonatkozik rá.



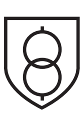
Várja meg, amíg a kerti kisgép minden része teljesen leállt, mieltt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A kések a kerti kisgép kikapcsolása után még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.


Ne használja a kerti kisgépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.


Védekezzen az áramütés lehetősége ellen.


Tartsa távol a csatlakozóvezetéket a vágókésektől.


A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben szabad használni.


A töltőkészülék egy biztonsági transzformátorral van felszerelve.

Kezelés

- Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlatozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Ez a kerti kisgép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Sohase nyírjon füvet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- Ne használja a kerti kisgépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelit és egy hosszú nadrágot.
- Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat, csontokat és egyéb idegen tárgyakat.
- A használat előtt mindig ellenőrizze, nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva a kés, a kés csavarjai és a vágó egység. Az elhasználódott vagy megrongálódott késeket és késcsavarokat mindig teljes készletként cserélje ki, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon füvet.
- A kerti kisgépet nedves fűben lehetőség szerint ne használja.
- Mindig nyugodtan menjen, sohase fusson gyorsan.
- A kerti kisgépet sohase üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például ütközésvédő és/vagy fűgyűjtő kosár nélkül.
- **A lejtőkön végzett munka veszélyes lehet.**
  - Különösen meredek lejtőkön ne nyírjon füvet.
  - Ferde felületeken, vagy nedves fűben mindig ügyeljen arra, hogy csak biztonságos, szilárd helyekre lépjen.
  - Ferde felületeken mindig keresztben haladva, sohase fel- vagy lefelé haladva nyírjon füvet.
  - A lejtőkön irányváltoztatás esetén különösen óvatosan kell eljárni.
  - Hátrafelé menés vagy a kerti kisgép húzása esetén igen óvatosan kell eljárni.
  - A kerti kisgépet a a fűnyírás közben mindig előrefelé tolja és sohase a teste felé húzza.
- A késeknek nyugalmi helyzetben kell lenniük, ha a kerti kisgépet a szállításhoz meg kell billenteni, ha a kerti kisgéppel fűmentes területen halad keresztül, valamint amikor a kerti kisgépet a nyírásra kerülő területhez illetve attól elszállítja.
- A kerti kisgépet az elindításnál vagy a motor bekapcsolásánál ne billentse meg, kivéve ha ehhez a magas fűben való munkához okvetlenül szükség van. Ebben az esetben a kerti kisgépnek a kezelőtől távolabbi oldalát a fogantyú lenyomásával ne emelje fel jobban, mint amennyire okvetlenül szükséges. Ügyeljen arra, hogy mindkét keze a fogantyún legyen, amikor a kerti kisgépet ismét leereszti.
- Az Üzemeltetési útmutatónak megfelelően kapcsolja be a kerti kisgépet, és ügyeljen arra, hogy a lábai elég messze legyenek a forgó alkatrészektől.
- A kezeit és a lábait sohase tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy azok alá.
- Tartson be megfelelő távolságot a kivető zóna felé, ha a kerti kisgéppel dolgozik.
- Sohase emelje fel és sohase vigye a kerti kisgépet működő motor mellett.
- **A kerti kisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a kerti kisgépe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

Oldja ki az áramkör megszakítót:

- minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a kerti kisgépet,
- a beékelődések elhárítása előtt,
- mieltt a kerti kisgépet ellenőrizné, megtisztítaná, vagy azon valamilyen munkát végezne,
- egy idegen testtel való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a kerti kisgép esetleges megrongálódásait és szükség esetén javíttassa meg,
- ha a kerti kisgép szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).

Karbantartás

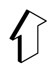
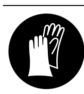
- **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**
- Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kisgép biztonságos munkavégzési állapotát.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosár állapotát és elhasználódását.
- Vizsgálja felül a kerti kisgépet és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- Kizárólag a kerti kisgéphez előirányzott vágókéseket használjon.
- Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- **Győződjön meg róla, hogy a kerti kisgép ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kisgépbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátéten (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **A kerti kisgépben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- **Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a 0 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	Viseljen védő kesztyűt
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megendedett tevékenység
	Tilos tevékenység
	Tartozékok/pótalkatrészek

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép magánterületeken végzett fűnyírásra szolgál.

Műszaki adatok

Akkumulátoros fűnyírógép		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Cikkszám		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Kés szélessége	cm	34	37	43
Vágási magasság	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Térfogat, fűgyűjtő kosár	l	40	40	50
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	12,8	13,0	13,7
Gyári szám		lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát		
Akkumulátor		**Li-ionok**	**Li-ionok**	**Li-ionok**
Cikkszám		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Névleges feszültség	V=	36	36	36
Kapacitás	Aó	2,6	2,6	2,6
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)**	perc	60	60	60
Akkucellák száma		20	20	20

*eltávolított fedéllel

**AL 3640 CV Professional töltőkészülékkel

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Akkumulátoros fűnyírógép		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Akkumulátor		**Li-ionok**	**Li-ionok**	**Li-ionok**
Cikkszám		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Névleges feszültség	V=	36	36	36
Kapacitás	Aó	4,5	4,5	4,5
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)**	perc	95	95	95
Akkucellák száma		30	30	30
Töltőkészülék		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Töltőáram	A	2,0	2,0	2,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,6	0,6	0,6
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II
Töltőkészülék		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Töltőáram	A	4,0	4,0	4,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0	1,0	1,0
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II

*eltávolított fedéllel

**AL 3640 CV Professional töltőkészülékkel

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Zaj és vibráció értékek

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
A zajmérési eredmények a 2000/14/EK szabványnak (1,60 m magasságban, 1 m távolságban) megfelelően kerültek meghatározásra.				
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:				
Hangnyomásszint	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Hangteljesítményszínt	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Szórás, K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Viseljen fülvédőt!				
Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60335 szabvány szerint:				
Rezgés kibocsátási érték a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Szórás, K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Megfelelőségi nyilatkozat CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335, EN 50338 (akkumulátoros berendezés) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvek rendelkezései szerint. 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint A konformítás megállapítási eljárás leírása a VI függelékben található.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Termék kategória: 32

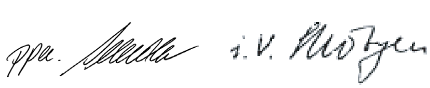
Megnevezett vizsgálóhely:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
A kengyeles fogantyúk felszerelése	2
Rakja össze a fűgyűjtő kosarat	3
A fűgyűjtő kosár behelyezése/levétele	4
Az akkumulátor feltöltése	5
Az akkumulátor behelyezése/kivétele	6
Oldja ki és állítsa a parkolási helyzetbe az áramkör megszakítót	7
A vágási magasság beállítása	8
Bekapcsolás	9
Kikapcsolás	9
Munkavégzési tanácsok	9 – 10
A kések karbantartása	11
Tartozék kiválasztása	12

Üzembe helyezés

Az Ön biztonságáért

- **Figyelem! Kapcsolja ki a kerti kisgépet, oldja ki az áramkör megszakítót és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a kapcsoló kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- **A kerti kisgép kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig tovább forognak.**
- **Vigyázat – ne érintse meg a forgó vágókést.**

Az akkumulátor feltöltése

- **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kisgéppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisgépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)" védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a vágókés nem mozog tovább.

⚠ FIGYELEM **A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

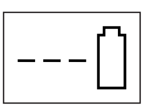
A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a akkumulátort a akkumulátor-töltőkosárba.

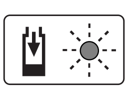
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Gyorstöltési eljárás



AL 3640 CV Professional



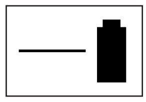
AL 3620 CV Professional

A gyorstöltési eljárást a zöld LED-kijelző **villogása** jelzi.

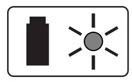
Kijelzőelem az akkumulátoron: A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

Megjegyzés: A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok" fejezetet.

Akkumulátor feltöltve



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

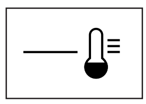
Ha a **zöld** LED-kijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi.

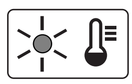
Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **zöld LED-kijelzőfolyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt vagy 45 °C felett van



AL 3640 CV Professional

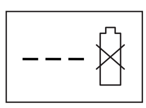


AL 3620 CV Professional

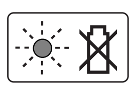
Ha a **piros** LED-kijelző **tartós fénnyel világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C – 45 °C gyorstöltési tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

Ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van az akkumulátornak a töltőkészülékbe való behelyezésekor kigyullad az akkumulátoron elhelyezett piros LED.

A készülékkel nem lehet tölteni



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ha a töltési folyamatban zavar áll fenn, ezt a **piros** LED-kijelző **villogása** jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet felölteni (lásd „Hibakeresés").

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventillátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventillátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventillátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventillátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventillátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

Munkavégzési tanácsok

Akkumulátor feltöltési kijelző

A akkumulátor egy feltöltési szintjelző displayjel van felszerelve, amely az akkumulátor töltési szintjét jelzi. A feltöltési szintjelző display 3 zöld LED-ből áll.

Nyomja meg a feltöltési szintjelző display gombját, ha aktiválni akarja a feltöltési szintjelző displayt. A feltöltési szintjelző display kb. 5 másodperc elteltével magától kialszik.

A töltési szintet a berendezésről levett akkumulátornál is ellenőrizni lehet.

LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 3 zöld LED	≥ 2/3
Tartós fény 2 zöld LED	≥ 1/3
Tartós fény 1 zöld LED	≤ 1/3
Villogó fény 1 zöld LED	tartalék

Ha a nyomógomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

A töltési szint lekérdezését biztonsági meggondolásokból csak álló kerti kisgépen lehet végrehajtani.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése

A hőmérséklet-felügyelő berendezésen kigyulladó piros LED azt jelzi, hogy a kerti kisgép elektronikája (a gépbe behelyezett akkumulátor mellett) nincs az optimális hőmérséklet tartományban. Ebben az esetben a kerti kisgép egyáltalán nem vagy nem a teljes teljesítményével működik.

Az akkumulátor hőmérsékletellenőrző berendezése

A piros LED a gomb vagy a be-/kikapcsoló megnyomásakor (behelyezett akkumulátor mellett) villog: Az akkumulátor a – 10 °C ... +60 °C üzemi hőmérséklet tartományon kívül van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a 70 °C-ot, az akkumulátor kikapcsol, amíg ismét el nem éri a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt.

A kerti kisgép elektronikájának hőmérséklet-felügyelete

A piros LED a be-/kikapcsoló megnyomásakor **tartósan világít**: A kerti kisgép elektronikájának hőmérséklete 5 °C alatt vagy 75 °C felett van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a 90 °C értéket, a kerti kisgép elektronikája kikapcsol, amíg vissza nem jut a megengedett üzemi hőmérséklet tartományba.

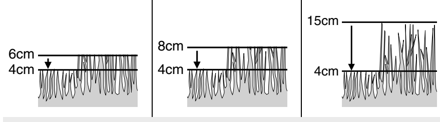
Vágási teljesítmény (akkumulátor futási idő)

A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) a gyep tulajdonságaitól, például a fű sűrűségétől, nedvességétől és hosszától, valamint a vágási magasságtól függ.

A kerti kisgépnek a fűnyírás közben történő gyakori ki- és bekapcsolása szintén csökkenti a vágási teljesítményt (az akkumulátor futási idejét).

A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) optimalizáláshoz célszerű gyakrabban füvet nyírni, magasabb vágási magasságot használni és megfelelő sebességgel haladni.

Az alábbi példán az egyszeri feltöltéshez tartozó vágási magasság és vágási teljesítmény közötti összefüggés látható.

Vágási feltételek		
Nagyon vékony, száraz fű	Vékony, száraz fű	Normális, sűrű fű
		
Vágási teljesítmény (Rotak 34 LI)*		
300 m^2-ig	150 m^2-ig	100 m^2-ig
Vágási teljesítmény (Rotak 37 LI)*		
300 m^2-ig	150 m^2-ig	100 m^2-ig
Vágási teljesítmény (Rotak 43 LI)*		
300 m^2-ig	150 m^2-ig	100 m^2-ig

*a 2 607 336 107 megrendelési számú akkumulátor használatával

A futási idő megnövelésére a Bosch kerti gépek vevőszolgálatánál egy pótakkumulátort, vagy egy nagyobb kapacitású (Aó) akkumulátort is be lehet szerezni.

Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép nem működik	Dugulás lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Az akkumulátor feltöltése
	Az akkumulátor nincs (helyesen) bedugva	Az akkumulátor beszerelése
	Az áramkör megszakítóban elhelyezett biztosíték meghibásodott/kiégett	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A fű túl hosszú	Állítson be egy nagyobb vágási magasságot és billentse meg a kerti kisgépet, hogy ezzel csökkentse az indítási terhelést
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	Az áramkör megszakító nincs helyesen/teljesen behelyezve	Helyezze be helyesen
	A motor a be-/kikapcsoló működtetése után némi késéssel indul el	Nyomja be kb. 1 – 3 másodpercre a be-/kikapcsolót, hogy elindítsa a motort
A motor elindul, majd azonnal ismét leáll	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Az akkumulátor feltöltése
	Az áramkör megszakító nincs helyesen/teljesen behelyezve	Helyezze be helyesen
	Az akkumulátor nincs (helyesen) bedugva	Az akkumulátor beszerelése
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép csak megszakításokkal működik	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot
A kerti kisgép egyenetlen vágási mintát hoz létre *és/vagy* A motor nehezen működik	A vágási magasság túl alacsony	Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot
	A kés eltompult	Késcsere
	Dugulás lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	A kés fordítva van felszerelve	Szerelje fel helyes helyzetben a kést
A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) nem kielégítő	A vágási magasság túl alacsony	Állítson be nagyobb vágási magasságot és menjen lassabban
	A fű túl magas	Állítson be nagyobb vágási magasságot és menjen lassabban
	A fű túl vizes vagy nedves	Várja meg, amíg a fű megszárad és menjen lassabban
	A fű túl sűrű	Állítson be nagyobb vágási magasságot, menjen lassabban és gyakrabban nyírja le a füvet
	A Bosch kerti gépek vevőszolgálatánál egy pótakkumulátort is be lehet szerezni	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kerti kisgép bekapcsolása után a vágókés nem forog	A kést a fű leblokkolja	A kerti kisgép kikapcsolása Távolítsa el a dugulást (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját (17 Nm)
Erős rezgések/ zajok	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját (17 Nm)
	A kés megrongálódott	Késcsere
A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor étrintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor meghibásodott, mivel a belsejében (az egyes akkumulátorcellák között) megszakadt egy vezeték	Cserélje ki az akkumulátort
A LED-kijelzők a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugása után nem gyulladnak ki	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Karbantartás és szerviz



Az akkumulátor ápolása

- **Figyelem! Kapcsolja ki a kerti kisgépet, oldja ki az áramkör megszakítót és távolítsa el az akkumulátort és a fűgyűjtő kosarat, mielőtt karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne.**
- **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a 0 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kisgépben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5 °C.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőző-rését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vevőszolgálat és tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Környezetvédelem

Rotak 34/37 LI

A **„Kék angyal”** környezetvédelmi jellel kitüntetve.
A kerti kisgép ezt zajszegény és alacsony károsanyag kibocsátással járó üzeme révén kapta meg.
RAL-UZ 129

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás

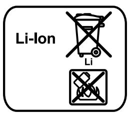
Ne dobja ki a kerti kisgépeket, töltőkészülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe a „Szállítás” fejezetben leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

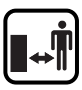
Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным пользованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснения к символам на садовом инструменте

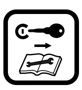

Общее указание на наличие опасности.


Прочитайте руководство по эксплуатации.


Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.


Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от садового инструмента.

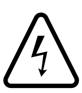

Острый/е нож/и. Берегите пальцы ног и рук.


Выключайте садовый инструмент и расцепляйте прерыватель электрической цепи перед проведением работ по техобслуживанию либо очистке, а также в случае, когда Вы оставляете инструмент без присмотра даже на короткое время.


Неприменимо.

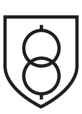

Прежде чем прикасаться к деталям садового инструмента, подождите, пока все его детали полностью не остановятся. Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения садового инструмента и могут причинить телесные повреждения.


Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.


Берегитесь удара электрическим током.


Держите шнур питания на расстоянии от ножей.


Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях.


Зарядное устройство оснащено защитным трансформатором.

Эксплуатация

- Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуйтесь садовым инструментом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.
  Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- Никогда не осуществляйте стрижку газона, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети или домашние животные.
- Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- Не работайте с садовым инструментом босяком или в открытых сандалиях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.
- Тщательно осмотрите участок работы и уберите камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед использованием всегда проверяйте ножи, винты ножей и ножевой узел на предмет износа и повреждения. Во избежание дисбаланса всегда меняйте сразу все износившиеся или поврежденные ножи и винты ножей.
- Косите только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- По возможности не пользуйтесь садовым инструментом на влажной траве.
- Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- Никогда не используйте садовый инструмент с поврежденными защитными устройствами и крышками или без предохранительных приспособлений, как напр., без дефлектора и/или травосборника.
- **Работа на склонах может быть опасной.**
  – Не косите на особенно крутых склонах.
  – На склонах и на мокрой траве всегда следите за уверенным шагом.
  – На наклонных поверхностях всегда работайте поперек и никогда не работайте в направлении вверх или вниз.
  – Будьте особенно осторожны при смене направления на склонах.
  – Будьте крайне осторожны, если Вы идете спиной вперед или тянете садовый инструмент за собой.
  – При скашивании травы всегда толкайте садовый инструмент перед собой и никогда не подтягивайте его к себе.
- Ножи должны быть полностью остановлены, если Вам нужно наклонить садовый инструмент для транспортировки, пересечь участок, не засеянный травой, или убрать садовый инструмент с участка/переместить на участок, где Вы производили/намерены производить скашивание.
- Не наклоняйте садовый инструмент, начиная работу с ним или запуская двигатель, за исключением тех случаев, когда это необходимо для работы в высокой траве. В таком случае приподнимите садовый инструмент с противоположной Вам стороны нажатием на рукоятку, однако не больше нужного. Следите за тем, чтобы Ваши руки были на рукоятке, когда будете опять опускать садовый инструмент.
- Включите садовый инструмент, как описано в инструкции по эксплуатации, следите за тем, чтобы Ваши ноги были на достаточном расстоянии от вращающихся ножей.
- Держите руки и ноги на расстоянии от вращающихся частей и не подставляйте их под вращающиеся части.
- При работе с садовым инструментом держитесь на расстоянии от зоны выброса.
- Никогда не поднимайте и не переносите садовый инструмент при работающем двигателе.
- **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Отключайте прерыватель электроцепи:

– всегда, когда оставляете садовый инструмент без присмотра,
– перед устранением застрявания,
– перед проверкой, очисткой или выполнением прочих работ на садовом инструменте,
– после столкновения с чужеродными предметами. Немедленно проверьте садовый инструмент на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте его,
– если садовый инструмент начнет необычно вибрировать (немедленно проверить).

Техобслуживание

- **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**
- Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.

- Регулярно проверяйте состояние и степень износа травосборника.
- Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- Используйте только предусмотренные для садового инструмента ножи.
- Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- **Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 0 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Направление движения
	Надевайте защитные рукавицы
	Вес
I	Включение
O	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Принадлежности/запчасти

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для скашивания травы на частных газонах.

Технические данные

Аккумуляторная газонокосилка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Товарный №		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ширина ножа	см	34	37	43
Высота скашивания	мм	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Вместимость травосборника	л	40	40	50
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	12,8	13,0	13,7
Серийный номер		см. заводскую табличку садового инструмента		
Аккумулятор		**литий-ионный**	**литий-ионный**	**литий-ионный**
Товарный №		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Номинальное напряжение	В=	36	36	36
Емкость	А-ч	2,6	2,6	2,6
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)**	мин	60	60	60
Число элементов аккумулятора		20	20	20

*со снятой крышкой

**с зарядным устройством AL 3640 CV Professional

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Аккумуляторная газонокосилка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Аккумулятор		**литий-ионный**	**литий-ионный**	**литий-ионный**
Товарный №		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Номинальное напряжение	В=	36	36	36
Емкость	А-ч	4,5	4,5	4,5
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)**	мин	95	95	95
Число элементов аккумулятора		30	30	30
Зарядное устройство		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Товарный №	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Зарядный ток	А	2,0	2,0	2,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,6	0,6	0,6
Класс защиты		□/II	□/II	□/II
Зарядное устройство		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Товарный №	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Зарядный ток	А	4,0	4,0	4,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,0	1,0	1,0
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

*со снятой крышкой

**с зарядным устройством AL 3640 CV Professional

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/EC (высота 1,60 м, расстояние 1 м).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:				
уровень звукового давления	дБ(A)	81,0	81,0	81,0
уровень звуковой мощности	дБ(A)	89,4	89,7	90,2
погрешность K	дБ	=0,6	=0,3	=0,8
Одевайте наушники!				
Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60335:				
вибрация a_h	м/с^2	<2,5	<2,5	<2,5
погрешность K	м/с^2	=1,5	=1,5	=1,5

Заявление о соответствии CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335, EN 50338 (аккумуляторный электроинструмент) и EN 60335 (аккумуляторное зарядное устройство) согласно положениям директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности Процедура оценки соответствия согласно приложения VI.	дБ(A)	90,0	90,0	91,0

Категория продукта: 32

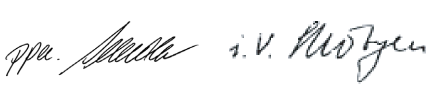
Указанный испытательный пункт:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническая документация:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Монтаж рукоятки	2
Сборка травосборника	3
Установка/снятие травосборника	4
Зарядка аккумулятора	5
Установка/извлечение аккумуляторной батареи	6
Расцепление прерывателя электрической цепи и установка его в положение покоя	7
Настройка высоты скашивания	8
Включение	9
Выключение	9
Указания по работе	9 – 10
Техническое обслуживание ножей	11
Выбор принадлежностей	12

Включение

Для Вашей безопасности

- **Внимание! Выключите садовый инструмент, расцепите прерыватель электрической цепи и извлеките аккумуляторную батарею из инструмента перед проведением работ по техобслуживанию или очистке. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если поврежден, обрезан или запутался шнур питания.**
- **После выключения садового инструмента ножи еще несколько секунд продолжают вращаться.**
- **Осторожно – не касайтесь вращающегося ножа.**

Зарядка аккумулятора

- **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: Режущий нож больше не двигается.

⚠ ВНИМАНИЕ После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель. Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

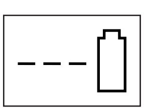
Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор будет установлен в зарядное гнездо.

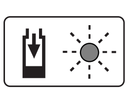
Благодаря интеллигентной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Режим быстрой зарядки



AL 3640 CV Professional



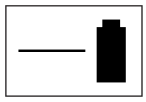
AL 3620 CV Professional

Процесс быстрой зарядки отображается **миганиемзеленого светодиода** .

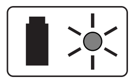
Индикаторный элемент аккумулятора: Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Аккумулятор заряжен



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

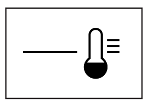
Непрерывное свечение светодиода сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

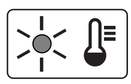
Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение зеленого светодиода** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Температура аккумулятора ниже 0 °C или выше 45 °C



AL 3640 CV Professional

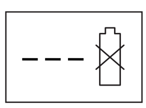


AL 3620 CV Professional

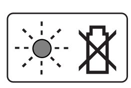
Непрерывное свечение светодиода сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона 0 °C – 45 °C. После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, при установке в зарядное устройство загорается красный светодиод.

Аккумулятор не заряжается



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Если зарядка невозможна по причине иной неполадки, **мигаеткрасный светодиод** .

Процесс зарядки не начинается, зарядка аккумуляторной батареи невозможна (см. раздел «Поиск неисправностей»).

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температурного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

Указания по применению

Индикатор заряженности аккумулятора

Аккумулятор оснащен индикатором заряженности, который показывает его степень заряженности. Индикатор заряженности состоит из 3 зеленых светодиодов.

Для активизации индикатора заряженности нажмите кнопку индикатора заряженности. Прибл. через 5 секунд индикатор заряженности гаснет самостоятельно.

Степень заряженности можно проверять и на вынутом аккумуляторе.

Светодиодная индикация	Емкость аккумулятора
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	≥ 2/3
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	≥ 1/3
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	≤ 1/3
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Если после нажатия кнопки не загорается ни один из светодиодов, это значит, что аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Из соображений безопасности проверка степени заряженности аккумулятора может производиться только при неработающем садовом инструменте.

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Индикатор контроля температуры

Красный светодиод индикатора контроля температуры сигнализирует о том, что аккумулятор или электроника садового инструмента (при установленном аккумуляторе) находятся за пределами оптимального температурного диапазона. В таком случае садовый инструмент не работает или работает не на полную мощность.

Контроль за температурой аккумулятора

Красный СИД мигает при нажатии на кнопку или выключатель (при установленном аккумуляторе): Температура аккумулятора за пределами рабочего диапазона от – 10 °C до +60 °C.

При температуре выше 70 °C аккумулятор отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

Контроль за температурой электроники садового инструмента

Красный светодиод выключателя **постоянно светится**: Температура электроники садового инструмента ниже 5 °C или выше 75 °C.

При температуре выше 90 °C электроника садового инструмента отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

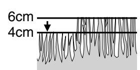
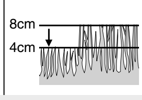
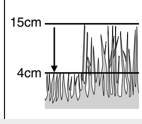
Эффективность (продолжительность работы аккумулятора)

Эффективность скашивания (продолжительность работы аккумулятора) зависит от свойств газона, напр., густоты травы, влажности, длины травы, а также высоты скашивания.

Частое включение и выключение садового инструмента во время скашивания также снижает производительность скашивания (продолжительность работы аккумуляторной батареи).

Для оптимизации производительности скашивания (продолжительности работы аккумулятора) рекомендуется чаще косить, увеличить высоту скашивания и двигаться с умеренной скоростью.

Нижеприведенный пример показывает зависимость между высотой скашивания и производительностью скашивания по отношению к зарядке аккумулятора.

Условия скашивания		
Очень тонкая, сухая трава	Тонкая, сухая трава	Нормальная, густая трава
		
Производительность скашивания (Rotak 34 LI)*		
до 300 м^2	до 150 м^2	до 100 м^2
Производительность скашивания (Rotak 37 LI)*		
до 300 м^2	до 150 м^2	до 100 м^2
Производительность скашивания (Rotak 43 LI)*		
до 300 м^2	до 150 м^2	до 100 м^2

*при использовании аккумуляторной батареи с товарным номером 2 607 336 107

Чтобы увеличить продолжительность работы, возможно использование дополнительного аккумулятора либо аккумуляторной батареи большей ёмкости, которые можно приобрести через авторизированную сервисную мастерскую для садовых инструментов Bosch.

Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядка аккумулятора
	Аккумулятор вставлен не полностью	Установка аккумулятора
	Предохранитель прерывателя тока неисправен/перегорел	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Трава слишком высокая	Настройте большую высоту скашивания и наклоните садовый инструмент, чтобы снизить начальную нагрузку
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Прерыватель тока вставлен неправильно/не до конца	Установите его правильно
	После приведения в действие выключателя двигатель запускается с небольшой задержкой по времени	Держите выключатель нажатым ок. 1 – 3 сек., чтобы запустить двигатель

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель включается и снова останавливается	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядка аккумулятора
	Прерыватель тока вставлен неправильно/не до конца	Установите его правильно
	Аккумулятор вставлен не полностью	Установка аккумулятора
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть Установите большую высоту скашивания
Садовый инструмент работает с перебоями	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
Садовый инструмент скашивает неравномерно *и/или* Двигатель работает с трудом	Высота скашивания слишком мала	Установите большую высоту скашивания
	Затупился нож	Замените нож
	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Нож установлен неправильной стороной	Установите нож правильной стороной
Эффективность скашивания (продолжительность работы аккумулятора) недостаточна	Высота скашивания слишком мала	Установите большую высоту скашивания и передвигайтесь медленнее
	Высокая трава	Установите большую высоту скашивания и передвигайтесь медленнее
	Трава слишком мокрая или влажная	Подождите, пока трава высохнет, и передвигайтесь медленнее
	Трава слишком густая	Установите большую высоту скашивания, передвигайтесь медленнее и осуществляйте скашивание чаще
	Дополнительный аккумулятор можно приобрести через авторизированную сервисную мастерскую для садовых инструментов Bosch	Обратитесь в сервисную мастерскую
После включения садового инструмента нож не вращается	На нож намоталась трава	Выключите садовый инструмент Устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
Чрезмерная вибрация/шум	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
	Нож поврежден	Замените нож
Зарядка невозможна	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправен, поскольку произошел обрыв связи между отдельными элементами	Заменить аккумулятор
Светодиоды после установки сетевого штекера в розетку не загораются	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение в сети, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизированную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch

Техобслуживание и сервис



Уход за аккумулятором

- **Внимание! Выключите садовый инструмент, расцепите прерыватель электрической цепи и извлеките из инструмента аккумуляторную батарею, а также травосборник, прежде чем проводить работы по техобслуживанию или очистке.**
- **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и выполняйте следующие меры:

- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 0 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет 5 °C.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электро-инструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: +7 (800) 100 800 7
E-Mail: pt-service@ru.bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service@by.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Сейфуллина 51
050037 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 251 13 36
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Охрана окружающей среды

Rotak 34/37 LI

Экологический знак **«Голубой Ангел»**. Его удостаиваются садовые инструменты, производящие особо мало шума и испускающие особо мало вредных веществ.

RAL-UZ 129

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Не выбрасывайте садовые инструменты, зарядные устройства и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС отслужившие электрические и электронные приборы и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:

Li-Ion

Литиево-ионный:
Пожалуйста, соблюдайте указания раздела «Транспортировка».

Возможны изменения.

ME77

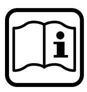
Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів на садовому інструменті



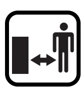
Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



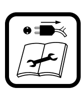
Тримайте інших осіб на безпечній відстані від садового приладу.



Гострий(і) ніж(ножі). Бережіть пальці рук і ніг.



Перед роботами з технічного обслуговування або очищення або перш ніж залишити садовий інструмент без нагляду, вимкніть його і відключіть роз’єднувач струму.



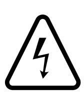
Не стосується.



Перш ніж торкатися до деталей садового інструменту, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться. Після вимкнення садового інструменту ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



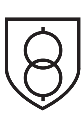
Захищайте себе від удару електричним струмом.



Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.



Використовуйте зарядний прилад лише у сухих приміщеннях.



Зарядний пристрій обладнаний захисним трансформатором.

Експлуатація

- Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не граються з садовим інструментом.
- Ніколи не скошуйте траву, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- Не працюйте з садовими інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- Уважно огляньте ділянку, на якій Ви збираєтеся працювати, і приберіть каміння, дрючки, дроти, кістки і інші чужорідні предмети.
- Перед користуванням газонокосаркою завжди продивляйтеся, чи не зносилися і чи не пошкоджені ножі, гвинти ножів і ножовий вузол. Щоб уникнути дисбалансу, ножі і гвинти ножів, що зносилися або пошкоджені, завжди міняйте усі разом.
- Скошуйте траву лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- За можливістю не користуйтесь садовим інструментом на мокрій траві.
- Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- Ніколи не користуйтеся садовим інструментом з пошкодженими захисними пристроями і кришками або без запобіжних пристроїв, як напр., без дефлектора та/або без кошика для скошеної трави.
- **Скошування трави на косогорах може бути небезпечним.**
  – Не скошуйте траву на занадто крутих схилах.
  – На схилах та на мокрій траві завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
  – На схилах завжди косіть газон поперек, а не вгору-вниз.
  – Якщо Ви працюєте на схилах, будьте особливо обережними на поворотах.
  – Будьте особливо обережними, коли Ви задкуєте або тягнете садовий інструмент за собою.
  – При скошуванні трави завжди штовхайте садовий інструмент поперед себе і ніколи не тягніть його до себе.
- Нахиляти садовий інструмент для його перевезення, перевозити його через голі ділянки, а також до місця, де Ви збираєтесь скошувати траву, або з такого місця дозволяється лише, коли ножі стоять.
- При запуску садового інструменту і вмиканні мотора не нахиляйте садовий інструмент – за винятком тих випадків, коли це необхідно зважаючи на високу траву. У такому випадку піднімайте садовий інструмент, притискаючи рукоятку, лише наскільки це необхідно і лише з протилежного до Вас боку. Коли будете опускати садовий інструмент, слідкуйте за тим, щоб Ваші руки були на рукоятці.
- Вмикайте садовий інструмент, як описано в інструкції з експлуатації, і слідкуйте за тим, щоб Ваші ноги були на достатній відстані від ножів, що обертаються.
- Не підсовуйте руки і ноги під деталі, що обертаються, і не тримайте поблизу від таких деталей.
- Тримайтеся на відстані від викидної зони, коли працюєте із садовим інструментом.
- Ніколи не піднімайте і не переносьте садовий інструмент, коли працює мотор.
- **Нічого не міняйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.

Відмикайте роз’єднувач струму:

– завжди, коли залишаєте садовий інструмент без нагляду,
– перед тим, як звільнити шипи що застряли,
– перед тим, як перевірити або прочистити садовий інструмент, або виконати якісь роботи в ньому,
– після зіткнення з чужорідним тілом. Негайно перевірте садовий інструмент на предмет пошкоджень і за необхідністю відремонтуйте,
– якщо садовий інструмент почав незвичайно вібрувати (негайно перевірте).

Технічне обслуговування

- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**
- Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- Регулярно перевіряйте стан і відсутність слідів зношення на кошику для трави.
- Перевіряйте садовий інструмент і про всяк випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- Використовуйте лише ножі, що передбачені для садового інструменту.
- Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем.** Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.
- **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літієво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричиняти перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вага
	Вмикання
	Вимикання
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Приладдя/запчастини

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для косіння газонів в приватному господарстві.

Технічні дані

Акумуляторна газонокосарка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Товарний номер		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ширина ножа	см	34	37	43
Висота скошування	мм	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Місткість кошика для трави	л	40	40	50
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	12,8	13,0	13,7
Серійний номер		див. заводську табличку на садовому інструменті		
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**	**іонно-літієва**	**іонно-літієва**
Товарний номер		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Ном. напруга	В=	36	36	36
Ємність	Агод.	2,6	2,6	2,6
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)**	хвил.	60	60	60
Кількість акумуляторних елементів		20	20	20
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**	**іонно-літієва**	**іонно-літієва**
Товарний номер		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Ном. напруга	В=	36	36	36
Ємність	Агод.	4,5	4,5	4,5
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)**	хвил.	95	95	95
Кількість акумуляторних елементів		30	30	30

*із знятою кришкою

**із зарядним пристроєм AL 3640 CV Professional

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Акумуляторна газонокосарка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Зарядний пристрій		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Товарний номер	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Зарядний струм	A	2,0	2,0	2,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,6	0,6	0,6
Клас захисту		□/II	□/II	□/II
Зарядний пристрій		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Товарний номер	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Зарядний струм	A	4,0	4,0	4,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,0	1,0	1,0
Клас захисту		□/II	□/II	□/II

*із знятою кришкою

**із зарядним пристроєм AL 3640 CV Professional

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно 2000/14/EC (висота 1,60 м, відстань 1 м).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження звукова потужність похибка K **Вдягайте навушники!**	 дБ(A) дБ(A) дБ	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків) визначена відповідно до європейської норми EN 60335: вібрація a_h похибка K	 м/с² м/с²	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Заява про відповідність CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335, EN 50338 (акумуляторний прилад) та EN 60335 (акумуляторний зарядний пристрій) згідно положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантована звукова потужність Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.	 дБ(A)	 90,0	 90,0	 91,0

Категорія продукту: 32

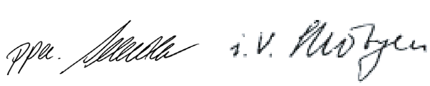
Призначений центр:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічні документи в:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Монтаж рукоятки	2
Збирання кошика для трави	3
Монтаж/демонтаж кошика для трави	4
Заряджання акумуляторної батареї	5
Встромляння/виймання акумуляторної батареї	6
Відключення роз'єднувача струму і приведення його у резервне положення	7
Регулювання висоти скошування трави	8
Вмикання	9
Вимкнення	9
Вказівки щодо роботи	9 – 10
Технічне обслуговування ножа	11
Вибір приладдя	12

Початок роботи

Для Вашої безпеки

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимкніть садовий інструмент, відключіть роз'єднувач струму і витягніть акумуляторну батарею. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- **Після вимкнення садового інструменту ножі обертаються ще декілька секунд.**
- **Обережно – не торкайтеся до ножа, що обертається.**

Заряджання акумуляторної батареї

- **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літієво-іонний акумулятор, що стоїть в інструменті.
- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: Ніж більше не рухається.

⚠ УВАГА **Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

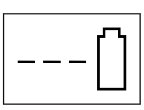
Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея буде встромлена у зарядне гніздо.

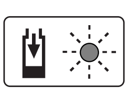
Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Швидке заряджання



AL 3640 CV Professional



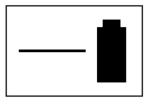
AL 3620 CV Professional

При швидкому заряджанні **мигає зелений світлодіодний індикатор**.

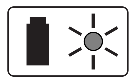
Індикаторний елемент на акумуляторі: Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Вказівка: Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Акумуляторна батарея заряджена



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

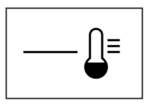
Безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Додатково протягом прибл. 2 секунд подається звуковий сигнал, який свідчить про повну зарядженість акумуляторної батареї.

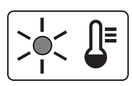
Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Температура акумуляторної батареї нижча 0 °C або вища 45 °C



AL 3640 CV Professional

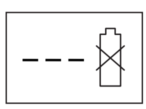


AL 3620 CV Professional

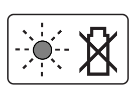
Безперервне **світіння червоного світлодіодного індикатора** свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами температурного діапазону швидкого заряджання 0 °C – 45 °C. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон заряджання, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Якщо температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону, при встромлянні акумуляторної батареї в зарядний пристрій загоряється червоний світлодіод батареї.

Заряджання не здійснюється



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

При інших неполадках із заряджанням **мигає червоний світлодіодний індикатор**.

Процес заряджання не може розпочатися, заряджання акумуляторної батареї неможливе (див. розділ «Пошук несправностей»).

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Вбудоване в зарядний пристрій управління вентилятора слідкує за температурою встромленої акумуляторної батареї. Якщо температура акумуляторної батареї перебільшує 30 °C, акумуляторна батарея охолоджується вентилятором до оптимальної температури заряджання. Увімкнутий вентилятор створює шум.

Якщо вентилятор не вмикається, це значить, що температура акумуляторної батареї знаходиться в оптимальному діапазоні або вентилятор вийшов з ладу. В такому разі тривалість заряджання акумуляторної батареї збільшується.

Вказівки щодо роботи

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Акумулятор обладнаний індикатором стану акумуляторної батареї, який показує ступінь зарядженості акумулятора. Індикатор стану акумуляторної батареї складається з 3 зелених світлодіодів.

Натисніть на кнопку індикатора стану акумуляторної батареї, щоб активувати індикацію стану акумуляторної батареї. Прибл. через 5 секунд індикатор зарядженості акумуляторної батареї гасне самочинно.

Ступінь зарядженості можна перевіряти також і коли акумулятор вийнятий.

Світлодіодний індикатор	Ємність акумулятора
Свічення 3 зеленого світлодіода	≥ 2/3
Свічення 2 зеленого світлодіода	≥ 1/3
Свічення 1 зеленого світлодіода	≤ 1/3
Мигання 1 зеленого світлодіода	резерв

Якщо після натискання на кнопку ні один світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба поміняти.

З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумуляторної батареї можна лише при зупиненому приладі.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Індикатор контролю за температурою

Червоний світлодіод індикатора контролю за температурою сигналізує, якщо акумуляторна батарея або електроніка садового інструменту (при встромленій акумуляторній батареї) знаходяться за межами оптимального температурного діапазону. В такому випадку садовий інструмент не працює або працює не на повній потужності.

Контроль за температурою акумулятора

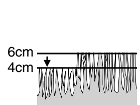
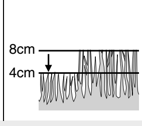
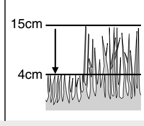
Червоний світлодіод мигає при натисненні на кнопку або на вимикач (при встромленій акумуляторній батареї): акумулятор знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону робочої температури від – 10 °C до +60 °C.
При температурі понад 70 °C акумулятор вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Контроль за температурою електроніки садового інструменту

Червоний світлодіод безперервно **світиться** при натисненні на вимикач: Температура електроніки садового інструменту менша за 5 °C або більша за 75 °C.
При температурі понад 90 °C електроніка садового інструменту вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї)

Різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї) залежить від якості газону, напр., густоти трави, вологи, довжини трави і висоти скошування.
Часте вмикання та вимикання садового інструменту під час скошування трави також скорочує продуктивність скошування (тривалість роботи акумуляторної батареї).
Щоб оптимізувати різальну здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї), рекомендується частіше косити газон, збільшити висоту скошування та працювати з відповідною швидкістю.
Наведений нижче приклад показує взаємозв'язок між висотою скошування і різальною здатністю в залежності від ступеню зарядженості акумуляторної батареї.

Умови роботи		
Дуже тонка, суха трава	Тонка, суха трава	Нормальна, густа трава
		
Потужність скошування (Rotak 34 LI)*		
до 300 м²	до 150 м²	до 100 м²
Потужність скошування (Rotak 37 LI)*		
до 300 м²	до 150 м²	до 100 м²
Потужність скошування (Rotak 43 LI)*		
до 300 м²	до 150 м²	до 100 м²

*при використанні акумуляторної батареї із товарним номером 2 607 336 107
Щоб збільшити тривалість роботи, в майстерні, авторизований для садових інструментів Bosch, можна придбати додаткову акумуляторну батарею або акумуляторну батарею з більшою ємністю (А·год.).

Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент не працює	Можливо, прилад забився	Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідністю усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Заряджання акумуляторної батареї
	Акумуляторна батарея не (повністю) встромлена	Встромляння акумуляторної батареї
	Пошкоджений/перегорів запобіжник у роз'єднувачі струму	Зверніться в сервісну майстерню
	Трава занадто висока	Встановіть більшу висоту скошування і нахиліть садовий інструмент, щоб зменшити початкову навантаження
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
	Роз'єднувач струму встромлений неправильно/не повністю	Встроміть правильно
	Після натискання на вимикач мотор запускається з незначною затримкою	Утримуйте вимикач прибл. 1 – 3 с натиснутим, щоб запустити мотор

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор запускається і потім знову зупиняється	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Заряджання акумуляторної батареї
	Роз’єднувач струму встромлений неправильно/не повністю	Встроміть правильно
	Акумуляторна батарея не (повністю) встромлена	Встромляння акумуляторної батареї
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути Встановіть більшу висоту скошування
Садовий інструмент працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
Садовий інструмент скошує траву нерівномірно *і/або* Мотор працює важко	Занадто мала висота скошування	Встановіть більшу висоту скошування
	Затупився ніж	Замініть ножи
	Можливо, прилад забився	Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідністю усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Ніж неправильно монтований	Монтуйте ніж правильно
Недостатня різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї)	Занадто мала висота скошування	Встановіть більшу висоту скошування та працюйте повільніше
	Трава занадто висока	Встановіть більшу висоту скошування та працюйте повільніше
	Трава занадто мокра або волога	Зачекайте, поки не висохне трава, та працюйте повільніше
	Занадто густа трава	Встановіть більшу висоту скошування, ідіть повільніше і косить частіше
	Можна придбати додаткову акумуляторну батарею в майстерні, авторизований для садових електроінструментів Bosch	Зверніться в сервісну майстерню
Після вмикання садового інструменту ніж не обертається	На ніж накрутилася трава	Вимкніть садовий інструмент Усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм)
Сильна вібрація/ шум	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм)
	Ніж пошкодився	Замініть ножи
Заряджання не здійснюється	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна, усередині акумулятора роз’єднані проводи (окремі елементи)	Поміняйте акумуляторну батарею
Світлодіодні індикатори не загоряються після вставлення штепселя в розетку	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні Bosch

Технічне обслуговування і сервіс



Догляд за акумуляторною батареєю

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимкніть садовий інструмент, відключіть роз’єднувач струму, витягніть акумуляторну батарею та кошик для трави.**
- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- При потраплянні на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °C.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м’яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров’я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Захист навколишнього середовища

Rotak 34/37 LI

Знак екологічної чистоти **«Синій Янгол»**.
Нагорода за безшумні садові інструменти із низьким вмістом шкідливих речовин.

RAL-UZ 129

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Не викидайте садові інструменти, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EC та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електро- і електронні інструменти, пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

Li-Ion

Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування».

Можливі зміни.

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

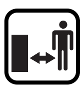
Atenţie! Citiţi cu grijă următoarele instrucţiuni. Familiarizaţi-vă cu elementele de operare şi utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstraţi la loc sigur instrucţiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină

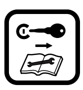

Indicaţie generală de avertizare a periculozităţii.

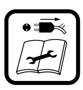

Citiţi instrucţiunile de folosire.


Averţi grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.


Ţineţi persoanele aflate în preajmă la o distanţă sigură faţă de scula electrică de grădină.


Cuţit(e) ascuţit(e). Feriţi-vă degetele pentru a nu fi amputate.

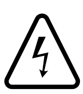

Opriţi scula electrică de grădină şi decuplaţi disjunctorul înaintea efectuării lucrărilor de întreţinere sau curăţare sau dacă veţi lăsa scula electrică de grădină nesupravegheată chiar şi pentru scurt timp.


Nu este aplicabil.



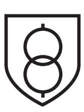
Înainte de a atinge scula electrică de grădină, aşteptaţi până când toate componentele acesteia se opresc complet. Cuţitele continuă să se se mai rotească şi după deconectarea sculei electrice de grădină, putând cauza răniri.


Nu folosiţi scula electrică de grădină pe timp de ploaie şi nu o expuneţi acţiunii ploii.


Protejaţi-vă împotriva electrocutării.


Ţineţi cablul de racordare departe de cuţitele de tăiere.


Folosiţi încărcătorul numai în spaţii uscate.


Încărcătorul este echipat cu un transformator de siguranţă.

Manevrare

- Nu permiteţi niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucţiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naţionale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstraţi scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficienţesenzoriale sau intelectuale sau cu o experienţă insuficientă şi/sau cunoştinţe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranţa lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a ne asigura că aceştia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- În nici un caz nu cosiţi atunci când în imediata apropiere staţionează persoane, în special copii sau animale de casă.
- Operatorul sau utilizatorul este ţinut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acesora.
- Nu folosiţi scula electrică de grădină dacă sunteţi desculţi sau încălţaţi cu sandale deschise. Purtaţi încălţăminte solidă şi pantaloni lungi.
- Inspectaţi atent suprafaţa pe care urmează să o lucraţi şi îndepărtaţi cu grijă pietrele, beţele, sârmele, oasele şi alte corpuri străine.
- Înainte de utilizare verificaţi vizual întotdeauna dacă, cuţitele, şuruburile cuţitelor cât şi blocul de cuţite nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, înlocuiţi întotdeauna întregul set de cuţite şi şuruburi de cuţite uzate sau deteriorate.
- Cosiţi numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- Pe cât posibil nu folosiţi scula electrică de grădină la tunderea ierbii ude.
- Păşiţi întotdeauna încet, nu alergaţi niciodată repede.
- Nu folosiţi în niciun caz scula electrică de grădină în cazul în care aceasta prezintă dispozitive de protecţie, capace defecte sau echipamente de siguranţă care lipsesc, ca de exemplu bara de protecţie sau coşul colector de iarbă.
- **Cosirea ierbii pe taluzuri poate fi periculoasă.**
  - Nu cosiţi în pantă foarte abruptă.
  - Fiţi întotdeauna atenţi, astfel încât să păşiţi în siguranţă pe suprafeţele înclinate sau pe iarba udă.
  - Pe suprafeţele înclinate cosiţi întotdeauna transversal şi niciodată în sus şi în jos.
  - La schimbarea direcţiei în pante fiţi extrem de precauţi.
  - Fiţi extrem de precauţi atunci când mergeţi înapoi cu scula electrică de grădină sau o trageţi spre dumneavoastră.
  - În timpul cosirii împingeţi scula electrică de grădină întotdeauna spre înainte şi nu o trageţi niciodată în direcţia corpului dumneavoastră.
- Cuţitele trebuie să se afle în repaus, atunci când sunteţi nevoiţi să răsturnaţi scula electrică de grădină în vederea transportului, când traversaţi suprafeţe neplantate cu iarbă şi când transportaţi scula electrică spre şi de la sectorul de cosit.
- Nu răsturnaţi scula electrică de grădină în momentul pornirii motorului sau al demarării, în afara cazului în care motorul trebuie pornit în iarbă înaltă. În acest caz, ridicaţi, nu mai mult decât este necesar, partea opusă operatorului, împingând în jos mâneul. Aveţi grijă să ţineţi mâinile pe mâner atunci când lăsaţi din nou jos scula electrică de gădină.
- Porniţi scula electrică de grădină conform celor descrise în instrucţiunile de folosire şi aveţi grijă să vă ţineţi picioarele departe de componentele care se rotesc.
- Nu ţineţi mâinile şi picioareţe în apropierea sau sub piesele care se rotesc.
- Păstraţi o distanţă sigură faţă de zona de aruncare a materialului tocat în timpul lucrului cu scula electrică de grădină.
- Nu ridicaţi respectiv nu transportaţi scula electrică de grădină cu motorul pornit.
- **Nu aduceţi modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranţa în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină şi pot duce la amplificarea zgomotelor şi vibraţiilor acesteia.

Deonectaţi disjunctorul:

- întotdeauna când vă îndepărtaţi de scula electrică de grădină,
- înainte de a îndepărta blocajele,
- când verificaţi, curăţaţi sau lucraţi la scula electrică de grădină,
- după o coliziune cu un corp străin. Controlaţi imediat scula electrică de grădină cu privire la deteriorări iar dacă este necesar, reparaţi-o,
- când scula electrică începe să vibreze în mod neobişnuit (verificaţi imediat).

Întreţinere

- **Putaţi întotdeauna mănuşi pentru grădină, atunci când manipulaţi cuţitele ascuţite sau dacă lucraţi în apropierea acestora.**
- Controlaţi dacă piuliţele, bolţurile şi şuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcţionării în condiţii de siguranţă a foarfecelui de tăiat gard viu.
- Controlaţi regulat starea şi gradul de uzură al coşului colector de iarbă.
- Controlaţi scula electrică de grădină şi, din considerente legate siguranţă, înlocuiţi componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.

- Folosiţi numai cuţitele de tăiere prevăzute pentru scula dumneavoastră electrică de grădină.
- Asiguraţi-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

Indicaţii privind manevrarea optimă a acumulatorului

- **Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asiguraţi-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.
- **Feriţi încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.
- **Încărcaţi acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altori acumulatori decât cei prevăzuţi pentru acesta.
- **Nu încărcaţi acumulatori de fabricaţie străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar esistă pericol de incendiu şi explozie.
- **Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlaţi întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul, în cazul în care constataţi deteriorarea acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi nu permiteţi repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiţi încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- **Folosiţi numai acumulatori Bosch prevăzuţi pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuinţarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- **Ţineţi acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.
- **Nu deschideţi acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **Feriţi acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiaţii solare continue, foc, apă şi umezeală.** Există pericol de explozie.
- **Nu scurtcircuitaţi acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necores-punzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiţi cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultaţi un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Protejaţi acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- Depozitaţi acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la 0 °C la 50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Ocazional curăţaţi fantele de ventilaţie ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înţelegerea instrucţiunilor de folosire. Reţineţi simbolurile şi semnificaţia acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizaţi mai bine şi mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificaţie
	Direcţie de deplasare
	Purtaţi mănuşi de protecţie
	Greutate
I	Pornire
O	Oprire
✓	Acţiune permisă
✗	Acţiune interzisă
	Accesorii/piese de schimb

Utilizare conform destinaţiei

Scula electrică de grădină este destinată pentru cosirea gazonului în sectorul privat.

Date tehnice

Maşină ce tuns iarba cu acumulator		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Număr de identificare		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Lăţime cuţite	cm	34	37	43
Înălţime de tăiere	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volum, coş colector de iarbă	l	40	40	50
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Număr de serie		vezi plăcuţa indicatoare a tipului sculei electrice de grădină		
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**
Număr de identificare		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensiune nominală	V=	36	36	36
Capacitate	Ah	2,6	2,6	2,6
Timp de încărcare (acumulator descărcat)**	min	60	60	60
Număr celule de acumulator		20	20	20
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**
Număr de identificare		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Tensiune nominală	V=	36	36	36
Capacitate	Ah	4,5	4,5	4,5
Timp de încărcare (acumulator descărcat)**	min	95	95	95
Număr celule de acumulator		30	30	30

*după scoaterea capacului

**cu încărcător AL 3640 CV Professional

Vă rugăm să reţineţi numărul de identificare de pe plăcuţa indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

Maşină ce tuns iarba cu acumulator		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Încărcător		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Număr de identificare	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Curent de încărcare	A	2,0	2,0	2,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Clasa de protecţie		□/II	□/II	□/II
Încărcător		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Număr de identificare	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Curent de încărcare	A	4,0	4,0	4,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Clasa de protecţie		□/II	□/II	□/II

*după scoaterea capacului

**cu încărcător AL 3640 CV Professional

Vă rugăm să reţineţi numărul de identificare de pe plăcuţa indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE (înălţime 1,60 m, distanţă 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:				
nivel presiune sonoră	dB(A)	81,0	81,0	81,0
nivel putere sonoră	dB(A)	89,4	89,7	90,2
incertitudine K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Purtaţi aparat de protecţie auditivă!				
Valorile totale ale vibraţiilor emise (suma vectorială a trei direcţii) au fost determinate conform EN 60335:				
valoarea vibraţiilor emise a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
incertitudine K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Declaraţie de conformitate CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335, EN 50338 (sculă electrică cu acumulator) şi EN 60335 (încărcător) potrivit dispoziţiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore Procedură de evaluare a conformităţii conform Anexei VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Categorie produs: 32

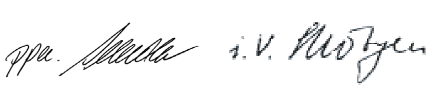
Laborator desemnat:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentaţie tehnică la:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montare şi funcţionare

Scopul acţiunii	Figura
Set de livrare	1
Montarea mânerului de ghidare	2
Asamblarea coşului colector de iarbă	3
Montarea/demontarea coşului colector de iarbă	4
Încărcarea acumulatorului	5
Introducerea/extragerea acumulatorului	6
Decuplarea disjunctorului şi aducere în poziţie de parcare	7
Reglarea înălţimii de tăiere	8
Pornire	9
Oprire	9
Indicaţii de lucru	9 – 10
Întreţinerea cuţitelor	11
Alegerea accesoriilor	12

Punere în funcţiune

Pentru siguranţa dumneavoastră

- **Atenţie! Opriţi scula electrică de grădină, decuplaţi disjunctorul şi îndepărtaţi acumulatorul înaintea efectuării lucrărilor de întreţinere şi curăţare. Acest lucru este valabil şi în cazul în care cablul acestuia este deteriorat, tăiat sau încurcat.**
- **După deconectarea sculei electrice de grădină, cuţitele continuă să se mai rotească încă câteva secunde.**
- **Fiţi precauţi – nu atingeţi cuţitul de tăiere care se roteşte.**

Încărcarea acumulatorului

- **Nu folosiţi alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion incorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- **Respectaţi tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripţionate cu 230 V pot funcţiona şi la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C şi 45 °C. Astfel se obţine o durată de viaţă îndelungată a acumulatorului.

Indicaţie: Acumulatorul se livrează parţial încărcat. Pentru a asigura funcţionarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcaţi complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viaţă. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)“ împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină se deconectează datorită unui circuit de protecţie: cuţitul de tăiere nu se mai mişcă.

⚠ ATENŢIE **După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate deteriora.

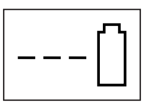
Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ştecherului încărcătorului şi a acumulatorului în compartimentul de încărcare.

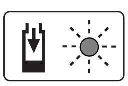
Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Încărcare rapidă



AL 3640 CV Professional



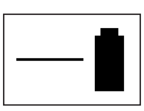
AL 3620 CV Professional

Procesul de încărcare rapidă este indicat de **clipirea indicatoarelor cu LED-uri verzi**.

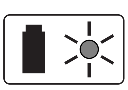
Element indicator pe acumulator: În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt şi se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicaţie: Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice“.

Acumulator încărcat



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

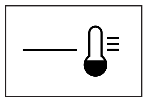
Lumina continuă a **indicatorului cu LED verde** semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat la capacitate maximă.

În plus se aude pentru un interval de apox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

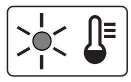
În continuare acumulatorul poate fi scos şi folosit imediat.

În cazul în care acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** a **indicatorului cu LED verde** semnalizează faptul că ştecherul este introdus în priză şi încărcătorul este pregătit de funcţionare.

Temperatura acumulatorului sub 0 °C şi peste 45 °C



AL 3640 CV Professional

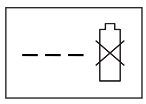


AL 3620 CV Professional

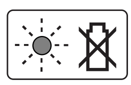
Lumina continuă a **indicatorului cu LED roşu** semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului temperaturilor de încărcare rapidă de 0 °C – 45 °C. Imediat ce se atinge domeniul temperaturilor admise, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Dacă acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise, se aprinde LED-ul roşu ale acumulatorului în momentul introducerii acestuia în încărcător.

Nu este posibilă încărcarea



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Dacă procesul de încărcare prezintă vre-un alt deranjament, acesta este indicat prin **clipirea indicatorului cu LED roşu**.

Procesul de încărcare nu poate fi iniţiat iar încărcarea acumulatorului nu este posibilă (vezi paragraful „Detectarea defecţiunilor“).

Indicaţii privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanţă şi indică o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Respectaţi instrucţiunile privind eliminarea.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depăşeşte 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situaţia în care ventilatorul nu funcţionează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungeşte.

Instrucţiuni de lucru

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Acumulatorul este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare, care semnalizează starea de încărcare a acumulatorului. Indicatorul nivelului de încărcre al acumulatorului constă din 3 LED-uri verzi.

Acţionaţi tasta pentru indicatorul nivelului de încărcare, pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare. După aprox. 5 secunde indicatorul nivelului de încărcare se stinge automat.

Nivelul de încărcare se poate verifica şi la acumulatorul extras.

LED-uri indicatoare	Capacitate acumulator
Luminează continuu 3 LED-uri verzi	≥ 2/3
Luminează continuu 2 LED-uri verzi	≥ 1/3
Luminează continuu 1 LED verde	≤ 1/3
Clipeşte 1 LED verde	rezervă

Dacă, după acţionarea tastei nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect şi trebuie înlocuit.

Din motive de siguranţă verificarea nivelului de încărcare se poate face numai atunci când scula electrică de grădină este oprită.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt şi se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicator de supraveghere a temperaturii

LED-ul roşu al indicatorului de supraveghere a temperaturii semnalizează faptul că acumulatorul sau sistemul electronic al sculei electrice de grădină (cu acumulatorul introdus) nu se află în domeniul optim de temperaturi. În acest caz scula electrică de grădină nu funcţionează deloc sau nu funcţionează la puterea maximă.

Supravegherea temperaturii acumulatorului

LED-ul roşu clipeşte în momentul apăsării tastei sau a întrerupătorului pornit/oprit (cu acumulatorul introdus): acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de regim de la – 10 °C la +60 °C.

La o temperatură de peste 70 °C acumulatorul întrerupe alimentarea, până când se ajunge din nou în domeniul optim al temperaturilor.

Supravegherea temperaturii sistemului electronic al sculei electrice de grădină

LED-ul roşu luminează la apăsarea întrerupătorului pornit/oprit **în mod continuu**: Temperatura sistemului electronic al sculei electrice de grădină este sub 5 °C sau peste 75 °C.

La o temperatură de peste 90 °C sistemul electronic al sculei electronice de grădină se deconectează, până în momentul în care temperatura ajunge din nou în domeniul temperaturilor de lucru admise.

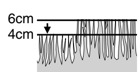
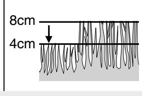
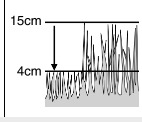
Capacitate de tăiere (durata de funcţionare a acumulatorului)

Capacitatea de tăiere (durata de funcţionare a acumulatorului) depinde de caracteristicile gazonului, de ex. de desimea ierbii, umiditate, lungimea firului de iarbă şi de înălţimea de tăiere.

Pornirea şi oprirea frecventă a sculei electrice de grădină în timpul procesului de cosire reduce de asemeni capacitatea de tăiere (durata de funcţionare a acumulatorului).

Pentru optimizarea capacităţii de tăiere (duratei de funcţionare a acumulatorului) se recomandă cosirea mai frecventă a ierbii, reducerea înălţimii de tăiere şi o viteză de lucru adecvată.

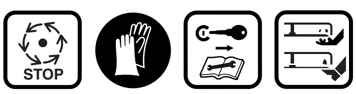
Exemplul de mai jos arată relaţia dintre înălţimea de tăiere şi capacitatea de tăiere pentru un acumulator încărcat.

Condţii de tăiere		
Iarbă cu fir foarte subţire, uscată	Iarbă cu fir subţire, uscată	Iarbă normală, deasă
		
Capacitate de tăiere (Rotak 34 LI)*		
până la 300 m^2	până la 150 m^2	până la 100 m^2
Capacitate de tăiere (Rotak 37 LI)*		
până la 300 m^2	până la 150 m^2	până la 100 m^2
Capacitate de tăiere (Rotak 43 LI)*		
până la 300 m^2	până la 150 m^2	până la 100 m^2

* cu condiţia utilizării acumulatorului cu numărul de identificare 2 607 336 107

Pentru prelungirea autonomiei de funcţionare se poate achiziţiona un acumulator suplimentar sau un acumulator de o capacitate mai mare (Ah) de la un centru autorizat de asistenţă tehnică post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

Detectarea defecţiunilor



Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcţionează	Înfundare posibilă	Verificaţi partea inferioară a sculei electrice de grădină şi, dacă este cazul, îndepărtaţi resturile de iarbă (purtaţi întotdeauna mănuşi pentru grădină)
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcarea acumulatorului
	Acumulatorul nu este (corect) introdus	Montarea acumulatorului
	Siguranţa disjunctorului ese defectă/arsă	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
	Iarba are firul prea lung	Reglaţi o înălţime de tăiere mai mare şi basculaţi scula electrică de grădină pentru a reduce sarcina la pornire
	S-a activat protecţia motorului	Lăsaţi motorul să se răcească şi reglaţi o înălţime de tăiere mai mare
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsaţi acumulatorul să se încălzească/ răcească
	Disjunctorul nu este introdus complet/ corect	A se introduce corect
	După acţionarea întrerupătorului pornit/ oprit, motorul porneşte cu o mică întârziere	Ţineţi apăsat întrerupătorul pornit/oprit aproximativ 1 – 3 s, pentru a porni motorul
Motorul porneşte şi apoi se opreşte din nou	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcarea acumulatorului
	Disjunctorul nu este introdus complet/ corect	A se introduce corect
	Acumulatorul nu este (corect) introdus	Montarea acumulatorului
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsaţi acumulatorul să se încălzească/răcească Reglaţi o înălţime de tăiere mai mare
Scula electrică de grădină funcţionează cu întreruperi	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
	S-a activat protecţia motorului	Lăsaţi motorul să se răcească şi reglaţi o înălţime de tăiere mai mare

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină lasă în urmă un aspect neregulat de tăiere *şi/sau* Motorul merge greu	Înălţimea de tăiere este prea mică	Reglaţi o înălţime de tăiere mai mare
	Cuţitul este tocit	Schimbarea cuţitelor
	Înfundare posibilă	Verificaţi partea inferioară a sculei electrice de grădină şi, dacă este cazul, îndepărtaţi resturile de iarbă (purtaţi întotdeauna mănuşi pentru grădină)
	Cuţitul a fost montat greşit	Montaţi corect cuţitul
Capacitate de tăiere (durată de funcţionare a acumulatorului) insuficientă	Înălţimea de tăiere este prea mică	Reglaţi înălţimea de tăiere mai mare şi avansaţi mai lent
	Iarba este prea înaltă	Reglaţi înălţimea de tăiere mai mare şi avansaţi mai lent
	Iarba este prea udă sau umedă	Aşteptaţi până se usucă iarba şi avansaţi mai lent
	Iarba este prea deasă	Reglaţi mai mare înălţimea de tăiere, a se avansaţi mai lent şi cosiţi mai des
	Un acumulator suplimentar poate fi achiziţionat de la un centru de asistenţă tehnică şi service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
După pornirea sculei electrice de grădină cuţitul de tăiere nu se roteşte	Cuţitul este blocat de resturi de iarbă	Opriţi scula electrcă de grădină Îndepărtaţi blocajul (purtaţi întotdeauna mănuşi pentru grădină)
	Piuliţa/şurubul cuţitului este slăbit	Strângeţi bine piuliţa/şurubul cuţitului (17 Nm)
Vibraţii/zgomote puternice	Piuliţa/şurubul cuţitului este slăbit	Strângeţi bine piuliţa/şurubul cuţitului (17 Nm)
	Cuţitul este deteriorat	Schimbarea cuţitelor
Nu este posibilă încărcarea	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curăţaţi contactele acumulatorului; de ex. introducând şi extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiţi acumulatorul
	Acumulatorul este defect din cauza unei întreruperi de linie în interiorul acestuia (celelule de acumulator)	Înlocuiţi acumulatorul
LED-urile indicatoare nu se aprind după introducerea ştecherului de la reţea în priza de curent	Ştecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceţi (complet) ştecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificaţi tensiunea reţelei şi solicitaţi dacă este necesar, verificarea încărcătorului de către un centru autorizat de asistenţă service post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Întreţinere şi service

Întreţinerea acumulatorului

- **Atenţie! Opriţi scula electrică de grădină, decuplaţi disjunctorul şi îndepărtaţi acumulatorul şi coşul de colectare a ierbii înainte de a efectua lucrări de întreţinere sau curăţare.**
- **Putaţi întotdeauna mănuşi pentru grădină, atunci când manipulaţi cuţitele ascuţite sau dacă lucraţi în apropierea acestora.**

Respectaţi următoarele indicaţii şi luaţi următoarele măsuri menite să permită utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejaţi acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- Depozitaţi acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la 0 °C la 50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Nu lăsaţi acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiaţii solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curăţaţi fantele de ventilaţie ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Serviciu de asistenţă tehnică post-vânzări şi consultanţă clienţi

www.bosch-garden.com

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 Bucureşti
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanţă tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Protecţia mediului

Rotak 34/37 LI

Siglă de protecţie a mediului **„Îngerul albastru“**.
Distincţie acordată sculelor electrice de grădină silenţioase şi cu emisii reduse de noxe.

RAL-UZ 129

Transport

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator.
În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare

Nu aruncaţi sculele electrice de grădină, încărcătoarele şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2002/96/CE, echipamentele electrice şi electronice uzate şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:

Li-Ion

Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

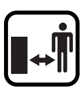
Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Пояснения на символите на градинския електроинструмент

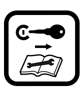

Общо указание за опасност.

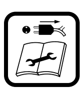

Прочетете ръководството за експлоатация.


Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.


Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от градинския електроинструмент.


Остър нож/остри ножове. Взимайте предпазни мерки, за да не загубите пръсти на ръцете или краката си.

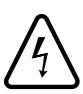

Преди почистване или техническо обслужване на градинския електроинструмент, както и когато го оставяте без пряк надзор дори и за кратко, го спирайте и задействайте прекъсвача на захранващата верига.


Не се отнася до настоящия електроинструмент.



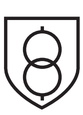
Преди да допирате градинския електроинструмент, изчакайте всичките му подвижни елементи да спрат да се движат. След изключване ножовете продължават да се въртят по инерция и могат да предизвикат наранявания.


Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.


Предпазвайте се от токов удар.


Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете.


Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.


Зарядното устройство е съоръжено с предпазен трансформатор.

Обслужване

- В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент.
  Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела.
- Винаги преди употреба проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.
- Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна.
- Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош.
- **Работата по неравен терен може да бъде опасна.**
  - Не косете особено стръмни склонове.
  - На склонове или при влажна трева внимавайте винаги да сте стъпвате стабилно.
  - По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.
  - При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни.
  - Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.
  - Когато косите, винаги бутайте градинския инструмент напред, никога не го дърпайте към тялото си.
- Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.
- Когато включвате електродвигателя, не накланяйте градснкия инструмент, освен ако това не е необходимо за развъртането му при висока трева. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна, като натиснете дръжката надолу, и то само колкото е необходимо за развъртането на електродвигателя. Когато пускате обратно градинския инструмент на земята, го дръжте ръкохватката здраво с двете ръце.
- Включвайте градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от въртящите се звена.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящи се елементи.
- Докато работите с електроинструмента, се дръжте на безопасно разстояние от зоната на изхвърляне.
- Никога не повдигайте, респ. не пренасяйте градинския електроинструмент, докато електродвигателят работи.
- **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.

Изключвайте прекъсвача на електрическата верига:

- когато се отдалечавате от градинския електроинструмент,
- преди отстраняване на елементи, блокирали машината,
- когато проверявате, почиствате или извършвате техническо обслужване на градинския електроинструмент,
- след попадане на чуждо тяло. Веднага проверете градинския електроинструмент за повреди и при необходимост го предайте за ремонт,
- ако градинският електроинструмент започне да вибрира необикновено (извършете незабавна проверка).

Поддържане

- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

- За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.
- Периодично проверявайте кошът за трева да не се е износил и да не е повреден.
- Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- Използвайте само ножове, предназначени специално за градинския инструмент.
- Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от 0 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Работете с предпазни ръкавици
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Допълнителни приспособления/ резервни части

Предназначение на електро-инструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за косене на трева в домашни условия.

Технически данни

Акумулаторна тревокосачка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Каталожен номер		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Широчина на ножа	cm	34	37	43
Височина на рязане	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Обем, кош за трева	l	40	40	50
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Сериен номер		вижте табелката на градинския инструмент		
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**
Каталожен номер		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Номинално напрежение	V=	36	36	36
Капацитет	Ah	2,6	2,6	2,6
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)**	min	60	60	60
Брой на клетките в акумулаторната батерия		20	20	20

*с махнат капак
**със зарядно устройство AL 3640 CV Professional
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

Акумулаторна тревокосачка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**
Каталожен номер		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Номинално напрежение	V=	36	36	36
Капацитет	Ah	4,5	4,5	4,5
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)**	min	95	95	95
Брой на клетките в акумулаторната батерия		30	30	30
Зарядно устройство		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Каталожен номер	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Заряден ток	A	2,0	2,0	2,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Клас на защита		□/II	□/II	□/II
Зарядно устройство		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Каталожен номер	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Заряден ток	A	4,0	4,0	4,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Клас на защита		□/II	□/II	□/II

*с махнат капак
**със зарядно устройство AL 3640 CV Professional
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генерирания шум са определени съгласно 2000/14/EO (височина 1,60 m, разстояние 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Равнището А на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане равнище на мощността на звука неопределеност K **Работете с шумозаглушители (антифони)!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60335: генерирани вибрации a_h неопределеност K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Декларация за съответствие CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 50338 (акумулаторен електроинструмент) и EN 60335 (зарядно устройство) съгласно изискванията на Директиви 2006/95/EO, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO. 2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Категория на продукта: 32

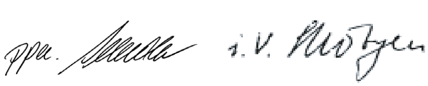
Упълномощена сертифицираща организация:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Подробни технически описания при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Монтиране и работа

Дейност	Фигура
Окомплектовка	1
Монтиране на ръкохватката	2
Сглобяване на коша за трева	3
Поставяне/демонтиране на коша за трева	4
Зареждане на акумулаторната батерия	5
Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия	6
Освобождаване на прекъсвача на захранващата верига и поставяне в позиция «Паркиране»	7
Регулиране на височината на рязане	8
Включване	9
Изключване	9
Указания за работа	9 – 10
Поддръжка на ножовете	11
Избор на допълнителни приспособления	12

Включване

За Вашата сигурност

► **Внимание! Преди почистване или техническо обслужване на градинския електроинструмент го спирайте и задействайте прекъсвача на захранващата верига. Същото се отнася за случаите, в които кабелът на прекъсвача бъде повреден, прерязан или усукан.**

- **След като градинският инструмент бъде изключен, ножовете продължават да се въртят няколко секунди по инерция.**
- **Внимание – не допирайте въртящия се нож.**

Зареждане на акумулаторната батерия

- **Не използвайте други зарядни устройства.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронната система «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: ножът спира да се движи.

⚠ ВНИМАНИЕ **След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

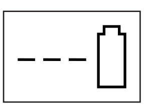
Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в гнездото.

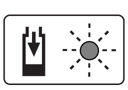
Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Процес на бързо зареждане



AL 3640 CV Professional



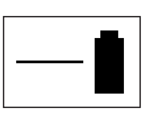
AL 3620 CV Professional

Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **мигане** на **зеления светодиод**.

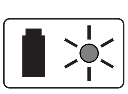
Светлинен индикатор на акумулаторната батерия: По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Упътване: Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела «Технически данни».

Акумулаторната батерия заредена



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

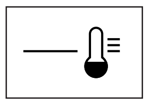
Непрекъснатото светене на **зеления светодиод** показва, че акумулаторната батерия е заредена напълно.

В допълнение в продължение на прибл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

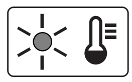
Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с **непрекъсната светлина** на **зеления светодиод**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

Температурата на акумулаторната батерия е под 0 °C или над 45 °C



AL 3640 CV Professional

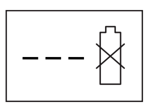


AL 3620 CV Professional

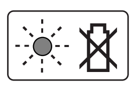
Непрекъсната светлина на **червения светодиод** показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона за бързо зареждане от 0 °C – 45 °C. Веднага, след като температурата на батерията попадне в този интервал, зарядното устройство се превключва на бързо зареждане.

Ако температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, при поставянето ѝ в зарядното устройство светва червения светодиод на акумулаторната батерия.

Не е възможно зареждане



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ако има друга причина процесът на зареждане да не може да започне, това се указва чрез **мигане** на **червения светодиод**.

Процесът на зареждане не може да започне и зареждането на акумулаторната батерия е невъзможно (вижте раздела «Отстраняване на дефекти»).

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

Указания за работа

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия е съоръжена със светлинен индикатор указващ степента ѝ на зареденост. Светлинният индикатор се състои от 3 зелени светодиода.

Натиснете бутона за светлинния индикатор, за да активирате светлинния индикатор. След прибл. 5 секунди светлинният индикатор изгасва автоматично.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверявано и когато тя е извадена.

Светодиоди	Капацитет на акумулаторната батерия
3 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 2/3
2 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 1/3
1 зелен светодиод свети непрекъснато	≤ 1/3
1 зелен светодиод мига	резерва

Ако след натискане на бутона не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Поради съображения за сигурност проверката за степента на зареденост на акумулаторната батерия може да се извършва само когато градинският електроинструмент е в покой.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Светодиод за температурния контрол

Червеният светодиод на системата за температурен контрол указва, че акумулаторната батерия или електрониката на градинския електроинструмент (при поставена акумулаторна батерия) не са в оптималния температурен интервал. В този случай градинският електроинструмент не работи или не работи с пълната си мощност.

Температурен контрол на акумулаторната батерия

Червеният светодиод мига при натискане на бутона или на пусковия прекъсвач (при поставена акумулаторна батерия): температурата на акумулаторната батерия е извън работния температурен диапазон от – 10 °C до +60 °C.

При достигане на температури над 70 °C акумулаторната батерия се изключва, докато достигне отново допустимия температурен интервал за работа.

Система за температурен контрол на електронното управление на градинския електроинструмент

Червеният светодиод свети при натискане на пусковия прекъсвач **непрекъснато**: Температурата на електронното управление на градинския електроинструмент е под 5 °C или над 75 °C.

При температура над 90 °C градинският електроинструмент се изключва, докато температурата попадне отново в допустимия за работа интервал.

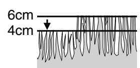
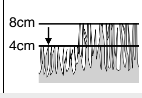
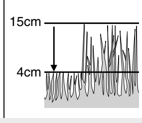
Производителност на рязане (време за работа на акумулаторната батерия)

Производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) зависи от свойствата на тревата, напр. гъстотата й, влажността й, дължината и, както и от височината на рязане.

Производителността се ограничава също така и вследствие на често включване и изключване на градинския електроинструмент по време на косене (време за работа на акумулаторната батерия).

За оптимизиране на производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) се препоръчва по-честото косене, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

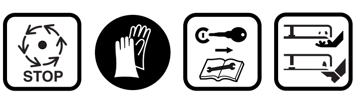
Посоченият по-долу пример показва зависимостта между височината на рязане и производителността с едно зареждане на акумулаторната батерия.

Условия на рязане		
Много тънка суха трева	Тънка суха трева	Нормална гъста трева
		
Производителност на рязане (Rotak 34 LI)*		
до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2
Производителност на рязане (Rotak 37 LI)*		
до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2
Производителност на рязане (Rotak 43 LI)*		
до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2

*при използване на акумулаторни батерии с каталожен номер 2 607 336 107

За да удължите времето за работа можете да поставите допълнителна акумулаторна батерия или акумулаторна батерия с по-голям капацитет (Ah); обърнете се към оторизиран търговец за градински електроинструменти на Бош.

Отстраняване на дефекти



Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не работи	Възможно е машината да е зацапана и блокирана	Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Зареждане на акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставяне на акумулаторната батерия
	Предпазителят в прекъсвача на електрическата верига е повреден/изгорял	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Тревата е твърде дълга	Увеличете височината на рязане и наклонете градинския електроинструмент, за да намалите натоварването при включване
	Защитата на електродвигателя се задейства	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Прекъсвачът на електрическата верига не е в правилната позиция/не е вкаран правилно	Поставете го правилно
	След натискане на пусковия прекъсвач електродвигателят се включва с известно закъснение	Задръжте пусковия прекъсвач натиснат прибл. 1 – 3 s секунди, за да включите електродвигателя

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят се стартира и веднага след това се изключва	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Зареждане на акумулаторната батерия
	Прекъсвачът на електрическата верига не е в правилната позиция/не е вкаран правилно	Поставете го правилно
	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставяне на акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади Настройте по-голяма височина на рязане
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
Градинският електроинструмент коси неравномерно *и/или* Електродвигателят работи тежко	Височината на рязане е твърде малка	Настройте по-голяма височина на рязане
	Ножовете са затъпени	Смяна на ножовете
	Възможно е машината да е зацапана и блокирана	Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Ножът е монтиран неправилно	Монтирайте ножа правилно
Производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) е малка	Височината на рязане е твърде малка	Настройте по-голяма височина на рязане и ходете по-бавно
	Тревата е твърде висока	Настройте по-голяма височина на рязане и ходете по-бавно
	Тревата е твърде влажна	Изчакайте, докато тревата изсъхне и ходете по-бавно
	Тревата е твърде гъста	Настройте по-голяма височина на рязане, ходете по-бавно и косете по-често
	Можете да закупите допълнителна акумулаторна батерия от оторизиран търговец за електроинструменти на Бош	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
След включване на градинския електроинструмент ножът не се върти	Ножът е силно зацапан с трева	Изключете градинския електроинструмент Почистете и освободете барабана (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm)
Силни вибрации/шум	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm)
	Ножът е повреден	Смяна на ножовете
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкократното ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е повреден – съществува прекъсване на контакта в някоя от клетките ѝ	Заменете акумулаторната батерия
След включване на щепсела в контакта светодиодите не светват	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете напрежението в мрежата и при необходимост предайте зарядното устройство в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош за проверка

Поддържане и сервиз



Грижа за акумулаторната батерия

- **Внимание! Преди почистване или техническо обслужване на градинския електроинструмент го спирайте, задействайте прекъсвача на захранващата верига и демонтирайте акумулаторната батерия и коша за трева.**
- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от 0 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Сервиз и консултации

www.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49
www.bosch.bg

Опазване на околната среда

Rotak 34/37 LI

Отличен с екологичния символ **«Син ангел»**.
Отличие за градински инструмент с понижена емисия на шум и без отделяне на вредни вещества.

RAL-UZ 129

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулутарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Li-Ion

Литиево-йонни:
Моля, спазвайте указанията в раздела «Транспортиране».

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

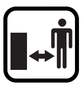
Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uredjaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjenja simbola na baštenskom uredjaju


Opšte uputstvo o opasnosti.


Pročitajte uputstvo za rad.


Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.


Držite osobe koje stoje u blizini na sigurnom rastojanju od baštenskog uredjaja.


Oštri nož(evi). Čuvajte se da ne izgubite prste na nogama i rukama.

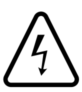

Isključite baštenski uredjaj i isključite prekidač struje pre nego što izvršite radove održavanja i čišćenja i kada baštenski uredjaj čak i na kratko ostavljate bez nadzora.


Ne odnosi se na to.



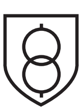
Sačekajte da se svi delovi baštenskog uređaja zaustave pre nego što ih dodirnete. Noževi nakon isključivanja baštenskog uređaja rotiraju još neko vreme i tako mogu da izazovu povrede.


Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.


Zaštitite se od električnog udara.


Priključni kabl držite dalje od noževa.


Upotrebljavajte uredjaj za punjenje samo u suvim prostorijama.


Uredjaj za punjenje je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

Rad

- Nikaka deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uredjaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uredjaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- Ne kosite nikada, dok se osoblje, naročito deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- Baštenski uređaj nemojte da koristite kada ste bosi ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone.
- Pre rada sa mašinom pažljivo proverite obrađivanu površinu i sklonite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tela.
- Uvek pre upotrebe prekontrolišite, da li su noževi, zavrtnji noževa i konstrukciona grupa za sečenje istrošeni ili oštećeni. Promenite istrošene ili oštećene noževe kao i zavrtnje noževa i to uvek celu garnituru, da bi izbegli debalans.
- Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- Ako je moguće, baštenski uređaj nemojte da koristite kada je trava mokra.
- Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.
- Baštenski uređaj nikada nemojte da koristite ako su neispravni zaštitni uređaji i poklopci, ili ako oni nisu montirani, npr. bez zaštite od udara i/ili bez korpe za prihvatanje trave.
- **Rad na kosinama može biti opasan.**
  - Ne koriste posebno strme kosine.
  - Na kosim površinama ili na vlažnoj travi uvek pazite na sigurno hodanje.
  - Kosite na kosim površinama uvek popreko i nikada gore – dole.
  - Uvek postupajte oprezno kod promene smera rada sa mašinom na nagibima.
  - Posebno budite pažljivi ako se sa baštenskim uređajem krećete unazad ili ako ga vučete za sobom.
  - Prilikom košenja baštenski uređaj uvek gurajte prema napred i nikada nemojte da ga privlačite prema telu.
- Noževi moraju da miruju ako zbog transporta baštenski uređaj morate da nagnete, ako prelazite preko površina na kojima ne raste trava, i kada baštenski uređaj transportujete do ili sa područja za košenje.
- Prilikom pokretanja ili uključivanja motora nemojte da naginjete baštenski uređaj, osim ako je to neophodno za pokretanje na visokoj travi. U tom slučaju pritiskanjem drške uređaj podignite prema suprotnoj strani udaljeno od korisnika samo koliko je to neophodno. Pazite na to da se Vaše ruke nalaze na ručkama kada spuštate baštenski uređaj.
- Baštenski uređaj uključite kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu i pazite na to da Vaše noge budu dovoljno udaljene od rotirajućih delova.
- Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotacionih delova.
- Držite rastojanje do zone pražnjenja kada radite sa baštenskim uredjajem.
- Nikada ne podižite odnosno nosite baštenski uredjaj sa motorom u radu.
- **Ne preduzimajte nikakve promene na baštenskom uredjaju.** Nedozvoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uredjaja i uticati na pojačane šumove i vibracije.

Isključivanje prekidača strujnog kruga:

- uvek kada se udaljavate od baštenskog uredjaja,
- pre odstranjivanja blokada,
- kada kontrolišete baštenski uredjaj, čistite ili radite na njemu,
- posle kolizije sa nekim stranim telom. Prekontrolišite baštenski uredjaj odmah da li je oštećen i popravite ga ako je potrebno,
- ada baštenski uredjaj neobično počne da vibrira (odmah prekontrolisati).

Održavanje

- **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštrih noževa ili radite.**
- Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uređaja.
- Kontrolišite redovno stanje i istrošenost korpe za prihvatanje trave.
- Prekontrolišite baštenski uredjaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- Koristite isključivo takve noževe koji su predviđeni za baštenski uređaj.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.

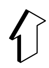
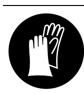
Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- **Uverite se da je baštenski uredjaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uredjaj koji je uključen može uticati na nesreće.
- **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Aku-bateriju punite samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.
- **Ne punite akumulatore drugih proizvodjača.** Uredjaj za punjenje je predvidjen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opanost od požara i eksplozija.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stučno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte za ovaj baštenski uredjaj samo predvidjene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj izmedju kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od 0 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina
I	Uključivanje
O	Isključivanje
✓	Dozvoljena radnja
✗	Zabranjeno rukovanje
	Pribor/rezervni delovi

Upotreba prema svrsi

Baštenski uredjaj je odredjen za to, da bi u privatnom području kosili travu.

Tehnički podaci

Akumulator-kosačica za travu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Broj predmeta		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Visina sečenja	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Zapremina koša za sakupljanje trave	l	40	40	50
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju		
Akku		**Li-joni**	**Li-joni**	**Li-joni**
Broj predmeta		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominalni napon	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	2,6	2,6	2,6
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)**	min	60	60	60
Broj akumulatorskih ćelija		20	20	20
Akku		**Li-joni**	**Li-joni**	**Li-joni**
Broj predmeta		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominalni napon	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	4,5	4,5	4,5
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)**	min	95	95	95
Broj akumulatorskih ćelija		30	30	30
Aparat za punjenje		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Broj predmeta	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0	2,0	2,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa uklonjenim poklopcom

**sa uredjajem za punjenje AL 3640 CV Professional

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uredjaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uredjaja mogu varirati.

Akumulator-kosačica za travu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Aparat za punjenje		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Broj predmeta	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0	4,0	4,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa uklonjenim poklopcom

**sa uredjajem za punjenje AL 3640 CV Professional

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uredjaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uredjaja mogu varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
A-vrednovan nivo šumova uredjaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska Nivo snage zvuka Nesigurnost K **Nosite zaštitu za sluh!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Ukupne vrednosti vibracija(zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60335: Emisiona vrednost vibracija a_h Nesigurnost K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Izjava o usaglašenosti CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljujemo na sopstvenu odgovornsot, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335, EN 50338 (Akku-uredjaj) i EN 60335 (Akku-uredjaj za punjenje) prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka Postupak za vrednovanje usaglašenosti je prema prilogu VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

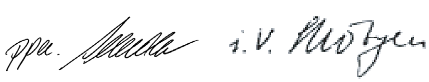
Kategorija proizvoda: 32

Navedeno mesto:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika
Obim isporuke	1
Montaža rama za prihvat	2
Sastavljanje korpe za prihvatanje trave	3
Ubacivanje/vadjenje korpe za prihvatanje trave	4
Punjenje akumulatora	5
Ubacivanje/vadjenje akumulatora	6
Odvrnuti prekidač strujnog kruga i dovesti u poziciju za čuvanje	7
Podešavanje visine sečenja	8
Uključivanje	9
Isključivanje	9
Uputstva za rad	9 – 10
Održavanje noža	11
Biranje pribora	12

Puštanje u rad

Radi vaše sigurnosti

- **Pažnja! Isključite baštenski uredjaj, odvrnite prekidač strujnog kruga i uklonite akumulator pre nego što izvedete radove održavanja i čišćenja. Isto važi kada je oštećen, presečen ili uvrnut kabl prekidača.**
- **Noževi se okreću i dalje nekoliko sekundi nakon isključivanja baštenskog uređaja.**
- **Oprez – ne dodirujte rotirajući nož za košenje.**

Punjenje akumulatora

- **Ne koristite neki drugi uredjaj za punjenje.** Sporučeni uredjaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugradjenim u Vaš baštenski uredjaj.
- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Pažnja: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštiećn preko „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dugokog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se baštenski uredjaj od strane zaštitne veze: Nož za sečenje se ne kreće više.

⚠ PAŽNJA **Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

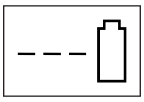
Postupak punjenja

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator utakne u otvor za punjenje.

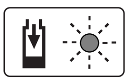
Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Brzo punjenje



AL 3640 CV Professional



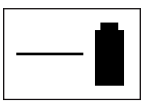
AL 3620 CV Professional

Brzo punjenje se signalizuje **treperenjem zelenog LED pokazivača**.

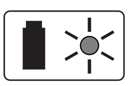
Pokazivač na akumulatoru: Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pažnja: Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

Napunjen akumulator



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

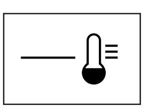
Trajno svetlo zelenog LED pokazivača signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

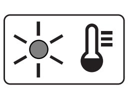
Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo zelenog LED pokazivača**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

Temperatura akumulatora ispod 0 °C ili preko 45 °C



AL 3640 CV Professional

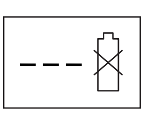


AL 3620 CV Professional

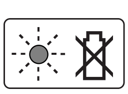
Trajno svetlo crvenog LED pokazivača signalizuje, da se temperatura akumulatora nalazi izvan područja temperature brzog punjenja od 0 °C – 45 °C. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, uključuje uredjaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Ako je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, svetli pri ubacivanju u uredjaj za punjenje crveni LED akumulatora.

Nije moguće punjenje



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ako postoji neki drugi kvar uredjaja za punjenje, onda se ovo signalizuje **treperenjem crvenog LED pokazivača**.

Punjenje ne može startovati, i punjenje akumulatora nije moguće (pogledajte odeljak „Traženje grešaka“).

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo je medjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)

Kontrola vazduha integrisana u uredjaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

Uputstva za rad

Pokazivanje stanja punjenja akumulatora

Akumulator je opremljen sa pokazivačem stanja punjenja, koji pokazuje stanje punjenja akumulatora. Pokazivač stanja punjenja sastoji se iz 3 zelena LED.

Aktivirajte taster za pokazivač stanja punjenja, da bi aktivirali pokazivač stanja punjenja. Posle cca. 5 sekundi gasi se automatski pokazivač stanja punjenja.

Stanje punjenja može se ispitati i pri skinutom akumulatoru.

LED-pokazivač	Kapacitet akumulatora
Trajno svetlo 3 zelena LED	≥ 2/3
Trajno svetlo 2 zelena LED	≥ 1/3
Trajno svetlo 1 zeleni LED	≤ 1/3
Trepćuće svetlo 1 zeleni LED	Reserva

Ako posle aktiviranja tastera ne sija nijedan LED, akumulator je u kvaru i mora se zameniti.

Iz sigurnosnih razloga može se interesovnje o stanju punjenja izvesti samo sa baštenskim uredjajem u stanju mirovanja.

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pokazivač kontrole temperature

Crveni LED pokazivač za kontrolu temperature signalizuje, da akumulator ili elektronika baštenskog uredjaja (pri ubačenom akumulatoru) nije u optimalnom području temperature. U ovom slučaju ne radi baštenski uredjaj ili ne radi punom snagom.

Kontrola temperature akumulatora

Crveni LED treperi pri pritiskivanju tastera ili prekidača za uključivanje/isključivanje (pri ubačenom akumulatoru): Akumulator je izvan područja radne temperature od – 10 °C do +60 °C.

Pri temperaturi iznad 70 °C isključuje se akumulator, sve dok se ponovo ne nadje u dozvoljenom području radne temperature.

Kontrola temperature elektronike baštenskog uredjaja

Crveni LED svetli pri pritiskivanju prekidača za uključivanje/isključivanje **stalno**: Temperatura elektronike baštenskog uredjaja iznosi manje od 5 °C ili više od 75 °C.

Pri temperaturi iznad 90 °C isključuje elektronika baštenskog uredjaja, dok ne bude ponovo u dozvoljenom području radne temperature.

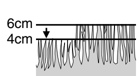
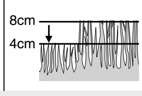
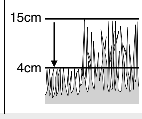
Učinak sečenja (Vreme trajanja akumulatora)

Učinak sečenja (Vreme trajanja akumulatora) zavisi od osobina trave, na primer gustine trave, vlage, dužine trave kao i visine sečenja.

Često uključivanje i isključivanje baštenskog uredjaja za vreme košenja redukuje isto tako i učinak košenja (akumulatorsko radno vreme).

Za optimiranje učinka sečenja (Vreme trajanja akumulatora) preporučuje se, da se češće kosi, povećava visina košenja i korača umerenim tempom.

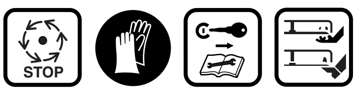
Dole navedeni primer pokazuje vezu izmedju visine sečenja i učinka u vezi sa punjenjem akumulatora.

Uslovi košenja		
Vrlo tanka, suva trava	Tanka, suva trava	Normalna, gusta trava
		
Učinak košenja (Rotak 34 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Učinak košenja (Rotak 37 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Učinak košenja (Rotak 43 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

*pod upotrebom akumulatora sa brojem predmeta 2 607 336 107

Da bi produžili vek trajanja može dodatni akumulator ili akumulator sa većim kapacitetom (Ah) da se dobije preko stručnog servisa za Bosch baštenske uredjaje.

Traženje grešaka



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uredjaj ne radi	Moguće je začepljenje	Ispitajte donju stranu baštenskog uredjaja i u datom slučaju je oslobodite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Punjenje akumulatora
	Akumulator nije (ispravno) utaknut	Ubacivanje baterije
	Osigurač u prekidaču strujnog kruga je u kvaru/izgoreo	Potražiti ovlašćeni servis
	Previsoka trava	Podesiti veću visinu presecanja i baštenski uredjaj iskrenuti, da bi redukovali početno opterećenje
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Prekidač strujnog kruga nije ispravan/nije kompletno ubačen	Ubaciti kako treba
	Motor startuje posle aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje sa malim vremenskim kašnjenjem	Držati prekidač za uključivanje/isključivanje ca. 1 – 3 s pritisnut, da bi motor startovao
Motor startuje i ponovo se zaustavlja	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Punjenje akumulatora
	Prekidač strujnog kruga nije ispravan/nije kompletno ubačen	Ubaciti kako treba
	Akumulator nije (ispravno) utaknut	Ubacivanje baterije
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi Podesiti veću visinu košenja
Baštenski uredjaj radi sa prekidima	Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
Baštenski uredjaj ostavlja iza neurednu sliku sečenja *I/ili* Motor radi teško	Visina košenja je preniska	Podesiti veću visinu košenja
	Nož je tup	Promena noža
	Moguće je začepljenje	Ispitajte donju stranu baštenskog uredjaja i u datom slučaju je oslobodite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Nož je okolo pogrešno montiran	Nož montirati okolo ispravno
Učinak košenja (Vreme trajanja akumulatora) nije dovoljan	Visina košenja je preniska	Podesiti veću visinu košenja i polako koračati
	Trava je previsoka	Podesiti veću visinu košenja i polako koračati
	Trava je previše vlažna ili mokra	Sačekajte da se trava osuši i polako koračajte
	Trava je pregusta	Podesite veću visinu košenja, polako koračajte i češće kosite
	Dodatni akumulator može da se nabavi preko stručnog servisa za Bosch baštenske uredjaje	Potražiti ovlašćeni servis
Posle uključivanja baštenskog uredjaja ne okreće se nož za sečenje	Nožu smeta trava	Isključiti baštenski uredjaj Otkloniti začepljenje (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Odpušteni navrtka/zavrtanj noža	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm)
Jake vibracije/ šumovi	Odpušteni navrtka/zavrtanj noža	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm)
	Nož je oštećen	Promena noža

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Nije moguće punjenje	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru, jer je unutar akumulatora prekinuta snaga (pojedinačne ćelije)	Zameniti akumulator
LED-pokazivači ne svetle posle uticanja mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prekontrolisati napon mreže i uredjaj za punjenje u datom slučaju od strane nekog stručnog servisa za Bosch električne uredjaje

Održavanje i servis



Održavanje akumulatora

- **Pažnja! Isključitge baštenski uredjaj, odvrnite prekidač strujnog kruga i uklonite akumulator kao i korpu za prihvatanje trave pre nego što uradite radove održavanja ili čišćenja.**
- **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštrih noževa ili radite.**

Da bi obezbedili optimalno iskorišćenje akumulatora, obratite pažnju na sledeća uputstva i mere:

- Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od 0 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uredjaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora iznosi 5 °C.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Servis i savetovanja kupaca

www.bosch-garden.com

Molimo navedie kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Zaštita čovekove okoline

Rotak 34/37 LI

Znak zaštite čovekove okoline **„Blauer Engel (Plavi andjeo)“**.
Znak za baštenske uredjaje koji su tihi i siromašni štetnim materijama

RAL-UZ 129

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja. Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventalne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

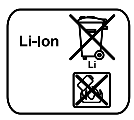
Ne bacajte baštenske uredjaje, uredjaje za punjenje i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2002/96/EG ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EG ne moraju ni akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-Ion:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila

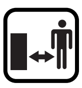
Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga simbolov na vrtnem orodju


Splošno opozorilo na nevarnost.


Preberite si to navodilo za obratovanje.


Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.


Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do naprave.


Ostri nož(i). Pazite se pred izgubo prstov na nogah in rokah.

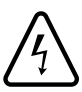

Preden pričnete z opravili vzdrževanja ali čiščenja ali če napravo tudi le za kratek čas pustite brez nadzora, jo morate izklopiti in izključiti odklopnik tokokroga.


Ne ustreza.



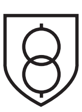
Počakajte na to, da se vsi deli vrtnega orodja popolnoma ustavijo, preden se je dotaknete. Noži po izklopu vrtnega orodja nadaljujejo z rotiranjem in lahko povzročijo poškodbe.


Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.


Zaščitite se pred električnim udarom.


Poskrbite za to, da bo priključni kabel oddaljen od rezalnih nožev.


Uporabljajte polnilno napravo le v suhih prostorih.


Kosilnica je opremljena z zaščitnim transformatorjem.

Uporaba

- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.
  Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Nikoli ne kosite, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Ne uporabljajte vrtnega orodja, ko ste bosi ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- Skrbno preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
- Pred pričetkom uporabe poglejte, ali so morda obrabljeni ali poškodovani noži, vijaki nožev ali rezilni skop. Da bi preprečili neuravnoteženost, morate obrabljene ali poškodovane nože ter vijake nožev zamenjati le v celotnem setu.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Po možnosti ne uporabljajte vrtnega orodja, ko je trava mokra.
- Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
- Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja s poškodovanimi zaščitnimi pripravami, pokrovi ali brez varnostnih naprav, kot npr. odbojnika in/ali posode za prestrezanje trave.
- **Delo na pobočjih je lahko nevarno.**
  – Ne kosite tam, kjer so pobočja zelo strma.
  – Na poševnih površinah ali na mokri travi pazite na varno hojo.
  – Na poševnih površinah kosite vedno v smeri prečno in nikoli navzgor in navzdol.
  – Bodite zelo previdni pri spremembi smeri na pobočjih.
  – Bodite zelo previdni pri ritenski hoji ali vleki vrtnega orodja.
  – Med košnjo potiskajte vrtno orodje vedno v smeri naprej in ga nikoli ne vlecite v proti telesu.
- Noži morajo stati, ko nagnete vrtno orodje za transport ali če prečkate netravnate površine in med transportom vrtnega orodja k površinam, ki jih želite pokositi.
- Ne nagibajte vrtnega orodja pri startu ali vklopu motorja, razen če je to potrebno za start v visoki travi. V tem primeru s pritiskom na ročaj ne dvignite več kot je potrebno tiste strani, ki je obrnjena vstran od uporabnika. Pazite na to, da se med spuščanjem vrtnega orodja vaši roki nahajata na ročaju.
- Vklopite vrtno orodje, kot je opisano v navodilu za obratovanje in pazite na to, da se bodo vaše noge nahajale dovolj daleč stran od rotirajočih se delov.
- Poskrbite za to, da se roki in nogi ne nahajata v bližini ali pod rotirajočimi deli.
- Pri delu z vrtnim orodjem se ne približujte se področju izmeta.
- Nikoli ne vzdigujte oz. ne nosite vrtnega orodja z vklopljenim motorjem.
- **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

Izključite odklopnik tokokroga:

– vedno, ko se oddaljite od vrtnega orodja,
– pred odstranitvijo blokad,
– med kontrolo ali čiščenjem vrtnega orodja oz. ko neposredno delate na stroju,
– po koliziji s tujkom. Preverite vrtno orodje glede na poškodbe in če je potrebno, morate poskrbeti za popravilo v primeru,
– če vrtno orodje prične nenavadno vibrirati (takojšnja kontrola).

Vzdrževanje

- **Vselej nosite vrtne rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**
- Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.
- Redno preverjajte stanje in obrabljenost posode za prestrezanje trave.
- Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- Uporabljajte le tiste rezalne nože, ki so predvideni za to vrtno orodje.
- Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
- **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.
- **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročilipremostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Nosite zaščitne rokavice
	Teža
I	Vklop
O	Izklop
✓	Dovoljeno dejanje
✕	Prepovedano dejanje
	Pribor/nadomestni deli

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je nenjeno za košnjo trate v privatne namene.

Tehnični podatki

Akumulatorska kosilnica		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Številka artikla		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Višina reza	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, prestrezna posoda za travo	l	40	40	50
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serijska številka		glejte tipsko tablico na vrtnem orodju		
Akumulatorska baterija		**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**
Številka artikla		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nazivna napetost	V=	36	36	36
Kapaciteta	Ah	2,6	2,6	2,6
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)**	min	60	60	60
Število akumulatorskih celic		20	20	20
Akumulatorska baterija		**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**
Številka artikla		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nazivna napetost	V=	36	36	36
Kapaciteta	Ah	4,5	4,5	4,5
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)**	min	95	95	95
Število akumulatorskih celic		30	30	30
Polnilnik		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Številka artikla	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Polnilni tok	A	2,0	2,0	2,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Zaščitni razred		⧈/II	⧈/II	⧈/II

*z odstranjenim prekrivalom

**s polnilno napravo AL 3640 CV Professional

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

Akumulatorska kosilnica		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Polnilnik		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Številka artikla	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Polnilni tok	A	4,0	4,0	4,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II

*z odstranjenim prekrivalom

**s polnilno napravo AL 3640 CV Professional

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

Podatki o hrupu/vibracijah

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES (višina 1,60 m, odmik 1 m).				
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:				
Nivo hrupa	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Moč hrupa	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Negotovost K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Nosite zaščito sluha!				
Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60335:				
Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5

Izjava o skladnosti CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335, EN 50338 (akumulatorska naprava) in EN 60335 (naprava za polnjenje akumulatorja) v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantirana moč hrupa Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Kategorija izdelka: 32

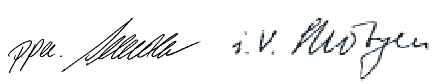
Priglašeni organ:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika
Obseg pošiljke	1
Montaža ročajev	2
Montaža prestrezne posode za travo	3
Namestitev/odstranitev prestrezne posode za travo	4
Polnjenje akumulatorske baterije	5
Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije	6
Odstranitev odklopnika tokokroga in postavitev v pozicijo parkiranja.	7
Nastavitev višine reza	8
Vklop	9
Izklop	9
Delovna navodila	9 – 10
Vzdrževanje noža	11
Izbor pribora	12

Zagon

Za vašo varnost

- **Pozor! Pred začetkom opravil vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje, izključite odklopnik tokokroga in odstranite akumulatorsko baterijo. Enako velja v primeru, ko je kabel stikala poškodovan, narezan ali zamotan.**
- **Po izključitvi vrtnega orodja se vrtijo noži še nekaj sekund naprej.**
- **Bodite previdni – ne dotikajte se vrtečega noža.**

Polnjenje akumulatorske baterije

- **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje. Rezilni nož se ne premika več.

⚠ POZOR **Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

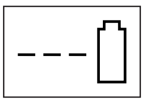
Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtikač polnilnika v vtičnico in namestite akumulator v odprtino za polnjenje.

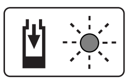
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Postopek hitrega polnjenja



AL 3640 CV Professional



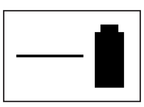
AL 3620 CV Professional

Postopek hitrega polnjenja se signalizira z **utripanjem zelene svetilke LED**.

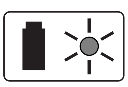
Prikazovalni element na akumulatorski bateriji: Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Opozorilo: Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

Akumulatorska baterija napolnjena



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

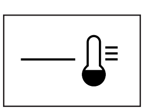
Trajno prižgana zelena svetilka LED signalizira, da je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije.

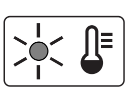
Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

Brez vstavljene akumulatorske baterije signalizira **trajno prižgana zelena svetilka LED**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

Temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C ali nad 45 °C



AL 3640 CV Professional

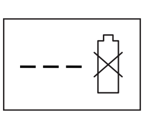


AL 3620 CV Professional

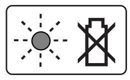
Trajno prižgana rdeča svetilka LED signalizira, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj temperaturnega območja za hitro polnjenje, ki se nahaja pri 0 °C – 45 °C. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

Če se temperatura akumulatorske baterije nahaja zunaj dovoljenega območja temperature za polnjenje, se pri vstavljanju v polnilno napravo zasveti rdeča svetilka LED akumulatorske baterije.

Polnjenje ni možno



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Če se pri postopku polnjenja pojavi druga motnja, se to signalizira z **utripanjem rdeče svetilke LED**.

Postopek polnjenja se ne more zagnati in polnjenje akumulatorske baterije ni možno (glejte odsek „Iskanje napak“).

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlajuje s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vklopljeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

Navodila za delo

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija je obremljena s prikazovalnikom napolnjenosti, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Prikazovalnik napolnjenosti sestoji iz treh zelenih svetilk LED.

Aktivirajte tipko za prikaz napolnjenosti in s tem aktivirajte prikazovalnik. Po pribl. 5 sek. se prikazovalnik stanja napolnjenosti samostojno ugasne.

Stanje napolnjenosti lahko preverite tudi, ko akumulatorska baterija ni v napravi.

LED-prikaz	Kapaciteta akumulatorske baterije
3 zelene svetilke LED trajno svetijo	≥ 2/3
2 zeleni svetilki LED trajno svetita	≥ 1/3
1 zelena svetilka LED trajno sveti	≤ 1/3
1 zelena svetilka LED utripa	Rezerva

Če po pritisku na tipko ne sveti nobena svetilka LED, je akumulatorska baterija okvarjena in jo morate zamenjati.

Iz varnostnih razlogov je priklic stanja napolnjenosti možen le, ko vrtno orodje miruje.

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Prikaz nadzora temperature

Rdeča LED za prikazovanje nadzora temperature baterije pri vrtnem orodju signalizira napačno temperaturo baterije ali elektronike (pri vstavljeni akumulatorski bateriji). V tem primeru vrtno orodje ne deluje oz. ne deluje s s polno zmogljivostjo.

Nadzor temperature akumulatorske baterije

Rdeča LED utripa pri pritisku na tipko ali vklopno/izklopno stikalo (pri vstavljenei akumulatorski bateriji): Akumulatorska baterija je izven temperaturnega območja za obratovanje, ki znaša – 10 °C do +60 °C.

Pri temperaturi nad 70 °C se akumulatorska baterija izklopi, dokler ni ponovno v optimalnem temperaturnem območju za delo.

Nadzor temperature elektronike vrtnega orodja

Rdeča svetilka LED po pritisku na vklopno-/izklopno stikalo **trajno sveti**: Temperatura elektronike vrtnega orodja se nahaja pod 5 °C ali nad 75 °C.

Pri temperaturi nad 90 °C elektronika vrtnega orodja ponovno izklopi, dokler ni v območju dovoljene temperature obratovanja.

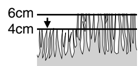
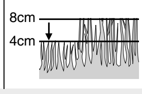
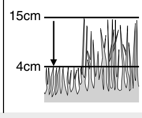
Zmogljivost akumulatorske baterije (čas delovanja akumulatorske baterije)

Zmogljivost (čas delovanja akumulatorske baterije) je odvisna od lastnosti trave, npr. njene gostote, vlažnosti, dolžine in višine reza.

Če vrtno orodje med postopkom košenja večkrat vklopite in izklopite, prav tako zmanjšate zmogljivost rezanja (čas delovanja akumulatorske baterije).

Za optimiranje zmogljivosti rezanja (časa delovanja akumulatorske baterije) priporočamo, da kosite večkrat, povečajte višino reza in da hodite v normalnem tempu.

Spodaj naveden primer prikazuje, kako sta višina reza in zmogljivost rezanja povezana z napolnjenostjo akumulatorske baterije.

Rezalni pogoji		
Zelo redka, suha trava	Redka, suha trava	Normalna, gosta trava
		
Zmogljivost rezanja (Rotak 34 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Zmogljivost rezanja (Rotak 37 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Zmogljivost rezanja (Rotak 43 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

*z uporabo akumulatorske baterije s številko izdelka 2 607 336 107

Da bi podaljšali čas delovanja, lahko pri avtoriziranem servisu za vrtne naprave Bosch kupite dodatno akumulatorsko baterijo ali akumulatorsko baterijo z večjo kapaciteto (Ah).

Iskanje napak



Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje ne deluje	Možna zamašitev	Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice)
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnjenje akumulatorske baterije
	Akumulator ni (pravilno) vtaknjen	Namestitev akumulatorske baterije
	Varovalka v odklopniku tokokroga je okvarjena/pregorela	Poiščite pomoč v servisu
	Trava je predolga	Nastavite večjo višino reza in nagnite vrtno orodje, s tem se zmanjša začetna obremenitev
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
	Odklopnik tokokroga se ni pravilno/v celoti vstavil	Pravilno ga vstavite
	Motor zažene z majhno časovno zakasnitvijo po aktiviranju vklopno/izklopnega stikala	Vklopno/izklopno stikalo držite pritisnjeno pribl. 1 – 3 s, da bi zagnali motor
Motor zažene in se nato ponovno ustavi	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnjenje akumulatorske baterije
	Odklopnik tokokroga se ni pravilno/v celoti vstavil	Pravilno ga vstavite
	Akumulator ni (pravilno) vtaknjen	Namestitev akumulatorske baterije
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator Nastavite večjo višino reza
Vrtno orodje deluje s prekinitvami	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza
Vrtno orodje zapušča neenakomerno pokošeno trato *in/ali* Motor deluje s težavo	Višina reza je prenizka	Nastavite večjo višino reza
	Topi noži	Zamenjava nožev
	Možna zamašitev	Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice)
	Nož je montiran narobe obrnjeno	Montirajte nož pravilno obrnjeno
Zmogljivost rezanja (akumulatorska baterija ne deluje dovolj dolgo) ne zadošča	Višina reza je prenizka	Nastavite večjo višino reza in hodite počasneje
	Trava previsoka	Nastavite večjo višino reza in hodite počasneje
	Trava je premokra ali vlažna	Počakajte, da se trava posuši in hodite počasneje
	Trava je pregosta	Nastavite večjo višino reza, hodite počasneje in kosite bolj pogosto
	Pri avtoriziranem servisu za vrtne naprave Bosch lahko kupite dodatno akumulatorsko baterijo	Poiščite pomoč v servisu
Po vklopu vrtnega orodja se rezalni nož ne obrača	Trava ovira nože	Izklopite vrtno orodje Odstranite zamašitev (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice)
	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm)
Močne vibracije/šum	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm)
	Poškodovan nož	Zamenjava nožev

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Ni možno izvajati postopka polnjenja	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratkim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Akumulatorska baterija je okvarjena, ker obstaja prekinitev moči znotraj akumulatorske baterije (v posameznih celicah)	Zamenjajte akumulator
LED prikazovalniki po vtaknitvi omrežnega vtiča v vtičnico ne zasvetijo	Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost in pustite, da polnilno napravo po potrebi preveri pooblaščeni servis za električna orodja Bosch

Vzdrževanje in servisiranje

Negovanje akumulatorske baterije

- ▶ **Pozor! Pred začetkom opravil vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje, izključite odklopnik tokokroga in odstranite akumulatorsko baterijo ter posodo za prestrezanje trave.**
- ▶ **Vselej nosite vrtne rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- – Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- – Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- – Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- – Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- – Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Servis in svetovanje

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Varstvo okolja

Rotak 34/37 LI

Znak varovanja okolja **„Modri angel“**. Oznaka za vrtna orodja, ki povzročajo zelo malo hrupa in vsebujejo malo škodljivih snovi.

RAL-UZ 129

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.
Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.
Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

Vrtnih orodij, polnilnih naprav, akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2002/96/ES se morajo električne in elektronske naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:

Li-Ion

Li-Ion:
Prosimo upoštevajte opozorila, ki so navedena v poglavju „Transport“.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

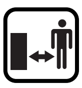
Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju


Opće napomene za opasnost.


Pročitajte upute za rad.


Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.


Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uređaja.


Oštar(ri) nož(evi). Zaštitite nožne prste i prste na ruci.

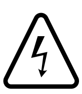

Isključite vrtni uređaj i oslobodite prekidač strujnog kruga prije izvođenja radova održavanja ili čišćenja ili ako vrtni uređaj i na kratko vrijeme ostavljate bez nadzora.


Ne odgovara.



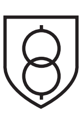
Prije njihovog zahvaćanja pričekajte da se svi dijelovi vrtnog uređaja potpuno zaustave. Nakon isključivanja vrtnog uređaja noževi rotiraju još neko vrijeme i mogu prouzročiti ozljede.


Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.


Zaštitite se od strujnog udara.


Priključni kabel držite dalje od noževa.


Punjač koristite samo u suhim prostorijama.


Punjač je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

Rukovanje

- Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi.
  Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- Ne kosite nikada dok se osobe, osobito djeca ili domaće životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- Prije rada sa strojem pažljivo provjerite obrađivanu površinu i odstranite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tijela.
- Prije korištenja uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i sklopovi za rezanje istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošene ili oštećene noževe kao i vijke noževa zamijenite uvijek u kompletu.
- Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili kod dobre umjetne rasvjete.
- Sa vrtnim uređajem po mogućnosti ne radite na mokroj travi.
- Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.
- Vrtni uređaj nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim napravama, poklopcima ili bez sigurnosnih uređaja, kao što je npr. zaštita od udara i/ili košara za hvatanje trave.
- **Rad na nagibima može biti opasan.**
  - Ne kosite na posebno strmim padinama.
  - Na kosim površinama ili na mokroj travi uvijek pazite na sigurno hodanje.
  - Na kosim površinama kosite uvijek poprečno, a nikada uzbrdo i nizbrdo.
  - Uvijek postupajte oprezno kod promjene smjera rada sa strojem na padinama.
  - Izuzetno oprezno postupajte kod hodanja u natrag ili povlačenja vrtnog uređaja.
  - Kod košnje vrtni uređaj uvijek pomičite uvijek prema naprijed i nikada ga ne povlačite prema tijelu.
- Noževi moraju mirovati kada vrtni uređaj morate nagnuti u svrhu transporta, kada se krećete površinama koje nisu obrasle travom i kada vrtni uređaj transportirate prema i dalje od košene površine.
- Kod startanja ili pokretanja motora ne naginjite vrtni uređaj, osim ako je to potrebno za startanje u visokoj travi. U tom slučaju, stranu okrenutu dalje od rukovatelja, ne podizati više nego što je neizostavno potrebno. Kod toga pazite da se vaše ruke nalaze na ručki kada vrtni uređaj ponovno ispuštate.
- Vrtni uređaj uključite kako je opisano u uputama za rad i pazite da vaše noge budu dovoljno odmaknute od rotirajućih dijelova.
- Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Kod rada sa vrtnim uređajem održavajte razmak do zone izbacivanja.
- Vrtni uređaj nikada ne dižite niti nosite dok radi motor.
- **Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

Otpustiti prekidač strujnog kruga:

- kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora,
- prije odstranjivanja blokada,
- kada vrtni uređaj kontrolirate, čistite ili na njemu radite,
- nakon sudara sa stranim tijelom. Odmah kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja i prema potrebi ga dajte na popravak,
- kada vrtni uređaj počne neuobičajeno vibrirati (odmah ga treba kontrolirati).

Održavanje

- **Kada rukujete ili radite oko oštrih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**
- Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.
- Redovito provjeravajte košaru za sakupljanje trave na njeno stanje i istrošenost.
- Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Koristite isključivo noževe predviđene za vrtni uređaj.
- Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- **Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opeklina ili požara.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od 0 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Smjer gibanja
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštene radnje
	Zabranjena radnja
	Pribor/rezervni dijelovi

Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za šišanje tratine na privatnim parcelama.

Tehnički podaci

Akumulatorska kosilica za travu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Kataloški br.		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Visina rezanja	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen košare za sakupljanje trave	l	40	40	50
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Serijski broj		vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju		
Aku-baterija		**Li-ionska**	**Li-ionska**	**Li-ionska**
Kataloški br.		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nazivni napon	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	2,6	2,6	2,6
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)**	min	60	60	60
Broj aku-ćelija		20	20	20
Aku-baterija		**Li-ionska**	**Li-ionska**	**Li-ionska**
Kataloški br.		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nazivni napon	V=	36	36	36
Kapacitet	Ah	4,5	4,5	4,5
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)**	min	95	95	95
Broj aku-ćelija		30	30	30
Punjač		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Kataloški br.	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0	2,0	2,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa skinutim poklopcem

**sa punjačom AL 3640 CV Professional

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

Akumulatorska kosilica za travu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Punjač		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Kataloški br.	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0	4,0	4,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa skinutim poklopcem

**sa punjačom AL 3640 CV Professional

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema 2000/14/EG (na visini 1,60 m i na razmaku 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: Razina zvučnog tlaka Razina učinka buke Nesigurnost K **Nosite štitnike za sluh!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60335: Vrijednost emisija vibracija a_h Nesigurnost K	 m/s² m/s²	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Izjava o usklađenosti CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, EN 50338 (uređaj na aku-baterije) i EN 60335 (punjač aku-baterija) prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

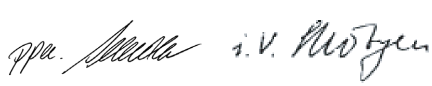
Kategorija proizvoda: 32

Imenovani institut za ispitivanje:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montaža i rad

Radnja	Slika
Opseg isporuke	1
Montaža stremena ručke	2
Sastavljanje košare za sakupljanje trave	3
Umetanje/skidanje košare za sakupljanje trave	4
Punjenje aku-baterije	5
Stavljanje/vađenje aku-baterije	6
Osloboditi prekidač strujnog kruga i prebaciti ga u parkirni položaj	7
Namještanje visine rezanja	8
Uključivanje	9
Isključivanje	9
Upute za rad	9 – 10
Održavanje noževa	11
Biranje pribora	12

Puštanje u rad

Za vašu sigurnost

- **Pažnja! Isključite vrtni uređaj, oslobodite prekidač strujnog kruga i prije radova održavanja ili čišćenja izvadite aku-bateriju. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan kabel prekidača.**
- **Nakon isključivanja vrtnog uređaja noževi rotiraju još nekoliko sekundi.**
- **Oprez – ne dirati rotirajući nož.**

Punjenje aku-baterije

- **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomicati.

⚠ POZOR **Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

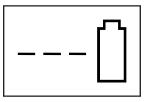
Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija utakne u otvor punjača.

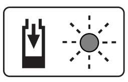
Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Proces brzog punjenja



AL 3640 CV Professional



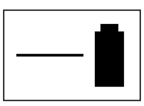
AL 3620 CV Professional

Proces brzog punjenja signalizira se **treperenjem zelenog LED-pokazivača**.

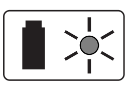
Pokazni element na aku-bateriji: Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasiti tri zelene LED.

Napomena: Proces brzog punjenja moguć je samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci".

Punjenje aku-baterije



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

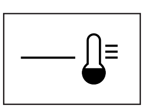
Stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

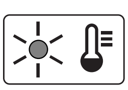
Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo zelenog LED pokazivača** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Temperatura aku-baterije niža od 0 °C ili viša od 45 °C



AL 3640 CV Professional

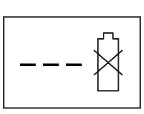


AL 3620 CV Professional

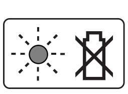
Stalno svjetlo crvenog LED-pokazivača signalizira da je temperatura aku-baterije izvan temperaturnog područja za brzo punjenje, od 0 °C – 45 °C. Čim se dosegne dopušteno temperaturno područje, punjač će se automatski prebaciti na brzo punjenje.

Ako je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja, kod umetanja aku-baterije u punjač upalit će se crvena LED aku-baterije.

Nije moguć proces punjenja



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ako postoji neka druga smetnja procesa punjenja, tada će se to signalizirati **treperenjem crvenog LED-pokazivača**.

Proces punjenja ne može započeti i punjenje aku-baterije nije moguće (vidjeti odjeljak „Traženje grešaka").

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

Upute za rad

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Aku-baterija opremljena je pokazivačem stanja napunjenosti, koji pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije. Pokazivač stanja napunjenosti sastoji se od 3 zelene LED.

Za aktiviranje pokazivača stanja napunjenosti pritisnite tipku za pokazivač stanja napunjenosti. Nakon cca. 5 sekundi, pokazivač stanja napunjenosti će se sam ugasiti.

Stanje napunjenosti može se ispitati i na izvađenoj aku-bateriji.

LED-pokazivač	Kapacitet aku-baterije
Stalno svjetlo 3 zelene LED	≥ 2/3
Stalno svjetlo 2 zelene LED	≥ 1/3
Stalno svjetlo 1 zelene LED	≤ 1/3
Treperavo svjetlo 1 zelene LED	Rezerva

Ako nakon pritiska na tipku ne svijetli niti jedan LED, znači da je aku-baterija neispravna i da se mora zamijeniti.

Iz razloga sigurnosti, kontrolu stanja napunjenosti aku-baterije treba provesti samo dok vrtni uređaj miruje.

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasiti tri zelene LED.

Pokazivač kontrole temperature

Crvena LED pokazivača kontrole temperature signalizira da se aku-baterija ili elektronika vrtnog uređaja (kod stavljene aku-baterije) ne nalazi u optimalnom temperaturnom području. U tom slučaju vrtni uređaj ne radi ili ne radi punim učinkom.

Nadzor temperature aku-baterije

Crvena LED treperi kod pritiska na tipku ili kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje (kod stavljene aku-baterije): Aku-baterija je izvan radnog temperaturnog područja od – 10 °C do +60 °C.

Kod temperature više od 70 °C, aku-baterija će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

Kontrola temperature elektronike vrtnog uređaja

Crvena LED **stalno** svijetli kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje: Temperatura elektronike vrtnog uređaja iznosi manje od 5 °C ili više od 75 °C.

Kod temperature više od 90 °C elektronika vrtni uređaja će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

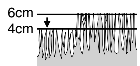
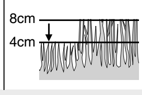
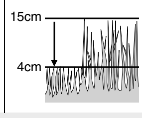
Učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije)

Učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije) ovisan je od svojstava tratine, npr. gustoće trave, vlažnosti, visine trave, kao i od visine rezanja.

Čestim uključivanjem i isključivanjem vrtnog uređaja tijekom postupka košnje isto tako smanjuje se učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije).

Za optimiziranje učinka rezanja (vremena rada aku-baterije), preporučujemo češću košnju, povećanje visine rezanja i hodanje sa strojem umjerenim tempom.

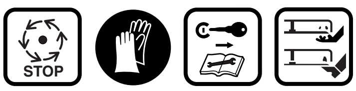
Dolje navedeni primjer pokazuje povezanost između visine rezanja i učinka rezanja, za jedno punjenje aku-baterije.

Uvjeti rezanja		
Vrlo rijetka, suha trava	Rijetka, suha trava	Normalna, gusta trava
		
Učinak rezanja (Rotak 34 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Učinak rezanja (Rotak 37 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2
Učinak rezanja (Rotak 43 LI)*		
do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

* primjenom aku-baterije sa kataloškim brojem 2 607 336 107

Kako bi se produljilo vrijeme rada, preko ovlaštenog servisa za Bosch vrtne uređaje može se nabaviti dodatna aku-baterija ili aku-baterija većeg kapaciteta (Ah).

Traženje greške



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ne radi	Moguće je začepljenje	Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je osloboditi (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Punjenje aku-baterije
	Aku-baterija nije (ispravno) utaknuta	Stavljanje aku-baterije
	Neispravan/pregorio osigurač u prekidaču strujnog kruga	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Previsoka trava	Da bi se smanjilo početno opterećenje, treba namjestiti veću visinu rezanja i nagnuti vrtni uređaj
	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Prekidač strujnog kruga nije ispravno/potpuno ugrađen	Ispravno ugraditi
	Nakon pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje motor starta sa manjom vremenskom zadrškom	Za startanje motora prekidač za uključivanje/isključivanje treba držati pritisnut cca. 1 – 3 s
Motor starta i odmah nakon toga se ponovno zaustavlja	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Punjenje aku-baterije
	Prekidač strujnog kruga nije ispravno/potpuno ugrađen	Ispravno ugraditi
	Aku-baterija nije (ispravno) utaknuta	Stavljanje aku-baterije
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi Namjestiti veću visinu rezanja
Vrtni uređaj radi sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
Vrtni uređaj ostavlja iza sebe nepravilnu sliku rezanja *i/ili* Motor radi otežano	Premala visina rezanja	Namjestiti veću visinu rezanja
	Nož je tup	Zamjena noža
	Moguće je začepljenje	Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je osloboditi (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Noževi su pogrešno montirani	Noževe ispravno montirati
Nedovoljan učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije)	Premala visina rezanja	Namjestiti veću visinu rezanja i hodati sporije
	Previsoka trava	Namjestiti veću visinu rezanja i hodati sporije
	Trava je suviše vlažna ili mokra	Pričekajte da se trava osuši i hodajte sporije
	Trava je suviše gusta	Namjestiti veću visinu rezanja, hodati sporije i kositi češće
	Dodatna aku-baterija se može nabaviti preko ovlaštenog servisa za Bosch vrtne uređaje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Nož se ne okreće nakon uključivanja vrtnog uređaja	Nožu smeta trava	Isključiti vrtni uređaj Otkloniti začepljenje (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm)
Jake vibracije/šumovi	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm)
	Nož je oštećen	Zamjena noža
Nije moguć proces punjenja	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija, budući da postoji prekid snage unutar aku-baterije (pojedinačne ćelije)	Zamijeniti aku-bateriju

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
LED-pokazivači ne svijetle nakon što se mrežni utikač utakne u utičnicu	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon i punjač prema potrebi dati na provjeru u ovlašteni servis za Bosch električne alate

Održavanje i servisiranje



Održavanje aku-baterije

- **Pažnja! Isključite vrtni uređaj, oslobodite prekidač strujnog kruga i prije radova održavanja ili čišćenja uklonite aku-bateriju, kao i košaru za hvatanje trave.**
- **Kada rukujete ili radite oko oštrih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**

Kako bi se zajamčilo optimalno korištenje aku-baterije, pridržavajte se slijedećih uputa i mjera:

– Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
– Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od 0 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
– Aku-bateriju ne ostavljajte u vrtnom uređaju koji je izložen izravnom Sunčevom zračenju.
– Optimalna temperatura za spremanje aku-baterije iznosi 5 °C.
– Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zaštita okoliša

Rotak 34/37 LI

Znak zaštite okoliša **„Blauer Engel“**. Predstavlja odličje za tihe i ekološki prihvatljive vrtne uređaje.

RAL-UZ 129

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom.
Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

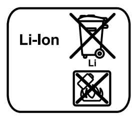
Vrtne uređaje, punjače i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG, neuporabivi električni i elektronički uređaji i prema Smjernicama 2006/66/EG neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-Ion:
Molimo pridržavajte se napomena u odjeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded

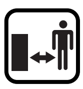
Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus


Üldine oht.

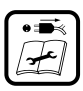

Lugege läbi kasutusjuhend.


Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.


Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.


Teravad lõiketerad. Varvaste ja sõrmede vigastamise oht.

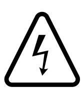

Enne hooldus- või puhastustööde tegemist, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage aiatööriist välja ja laske kaitselülitil rakenduda.


Ei ole oluline.



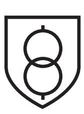
Enne aiatööriista puudutamist oodake, kuni tööriista kõik osad on täielikult seiskunud. Lõiketerad pöörlevad pärast aiatööriista väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.


Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.


Kaitske ennast elektrilöögi eest.


Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.


Laadimisseadet kasutage üksnes kuivades ruumides.


Turvalisuse tagamiseks on laadimisseade varustatud trafoga.

Käsitsemine

- Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- Ärge niitke muru, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- Ärge töötage aiatööriistaga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi jalanõusid. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- Kontrollige töödeldav ala hoolikalt üle ja kõrvaldage kivid, traaditükid, kondid, puupulgad jm võõrkehad.
- Enne kasutamist kontrollige, kas lõiketerad ja lõiketerade kruvid ning seibid on terved. Vigastatud ja kulunud lõiketerad ja kruvid vahetage välja komplektina, et tagada massi tasakaal.
- Niitke muru ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- Võimaluse korral ärge kasutage aiatööriista, kui muru on niiske.
- Liikuge alati mõõduka tempoga, ärge kunagi jookske.
- Ärge kasutage aiatööriista, kui kaitseseadised või katted, näiteks põrkekaitse ja/või rohukogumiskorv, on defektsed või puuduvad.
- **Töötamine kallakutel võib olla ohtlik.**
  - Ärge kasutage seadet väga järskudel nõlvadel.
  - Nõlvadel ja märjal rohul säilitage stabiilne asend.
  - Kallakutel liikuge alati vasakule-paremale ja mitte üles-alla.
  - Nõlvadel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
  - Aiatööriistaga tagurpidi liikudes või aiatööriista tõmmates olge äärmiselt ettevaatlik.
  - Niitmisel lükake aiatööriista alati ettepoole ja ärge tõmmake seda enda suunas.
- Lõiketerad ei tohi liikuda, kui aiatööriista transportimiseks kallutate, kui sõidate üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning kui toimetate aiatööriista niidetavale alale või sealt ära.
- Ärge kallutage aiatööriista mootori käivitamisel, välja arvatud juhul, kui see on vajalik kõrges rohus käivitamiseks. Sellisel juhul kergitage aiatööriista seda külge, mis ei jää kasutaja poole, vajutades käepidet alla vaid niipalju kui tingimata vajalik. Veenduge, et tagasi allalaskmisel hoiate aiatööriista käepidemest.
- Lülitage aiatööriist kasutusjuhendis toodud viisil sisse ja veenduge, et Teie jalad on pöörlevatest osadest piisaval kaugusel.
- Ärge viige oma käsi ja jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla.
- Aiatööriistaga töötades olge väljaviskeavast piisaval kaugusel.
- Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga aiatööriista.
- **Ärge modifitseerige aiatööriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiatööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

Vabastage kaitselüliti:

- alati, kui aiatööriista juurest lahkute,
- enne kinnikiildumiste kõrvaldamist,
- enne aiatööriista kontrollimist, puhastamist või seadistustööde tegemist,
- pärast võõrkehaga kokkupuutumist. Kontrollige aiatööriista kohe kahjustuste suhtes ja laske see vajaduse korral parandada,
- kui aiatööriist hakkab ebaharilikult vibreerima (kohe kontrollida).

Hooldus

- **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**
- Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et aiatööriist on korrektselt kokku pandud.
- Kontrollige regulaarselt rohukogumiskorvi seisundit ja kulumise astet.
- Kontrollige aiatööriista ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ette nähtud lõiketerasid.
- Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

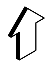
Juhised aku käsitsemiseks

- **Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimisseadmega.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimisseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohu.
- **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinge jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

- **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- **Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut temperatuuril 0 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Kandke kaitsekindaid
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
	Lisatarvikud/varuosad

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru niitmiseks koduaias.

Tehnilised andmed

Akumuruniiduk		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Tootenumber		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Lõiketera laius	cm	34	37	43
Lõikekõrgus	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Murukogumiskorvi maht	l	40	40	50
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	12,8	13,0	13,7
Seerianumber				vt aiatööriista andmesilti
Aku		**Li-ioonid**	**Li-ioonid**	**Li-ioonid**
Tootenumber		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nimipinge	V=	36	36	36
Mahtuvus	Ah	2,6	2,6	2,6
Laadimisaeg (tühja aku puhul)**	min	60	60	60
Akuelementide arv		20	20	20
Aku		**Li-ioonid**	**Li-ioonid**	**Li-ioonid**
Tootenumber		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nimipinge	V=	36	36	36
Mahtuvus	Ah	4,5	4,5	4,5
Laadimisaeg (tühja aku puhul)**	min	95	95	95
Akuelementide arv		30	30	30
Akulaadimisseade		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Tootenumber	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laadimisvool	A	2,0	2,0	2,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,6	0,6	0,6
Kaitseaste		⧈/II	⧈/II	⧈/II
Akulaadimisseade		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Tootenumber	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laadimisvool	A	4,0	4,0	4,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,0	1,0	1,0
Kaitseaste		⧈/II	⧈/II	⧈/II

*eemaldatud kattega

**laadijaga AL 3640 CV Professional

Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1 m kaugusel).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:				
Helirõhu tase	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Helivõimsuse tase	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Mõõtemääramatus K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!				
Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60335:				
Vibratsioonitase a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Mõõtemääramatus K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Vastavus normidele CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335, EN 50338 (akutööriistad) ja EN 60335 (akulaadimisseadmed) kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ.				
2000/14/EÜ sätetega: Garanteeritud helivõimsuse tase	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI.				

Tootekategooria: 32

Volitatud asutus:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis
Tarnekomplekt	1
Kaarkäepideme kokkupanek	2
Rohukogumiskorvi kokkupanek	3
Rohukogumiskorvi paigaldamine/eemaldamine	4
Aku laadimine	5
Aku paigaldamine/eemaldamine	6
Kaitselüliti rakendumine ja parkimisasendisse seadmine	7
Lõikekõrguse reguleerimine	8
Sisselülitamine	9
Väljalülitamine	9
Tööjuhised	9 – 10
Lõiketerade hooldus	11
Lisatarviku valik	12

Kasutuselevõtt

Tööohutus

- **Tähelepanu! Enne puhastus- ja hooldustööde tegemist lülitage aiatööriist välja, laske kaitselülitil rakenduda ja eemaldage aku. Lülitage aiatööriist välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- **Pärast aiatööriista väljalülitamist jätkavad lõiketerad veel paari sekundi jooksul pöörlemist.**
- **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõiketera.**

Aku laadimine

- **Teiste akulaadimisseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimisseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ioon-akuga.
- **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: lõiketera ei liigu enam.

⚠ TÄHELEPANU **Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

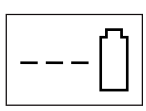
Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku asetamist laadimisalusele.

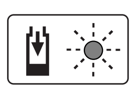
Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Kiirlaadimine



AL 3640 CV Professional



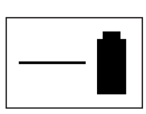
AL 3620 CV Professional

Kiirlaadimist näitab **vilkuv roheline LED-tuli**.

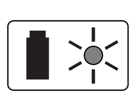
Aku indikaator: Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkt „Tehnilised andmed“.

Aku laetud



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

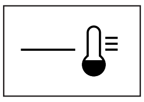
Pidevalt põlev roheline LED-tuli näitab, et aku on täis laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaal, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

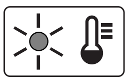
Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui aku ei ole sisse asetatud, annab **pideva tulega** põlev **roheline LED-tuli** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja et laadimisseade on töövalmis.

Aku temperatuur on alla 0 °C või üle 45 °C



AL 3640 CV Professional

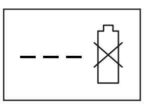


AL 3620 CV Professional

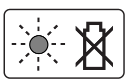
Pidevalt põlev punane LED-tuli annab märku sellest, et aku temperatuur on väljaspool kiirlaadimiseks ette nähtud vahemikku 0 °C– 45 °C. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimisseade automaatselt kiirlaadimisele.

Kui aku temperatuur on väljaspool laadimiseks ettenähtud vahemikku, süttib aku asetamisel akulaadijasse aku punane LED-tuli.

Laadimine ei ole võimalik



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Mõnda muud häiret laadimisprotsessis signaliseerib **vilkuv punane LED-tuli**.

Laadimisprotsessi ei saa käivitada ja aku laadimine ei ole võimalik (vt punkt „Vea otsing“).

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud jahutusseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

Tööjuhised

Aku täituvusastme indikaator

Aku on varustatud laetuse astme indikaatoriga, mis näitab aku laetuse astet. Aku laetuse astme indikaator koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

Vajutage aku laetuse astme indikaatori nupule, et aku laetuse astme indikaatorit aktiveerida. 5 sekundi pärast kustub aku laetuse astme indikaator automaatselt.

Laetuse astet saab kontrollida ka eemaldatud aku puhul.

LED-tuli	Aku mahtuvus
Pidevalt põlevad 3 rohelist LED-tuld	≥ 2/3
Pidevalt põlevad 2 rohelist LED-tuld	≥ 1/3
Pidevalt põlev 1 roheline LED-tuli	≤ 1/3
Vilkuv 1 roheline LED-tuli	Reserv

Kui pärast nupule vajutamist ei sütti mitte ükski LED-tuli, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Turvalisuse huvides saab päringut aku laetuse astme kohta esitada üksnes siis, kui aiatööriist ei tööta.

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Temperatuurikontrolli indikaator

Temperatuurikontrolli indikaatori punane tuli näitab, et aiatööriista aku või elektroonika (paigaldatud aku puhul) ei ole optimaalses temperatuurivahemikus. Sellisel juhul aiatööriist ei tööta või töötab poole võimsusega.

Aku temperatuurikontroll

Punane tuli vilgub vajutamisel klahvile või lülitile (sisse/välja) (paigaldatud aku korral): Aku temperatuur on lubatud töötemperatuurist –10 °C kuni +60 °C kõrgem või madalam.

Kui temperatuur on üle 70 °C, lülitub aku välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

Aiatööriista elektroonika temperatuurikontroll

Punane LED-tuli süttib vajutamisel lülitile (sisse/välja) **pideva tulega**: Aiatööriista elektroonika temperatuur on alla 5 °C või üle 75 °C.

Kui temperatuur on kõrgem kui 90 °C, lülitub aiatööriista elektroonika välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

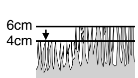
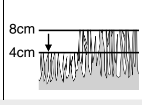
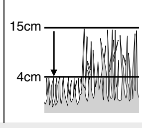
Lõikejõudlus (aku tööaeg)

Lõikejõudlus (aku tööaeg) sõltub muru omadustest, näiteks rohu tihedusest, niiskusest, pikkusest, samuti lõikekõrgusest.

Aiatööriista sagedane sisse- ja väljalülitamine niitmise ajal vähendab samuti lõikejõudlust (aku tööaega).

Lõikejõudluse (aku tööaja) parandamiseks soovitame niita sagedamini, suurendada lõikekõrgust ja liikuda mõõdukas tempos.

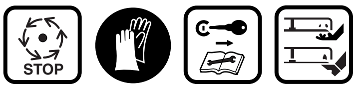
Allpool toodud näide näitab lõikekõrguse ja lõikejõudluse suhet ühe akulaadimise puhul.

Niitmistingimused		
Väga õhuke kuiv rohi	Õhuke kuiv rohi	Normaalne tihe rohi
		
Lõikejõudlus (Rotak 34 LI)*		
kuni 300 m^2	kuni 150 m^2	kuni 100 m^2
Lõikejõudlus (Rotak 37 LI)*		
kuni 300 m^2	kuni 150 m^2	kuni 100 m^2
Lõikejõudlus (Rotak 43 LI)*		
kuni 300 m^2	kuni 150 m^2	kuni 100 m^2

*kasutades akut tootenumbriga 2 607 336 107

Tööaja pikendamiseks võib Boschi aiatööriistade volitatud müügiesindustest osta täiendava aku või suurema mahtuvusega (Ah) aku.

Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aiatööriist ei tööta	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Aku ei ole täis laetud	Aku laadimine
	Aku ei ole (korrektselt) laadimisalusele asetatud	Aku paigaldamine
	Kaitselüliti on defektne/läbi põlenud	Pöörduge remonditöökotta
	Muru on liiga kõrge	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja kallutage aiatööriista, et esialgset koormust vähendada
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Kaitselüliti ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage õigesti
	Mootor käivitub pärast vajutamist lülitile (sisse/välja) kerge ajalise nihkega	Vajutage lülitile (sisse/välja) ca 1 – 3 sekundit, et mootorit käivitada
Mootor käivitub ja seejärel seiskub	Aku ei ole täis laetud	Aku laadimine
	Kaitselüliti ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage õigesti
	Aku ei ole (korrektselt) laadimisalusele asetatud	Aku paigaldamine
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
		Reguleerige välja suurem lõikekõrgus
Seade töötab katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus
Niitmistulemus on ebaühtlane *ja/või* Mootor töötab raskelt	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus
	Lõiketera on nüri	Lõiketerade vahetus
	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera on valepidi monteeritud	Monteerige lõiketera õigetpidi
Lõikejõudlus (aku tööaeg) ei ole piisav	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja liikuge aeglasemalt
	Muru on liiga kõrge	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja liikuge aeglasemalt
	Rohi on niiske või märg	Oodake, kuni rohi on kuiv või liikuge aeglasemalt
	Muru on liiga tihe	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus, liikuge aeglasemalt ja niitke sagedamini
	Boschi aiatööriistade volitatud müügiesindusest saab soetada täiendava aku	Pöörduge remonditöökotta
Lõiketera ei pöörle pärast aiatööriista sisselülitamist	Rohi takistab lõiketera tööd	Lülitage seade välja
		Eemaldage ummistus (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
Tugev vibratsioon/müra	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus
Laadimine ei õnnestu	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne, sest akuelementide vahel puudub ühendus	Vahetage aku välja
LED-tuled ei sütti pärast võrgupistiku ühendamist pistikupessa	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget ja laske akulaadija vajaduse korral üle vaadata Boschi elektriliste tööriistade remonditöökojas

Hooldus ja teenindus



Aku hooldus

- ▶ **Tähelepanu! Enne puhastus- ja hooldustööde tegemist lülitage aiatööriist välja, laske kaitselülitil rakenduda ja eemaldage aku ning rohukogumiskorv.**
- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**

Aku hea töö tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut temperatuuril 0 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- Otsese päikesekiirguse korral ärge jätke akut aiatööriista sisse.
- Sobivaim temperatuur aku hoidmiseks on 5 °C.
- Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Keskkonnakaitse

Rotak 34/37 LI

Keskkonnamärgis **„Blauer Engel“**. Auhind vaikselt töötavatele ja minimaalselt kahjulikke aineid tekitavate aiatööriistadele.

RAL-UZ 129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.
Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Ärge käidelge aiatööriistu, akulaadijaid ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:

Li-Ion

Li-Ion:
Järgige juhiseid, mis on toodud punktis „Transport“.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi

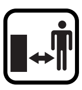
Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums


Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.


Izlasiet šo lietošanas pamācību.


Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.


Sekojiet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta darbības vietas.


Ass asmens. Sargieties pazaudēt roku vai kāju pirkstus.

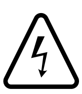

Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības, izslēdziet to un atvienojiet strāvas ķēdes pārtraucēju.


Ievērojiet piesardzību.



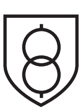
Nepieskarieties dārza instrumenta kustīgajām daļām, bet nogaidiet, līdz tās pilnīgi apstājas. Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeņi zināmu laiku turpina rotēt un var izraisīt savainojumus.


Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.


Sargieties no elektriskā trieciena.


Sekojiet, lai savienojošais kabelis nenonāktu griezējasmeņu tuvumā.


Lietojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās.


Uzlādes ierīce ir apgādāta ar atdalošo transformatoru.

Lietošana

- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- Neveiciet zāliena appļaušanu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (it īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- Nestrādājiet ar dārza instrumentu basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses.
- Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apstrādājamo vietu un attīriet to no akmeņiem, auklām, stieplēm, kauliem un citiem svešķermeņiem.
- Ik reizi pirms darba pārbaudiet, vai instrumenta asmens, tā stiprinājuma skrūves un griezējmezgls nav nolietojies vai bojāts. Lai saglabātos griezējmezgla līdzsvarojums, nomainiet nolietoto vai bojāto asmeni un tā stiprinājuma skrūves tikai komplekta sastāvā.
- Veiciet appļaušanu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Ja iespējams, nelietojiet dārza instrumentu mitrā zālē.
- Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
- Nelietojiet dārza instrumentu ar bojātām aizsargierīcēm un pārsegiem vai arī bez aizsargierīcēm, piemēram, bez aizsargvāka un/vai bez zāles savācējtvertnes.
- **Darbs nogāzēs var būt bīstams.**
  - Neappļaujiet stipri stāvas nogāzes.
  - Apstrādājot nogāzes vai strādājot mitrā zālē, ieturiet drošu līdzsvaru.
  - Vienmēr pārvietojiet zāliena pļāvēju gar nogāzi, bet ne augšup vai lejup pa to.
  - Ievērojiet īpašu piesardzību, mainot apstrādes virzienu slīpā vietā.
  - Īpaši uzmanieties, ja darba gaitā nākas kāpties atpakaļ vai pārvietot dārza instrumentu virzienā uz sevi.
  - Zāliena appļaušanas laikā vienmēr pārvietojiet dārza instrumentu uz priekšu, bet ne virzienā uz sevi.
- Ja dārza instruments tiek pārvietots pa vietām bez zāles pārklājuma, uz zāliena appļaušanas vietu vai no tās, kā arī laikā, kad tas transportēšanas laikā tiek sasvērts, instrumenta asmeņiem jābūt nekustīgiem.
- Dārza instrumenta palaišanas brīdī tam jāatrodas horizontālā stāvoklī, izņemot gadījumus, kad instruments nedaudz jāsasver, lai atvieglotu tā iedarbināšanu garā zālē. Šādās reizēs sasveriet dārza instrumentu tikai par minimāli nepieciešamo leņķi, nospiežot lejup tā rokturi un paceļot augšup no sevis tālāko instrumenta daļu. Pirms dārza instrumenta nolaišanas atpakaļ horizontālā stāvoklī novietojiet abas rokas uz tā roktura.
- Ieslēdziet dārza instrumentu, kā norādīts tā lietošanas pamācībā, stāvot drošā attālumā no rotējošajām daļām.
- Nenovietojiet rokas vai kājas tuvu instrumenta rotējošajām daļām vai zem tām.
- Strādājot ar dārza instrumentu, ieturiet drošu attālumu no atkritumu izmešanas zonas.
- Neceliet un nenesiet dārza instrumentu, ja darbojas tā dzinējs.
- **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

Atvienojiet strāvas ķēdes pārtraucēju:

- vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības,
- atbrīvojot iestrēgušās daļas,
- veicot dārza instrumenta pārbaudi, tīrīšanu vai citus darbus ar to,
- pēc dārza instrumenta saskaršanās ar svešķermeni; šādā gadījumā nekavējoties pārbaudiet, vai dārza instruments nav bojāts, un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai tam tiktu veikts nepieciešamais remonts,
- ja dārza instruments sāk neparasti stipri vibrēt (šādā gadījumā tas nekavējoties jāpārbauda).

Apkalpošana

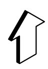
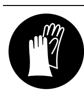
- **Rīkojoties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**
- Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežņi un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- Regulāri pārbaudiet zāles savācējtvertnes stāvokli un nolietošanās pakāpi.
- Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- Lietojiet vienīgi šim dārza instrumentam paredzēto griezējasmeni.
- Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir paredzēt tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.
- **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no 0 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Aizliegta darbība
	Piederumi/rezerves daļas

Pielietojums

Šis dārza instruments ir paredzēts piemājas zāliena appļaušanai.

Tehniskie parametri

Akumulatora zāliena pļāvējs		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Appļaušanas platums	cm	34	37	43
Appļaušanas augstums	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Zāles savācējtvertnes ietilpība	l	40	40	50
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,8	13,0	13,7
Sērijas numurs		skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta		
Akumulators		**litija-jonu**	**litija-jonu**	**litija-jonu**
Izstrādājuma numurs		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominālais spriegums	V=	36	36	36
Akumulatora uzlādes pakāpe	Ah	2,6	2,6	2,6
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)**	min.	60	60	60
Akumulatora elementu skaits		20	20	20
Akumulators		**litija-jonu**	**litija-jonu**	**litija-jonu**
Izstrādājuma numurs		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominālais spriegums	V=	36	36	36
Akumulatora uzlādes pakāpe	Ah	4,5	4,5	4,5
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)**	min.	95	95	95
Akumulatora elementu skaits		30	30	30

*ar noņemtu pārsegu

**ar uzlādes ierīci AL 3640 CV Professional

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Akumulatora zāliena pļāvējs		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Uzlādes ierīce		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Izstrādājuma numurs	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Uzlādes strāva	A	2,0	2,0	2,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6	0,6	0,6
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II
Uzlādes ierīce		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Izstrādājuma numurs	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Uzlādes strāva	A	4,0	4,0	4,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II

*ar noņemtu pārsegu

**ar uzlādes ierīci AL 3640 CV Professional

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK (1,60 m augstumā un 1 m attālumā).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Instrumenta radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas.				
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Trokšņa jaudas līmenis	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Izkliede K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Nēsājiet ausu aizsargus!				
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335.				
Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Izkliede K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Atbilstības deklarācija CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 50338 (akumulatora instruments) un EN 60335 (akumulatora uzlādes ierīce), kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.				
Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Izstrādājuma kategorija: 32

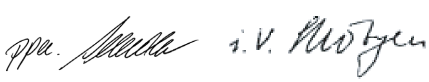
Pārbaudes vieta:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniskā dokumentācija no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls
Piegādes komplekts	1
Lokveida roktura montāža	2
Zāles savācējtvertnes salikšana	3
Zāles savācējtvertnes nostiprināšana un noņemšana	4
Akumulatora uzlādes ierīce	5
Akumulatora ievietošana un izņemšana	6
Strāvas ķēdes pārtraucēja atvienošana un pārvietošana miera stāvoklī	7
Appļaušanas augstuma regulēšana	8
Ieslēgšana	9

Darbība un tās mērķis	Attēls
Izslēgšana	9
Norādījumi darbam	9 – 10
Asmeņu apkalpošana	11
Piederumu izvēle	12

Uzsākot lietošanu

Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu, atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezglojies.**
- **Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeņi vēl dažas sekundes turpina griezties.**
- **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam griezējasmenim.**

Akumulatora uzlādes ierīce

- **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar dārza instrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija – jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP),“ kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu, kā rezultātā tā asmeņi pārtrauc kustēties.

⚠ UZMANĪBU **Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

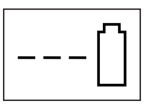
Uzlāde

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators ir ievietots kontaktatverē.

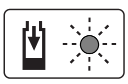
Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Paātrinātā uzlāde



AL 3640 CV Professional



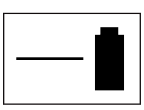
AL 3620 CV Professional

Paātrinātās uzlādes laikā **mirgo zaļais mirdzdiodes indikators**.

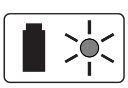
Indikācijas elementi uz akumulatora. Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri“.

Akumulators ir uzlādēts



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

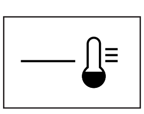
Ja **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe.

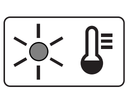
Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

Ja laikā, kad akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka uzlādes ierīce ir pievienota elektrotīklam un gatava lietošanai.

Akumulatora temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C



AL 3640 CV Professional

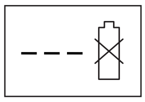


AL 3620 CV Professional

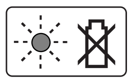
Ja **pastāvīgi deg sarkanais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā paātrinātās uzlādes temperatūras diapazona, kas ir 0 °C – 45 °C. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

Ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību robežām, pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē iedegas tā sarkanā mirdzdiode.

Uzlāde nenotiek



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ja akumulatora uzlādes gaitā rodas kāda cita kļūme, **mirgo sarkanais mirdzdiodes indikators**.

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek (skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana“).

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētā gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30 °C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams troksnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

Norādījumi darbam

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulators ir apgādāts ar uzlādes pakāpes indikatoru, kas ļauj kontrolēt tā uzlādes pakāpi. Uzlādes pakāpes indikatoru veido 3 zaļas mirdzdiodes.

Nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu, lai aktivizētu uzlādes pakāpes indikatoru. Pēc aptuveni 5 sekundēm uzlādes pakāpes indikators automātiski izdziest.

Akumulatora uzlādes pakāpi var pārbaudīt arī tad, ja tas ir atvienots.

Mirdzdiožu indikatori	Akumulatora uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg 3 zaļas mirdzdiodes	≥ 2/3
Pastāvīgi deg 2 zaļas mirdzdiodes	≥ 1/3
Pastāvīgi deg 1 zaļa mirdzdiode	≤ 1/3
Mirgo 1 zaļa mirdzdiode	Rezerve

Ja pēc taustiņa nospiešanas neiedegas neviena mirdzdiode, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Vadoties no drošības apsvērumiem, akumulatora uzlādes pakāpi var nolasīt tikai laikā, kad dārza instruments nedarbojas.

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Temperatūras kontroles indikators

Temperatūras kontroles indikatora sarkanā mirdzdiode signalizē, ka akumulatora vai dārza instrumenta elektroniskā mezgla (ja akumulators ir ievietots instrumentā) temperatūra ir ārpus optimālo vērtību robežām. Šādā gadījumā dārza instruments nedarbojas vai darbojas ar nepilnu jaudu.

Akumulatora temperatūras kontrole

Ja temperatūras kontroles indikatora sarkanā mirdzdiode mirgo pēc taustiņa vai ieslēdzēja (ja ir ievietots akumulators) nospiešanas, tas nozīmē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus darba temperatūras diapazona, kas ir no – 10 °C līdz +60 °C.

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 70 °C, tas izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras diapazona robežās.

Dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūras kontrole

Ja sarkanā mirdzdiode iedegas, nospiežot ieslēdzēju, un deg **pastāvīgi**, tas nozīmē, ka dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūra ir mazāka par 5 °C vai ir lielāka par 75 °C.

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 90 °C, dārza instrumenta elektroniskais mezgls izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamo darba temperatūras vērtību robežās.

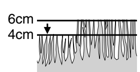
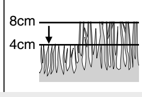
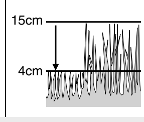
Instrumenta veiktspēja (akumulatora darbības laiks)

Instrumenta veiktspēja (akumulatora darbības laiks) ir atkarīga no appļaujamo zālaugu īpašībām, piemēram, no zālāja biezuma, mitruma, zāles garuma, kā arī no appļaušanas augstuma.

Appļaušanas laikā bieži ieslēdzot un izslēdzot dārza instrumentu, samazinās tā veiktspēja (akumulatora darbības laiks).

Lai nodrošinātu optimālu instrumenta veiktspēju (akumulatora darbības laiku), ieteicams appļaušanu veikt biežāk, samazināt appļaušanas augstumu un appļaušanas laikā pārvietoties normālā gaitā.

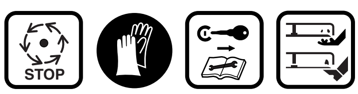
Tālāk sniegtajā piemērā ir parādīta sakarība starp appļaušanas augstumu un instrumenta veiktspēju ar vienu pilnīgi uzlādētu akumulatoru.

Appļaušanas apstākļi		
Ļoti reta, sausa zāle	Reta, sausa zāle	Normāla, bieza zāle
		
Veiktspēja (Rotak 34 LI)*		
līdz 300 m^2	līdz 150 m^2	līdz 100 m^2
Veiktspēja (Rotak 37 LI)*		
līdz 300 m^2	līdz 150 m^2	līdz 100 m^2
Veiktspēja (Rotak 43 LI)*		
līdz 300 m^2	līdz 150 m^2	līdz 100 m^2

* lietojot akumulatorus ar izstrādājuma numuru 2 607 336 107

Lai palielinātu dārza instrumenta darbības laiku, ieteicams iegādāties papildu akumulatoru Bosch pilnvarotā dārza instrumentu tehniskās apkalpošanas iestādē.

Kļūmju uzmeklēšana



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments nedarbojas	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojiet asmeni (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Akumulatora uzlādes ierīce
	Akumulators nav pievienots vai ir slikti pie- vienots	Akumulatora ievietošana
	Drošinātājs strāvas ķēdes pārtraucējā ir bojāts vai pārdedzis	Griezieties remonta darbnīcā
	Zāle ir pārāk gara	Palieliniet appļaušanas augstumu un palaišanas brīdī sasveriet instrumentu, lai samazinātu slodzi
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet appļaušanas augstumu
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
	Strāvas ķēdes pārtraucējs nav pareizi vai pilnīgi ievietots instrumentā	Ievietojiet pārtraucēju pareizi
	Pēc ieslēdzēja nospiešanas dzinējs sāk darboties ar nelielu laika aizturi	Lai iedarbinātu dzinēju, turiet nospiestu ieslēdzēju apt. 1 – 3 s ilgi
Dzinējs sāk darboties un tad atkal apstājas	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Akumulatora uzlādes ierīce
	Strāvas ķēdes pārtraucējs nav pareizi vai pilnīgi ievietots instrumentā	Ievietojiet pārtraucēju pareizi
	Akumulators nav pievienots vai ir slikti pie- vienots	Akumulatora ievietošana
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis Palieliniet appļaušanas augstumu
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savieno- jumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet appļaušanas augstumu
Dārza instruments veic appļaušanu nelīdzeni *un/vai* Dzinējs darbojas ar grūtībām	Appļaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet appļaušanas augstumu
	Asmeņi ir kļuvuši neasi	Nomainiet asmeni
	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojiet asmeni (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Asmens ir nepareizi iestiprināts	Iestipriniet asmeni pareizi

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Instrumenta veiktspēja (akumulatora darbības ilgums) nav pietiekoša	Appļaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet appļaušanas augstumu un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk gara	Palieliniet appļaušanas augstumu un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk mitra	Nogaidiet, līdz zāle ir izžuvusi, un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk bieza	Palieliniet appļaušanas augstumu, pārvietojieties lēnāk un veiciet appļaušanu biežāk
	Iegādājieties papildu akumulatoru Bosch pilnvarotā dārza instrumentu tehniskās apkalpošanas iestādē	Griezieties remonta darbnīcā
Pēc dārza instrumenta ieslēgšanas tā asmens negriežas	Asmens ir iestrēdzis zālē	Izslēdziet dārza instrumentu Izbrīvējiet asmeņus (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/ skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/ skrūvi (17 Nm)
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/ skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/ skrūvi (17 Nm)
	Ir bojāti asmeņi	Nomainiet asmeni
Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Ir bojāti akumulatora iekšējie (starpelementu) savienojumi	Nomainiet akumulatoru
Pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai neiedegas mirdzdiožu indikatori	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tās kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā

Apkalpošana un apkope

Akumulatora apkope

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu, atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru, kā arī noņemiet zāles savācējtvertni.**
- **Rīkojoties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādus ieteikumus un veiciet šādas darbības.

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no 0 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Apkārtējās vides aizsardzība

Rotak 34/37 LI

Atzinības zīme par draudzīgumu apkārtējai videi **„Zilais Enģelis"**. Atzinība par klusu darbību un vides aizsardzību no piesārņošanas ar kaitīgām vielām.

RAL-UZ 129

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem. Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentus, uzlādes ierīces un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2002/96/EK, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas

Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot norādījumus, kas sniegti sadaļā „Transportēšana".

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos

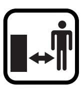
Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas


Bendrasis įspėjimas apie pavojų.


Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.


Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.


Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros įrankio.


Aštrūs(-us) peiliai (peilis). Saugokite kojų ir rankų pirštus.

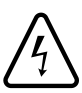

Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio techninės priežiūros ar remonto darbus arba prieš palikdami sodo priežiūros įrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir ištraukite išjungimo raktelį.


Netaikoma.



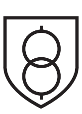
Prieš liesdami sodo priežiūros įrankio dalis palaukite, kol jos visiškai nustos veikti. Išjungus sodo priežiūros įrankio variklį, peiliai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.


Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.


Imkitės apsaugos priemonių nuo elektros smūgio.


Saugokite, kad jungiamojo laido nepasiektų pjovimo peiliai.


Kroviklį naudokite tik sausose patalpose.


Kroviklis yra su apsauginiu transformatoriumi.

Naudojimas

- Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- Niekada nepjaukite žolės, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- Nedirbkite sodo priežiūros įrankiu basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgomis kelnėmis.
- Rūpestingai patikrinkite plotą, kuriame dirbsite, ir pašalinkite akmenis, vielas, kaulus bei kitokius pašalinius daiktus.
- Prieš pradėdami naudoti mašiną, visada patikrinkite, ar nesusidėvėję arba nepažeisti peiliai, peilių varžtai ir pjovimo mazgas. Susidėvėjusius ir pažeistus peilius bei peilių varžtus visuomet keiskite iškart visus, kad nesusidarytų disbalansas.
- Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Sodo priežiūros įrankiu stenkitės nedirbti, kai žolė šlapia.
- Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.
- Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei pažeisti apsauginiai įtaisai, gaubtai arba nėra saugos įtaisų, pvz., apsauginio dangčio ar žolės surinkimo krepšio.
- **Dirbti šlaituose gali būti pavojinga.**
  - Nepjaukite ypač stačiuose šlaituose.
  - Aeruodami nuožulnioje vietoje ar šlapią žolę, visada atsargiai eikite.
  - Nuožulniose vietose visada pjaukite tik skersai šlaito, o ne aukštyn – žemyn.
  - Keisdami kryptį šlaituose būkite ypač atsargūs.
  - Eidami atbuli ar traukdami sodo priežiūros įrankį būkite ypač atsargūs.
  - Pjaudami žolę, sodo priežiūros įrankį visada stumkite pirmyn ir niekada jo netraukite link savęs.
- Norint sodo priežiūros įrankį paversti ir pervežti per neapželdintą teritoriją arba pergabenti iš vienos darbo vietos į kitą, būtina, kad sodo priežiūros įrankio peiliai būtų sustoję.
- Įjungdami variklį, sodo priežiūros įrankio neverskite, nebent tai yra būtina jį įjungiant aukštoje žolėje. Tokiu atveju, paspaudžiant rankeną žemyn jį galima paversti tik tiek, kiek yra būtina, ir tik į priešingą nuo naudotojo pusę. Sodo priežiūros įrankį nuleidžiant žemyn, abi jūsų rankos turi būti ant rankenos.
- Sodo priežiūros įrankį įjunkite laikydamiesi naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų ir stebėkite, kad jūsų kojos būtų pakankamai toli nuo besisukančių dalių.
- Niekada nekiškite rankų arti besisukančių dalių arba po jomis.
- Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu laikykitės saugaus atstumo nuo išmetimo zonos.
- Niekad nekelkite ir neneškite sodo priežiūros įrankio, kai veikia variklis.
- **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnį triukšmą ir vibraciją.

Ištraukite išjungimo raktelį:

- visada, kai pasišalinate nuo sodo priežiūros įrankio,
- prieš šalindami įstrigusias kliūtis,
- kai sodo priežiūros įrankį tikrinate, valote arba reguliuojate,
- atsitrenkę kliūtį. Nedelsdami patikrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus dėl remonto,
- jei sodo priežiūros įrankis pradeda neįprastai vibruoti (nedelsdami patikrinkite).

Techninė priežiūra

- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinėmis.**
- Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigtai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- Reguliariai tikrinkite, ar gera žolės surinkimo krepšio būklė, ar jis nesusidėvėjo.
- Patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus pjovimo peilius.
- Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

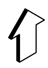
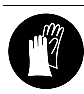
Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, iškyla gaisro pavojus.
- **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- **Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis skirtas žolei privačiose valdose pjauti.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinė žoliapjovė		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Gaminio numeris		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Pjovimo plotis	cm	34	37	43
Pjovimo aukštis	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Žolės surinkimo krepšio talpa	l	40	40	50
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	12,8	13,0	13,7
Serijos numeris		žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio		
Akumuliatorius		**Ličio jonų**	**Ličio jonų**	**Ličio jonų**
Gaminio numeris		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominalioji įtampa	V=	36	36	36
Talpa	Ah	2,6	2,6	2,6
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikrovęs)**	min	60	60	60
Akumuliatoriaus celių skaičius		20	20	20
Akumuliatorius		**Ličio jonų**	**Ličio jonų**	**Ličio jonų**
Gaminio numeris		2 607 336 005	2 607 336 005	2 607 336 005
Nominalioji įtampa	V=	36	36	36
Talpa	Ah	4,5	4,5	4,5
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikrovęs)**	min	95	95	95
Akumuliatoriaus celių skaičius		30	30	30

*be gaubto

**su krovikliu AL 3640 CV Professional

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Akumuliatorinė žoliapjovė		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Kroviklis		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Gaminio numeris	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Krovimo srovė	A	2,0	2,0	2,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,6	0,6	0,6
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II
Kroviklis		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Gaminio numeris	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Krovimo srovė	A	4,0	4,0	4,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,0	1,0	1,0
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II

*be gaubto

**su krovikliu AL 3640 CV Professional

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1 m atstumu).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: Garso slėgio lygis Garso galios lygis Paklaida K **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**	 dB(A) dB(A) dB	 81,0 89,4 =0,6	 81,0 89,7 =0,3	 81,0 90,2 =0,8
Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60335: Vibracijos emisijos vertė a_h Paklaida K	 m/s^2 m/s^2	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5	 <2,5 =1,5

Atitikties deklaracija CE

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335, EN 50338 (akumuliatorinis prietaisas) ir EN 60335 (akumuliatoriaus kroviklis) pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB. 2000/14/EB direktyvų reikalavimus: garantuotas garso galios lygis Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą VI.	 dB(A)	 90,0	 90,0	 91,0

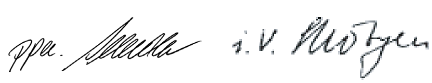
Produkto kategorija: 32

Notifikuota įstaiga:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Techninė byla laikoma:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
14.09.2010

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.
Tiekiamas komplektas	1
Rankenos montavimas	2
Žolės surinkimo krepšio montavimas	3
Žolės surinkimo krepšio uždėjimas ir nuėmimas	4
Akumuliatoriaus įkrovimas	5
Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas	6
Ištraukite išjungimo raktelį ir nustatykite į stovėjimo padėtį	7
Pjovimo aukščio nustatymas	8
Įjungimas	9
Išjungimas	9
Darbo nuorodos	9 – 10
Peilio priežiūra	11
Papildomos įrangos pasirinkimas	12

Paruošimas eksploatuoti

Jūsų saugumui

- **Dėmesio! Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio techninės priežiūros arba remonto darbus, jį išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį ir išimkite akumuliatorių. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- **Išjungus sodo priežiūros įrankį, peiliai dar kelias sekundes sukasi.**
- **Atsargiai – nelieskite besisukančio peilio.**

Akumuliatoriaus įkrovimas

- **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

Nuoroda: akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: pjovimo peilis nebejuda.

⚠ DĖMESIO Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite. Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

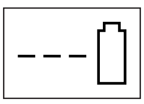
Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą.

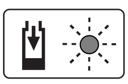
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Greitojo įkrovimo procesas



AL 3640 CV
Professional



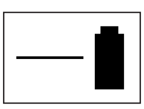
AL 3620 CV
Professional

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias šviesadiodis indikatorius**.

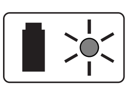
Indikaciniai elementai ant akumuliatoriaus: Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgęsta. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgęsta.

Nuoroda: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Akumuliatorius įkrautas



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

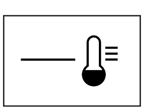
Nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

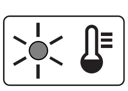
Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Kai akumuliatorius neįstatytas, **nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius** praneša, kad kištukas įstatytas į kištukinį lizdą ir kroviklis paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus temperatūra žemesnė už 0 °C arba aukštesnė už 45 °C



AL 3640 CV
Professional

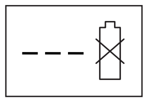


AL 3620 CV
Professional

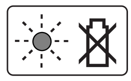
Nuolat degantis raudonas šviesadiodis indikatorius praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už greitojo įkrovimo temperatūros intervalo ribų 0 °C – 45 °C. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros ribų, įstatant į kroviklį dega raudonas akumuliatoriaus šviesadiodis indikatorius.

Nevyksta įkrovimo procesas



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

Įvykus įkrovimo proceso sutrikimui, apie tai praneša **mirksintis raudonas šviesadiodis indikatorius**.

Įkrovimo procesas negali būti pradėtas, akumuliatoriaus įkrauti negalima (žr. skyrių „Gedimų nustatymas“).

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

Darbo patarimai

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

Akumuliatorius yra su įkrovos būklės indikatoriumi, kuris parodo akumuliatoriaus įkrovos būklę. Įkrovos būklės indikatorių sudaro 3 žali šviesadiodžiai indikatoriai.

Paspauskite įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką, kad aktyvuotumėte įkrovos būklės indikatorių. Maždaug po 5 sekundžių įkrovos būklės indikatorius užgęsta savaime.

Įkrovos būklę galima patikrinti ir tada, kai akumuliatorius išimtas.

Šviesadiodis indikatorius	Akumuliatoriaus talpa
Nuolat dega 3 žalias šviesadiodis indikatorius	≥ 2/3
Nuolat dega 2 žalias šviesadiodis indikatorius	≥ 1/3
Nuolat dega 1 žalias šviesadiodis indikatorius	≤ 1/3
Mirksi 1 žalias šviesadiodis indikatorius	Atsarga

Jei paspaudus mygtuką neužsidega nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Dėl saugumo įkrovos būklę galima tikrinti tik tada, kai sodo priežiūros įrankis neveikia.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgęsta. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgęsta.

Temperatūros kontrolės įtaiso indikatorius

Temperatūros kontrolės įtaiso raudonas šviesadiodis indikatorius praneša, kad akumuliatorius arba sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas (kai akumuliatorius įstatytas) nėra optimalios temperatūros intervale. Tokiu atveju sodo priežiūros įrankis neveikia arba veikia ne visa galia.

Akumuliatoriaus temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius mirksi spaudžiant mygtuką arba įjungimo-išjungimo jungiklį (kai akumuliatorius įstatytas): akumuliatoriaus temperatūra yra už darbinės temperatūros intervalo nuo – 10 °C iki +60 °C ribų.

Kai temperatūra aukštesnė už 70 °C, akumuliatorius išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

Sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius spaudžiant įjungimo-išjungimo mygtuką **dega nuolat**: sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūra yra žemesnė už 5 °C arba aukštesnė už 75 °C.

Kai temperatūra aukštesnė už 90 °C, sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

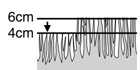
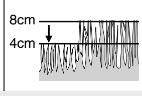
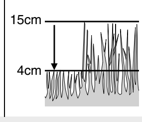
Pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas)

Pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) priklauso nuo žolės savybių, pvz., žolės tankumo, drėgmės, žolės aukščio ir pjovimo aukščio.

Jei sodo priežiūros įrankis pjovimo metu dažnai įjungiamas ir išjungiamas, pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) taip pat sumažėja.

Kad pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) būtų optimalus, rekomenduojama žolę pjauti dažniau, pjaunant pasirinkti didesnį pjovimo aukštį ir eiti normaliu tempu.

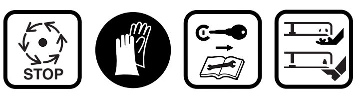
Žemiau esančiame pavyzdyje pateikiamas pjovimo aukščio ir pjovimo našumo ryšys per vieną akumuliatoriaus įkrovimo ciklą.

Pjovimo sąlygos		
Labai reta, sausa žolė	Reta, sausa žolė	Normali, tanki žolė
		
Pjovimo našumas (Rotak 34 LI)*		
iki 300 m²	iki 150 m²	iki 100 m²
Pjovimo našumas (Rotak 37 LI)*		
iki 300 m²	iki 150 m²	iki 100 m²
Pjovimo našumas (Rotak 43 LI)*		
iki 300 m²	iki 150 m²	iki 100 m²

*Naudojant akumuliatorių, kurio gaminio numeris 2 607 336 107

Norint pailginti veikimo trukmę, įgaliotose Bosch sodo priežiūros įrankių remonto dirbtuvėse galima įsigyti papildomą arba didesnės talpos (Ah) akumuliatorių.

Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Akumuliatoriaus įkrovimas
	Akumuliatorius neįstatytas (netinkamai įstatytas)	Akumuliatoriaus įdėjimas
	Pažeistas arba perdegė saugiklis išjungimo raktelyje	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Žolė per aukšta	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį ir paverskite sodo priežiūros įrankį, kad sumažintumėte pradinę apkrovą
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Išjungimo raktelis netinkamai arba nevisiškai įstatytas	Tinkamai įstatykite
	Paspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, variklis įsijungia ne visiškai iš karto	Norėdami įjungti variklį, įjungimo-išjungimo jungiklį spauskite apie 1 – 3 s
Variklis įsijungia ir vėl išsijungia	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Akumuliatoriaus įkrovimas
	Išjungimo raktelis netinkamai arba nevisiškai įstatytas	Tinkamai įstatykite
	Akumuliatorius neįstatytas (netinkamai įstatytas)	Akumuliatoriaus įdėjimas
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės Nustatykite didesnį pjovimo aukštį
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį
Sodo priežiūros įrankis pjauna nelygiai *ir (arba)* Sunkiai veikia variklis	Per mažas pjovimo aukštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Atšipę peiliai	Peilio keitimas
	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Atvirkščiai sumontuotas peilis	Tinkamai sumontuokite peilį

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Nepakankamas pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas)	Per mažas pjovimo aukštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį ir lėčiau eikite
	Per aukšta žolė	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį ir lėčiau eikite
	Žolė per šlapia arba drėgna	Palaukite, kol žolė išdžius ir lėčiau eikite
	Per tanki žolė	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį, lėčiau eikite ir dažniau pjaukite
	Papildomą akumuliatorių galima įsigyti įgaliotose Bosch sodo priežiūros įrankių remonto dirbtuvėse	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankį įjungus, nesisuka pjovimo peilis	Peilį blokuoja užstrigusi žolė	Sodo priežiūros įrankį išjunkite Kamštį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm)
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm)
	Pažeistas peilis	Peilio keitimas
Nevyksta įkrovimo procesas	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius, nes nutrūko kontaktas tarp akumuliatoriaus celių	Akumuliatorių pakeiskite
Įstačius kištuką į kištukinį lizdą neužsidega šviesadiodžiai indikatoriai	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite, ar elektros lizde yra įtampa ir, jei reikia, pristatykite kroviklį į įgaliotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Priežiūra ir servisas



Akumuliatoriaus priežiūra

- **Dėmesio! Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio techninės priežiūros arba remonto darbus, jį išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį ir išimkite akumuliatorių bei žolės surinkimo krepšį.**
- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinėmis.**

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir nurodymų:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumuliatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumuliatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350
Įrankių remontas: +370 (037) 713352
Faksas: +370 (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Aplinkosauga

Rotak 34/37 LI

Ekologinis ženklas **„Mėlynasis angelas“**. Tyliai veikiančių ir mažai taršių sodo priežiūros įrankių ženklas.

RAL-UZ 129

Transportavimas

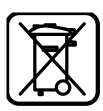
Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Sodo priežiūros įrankių, kroviklių ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos



Ličio jonų:
prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“ pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.